

漢日心理動詞構式對比研究

A Contrastive Study of Psych Verb Construction in Chinese and Japanese

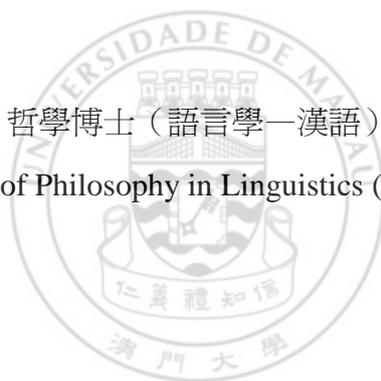
by

鄒奇鳳

ZOU Qifeng

哲學博士（語言學—漢語）

Doctor of Philosophy in Linguistics (Chinese)



2019



人文學院

Faculty of Arts and Humanities

澳門大學

University of Macau



澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

UNIVERSITY OF MACAU

漢日心理動詞構式對比研究

A Contrastive Study of Psych Verb Construction in Chinese and Japanese

by

鄒奇鳳

ZOU Qifeng

導師：陳訪澤教授

SUPERVISOR: Professor CHEN FANGZE

學系：中國語言文學系

DEPARTMENT: Department of Chinese Language and Literature



哲學博士（語言學—漢語）

Doctor of Philosophy in Linguistics (Chinese)

UNIVERSIDADE DE MACAU

UNIVERSITY OF MACAU

2019

人文學院

Faculty of Arts and Humanities

澳門大學

University of Macau

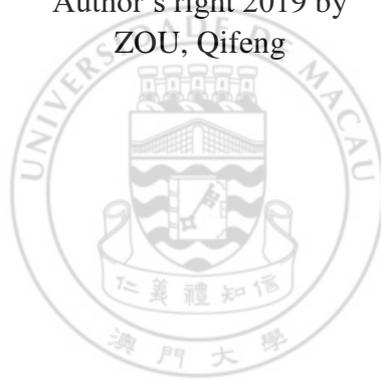


澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

UNIVERSITY OF MACAU

Author's right 2019 by
ZOU, Qifeng



澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

UNIVERSITY OF MACAU



澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

UNIVERSITY OF MACAU

致謝

人生總是充滿驚喜，在我二十幾歲的人生中，最大的驚喜莫過於來澳門大學讀博深造。能成為陳訪澤教授的學生，是我人生中最為幸運的事情。恩師博學開明、治學嚴謹、精益求精、擁有海納百川的胸襟。三年多的生活里，無論是在科研上還是在為人處世上，老師以其嚴謹的求學之道和寬厚的待人胸襟影響著我、感染著我，每一次與老師交流，都收穫甚多。師恩重如山，對恩師這些年來的教導和付出甚為感激。師恩難忘，無以為報，唯有在以後的工作學習中加倍努力。

同時要對澳門大學人文學院的徐杰教授、許德寶教授、徐大明教授、劉鴻勇教授表示深切的感謝。作為日語專業出身的學生，來澳門大學后才開始接觸語言學理論、漢語語言學，雖然困難重重，但是各位老師的課程讓我系統地學習了語言學的理論知識和漢語語言學的相關理論、研究方法，極大地彌補了這方面的不足。在博士階段能得到各位教授的指導，感到非常榮幸，相信也必將受益終生。

在學術的道路上，我還要感謝一個人，他就是我碩士階段的導師，杭州師範大學的王忻教授。雖然已經畢業離開了，但是仍經常在網上受他的指導和關心。他總是以其豐沛的知識儲備和闊達的處事風格，從學習上和生活上給予我各種啟發與指導。

此外，感謝在三年多的研究生活中，給予我各種幫助的黃懷谷師兄、陳姍姍師姐、羅堃師兄，以及一起學習和研究的張力、溫涵、張韻兒、張律、張延勇、吳碗同學和鏡海語言學社的各位學友。在各種研討會和學會中，總是給予我寶貴的意見和幫我檢查論文中的疏漏。

最要感謝的是讀博期間給與我無限支持的家人，他們的支持、幫助和包容，是我前進的巨大動力，讓我能夠順利地完成博士階段的學習，開啓新的人生。最後要感謝母校澳門大學，澳門大學爲我提供了良好的學習環境、研究條件，讓我能夠靜下心來做學問。在澳大，我得到了終身受益的人生財富。衷心祝願母校蒸蒸日上、再創輝煌。



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

摘要

本論文主要以漢日語中由主體、心理動詞和補足語這三項構成的構式為研究對象，其中漢語構式的語序為“主體+心理動詞+補足語”，日語構式的語序為“主體+補足語+心理動詞”；從北京大學中國語言研究中心語料庫（CCL 語料庫）、北京語言大學現代漢語語料庫（BCC 語料庫（網路版）），現代日語書面語均衡語料庫中搜取大量的實例，採用實證性研究方法對二者進行共時的平行對比研究。首先，從心理學和語言學兩個層面本著形式和意義相結合的原則，提出了界定心理動詞的三個標準，即[+心理]、[+述人]、[-外在活動性]，用以上標準確定了本論文要考察的漢日心理動詞。其次，以心理學對心理活動的三分法為嚮導以心理動詞的語義為基礎將所界定的漢日心理動詞分為認知心理動詞、情感心理動詞、意願心理動詞三類，依據認知語言學對構式的定義，將由其作謂語形成的心理動詞構式分別命名為認知心理動詞構式、情感心理動詞構式和意願心理動詞構式。然後以語料庫中收集的語料為基礎，按照認知構式語法對構式的分析方法對各類漢日心理動詞構式的各個類型進行系統的描寫分析，探討漢日各類心理動詞構式的構式特徵。最後，運用認知語言學的突顯理論對各類構式特徵的形成原因進行了分析。本論文對漢日心理動詞構式進行了全面性、系統性的對比研究，明確了漢日心理動詞構式的本質差異在於構式所體現的認知過程，激活機制以及構式的聚焦過程存在不同。

Abstract

In this paper, the research object is the sentence pattern of "subject + psych verb" in Chinese and Japanese, with the psych verb as the predicate. A large number of examples has been collected from the CCL corpus of Peking University, BCC corpus (web version) and the Balanced Corpus of Contemporarily Written Japanese. As an empirical study, it carries out a parallel contrastive study on this sentence pattern in Chinese and Japanese. Firstly, based on the principle of combining the form and meaning from perspectives of psychology and linguistics, three criteria for defining psych verb are put forward, namely [+psychology], [+narrator], [-external activity]. With the above criteria, the Chinese and Japanese psych verb to be examined in this paper are determined. Secondly, according to the tripartite principle of psychological activity in psychology, the paper has divided the Chinese and Japanese psych verb into three categories: cognitive psych verb, emotional psych verb and intentional psych verb. In light of the definition of construction in cognitive linguistics, the construction of the former three psych verb are respectively named cognitive psych verb construction, emotional psych verb construction and intentional psych verb construction. Then, on the basis of the corpus, this paper makes a systematic description and analysis on various types of the psych verb construction in Chinese and Japanese in accordance with the cognitive construction grammar, to explore the features of the construction. Finally, it uses the salience theory of cognitive linguistics to explain the formation of various constructions. This paper has made a comprehensive and systematic comparative study on the psych verb construction in

Chinese and Japanese. It has identified that the essential difference between Chinese and Japanese psych verb lies in the cognitive process embodied in the construction, the activation mechanism and the focusing process of the construction.



澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

UNIVERSITY OF MACAU

聲明

本人所提交的論文，除了經清楚列明來源出處的資料外，其他內容均為原創；

本論文的全部或部分未曾在同一學位或其他學位中提交過。

本人聲明已知悉及明白《澳門大學學生學術誠信處理規條》及《澳門大學學生紀律規章》。



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

目錄

致謝.....	I
摘要.....	III
聲明.....	VI
目錄.....	VII
圖表目錄.....	XX
注釋.....	XXIV
第一章 緒論.....	2
1.1 研究背景.....	2
1.2 研究目標及對象.....	3
1.3 研究方法.....	5
1.3.1 語料來源及統計說明.....	5
1.3.2 研究方法.....	6
1.4 研究創新.....	6
1.5 論文結構.....	8
1.6 原創性聲明.....	10
第二章 研究綜述及本論文理論基礎.....	12
2.1 漢語心理動詞研究綜述.....	12
2.1.1 心理動詞範圍的界定.....	12
2.1.2 心理動詞的分類研究.....	12

2.1.3 心理動詞的語義、句法功能研究.....	14
2.1.4 心理動詞的對比研究.....	17
2.2 日語心理動詞研究概述.....	18
2.2.1 心理動詞的定義及分類研究.....	18
2.2.2 心理動詞和形容詞的比較研究.....	19
2.2.3 心理動詞的人稱限制.....	19
2.2.4 格助詞的使用.....	20
2.2.5 心理動詞的成句條件及與其他語言間的對比研究.....	21
2.3 對漢日學界現有研究成果的評述.....	21
2.4 理論基礎.....	25
2.4.1 認知構式語法.....	26
2.4.2 認知突顯理論.....	30
2.4.3 識解理論.....	32
第三章 心理動詞的分類和漢日心理動詞構式的類型.....	34
3.1.心理動詞範圍的框架體系.....	34
3.2.心理動詞的分類.....	39
3.2.1 認知心理動詞.....	42
3.2.2 情感心理動詞.....	44
3.2.3 意願心理動詞.....	46
3.3.漢日心理動詞構式的類型.....	49
第四章 漢日認知心理動詞構式的對比研究.....	55

4.1 漢語認知心理動詞構式的類型.....	55
4.1.1 漢語認知心理動詞構式：S+ (adv) +V+C	57
4.1.2 漢語認知心理動詞構式：C ₂ +使+S+V+C.....	63
4.1.3 漢語認知心理動詞構式：C ₁ +被+S+V.....	66
4.1.4 漢語認知心理動詞構式：S+把+C ₁ +V+C ₅	69
4.1.5 漢語認知心理動詞構式之間的關係.....	73
4.2 日語認知心理動詞構式的類型.....	75
4.2.1 日語認知心理動詞構式：S+C+V	76
4.2.2 日語認知心理動詞構式：C+S+V	82
4.2.3 日語認知心理動詞構式：C ₂ +S+C+V+SERU.....	87
4.2.4 日語認知心理動詞構式：C+S+V+RERU.....	94
4.3 漢日認知心理動詞構式的特徵.....	101
4.3.1 漢語認知心理動詞構式的特徵.....	101
4.3.2 日語認知心理動詞構式的特徵.....	104
4.4 漢日認知心理動詞構式的差異及其認知成因.....	108
4.4.1 漢日認知心理動詞構式特徵的形成過程.....	108
4.4.2 漢日認知心理動詞構式突顯對象激活機制的不同.....	110
4.4.3 外部刺激引發突顯的聚焦過程.....	112
4.4.4 相互作用引發突顯的聚焦過程.....	115
4.5 小結.....	117
第五章 漢日情感心理動詞構式的對比研究.....	121
5.1 漢語情感心理動詞構式的類型.....	121

5.1.1 漢語情感心理動詞構式：S+adv+V+C.....	122
5.1.2 漢語情感心理動詞構式：C ₂ +使+S+V+（C）.....	126
5.1.3 漢語情感心理動詞構式：S+比+S+更+V+C.....	130
5.1.4 漢語情感心理動詞構式：C ₁ +被+S+V.....	133
5.1.5 漢語情感心理動詞構式之間的關係.....	136
5.2 日語情感心理動詞構式的類型.....	138
5.2.1 日語情感心理動詞構式：S+C+V.....	139
5.2.2 日語情感心理動詞構式：C+S+V.....	142
5.2.3 日語情感心理動詞構式：C ₂ +S+V+SERU.....	146
5.2.4 日語情感心理動詞構式：C ₁ +S+V+RERU.....	149
5.2.5 日語情感心理動詞構式之間的關係.....	152
5.3 漢日情感心理動詞構式的特徵.....	155
5.3.1 漢語情感心理動詞構式的特徵.....	155
5.3.2 日語情感心理動詞構式的特徵.....	157
5.4 漢日情感心理動詞構式的差異及其認知成因.....	160
5.4.1 漢日情感心理動詞構式特徵的形成過程.....	160
5.4.2 漢日情感心理動詞構式突顯對象的激活機制.....	162
5.4.3 顯性外部因素引發突顯的聚焦過程.....	163
5.4.4 隱性外部因素引發突顯的聚焦過程.....	165
5.4.5 提示性突顯引發的聚焦過程.....	166
5.5 小結.....	167
第六章 漢日意願心理動詞構式的對比研究.....	170

6.1 漢語意願心理動詞構式的類型.....	170
6.1.1 漢語意願心理動詞構式：S+ (adv) +V+C	172
6.1.2 漢語意願心理動詞構式：C ₂ +使+S+V+ (C)	175
6.1.3 漢語意願心理動詞構式：S+比+S 十更+V+C	179
6.1.4 漢語意願心理動詞構式：C+被+S+V	182
6.1.5 漢語意願心理動詞構式之間的關係.....	183
6.2 日語意願心理動詞構式的類型.....	185
6.2.1 日語意願心理動詞構式：S+C+V	186
6.2.2 日語意願心理動詞構式：C+S+V	188
6.2.3 日語意願心理動詞構式：C+ (S) +V+RERU	191
6.2.4 日語意願心理動詞構式之間的關係.....	193
6.3 漢日意願心理動詞構式的特徵.....	195
6.3.1 漢語意願心理動詞構式的特徵.....	195
6.3.2 日語意願心理動詞構式的特徵.....	197
6.4 漢日意願心理動詞構式的差異及其認知成因.....	200
6.4.1 漢日意願心理動詞構式特徵的形成過程.....	200
6.4.2 漢日意願心理動詞構式突顯對象的激活機制.....	202
6.4.3 誘發激活機制引發突顯的聚焦過程.....	203
6.4.4 自主激活引發突顯的聚焦過程.....	205
6.5 小結.....	207
第七章 結論.....	211
7.1.研究結論.....	211

7.2.今後的課題及研究展望.....	223
參考文獻.....	226
【中文部分】	226
【日文部分】	237
【英文部分】	245
附錄.....	248
附錄（一）	248
附錄（二）	250
附錄（三）	253



澳門大學
 UNIVERSIDADE DE MACAU
 UNIVERSITY OF MACAU

Table of Contents

Acknowledgement.....	i
Abstract.....	iii
Declaration.....	x
Table of Contents.....	xi
List of Tables and Figures.....	xxv
Glossary.....	xxix
Chapter 1 Introduction.....	1
1.1 Research background.....	1
1.2 Research target and object.....	2
1.3 Research methodology.....	4
1.3.1 Source corpus and statistical description.....	4
1.3.2 Research methodology.....	5
1.4 Potential contributions of the study.....	5
1.5 Structure of the thesis.....	7
1.6 Statement of originality.....	9
Chapter 2 Literature review and theory basis of the thesis.....	11
2.1 General introduction of psych verb in Chinese.....	11
2.1.1 Scope of psych verb.....	11
2.1.2 Classification of psych verb.....	11
2.1.3 Research on semantic and syntactic functions of psych verb.....	13
2.1.4 Contrastive research on psych verb.....	16

2.2 General introduction of psych verb in Japanese.....	17
2.2.1 Definition of psych verb and its classification.....	17
2.2.2 Contrastive research on psych verb and adjectives.....	18
2.2.3 Person restriction of psych verb.....	18
2.2.4 Application of case-auxiliary word.....	19
2.2.5 Sentence constitution conditions and their contrastive research with other languages.....	20
2.3 Research gap.....	20
2.4 Theoretical basis	24
2.4.1 Construction Grammar.....	25
2.4.2 Cognitive salience theory.....	29
2.4.3 Construal theory.....	31
Chapter 3 Classification of psych verb and types of the construction of psycho-verb in Chinese and Japanese.....	33
3.1 Structure of the scope of psych verb.....	33
3.2 Classification of psych verb.....	38
3.2.1 Cognitive psych verb.....	41
3.2.2 Emotional psych verb.....	43
3.2.3 Intentional psych verb.....	45
3.3 Types of the construction of psych verb in Chinese and Japanese.....	48
Chapter 4 Contrastive research on the construction of cognitive psych verb in Chinese and Japanese.....	54

4.1 Types of the construction of cognitive psych verb in Chinese.....	54
4.1.1 Construction of cognitive psych verb in Chinese: S+ (adv) +V+C.....	56
4.1.2 Construction of cognitive psych verb in Chinese: C ₂ +使+S+V+C.....	62
4.1.3 Construction of cognitive psych verb in Chinese: C ₁ +被+S+V.....	65
4.1.4 Construction of cognitive psych verb in Chinese: S+把+C ₁ +V+C ₅	68
4.1.5 Relationship among construction of cognitive psych verb in Chinese.....	72
4.2 Types of the construction of cognitive psych verb in Japanese.....	74
4.2.1 Construction of cognitive psych verb in Japanese: S+C+V.....	75
4.2.2 Construction of cognitive psych verb in Chinese: C+S +V	81
4.2.3 Construction of cognitive psych verb in Chinese : C ₂ +S+C+V+ SERU.....	86
4.2.4 Construction of cognitive psych verb in Chinese: C+S+V+ RERU.....	93
4.3 Characteristics of the construction of cognitive psych verb in Chinese and Japanese.....	100
4.3.1 Characteristics of the construction of cognitive psych verb in Chinese....	100
4.3.2 Characteristics of the construction of cognitive psych verb in Japanese..	103
4.4 Difference of the construction of cognitive psych verb between Chinese and Japanese and the cognitive causation.....	107
4.4.1 Formation procedure of the characteristics of the construction of cognitive psych verb in Chinese and Japanese.....	107
4.4.2 Difference of the stimuli trigger mechanism of the salience object of the construction of cognitive psych verb in Chinese and Japanese.....	109

4.4.3 Focusing process in which external stimuli trigger salience.....	111
4.4.4 Focusing process in which interaction triggers salience.....	114
4.5 Summary.....	116
Chapter 5 Contrastive research of the construction of the emotional psych verb in Chinese and Japanese.....	120
5.1 Types of the construction of the emotional psych verb in Chinese	120
5.1.1 The construction of the emotional psych verb in Chinese: S + adv+V+ C.....	121
5.1.2 The construction of the emotional psych verb in Chinese: C ₂ +使+S+V+ (C)	125
5.1.3 The construction of the emotional psych verb in Chinese: S+比+S+更 +V+C.....	129
5.1.4 The construction of the emotional psych verb in Chinese: C ₁ +被+S+ V.....	132
5.1.5 Relationship among constructions of emotional psych verb in Japanese.....	135
5.2 Types of the construction of the emotional psych verb in Japanese.....	137
5.2.1 The construction of the emotional psych verb in Japanese: S+C+ V	138
5.2.2 The construction of the emotional psych verb in Japanese: C+S+ V.....	141
5.2.3 The construction of the emotional psych verb in Japanese: C ₂ +S+V+ SERU.....	145
5.2.4 The construction of the emotional psych verb in Japanese: C ₁ +S+V+ RERU.....	148

5.2.5 Relationship among constructions of emotional psych verb in Japanese.....	151
5.3 Characteristics of the construction of emotional psych verb in Chinese and Japanese.....	154
5.3.1 Characteristics of the construction of emotional psych verb in Chinese.....	154
5.3.2 Characteristics of the construction of emotional psych verb in Japanese.....	156
5.4 Difference of the construction of emotional psych verb between Chinese and Japanese and the cognitive causation.....	159
5.4.1 Formation procedure of the characteristics of the construction of emotional psych verb in Chinese and Japanese.....	159
5.4.2 Difference of the stimuli trigger mechanism of the salience object of the construction of emotional psych verb in Chinese and Japanese.....	161
5.4.3 Focusing process in which dominant external factors triggers salience....	162
5.4.4 Focusing process in which implicit external factors triggers salience.....	164
5.4.5 Focusing process in which suggestive factors triggers salience.....	165
5.5 Summary.....	166
Chapter 6 Contrastive research of the construction of the Intentional psych verb in Chinese and Japanese.....	169
6.1 Types of the construction of the Intentional psych verb in Chinese.....	169
6.1.1 The construction of the Intentional psych verb in Chinese: S+ (adv)	

+V+C.....	171
6.1.2 The construction of the Intentional psych verb in Chinese: C ₂ +使 +S+V+C.....	174
6.1.3 The construction of the Intentional psych verb in Chinese: S+比+S+更 +V+C.....	178
6.1.4 The construction of the Intentional psych verb in Chinese: C+被 +S+V.....	181
6.1.5 Relationship among constructions of Intentional psych verb in Japanese.....	182
6.2 Types of the construction of the Intentional psych verb in Japanese.....	184
6.2.1 The construction of the Intentional psych verb in Japanese : S+C+V.....	185
6.2.2 The construction of the Intentional psych verb in Japanese C+S +V.....	187
6.2.3 The construction of the Intentional psych verb in Japanese: C+ (S) +V+ RERU.....	190
6.2.4 Relationship among constructions of Intentional psych verb in Japanese.....	192
6.3 Characteristics of the construction of Intentional psych verb in Chinese and Japanese.....	194
6.3.1 Characteristics of the construction of Intentional psych verb in Chinese.....	194

6.3.2 Characteristics of the construction of Intentional psych verb in Japanese.....	196
6.4 Difference of the construction of Intentional psych verb between Chinese and Japanese and the cognitive causation.....	199
6.4.1 Formation procedure of the characteristics of the construction of Intentional psych verb in Chinese and Japanese.....	199
6.4.2 Difference of the stimuli trigger mechanism of the salience object of the construction of Intentional psych verb in Chinese and Japanese.....	201
6.4.3 Focusing process in which extrinsic activation triggers salience.....	202
6.4.4 Focusing process in which autonomous activation triggers salience.....	204
6.5 Summary.....	206
Chapter 7 Conclusion.....	210
7.1 Research conclusion.....	210
7.2 Future projects and research prospect.....	222
Reference.....	225
Appendix.....	247
Appendix (一)	247
Appendix (二)	249
Appendix (三)	252

圖表目錄

圖

圖 4-1 漢語認知心理動詞構式的聚焦過程.....	111
圖 4-2 日語認知心理動詞構式的聚焦過程.....	113
圖 4-3 相互作用引發突顯的聚焦過程.....	115
圖 5-1 顯性外部因素引發突顯的聚焦過程.....	163
圖 5-2 隱性外部因素引發突顯的聚焦過程.....	165
圖 6-1 誘發激活機制引發突顯的聚焦過程.....	202
圖 6-2 自主激活引發突顯的聚焦過程.....	205

表

表 3-1 漢日認知、情感、意願心理動詞的語義特徵.....	47
表 3-2 漢日認知心理動詞構式.....	50
表 3-3 漢日情感心理動詞構式.....	51
表 3-4 漢日意願心理動詞構式.....	52
表 4-1 漢語認知心理動詞構式.....	55
表 4-2 日語認知心理動詞構式.....	75
表 4-3 漢日認知心理動詞構式的異同.....	117
表 5-1 漢語情感心理動詞構式.....	121
表 5-2 日語情感心理動詞構式.....	138
表 5-3 漢日情感心理動詞構式的異同.....	166

表 6-1 漢語意願心理動詞構式.....	170
表 6-2 日語意願心理動詞構式.....	184
表 6-3 漢日意願心理動詞構式的異同.....	207



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

List of Tables and Figures

List of Figures

Figure 4-1 Focusing process of the construction of cognitive psych verb of Chinese.....	111
Figure 4-2 Focusing process of the construction of cognitive psych verb of Japanese.....	113
Figure 4-3 Focusing process in which interaction triggers salience.....	115
Figure 5-1 Focusing process in which dominant external factors triggers salience.....	163
Figure 5-2 Focusing process in which implicit external factors triggers salience.....	165
Figure 6-1 Focusing process in which extrinsic activation triggers salience.....	202
Figure 6-2 Focusing process in which autonomous activation triggers salience.....	205

UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

List of Tables

Table 3-1 Semantic features of cognitive, emotional and intentional psych verb in Chinese and Japanese.....	47
Table 3-2 Construction of cognitive psych verb in Chinese and Japanese.....	50
Table 3-3 Construction of emotional psych verb in Chinese and Japanese.....	51
Table 3-4 Construction of intentional psych verb in Chinese and Japanese.....	52

Table 4-1 Construction of cognitive psych verb in Chinese.....	55
Table 4-2 Construction of cognitive psych verb in Japanese.....	75
Table 4-3 Difference and similarity of the construction of cognitive psych verb in Chinese and Japanese.....	117
Table 5-1 Construction of emotional psych verb in Chinese.....	121
Table 5-2 Construction of emotional psych verb in Japanese.....	138
Table 5-3 Difference and similarity of the construction of emotional psych verb in Chinese and Japanese.....	166
Table 6-1 Construction of intentional psych verb in Chinese.....	170
Table 6-2 Construction of intentional psych verb in Japanese.....	184
Table 6-3 Difference and intentional of the construction of willingness psych verb in Chinese and Japanese.....	207



注釋

S：主體

V：心理動詞

C：補足語，具體包括：

C₁：V 所表心理活動涉及的對象。

C₂：主體產生“V”所示心理的原因。

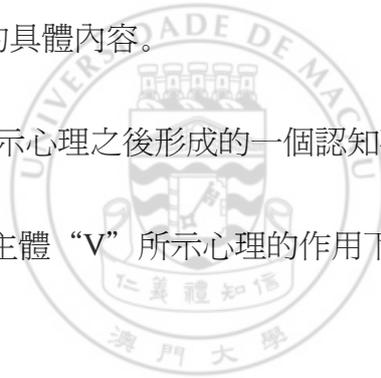
C₃：“V”所示心理涉及的具體內容。

C₄：主體在經歷“V”所示心理之後形成的一個認知事件

C₅：結果成分，“C₁”在主體“V”所示心理的作用下產生的變化。

SERU:日語動詞的使役態

RERU:日語動詞的被動態



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

Glossary

S: Subject

V. Psychology Verb

C: Complement, concretely including:

C₁ : The object of psychologic activities expressed by “V”

C₂ : Causes that the subject produces the psychology expressed by “V”

C₃ : The detailed contend of the psychology expressed by “V”

C₄ : A cognitive event formed after the psychology expressed by “V”

C₅ : Result Component, changes of “C1” under the psychological effect of the subject of “V”.

SERU: Causative form of verbs in Japanese

RERU: Passive form of verbs in Japanese

第一章 緒論

1.1 研究背景

心理動詞是指表示人的心理活動或心理狀態的動詞，是動詞的重要組成部分。既具有一般動詞的特徵，同時又表現出異於一般動詞的特徵。

(1) 我很懷疑他是否看過這些畫家的作品。

(2) 親たちは、子供 の 身 の 安全を 心配した。

父母 孩子 的 身體 的 安全 擔心

父母擔心孩子的安全。

與一般的動詞相比，其特殊性主要體現在：(一) 心理動詞所表示的動作或狀態的發出者只限於人，心理動詞句的主語只限於表示有生命的名詞。例如上述例句中的“我、親たち”。(二) 相對於一般動詞而言，心理動詞表示高級的精神活動，除主體之外，其他人無法感知。如在例句(2)中，我們無法體會句中主語“親たち”的「心配した」的这种心理。(三) 與一般動詞相比，心理動詞的賓語可以為名詞或名詞短語、動詞或動詞短語以及小句充當的對象賓語、原因賓語或結果賓語。例如在上述例句(1)中，賓語是一個小句，即“他是否看過這些畫家的作品”，表示的是句中心理動詞“懷疑”所表心理產生的原因。在例句(2)中，是名詞短語充當對象賓語。(四) 大部分心理動詞可與程度副詞組合，而動詞一般不能直接與程度副詞組合。如上述例句(1)中的心理動詞可以與程度副詞“很”組合，形成“很懷疑”。由此可知：在漢日語中，由心理動詞作謂語時往往形成“主語(人)+心理動詞”形式，表示的是主語(人)的一種心理活動或心理狀態。在本論文中，將漢日語中這種由心理動詞作謂語形成的“主語(人)+心理動詞”的結構統一於“主體+心理動詞”的形式，並依

據構式語法理論將其命名為心理動詞構式。本文以構式語法、認知語言學為理論指導，對漢日語中的“主體+心理動詞”構式進行對比研究，旨在對漢日心理動詞構式進行全面系統研究的基礎上歸納出漢日心理動詞構式的特徵及其異同，並對這種差異產生的原因尋求認知語言學上的解釋。

1.2 研究目標及對象

本文主要在認知語言學理論背景下研究漢日心理動詞構式的特徵及其認知成因。具體研究目標為：以語料庫中心理動詞作謂語形成的“主體+心理動詞”構式的實例為基礎，在對其進行充分描寫的基礎上，探求漢日心理動詞構式的特徵，並對這些特徵形成的原因尋求認知語言學上的解釋。具體分為以下幾個部分：

第一，心理動詞的界定及其再分類。在已有研究成果的基礎上，從心理學和語言學兩個層面本著形式和意義相結合的原則對本論文所要考察的心理動詞進行界定。心理動詞的定義採取胡裕樹、範曉（1995）¹的定義，即心理動詞是表示情感、意向、認識、感覺、思維等方面的心理活動或心理狀態的動詞。其語義特徵的基礎就是人類心理活動、過程、狀態的概念化，在本論文中心理動詞還必須具備以下三個語義特徵：[+心理]、[+述人]、[-外在活動性]。以這三個標準得到本論文所要考察的漢語心理動詞 183 個，日語心理動詞 137 個。本論文對心理動詞的再分類也回到人的心理本身，從心理學的角度以動詞的語義為基礎將本文所界定的心理動詞分為認知心理動詞、情感心理動詞和意願心理動詞三類。

第二，漢日認知心理動詞構式的對比研究。認知心理動詞主要是指那些表

¹本文正文引用的漢語文獻的作者，統一用全名表示，英語和日語文獻的作者，統一只用姓表示。

示與認知活動或認知過程相關的心理動詞，這些動詞蘊含了一個共同的義項，即在語義上具有[+結果]的語義特徵，作謂語時：在漢語中往往形成“主體+認知心理動詞+補足語”的表現形式，在日語中則形成“主體+補足語+認知心理動詞”的表現形式，其中的“補足語”表示的是與該認知活動相關的結果成分，具體表現為一個認知事件；整個構式表示的是主體的認知活動或認知過程，根據構式語法界定構式的標準，在本論文中命名為認知心理動詞構式。在以實際語料為基礎系統描寫漢日認知心理動詞構式的基礎上，分析漢日認知心理動詞構式的特徵及其異同點，並對這些特徵的形成過程尋求認知語言學上的解釋。

第三，漢日情感心理動詞構式的對比研究。情感心理動詞在實際語言運用中有相對固定的表現形式，一般存在一個情感主體，表示情感主體的心理態度或狀態，在漢語中往往形成“主體+情感心理動詞+補足語”的表現形式，在日語中則形成“主體+補足語+情感心理動詞”的表現形式，其中的“補足語”可以是主體產生情感心理動詞所示情感的原因，也可以是主體的這種情感所涉及的對象。根據認知語言學中構式語法界定構式的標準，在本論文中將其命名為情感心理動詞構式。在以實際語料為基礎系統描寫漢日情感心理動詞構式的基礎上，探討漢日語中情感心理動詞構式的構式特徵，並運用認知語言學的突顯理論來解釋其特徵的形成過程。

第四，漢日意願心理動詞構式的對比研究。意願心理動詞表示的是人從事某事的主觀願望或心願，一般存在一個意願主體，表示的是主體的主觀願望，在漢語中往往形成“主體+意願心理動詞+補足語”的表現形式，其中的“補足語”表示的是主體所希望達到的願望目標的具體內容，和意願心理動詞形成一個整體，表示主體的主觀願望；在日語中則往往形成“主體+補足語+意願心理

動詞”的表現形式，其中的“補足語”是意願心理動詞所示意願的具體內容。在本論文中，根據構式語法界定構式的標準，命名為意願心理動詞構式。主要以實際語料對漢日意願心理動詞構式進行詳細的描寫，在分析漢日意願心理動詞構式的特徵的基礎上探討二者之間的異同點，並對這些異同點產生的原因尋求認知語言學上的解釋。

1.3 研究方法

1.3.1 語料來源及統計說明

本論文主要是以語料庫中心理動詞作謂語²的實例為基礎系統描寫漢日心理動詞構式的特徵，所收集的語料均來自大型的語料庫，其中漢語語料主要來源於北京語言大學現代漢語語料庫（BCC）、北京大學中國語言研究中心語料庫（CCL）；日語語料主要來源於《現代日語書面語均衡語料庫》。

本論文主要是以語料庫中的實際語料為基礎，考察漢日語中心理動詞構式的特徵及其形成原因，具體操作方法如下：以各類心理動詞中的各個動詞為檢索詞考察其所構成的“主體+心理動詞”構式的類型以及各個構式所占的百分比。如：以情感心理動詞“關心”為檢索詞，隨機在 BCC 語料庫中抽取 1000 個句子，除去“關心”做名詞、副詞等用法的例句，只留下“關心”作謂語的例句，主要考察這些由“關心”作謂語時形成的句式的類型。用這種方法對各類心理動詞中的每個動詞進行考察，從而得到各類心理動詞作謂語時形成的“主體+心理動詞”構式的類型。這些構式類型就是本論文所要考察的主要對象。本論文主要從漢日對比的角度分析這些構式的特徵，對漢日心理動詞構式所表現出的異同點尋求認知語言學上的解釋。

² 即在句中，只存在心理動詞這一個動詞謂語的句子。

1.3.2 研究方法

本文主要在認知語言學理論和構式語法框架下，對漢日語中由心理動詞作謂語形成的“主體+心理動詞”構式進行系統描寫，在此基礎上探討漢日心理動詞構式的特徵及其形成的原因。總體上採用定性與定量相結合、描寫與解釋相結合、對比分析、認知解釋的研究方法。具體體現在以下幾個方面：

第一：依據構式語法理論對構式的定義，界定漢日語中心理動詞構式；並依據本文所確定的心理動詞分類結合實際語料對其進行研究。

第二：以語料庫中的實際語料為基礎，系統描寫漢日各類心理動詞構式的類型。從構式語法的角度對各個構式進行分析的基礎上，探討漢日心理動詞構式的特徵及其相同點和不同點。

第三：用認知語言學的識解理論分析漢日各類心理動詞構式的具體類型之間的關係；用認知語言學的突顯理論對漢日心理動詞構式的特徵及其形成的原因進行理論上的解釋。

1.4 研究創新

一：嘗試從心理學的角度對心理動詞進行界定和分類。本文在已有研究成果的基礎上，從心理學和語言學兩個層面本著形式和意義相結合的原則提出了三個界定心理動詞的標準，即[+心理]、[+述人]、[-外在活動性]，只有同時滿足以上三個條件才是本論文認定的心理動詞。以這三個標準對《漢語水準詞彙和漢字等級大綱》中的動詞進行測試，界定的同時參照《現代漢語詞典》、《動詞用法詞典》，最終得出本論文所要考察的心理動詞。本論文對心理動詞的分類也回到人的心理本身，從心理學的角度以動詞的語義為基礎將心理動詞分為認知心理動詞、情感心理動詞和意願心理動詞三類。這種從心理學的角度以動詞的

語義為基礎所提出的分類標準，既適合漢語心理動詞也適合日語心理動詞。

二：豐富與發展了漢日心理動詞研究。漢日語學界關於心理動詞進行了多角度的研究，也取得了豐富的研究成果，但是從漢日對比的角度對心理動詞進行系統的研究幾乎沒有。現有的關於心理動詞的對比研究主要是英漢對比研究或英日對比研究，從漢日對比的角度對心理動詞進行的研究甚少。其次，以往關於心理動詞的研究，無論是漢語學界還是日語學界都是集中在詞彙層面的零散的個別研究，未能全面系統地考察心理動詞。本文主要從漢日對比的角度，以實際語料庫中的語料為基礎對漢日語中由心理動詞作謂語形成的“主體+心理動詞”構式進行系統描寫，分析漢日心理動詞構式的特徵及其相同點和不同點。

三：支援並發展了認知語言學相關理論在對比語言學中的應用。

第一：豐富與發展了識解理論在構式研究中的應用。概念語義學認為語言表達的意義是識解對認知域作用的結果，同樣的語義內容、同樣的認知域，由於識解方式的不同，就會產生不同的語義結構也就是概念結構，主要包括詳略度、轄域、背景、視角和突顯。漢日心理動詞構式在形式上表現出了多樣性，如漢語中由情感心理動詞作謂語形成的“主體+情感心理動詞+補足語”構式根據實際語料可以碼化為以下三種形式：

(一) S +adv+V+C

(二) C₂ +使+S+V+ (C)

(三) S+比+ S †更+V+C

這些構式擁有共同的構式義，表示的都是主體的心理狀態或心理態度；擁有共同的語義內容、相同的認知域，只是識解方式的不同，具體體現在對認知域中

的成分的突顯不同，從而形成了不同的構式。

第二：擴寬了認知突顯原理的應用範圍。

Ungerer & Schmid (2001)³將認知語言學概括為三種研究路向(approaches)：經驗觀(experiential view)、突顯觀(prominence view)和注意觀(attention view)。突顯觀主要討論圖形/背景分離(figure/ground segregation)現象中的突顯原則如何在語言結構中起作用。Langacker (1987)在圖形—背景理論(figure/ground segregation theory)的基礎上，進一步提出了認知突顯理論，區分出兩類不同的突顯：一是側面—基體。二是射體—界標(trajector /landmaark)。突顯理論不僅被用於詞彙研究，也被用於句法研究。近年來，漢語界和英語界出現了許多用突顯理論研究句式的成果。本文將突顯理論用來解釋漢日心理動詞構式特徵的形成過程。

四：本文具有較強的應用價值。本論文中的語料主要來源於漢日語中的大型語料庫，其中漢語語料主要來源於北京語言大學現代漢語語料庫(BCC)、北京大學中國語言研究中心語料庫(CCL)；日語語料主要來源於《現代日語書面語均衡語料庫》。本文所選取的語料具有較強的客觀性，能夠比較真實地反映漢日心理動詞構式的特徵。作為漢日對比研究，本文系統地描述了漢日心理動詞構式的特徵及其異同點，對漢日對比研究、第二外語教學研究具有較高的參考價值。

1.5 論文結構

本論文共有七章，除去緒論和結論部分，主體部分共有五章，其中第二章為研究綜述及本論文的理論基礎、第三章為心理動詞的分類和漢日心理動詞構

³ F.Ungerer , H.J.Schmid 2001《認知語言學入門》

式的類型，四、五、六三章主要從對比的角度分析漢日認知心理動詞構式、情感心理動詞構式和意願心理動詞構式。

第一章為緒論，介紹研究背景，提出本文的研究目標、對象、研究方法以及本文的研究價值。

第二章為研究綜述及本論文的理論基礎。在對以往漢日語中心理動詞的研究做概括式總結的基礎上，對先行研究中存在的問題進行簡單評述。其次，對構式語法理論、認知突顯理論及本論文中要使用的其他理論進行詳細的論述，探討有關認知突顯的多重分析角度及其實現機制，這些內容成為本文理論構建的基礎。

第三章心理動詞的分類及漢日心理動詞構式的類型。本章首先在前人研究的基礎上以語言學對心理動詞的定義為基礎，以心理學上對心理的定義為指導，採取語言學和心理學相結合的原則對本論文所要考察的心理動詞進行界定。對心理動詞的分類也回到人的心理本身，以心理學對心理活動的三分法為嚮導，以動詞的語義為基礎將本文所界定的心理動詞分為認知心理動詞、情感心理動詞和意願心理動詞三類。最後以語料庫中的實際語料為基礎對漢日認知心理動詞構式、情感心理動詞構式和意願心理動詞構式進行定性定量分析，明確漢日各類心理動詞構式的類型，以確定本論文所要考察的具體對象。

第四章漢日認知心理動詞構式研究。在漢語中，由認知心理動詞作謂語時往往形成“主體+認知心理動詞+補足語”的表現形式；在日語中，則形成“主體+補足語+認知心理動詞”的表現形式，其中的“補足語”既可以是認知對象，也可以是一個認知事件，是認知心理活動的結果。依據構式語法理論，在本研究中將其命名為認知心理動詞構式。首先從構式語法的角度對漢日認知心理動

詞構式進行詳細的分析，然後探討漢日認知心理動詞構式的特徵及其形成的原因，並對漢日認知心理動詞構式的異同點給予認知語言學上的解釋。

第五章漢日情感心理動詞構式研究。在漢語中，由情感心理動詞作謂語時往往形成“主體+情感心理動詞+補足語”的形式；而在日語中，則形成“主體+補足語+情感心理動詞”的形式；其中的“補足語”是情感心理動詞所表情感產生的原因或者是這種情感涉及的對象，依據構式語法理論，在本論文中將其命名為情感心理動詞構式。在本章首先對漢日情感心理動詞構式從構式語法的角度進行分析，主要分析各個構式的句法結構、語義特點、然後探討各個構式的構式義及其相互之間的關係。在此基礎上從認知語言學突顯觀的角度分析漢日情感心理動詞構式的特徵及其形成的原因。

第六章漢日意願心理動詞構式研究。在漢語中，由意願心理動詞作謂語時往往形成“主體+意願心理動詞+補足語”的形式，其中的“補足語”是意願心理動詞所表意願涉及的具體意願內容，和意願心理動詞形成一個整體，表示主體的主觀願望。在日語中則形成“主語+補足語+意願心理動詞”的形式；其中的“補足語”是意願心理動詞所表意願涉及的具體意願內容。依據構式語法理論，在本研究中將其命名為意願心理動詞構式。在對漢日意願心理動詞構式從構式語法的角度進行分析的基礎上，探討漢日意願心理動詞構式的特徵，並對這些特徵產生的原因尋求認知語言學上的解釋。

第七章研究總結。主要包括本文的結論、本研究的不足之處及未來研究展望。

1.6 原創性聲明

本論文為本人在導師陳訪澤教授的指導下，通過獨立研究而完成的原創論

文，絕無抄襲、剽竊成分，也不會用於在其他學術機構申請學位。除第五章的部分內容以《基於認知突顯理論的漢日情感心理動詞構式及其認知成因分析》為標題在《日語學習與研究》2017年第5期刊登過以外，其餘內容均未公開發表，本論文的創新之處主要體現在以下幾個方面。

(一) 研究對象和研究視角新。漢日語學界關於心理動詞進行了多角度的研究，也取得了豐富的研究成果，但是從漢日對比的角度對心理動詞進行系統的研究幾乎沒有。本論文以漢日語中由心理動詞作謂語構成的“主體+心理動詞”構式為主要的研究對象，利用“構式語法”理論、識解理論、突顯理論，對這些構式進行詳細論述，以期揭示漢日語中心理動詞構式的特徵及其產生的原因。

(二) 研究內容系統化。以往關於心理動詞的研究，無論是漢語學界還是日語學界都是集中在詞彙層面的零散的個別研究，未能全面系統地考察心理動詞。本研究選擇漢日語中以心理動詞作謂語形成的構式為研究對象，在認知語言學視閥下對其進行系統的研究，主要關注心理動詞作謂語形成的構式的類型、構式的語義特徵。然後從對比語言學的角度揭示漢日語心理動詞構式的異同點以及產生差異的原因。

(三) 研究方法多樣化。本研究運用“結合”式的研究方法全方位、系統地描寫漢日語中心理動詞構式的類型、句法語義特徵及其在兩種語言之間體現出的差異，本研究將在構式語法理論的背景下進行，並結合識解理論、突顯理論等認知語言學的理论方法展開討論。具體包括現象描寫與類型比較相結合的方法，定性和定量研究相結合的方法。

第二章 研究綜述及本論文理論基礎

2.1 漢語心理動詞研究綜述

漢語學術界對心理動詞的研究，始於一百多年前的《馬氏文通》。縱觀現有研究，學界對心理動詞的研究主要涉及以下幾個方面：心理動詞範圍的界定；心理動詞的分類研究；心理動詞的語義、句法功能研究；心理動詞的對比研究。

2.1.1 心理動詞範圍的界定

漢語學術界關於界定心理動詞範圍的方法歸納起來主要有以下三類：（一）根據語義或概念來界定心理動詞。主要是圍繞“心理動詞是表示心理活動或心理狀態”這一標準進行的，如李英哲、鄭良偉（1990）、胡裕樹、範曉（1995）、袁明軍（2000）等等。（二）根據分佈特徵來界定心理動詞。主要是提出各種界定心理動詞的框架，嘗試以一定的形式標準來界定心理動詞。如范曉、杜高印、陳光磊（1987）、周有斌、邵敬敏（1993）、袁明軍（2000）。（三）採用分佈特徵和意義雙重標準來界定心理動詞。這是一種形式和意義相結合的標準，即先提出一些框架來界定心理動詞，然後再對界定出來的心理動詞從句法、語義兩個方面來加以驗證。或者是首先以意義為基礎對心理動詞進行界定，然後再採取形式標準對界定的心理動詞加以驗證。如：范曉、杜高印、陳光磊（1987）、胡裕樹、範曉（1995）、豐競（2003）。

2.1.2 心理動詞的分類研究

心理動詞的分類研究也是學界所關注的焦點問題之一。關於心理動詞的分類標準，各家觀點各不相同。現有的關於心理動詞的分類研究，主要有以下三種分類方法。

（一）按語義標準進行分類。如董秀梅（1991）、豐競（2003）、徐睿、王

文斌（2005）等。董秀梅（1991）把漢語心理動詞分爲：情緒情感心理動詞和非情緒情感心理動詞兩類，並從語義、語法兩個方面對兩類心理動詞進行了詳細的論述。豐競（2003）參照范曉先生關於心理動詞的定義，並依照人的認知特點，從語義上把心理動詞分爲感覺動詞(感覺)、情感動詞(喜歡)、意願動詞(希望)、思維動詞(思考)、認知動詞(認識到)和判斷動詞(認爲)六類；並將其中的情感動詞、意願動詞歸爲心理狀態動詞，感覺動詞、思維動詞、認知動詞和判斷動詞歸爲心理活動動詞；並指出能否受程度副詞“很”的修飾，是這兩類動詞的本質區別。徐睿、王文斌（2005）從句法和語義兩個角度將心理動詞分爲情緒類心理動詞、情感類心理動詞、感知類心理動詞、認知類心理動詞、意動類心理動詞和使動類心理動詞六類，並指出各小類之間有連續統關係，它們的句法表現並不是涇渭分明的。

（二）從賓語的角度進行分類。從賓語的角度對心理動詞進行分類主要是依據心理動詞所帶的賓語類型的不同對心理動詞進行分類，如范曉、杜高印、陳光磊（1987），李英哲（1990）、董秀梅（1991）等等。范曉（1987）根據能否帶賓語將心理動詞分爲及物心理動詞和不及物心理動詞兩類；又將及物心理動詞根據所帶賓語的性質分爲愛類心理動詞、欣賞類心理動詞和感覺類心理動詞三類。李英哲等（1990）主要依據賓語的類型對心理動詞進行分類，把賓語是陳述句的心理動詞分爲“述說動詞”（如：說、告訴、警告）、“認知動詞”（如：知道、體會到）和“想像動詞”（如：認爲、贊成、想、希望）三類；賓語是疑問句的心理動詞分爲“了解”類動詞（如：問、請示）和“檢驗”類動詞（如：想知道、猜、探討）兩類；把賓語是動詞短語的心理動詞稱爲“意願動詞”（如：打算、考慮）。但是在其文中所論述的“述說動詞、了解動詞”

以及一部分“認知動詞”、“檢驗動詞”並不是我們現在所定義的心理動詞。董秀梅（1991）依據能否帶賓語將心理動詞分為能帶賓語的心理動詞和不能帶賓語的心理動詞；能帶賓語的心理動詞又根據所帶賓語的不同將其分為只能帶體詞性賓語的心理動詞、只能帶謂詞性賓語的心理動詞和能同時帶體詞性賓語、謂詞性賓語的心理動詞三類。

（三）綜合各種因素來分類。如：陳昌來（2002），張積家、陸愛桃（2007），尹崗壽（2013）。陳昌來（2002）從配價語法的角度將心理動詞分為一價心理動詞和二價心理動詞兩類。其中的一價心理動詞主要是指那些表示主體內部的心理活動的動詞，不涉及心理活動的對象；二價心理動詞主要是指那些表示的是主體的意志活動和認知活動，不僅涉及心理活動主體，而且還涉及心理活動所指的對象。張積家、陸愛桃（2007）將詞的分類學意義和詞的心理學意義結合起來，運用自由分類和多維標度方法將漢語中的心理動詞分為認知心理動詞和情義心理動詞兩類。尹崗壽（2013）根據動詞動態性的強弱和動詞對特定句式的選擇以及形式上的標記，把心理狀態動詞分為反應性狀態心理動詞動詞和態度性狀態心理動詞兩類。

2.1.3 心理動詞的語義、句法功能研究

關於心理動詞的語義研究主要涉及到心理動詞的語義結構、語義配價和語義指向等方面的研究。如陳昌來、金珍我（1998），王紅斌（2001），張京魚（2001），張丹（2005）等等。陳昌來、金珍我（1998）指出：在以心理動詞為動核構成的動核結構中，跟心理動詞相關的、受其支配的、與其共現的必有語義成分有其特殊性，即：主體動元既不同於施事、也不同於系事；客體動元既不同於受事，也不同於施事。王紅斌（2001）從語言結構內部分析了在包含謂賓心理動

詞的述賓結構中，謂賓心理動詞和謂賓心理動詞後面的非謂動詞所表示的動作與主語所表示的主體之間的關係，指出：心理動詞和它後面的動詞所表示的動作是否指向主語所表示的主體，取決於三方面：(1) 包含謂賓心理動詞述賓結構的性質；(2) 心理動詞和非謂動詞所表示的動作強度；(3) 心理動詞和非謂動詞的必有論元的語義要求。張京魚（2001）指出，心理動詞之所以表現出它特定的句法功能並生成不同類型的句子，起決定因素的是心理動詞的語義結構。

並在詳細分析了心理狀態動詞和心理使役動詞語義結構特點和題元網路後指出：心理使役動詞的語義結構為[使因+狀態變化]，題元網路為[使役者，感受者]，並將其定義為感受者賓語心理動詞；心理狀態動詞的語義結構是靜止的，只表述感情或心理狀態，題元網路為[感受者，目標 / 話題]，在文中將其定義為感受者主語心理動詞。張丹（2005）分析了現代漢語二價情緒心理動詞的語義特點後指出：二價情緒類動詞的語義特徵可以描寫為[+情緒][+持續][+靜態][+述人]，強制性地要求有兩個名詞性配價成分與之共現：一個是心理活動的主體，另一個是心理活動指向的對象。

漢語中關於心理動詞句法功能的研究主要涉及到以下三個方面：(一) 心理動詞與程度副詞的結合問題。如赫琳（1999）、楊雲（1999）、王紅斌（1999）等。赫琳（1999）就現代漢語中的動詞只有表示心理活動的動詞可受程度副詞修飾這一問題，從認知的角度進行了分析，指出：影響一個詞能否受程度副詞修飾的決定因素不是詞性，也不是其是否含有心理因素，而是該詞在程度範圍內是否是無界的。楊雲（1999）指出能受程度副詞“很”修飾的心理動詞實際上是性狀心理動詞，具有程度意義上的內部層級性；不能受程度副詞“很”修飾的心理動詞實際上是行為心理動詞，不具有程度意義上的內層級性。並指出，

如果一個心理動詞：它的原型和否定形式之間存在對立關係，就可以接受程度副詞“很”的修飾，否則則不能受程度副詞的修飾。王紅斌（1998）指出，心理動詞能否受程度副詞修飾取決於心理動詞的程度義的可分級性。

（二）心理動詞賓語問題研究。心理動詞與其他動詞的一個重要區別就是：心理動詞的賓語一般為名詞、形容詞、動詞或小句充當的客事賓語、原因賓語或結果賓語，而不是受事賓語，心理動詞對賓語所表示的人或事物並不產生影響。語言學界關於心理動詞賓語的研究有：楊華（1994）、江勝利（2004）、王紅斌（2004）等等。楊華（1994）將“愛、恨、怕、喜歡、擔心”等歸為心理狀態動詞，成為和“動作行為動詞”、“趨向動詞”、“能願動詞”並列的動詞類別；並指出心理狀態動詞所帶的賓語與行為動詞所帶的賓語不同，其實語是表示引起這種心理狀態的人或事，可以由名詞、代詞、帶賓語的動詞或主謂詞組充當。江勝利（2004）指出，心理動詞能帶賓語共同接受程度副詞的修飾，並且心理動詞能帶動詞賓語。王紅斌（2004）指出：心理動詞在不同的句法結構中其語義分別表現為屬性義和非屬性義。只有當心理動詞表現為屬性義時，由心理動詞作謂語述語構成的句子屬於非事件句；當心理動詞表現為非屬性義時，由心理動詞作謂語述語的句子屬於事件句。

（三）帶時態助詞和構成特殊的句式。關於心理動詞句法功能的研究，還有涉及到帶時態助詞和構成特殊句式的研究，如陳祖榮（1995）、丁薇（2012）、祁慶倩（2015）等等。陳祖榮（1995）指出：心理活動動詞在表示“時”上有一個不同于一般動作行為動詞的顯著特點：即心理活動動詞的零形式表示的是已經成為事實的事情。丁薇（2012）主要考察了謂語中心為心理動詞的“把”字句，並在文中將這一“把”字句概括為“A把B+V+C”格式，並通過對A、B、

C的考察指出：只有那些在人的內在心理活動的作用下，作用於致使者自身的情緒心理動詞才能構成“把”字句，即致使“把”字句；意願心理動詞由於其中的B不具有自立性，不能構成“把”字句；認知心理動詞由於其動態性增強，進入“把”字句的比率最高。祁慶倩（2015）主要考察了心理動詞對“把”字句、“被”字句和祈使句的適應情況。

2.1.4 心理動詞的對比研究

漢語中有關心理動詞的對比研究主要集中在漢英語之間，也涉及到漢俄、漢韓心理動詞的對比研究。如：張京魚（2001）、王文斌，徐睿（2005）、張明芳（2013）等等。張京魚（2001）從語言類型學的角度考察英漢使動化結構，指出：詞彙使役化結構是英語的典型使役化結構，是無標記的（unmarked）；兼語式結構則是輔助的使役化結構，是有標記的（marked）；而漢語正好相反，兼語式是漢語典型的使役化結構，是無標記的；詞彙化使役結構則是邊緣性的，有標記的。王文斌，徐睿（2005）以Chomsky的“最簡方案”和Larson的“VP殼理論”為視野考察了表達心理活動的英漢使役心理動詞結構的個性及其在句法深層結構中的共性。張明芳（2015）指出，英漢心理狀態動詞和心理使役動詞的基本句式相同，其心理狀態動詞句式為：S（感受者）+V（心理狀態動詞）+O（客體）；心理使役動詞句式為：S（使役者）+V（心理使役動詞）+O（感受者）；但是，漢語心理動詞句式還有“把”字句、“對”字句和兼語句式S（感受者）+V（心理狀態動詞）+O（有生客體）+V。英語心理使役表達主要是通過詞彙手段來實現，而漢語中多用兼語式的結構；英漢心理動詞的主語選擇由心理動詞的語義成分、論元結構和人類視覺所決定。

2.2 日語心理動詞研究概述

日語中關於心理動詞的研究主要涉及以下幾個方面：一、心理動詞的定義及分類研究。二、心理動詞和形容詞的比較研究。三、心理動詞的人稱限制。四、格助詞的使用。五、心理動詞的成句條件及與其他語言間的對比研究。

2.2.1 心理動詞的定義及分類研究

日語學界關於心理動詞並沒有一個統一的定義，堀川（1992）將表示人類非具體化的動作行為的動詞命名為心理動詞，並將其分為感情動詞、思考動詞和知覺動詞三類。工藤（1995）將心理動詞定位於外在的動作動詞和靜態動詞的中間位置，並將其命名為“內在的情態動詞”。吉永（1997）將表示感情、知覺感覺和思考等心理活動的動詞定義為心理動詞。

日語界關於心理動詞的分類研究，各學者依據各自的分類標準，所劃分的心理動詞的次類也不盡相同。如山崗（2000）、吳大剛（2000）、聶中華（2004）等等。山崗（2000）將心理動詞定義為“感情動詞”，並依據其在句法語義上所表現出的特征將其分為：感情表現動詞（如：いらいらする、痛む）、感情變化動詞（如：呆れた、困った）和感情描寫動詞（如：怒る、悩む）三類。吳大剛（2000）將心理動詞分為心理狀態意義動詞和心理現象意義動詞兩類。其心理狀態意義動詞是指人為了適應外來的刺激而進行的某種內心活動或所處的某種意識狀態的動詞，如：恐れる、悲しむ，一般構成：表示外來刺激的「ヲ」格名詞+表示心理狀態意義的動詞。心理現象意義動詞是指外界的事物是主要的原因，由外界感覺到的刺激而產生的內心活動的動詞，如：驚く、苦しむ，一般構成：表示外界事物的「に」格名詞+表示心理現象意義的動詞。聶中華（2004）根據心理動詞的定義將心理動詞分為心理狀態動詞和心理活動動詞兩類。心理

狀態動詞是指描述心理情緒狀態的動詞，如：恨む、愛する、希望する。心理活動動詞是指像「知る、考える、悟る」這類具有明確的行為動機，動作性相對較強，所表示的心理活動可以由主觀意志控制，是一種主動地、有目的的心理活動。

2.2.2 心理動詞和形容詞的比較研究

日語中，心理動詞和形容詞的比較研究也引起了學者的關注。如寺村(1982)、三原(2000)、小竹(2011)等等。寺村(1982)指出：日語中表達“感情”時，既可以用動詞也可以用形容詞。用動詞時，注重其動作性，傾向於客觀地描寫動作以及發生的事情；用形容詞時，注重其狀態性，傾向於對感情的主觀描述。三原(2000)指出：日語中的ES型心理動詞屬於活動動詞，擁有明確的自他動詞的區別，在動詞的分類體系中和其他的動詞擁有同樣的地位。小竹(2011)以(「大学に入学して、毎日{楽しい/楽しんでいる}」)為例，論述了日語中心理動詞和心理形容詞在用法相同的情況下所表現出的體態上差異。

2.2.3 心理動詞的人稱限制

心理動詞的人稱限制，是日語心理動詞區別於其他動詞最顯著的特徵。關於心理動詞人稱限制的研究主要有：劉笑明(2000)、吉永(2008)、趙仲(2015)等等。劉笑明(2000)在考察了心理動詞句中的語氣與主體以及謂語用言之間的關係指出：在主觀性很強的心理動詞句中，由於具有心理動態直接表出語氣，句子主體和說話人必須一致，動詞的時態雖不受限制，但是謂語大多是自動詞或狀態用言；在客觀性很強的心理動詞句中，主體和動詞的時態都不受限制；在說明、判斷的語氣形式中，主體和說話人一致這一限制被解除，表示心理動詞的謂語用言的時態也不受限制，句子只是客觀敘述。吉永(2008)對日語心

心理動詞受到人稱的制約進行了詳細的論述后指出：心理動詞的人稱制約現象主要體現在第三人稱主語句無法使用ル形和夕形，並且第三人稱主語句中的テイルの使用也只在說話者比較熟悉該心理活動的情況下句子才可以實現。趙仲（2015）以“句子功能：人稱+動詞的時體態”的綜合體系系統討論了日語心理動詞的人稱制約，將日語心理動詞的人稱制約分為兩類：一類是無法實現人稱與動詞時體態共現的人稱制約Ⅰ；一類是只在特定句子功能中以特定的人稱和動詞時體態組合形式使用的人稱制約Ⅱ。并指出，日語心理動詞所受到的人稱制約的動因較形容詞更為複雜，這是日本人語言思維模式下內在語義特征體現出的語用現象與動詞時體態語法功能共同作用下的產物。在處理日語心理動詞的人稱制約問題時，應兼顧該動詞的語義特征和動詞在各使用條件下的時體態功能的發揮。心理動詞在人稱制約上體現出來的不同用法受到心理動詞語義特征——“主體性”很大的影響。

2.2.4 格助詞的使用

日語界關於心理動詞格助詞的研究主要有：山川（2000）、高山（2006）、趙仲（2014）等等。山川（2000）主要考察了日語中ES型心理動詞的格標記，指出：ES型心理動詞句中表示原因的與格名詞並不是該動詞的項，只是其附帶詞【付加詞】，二項心理動詞的語義結構為：[經驗者，感情的對象]。高山（2006）針對“原因型心理動詞”的<原因>論元的格助詞「を」「に」交替現象，從句子所表達的事態以及論元“X”的特性來考察了「を」「に」交替產生的機制。趙仲（2014）對日語心理動詞里常見的深層格的複合現象進行了研究，指出：日語心理動詞的深層格不僅具有單一的[原因][對象][方向]的深層格含義；還具有[對象+原因]或[對象+方向]的複合型的深層格含義，這也是心理動詞和其他動詞

最明顯的一個區別。

2.2.5 心理動詞的成句條件及與其他語言間的對比研究

在日語界，還有學者從心理動詞的成句條件、以及與其他語言間的對比等方面對心理動詞進行了研究。如：小竹、酒井（2011）、吉永（2000）等等。小竹、酒井（2011）探討了像「慣れない仕事は戸惑う」這類由心理動詞作謂語構成的屬性句的成立條件後指出：由心理動詞作謂語的句子必須滿足以下三個條件才能構成屬性句：（1）經驗者不主動參與心理現象的成立，經驗者是被動的，即經驗者的被動性。（2）主題名詞短語是述語心理動詞的原因補語，即主題的原因性。（3）說話者必須認識到心理現象是一個恆久成立的現象，即現象的恆久性。吉永（2000）從自他動詞的區別和詞法體這兩個方面詳細考察了漢日語中表示情感的心理動詞，指出：漢日心理動詞中都存在自動詞和他動詞的區別；都表示的是一種心理活動，和一般的活動動詞相比并未顯示特殊性。而漢語中的心理動詞：他動詞結構較發達、補語結構發達，心理表達方式呈現出多樣化。

2.3 對漢日學界現有研究成果的評述

縱觀現有研究，漢日學界心理動詞研究在各個方面取得了豐富的研究成果，但是仍然存在著以下問題。

（一）心理動詞的界定沒有統一的標準

無論是漢語學界還是日語學界，關於心理動詞的界定，許多學者都提出了各自的觀點，但是仍然有其不夠完美的地方。如漢語中李英哲（1990）認為述說動詞中的“說、回答”，詢問動詞中的“調查、探討”屬於心理動詞，顯然有點範圍過大，不否認“調查、回答”之類的動詞伴隨著內心的思考活動，但

其主要表述的還是以言語表達觀點的動作行爲，伴隨的動作非常明顯。又如範曉（1987）認爲“（很+__）+賓語”這一功能框架可以用來界定心理動詞。實際上這一觀點已經認定心理動詞具有形容詞的性質，存在程度量的特徵，否定了表示心理活動方面的動詞。例如，“思考、考慮”等屬於心理動詞，在一定程度上縮窄了心理動詞的範圍。

日語中也存在同樣的問題。如堀川（1992）將表示人類精神活動的動詞命名爲心理動詞，並認爲“見える、聞こえる”屬於心理動詞。首先，他並沒有給出“精神活動”的內涵，以及如何鑒定哪些現象、哪些行爲屬於心理活動。其次，心理動詞不僅僅是表示活動，也可以是描述主體的心理狀態、態度。“見える、聞こえる”顯然是表示事物的客觀屬性。如“ここから富士山が見えます”是“見える”的常見用法，無論你心里想看還是不想看，只要處在那一位置，就能看到，是客觀存在的，與人的心理無關。同樣問某人“聞こえますか”能不能聽到與人的心理也沒有必然的聯繫。

漢語學界和日語學界對心理動詞定義不一致的主要原因是對“心理”的理解存在不一致，在下定義設定界定標準時並沒有考慮依據什麼標準來界定“心理”，對“心理”的理解存在偏差，對心理動詞的定義也存在不完善的地方。無論是哪一種語言，都存在表示心理活動、心理狀態的動詞。因此，應該存在著一個跨語言的心理動詞的界定標準。本文認爲，既然存在跨語言、跨民族的心理學，就可以根據心理學關於“心理”的定義來界定心理動詞。這是本文要解決的第一個問題。

（二）心理動詞的分類沒有統一的標準

從已有的研究成果來看，關於心理動詞的分類也沒有達成共識。也沒有哪

一種觀點完美到無懈可擊。如在張全生（2001）的分類中，將“懷疑”歸為心理情感動詞就不是很科學。因為“懷疑”實際上表示的是人腦對外部世界進行分析、綜合、推理、判斷等的思維活動；而心理情感應該是指情感主體的心理處於一種什麼樣的狀態。如，“想念、討厭、熱愛”等等。同時，張（2001）將“相信”歸為心理感知動詞，其實“相信”體現的是基於“認知”的一種認知心理活動，並不能將其歸為心理感知動詞。範曉（1987）根據所帶賓語的性質將心理動詞分為“愛”類、“欣賞”類、“感覺”類三類。看似好像以賓語的性質來區分動詞，實際上也是以動詞的語義為標準。按照他的標準，應該還存在“恨”類、“同情”類等下位分類。而且這種在區分及物動詞不及物動詞基礎上的分類本身就缺乏科學性。例如，“我很高興你今天能來”句中“高興”能否將其歸為及物動詞，它和“我吃蘋果”中的“吃”顯然是不一樣的。在張積家、陸愛桃（2007）的分類中的“認知心理動詞”與“積極情感心理動詞”、“消極情感心理動詞”等，顯然不是在同一平面上的分類。如果分為“認知、情緒、意願”三類，再將“情緒類”分為“積極和消極”兩類，先不說是否嚴謹，至少方法上是沒有問題。

日語中心理動詞的分類同樣也存在問題。如：寺村（1982）、清水（2007）根據目的語的格標記將日語中的心理動詞分為“二格”、“ヲ格”、“兩用型”三類，但是是否存在日語心理動詞前面不出現目的語格助詞的情況，例如，下列句中的心理動詞應該劃為“二格”、“ヲ格”、“兩用型”三類中的哪一類呢？“その時は、さすがの父も怒りました。”上述分類中沒有提到。山崗（2000）的分類則過於狹窄，將心理動詞等同於感情動詞過於片面；而且感情變化動詞的說法缺乏科學性。任何一種感情動詞都可以說體現了情感變化，如“怒る”

表示的就是從不生氣到生氣的變化。而且“困った、呆れた”只是體現了語法功能表示已經完成變化的狀態。將“ル型動詞、夕型動詞”放在一起分類本身就不嚴謹。

（三）心理動詞句式研究注重局部、缺乏系統性

已有的關於心理動詞句式的研究主要集中在與程度副詞結合情況、賓語問題、單個心理動詞謂語句、以及日語中心理動詞的人稱限制問題，關注的都是局部的問題。並沒有把心理動詞作謂語形成的句式作為一個整體，考察心理動詞句式是否會因為動詞類型的不同，所形成的句式之間也存在明顯的差異；從而對其進行系統的考察。如陳昌來（1998）、王紅斌（2001）的研究中並沒有考慮心理動詞類型差別的問題。如果任何心理動詞都存在同樣的句法形式、結構特徵，那可以說心理動詞的分類研究將沒有任何的價值。而事實上，心理動詞之間在句法形式和結構特徵方面仍然存在差異。

（1）男生在晚上很害怕接到女同學的電話。

（2）遊客們都很期待‘世界小姐’賽事的舉行。

（3）我國科學家預測 10 萬人的海上人造城市將出現。

在以往的研究中，上述句式中的關注點僅在賓語的不用，如例句（1）中的賓語是謂詞性賓語；例句（2）中的賓語是體詞性賓語；例句（3）中的賓語是小句賓語。這些並沒有體現上述例句的本質性的差別。在例句（1）中，謂詞性賓語“接到女同學的電話”表示主語“男生”產生“害怕”這種心理的原因；在例句（2）中，體詞性賓語“‘世界小姐’賽事的舉行”是對“期待”這種心理所涉及的內容的具體說明，和“期待”形成一個整體，即“期待‘世界小姐’賽事的舉行”表示主語“遊客們”的主觀願望。例句（3）的小句賓語“10 萬人

的海上人造城市將出現” 表示的是一個認知心理事件，是句中動詞“預測”的一個結果，表示的是對經過“預測”這種認知心理活動後的一個事件的描寫。

而且，已有的研究在考察心理動詞句式時，沒有將主體和心理動詞作為一個整體考察，即大都是從詞的角度去考察。已有的關於心理動詞句式的研究存在著明顯的缺陷和空白，缺陷之處就是沒有“體系性”，沒有以句式為單位進行考察。體系性就是研究句式首先應該明確描述心理動詞句式的結構特徵，既包含哪幾類句式，每一類句式的語義是什麼，是如何形成的。空白是指漢日語心理動詞句式的對比研究幾乎沒人關注。現有的漢日語中關於心理動詞的對比研究主要是英漢對比研究或英日對比研究。從漢日對比的角對心理動詞進行研究甚少，僅有吉永尙（2000）從自他動詞的區別和時態這兩個方面考察了漢日語中表示情感的心理動詞。

2.4 理論基礎

以往關於心理動詞的研究，無論是漢語學界還是日語學界都是集中在詞彙層面的零散的個別研究，未能全面系統地考察心理動詞。本文將以漢日語中由心理動詞作謂語形成的構式⁴為研究對象，在認知語言學視閥下對其進行系統的研究，主要關注心理動詞作謂語形成的構式的類型、構式的語義特徵。然後從對比語言學的角度揭示漢日語心理動詞構式的異同點以及產生差異的原因。本節主要介紹本論文的理論基礎，主要有認知構式語法理論、認知突顯理論以及識解理論。

⁴ 在本論文中，將由心理動詞作謂語形成的“主體+心理動詞”結構，依據構式語法定義構式的標準，將其定義為心理動詞構式。

2.4.1 認知構式語法

(一) 構式語法

Construction 作為語言學中的一個術語早已存在。將該詞作“構式”理解是 Fillmore 在框架語義學的基礎上形成並提出來的，後來由 Goldberg 將其發展成爲系統的理論。構式語法 (Construction Grammar) 也稱“框架語法”、“構件語法”、“構塊式語法”，是 20 世紀 80 年代後期 C.J.Fillmore、A.E.Goldberg 和 Paul Kay 等人在批判喬姆斯基理論的基礎上提出的一種語法理論。其理論基礎直接來源於 Fillmore 的格語法 (Case Grammar) 和後來的框架語義學 (Frame Semantics)、Lakoff 的格式塔語法 (Gestalt Grammar)、Langacker 的認知語法 (Cognitive Grammar) 以及中心語驅動短語結構語法 (HPSG)。雖然提出的時間較短，但是卻擁有深厚的理論淵源，近年來，構式語法理論更是成爲語言學研究的研究熱點。到 2018 年爲止，已經召開了十屆國際構式語法研究會議 (International Conference on Construction Grammar, 簡稱 ICCG)。

自“構式語法”理論提出以來，就引起了語言學界廣泛的關注和重視，不同背景的語言學家對構式語法理論展開了深入的研究和討論。西方構式語法發展至今，已經產生了比較成熟的流派，縱觀現有構式語法研究，主要有以下四個流派：(一) 以 Fillmore (1988) 和 Kay (1990) 爲代表的構式語法。(二) 以 Langacker (1987,1990) 爲代表的認知語法。(三) 以 Croft (2001) 爲代表的激進構式語法。(四) 以 Goldberg (1995、2006) 和 Lakoff (1987) 爲代表的認知構式語法。以及近年來發展起來的以 Bergen&Chang (2005) 爲代表的體驗構式語法。這些流派都是構式語法的分支，有著共同的理論基礎：(1) 構式作爲符號單位是獨立存在的。(2) 所有語法知識有統一的表徵(uniform representation)，

即不嚴格區分句法和詞彙，因此形成句法——詞彙連續統(continuum);構式的成分貫穿這一連續統。(3) 語法系統中構式具有分類性組織(taxonomic organization)，即構式具有類屬性的層級(taxonomic hierarchy)關係⁵⁶。而以 Goldberg、Langacker、Bergen 為代表的構式語法理論則支持“Usage-based”構式觀，認為構式是從重複出現的客觀事件中抽象提取出的結構，往內填充具體內容即形成語句。目前學界所說的構式語法主要是指 Goldberg 的認知構式語法。

Goldberg 的認知構式語法主要關注的是特定語法中各構式與語言的構式網絡之間的關係，特別是構式的心理現實性和實際運用。Goldberg 構式語法的研究成果集中體現在《構式：論元結構的構式語法研究》(1995)和《工作中的構式——語言概括性的本質》(2006)這兩本專著中。Goldberg (1995)對構式的定義是：當且僅當 C 作為一個形勢與意義的結合體<Fi, Si>，且 Fi 的某些方面不能從 C 的構成成分或已經確定的構式中精確地推導出來，C 就是一個構式。Goldberg (1995)強調構式的整體性，即形式和意義的不可推導性，就是我們無法根據一個構式的構成成分的形式和意義，準確地推導出該構式的整體形式或意義。Goldberg (2006:5)又重新對構式進行了定義，指出：“任何語言結構，只要形式或功能的某些方面不能嚴格地從構成成分或其他已有的構式中預測出來，就可被視為構式。此外，只要有足夠的出現頻率，那些能完全預測出來的語言結構也可以作為為構式。”⁷ 在 Goldberg (2006)年對構式的定義中，雖

⁵ Croft, W. Cruse, D. A. *Cognitive linguistics* 2004: 255-265。

⁶ 陳滿華 賈瑩 西方構式語法理論的起源和發展，《蘇州大學學報(哲學版與社會科學版)》第一期。2014：127-135。

⁷ 吳為善《構式語法與漢語構式》，學林出版社：2016：4

然仍然強調構式的形式或意義的不可推導性，但她所說的構式的涵蓋範圍已經逐漸擴大，不僅包括語素、單詞、習語，還包括複雜的句式和基本的句式。這使得構式成為語言的基本單位，也是學術界普遍接受的一種解釋。

Goldberg 的認知構式語法理論發展至今，已經成為一種比較完善的語言學理論，其進步性主要體現在以下幾個方面：一是進一步驗證了認知語言學的基本原則。構式語法認為不同的表層形式之間必然存在著語義或者語篇上的差異。這與認知語言學的一個基本原則，即語法形式和語法意義之間存在著意義映射關係相符合。二是構式語法理論建立在直觀可靠的經驗事實之上。構式語法理論主張從大量的經驗事實上歸納結構，概括其語義值。這種建立在直觀可靠的經驗事實之上的理論分析方法，更具有客觀性、科學性和準確性。三是語法結構中的核心成分和邊緣成分得到了同樣的重視。與喬姆斯基學派只關心語言的核心成分相比，構式語法則認為核心成分和邊緣成分具有同樣的理論價值，都值得研究。四是構式語法理論的研究對象明確而具體。構式語法的研究對象是句法形式和句法形式對應著的特定意義。任何使用頻率較高的表達式，都可被視為構式。研究的對象主要是在語言使用中的基礎表達式。研究對象和研究手段非常明確，先確定一個語法結構，然後歸納分析出語義值，將意義限制在具有穩定形勢的語法意義上，使語法意義和形式的探討在可控的範圍之內。⁸

構式語法發展到今天，研究比較多的主要是論元結構的構式，對某些特定構式和構式家族（family of construction）也展開了深入的研究，取得了可觀的研究成果。跟生成語法相比，構式語法更加關注一些“邊緣”（peripheral）現象和“特異”（idiosyncratic）現象。近年來，研究構式語法的學者們不僅關注

⁸鄧雲華 石毓智 論構式語法理論的進步與局限，《外語教學與研究》第五期。2007：323-330。

構式本身的研究：如動詞與構式的關係、習語與構式的關係、構式的跨語言研究等；也開始關注構式與其他語言現象的關係：如構式與語言使用的關係、構式與語言變異、語言類型的關係。

（二）國內構式語法的研究

中國的語法學者在構式語法理論引進之前，就已經開始運用了類似構式的思想對漢語中的一些句法現象進行了研究，陳滿華（2014）把這些類似於構式語法的思想和論述統稱為“准構式語法理論”。張伯江（1999）用構式語法理論分析了現代漢語的雙及物結構，這是我國使用構式語法理論分析漢語語言現象的首例。從那以後，國內學者對這一新理論從理論內涵、研究範圍和研究方法等方面展開了深入的研究；近年來，將這一理論運用於分析和解釋漢語語言現象也取得了豐富的研究成果。

國內關於構式語法的研究主要集中在以下兩個方面：一是關於構式語法理論的研究，主要包括對構式語法理論的引介、翻譯、評價和闡釋以及撰寫構式語法理論專著。如董燕萍、梁君英（2002）、紀雲霞、林書武（2002）、陸儉明（2004）、牛保義（2011）、王寅（2011）等等。國內學者在對構式語法理論進行介紹和研究的同時，對該理論也有進一步的反思和發展。陸儉明（2004）在運用構式語法理論解決漢語問題的同時也對構式語法理論本身進行了思考；對於 Goldberg 等學者沒有解釋的構式的來源問題，陸（2004）指出構式生成的過程為：客觀存在的事件通過感官感知而形成認知圖式→認知圖式投射到人類語言層面形成意義框架→意義框架投射到一個具體語言→根據構式意義的需要在詞庫中物色具體詞語來構成具體的句子。二是運用構式語法的基本原理和方法來研究漢語問題。吳長安（2007）主要就漢語中以“愛咋咋地”為代表的 AVV

構式進行了研究，揭示出了漢語更易形成構式的兩大原因：表達求簡和缺少形式限制（即形式自由）。熊學亮、楊子(2010)利用構式語法理論的研究方法分析了漢語中的“得”字致使句的形成動因及其認知理據。張誼生（2011）詳細分析了“X也Y”構式的構造特徵、成因制約、表達傳播以及發展演變之後指出：構式的發展演化主要體現在句法格式的定型化、表達手段的多樣性和類推方式的習語化。吳為善、夏芳芳（2011）就現代漢語中常見的口語表達式“A不到哪裡去”從：一，構式及構式義的解析；二，話語功能的表達形式；三，成因探究及認知解釋三個方面進行了研究，指出：構式作為一個整體表達式，表示的是構式義，體現了說話人對情景的識解，具有典型的話語適切度。構式語法作為新興的語言學理論，具有很強的解釋力，特別是針對那些特殊的句法格式提供了新的研究思路和解決方案。

（三）本論文對心理動詞構式的界定。

依據 Goldberg（2006）對構式的定義，本文選取的構式是漢日語中以心理動詞作謂語形成的“主體+心理動詞”結構，基於構式語法對構式的定義，在本論文中將其命名為心理動詞構式。本文選取的心理動詞構式是通過語料分析統計，選取在漢日語料庫中出現頻率高的典型構式，從漢日對比的角度對其進行分析。並對漢日心理動詞構式所表現出來的異同點尋求認知語言學上的解釋。

2.4.2 認知突顯理論

（一）突顯（prominence /salience）

沈家煊（1999）指出，突顯是知覺心理學的一個基本概念，突顯的事物是容易吸引注意的事物，是容易識別、處理和記憶的事物。Langacker（1987）根據突顯度對圖形和背景進行了論述：“從印象上看，一個情景中的圖形是一

個次結構，它在感知上比其餘部分（背景）更‘引人注目’；它作為一個關鍵的實體具有特殊的突顯，情景圍繞它而組織，並為它提供一個環境。Langacker (1995)在之前研究的基礎上，進一步把突顯作為指導認知處理的三原則之一。

Radden & Kövecses (1999) 提出了 21 條具體的認知突顯規律：人與非人、主觀與客觀、具體與抽象、互動與非互動、核心與非核心、直接與非直接、即時與非即時、量大與量小、支配與非支配、完形與非完形、有界與無界、個別與一般、常規與非常規、典型與非典型，並認為以上各組的前者比後者更為突顯。

這些規律體現了突顯的客觀性與對比性。沈家煊 (1999) 指出丹麥心理學家魯賓 (Rubin) 所展示的心理學上著名的人臉/花瓶幻覺 (the face/vase illusion) 也說明：事物的突顯度跟人的主觀因素有關，當人把注意力有意識地集中到某一事物上時，一般不顯著的事物也就成了顯著事物。

(二) 認知突顯理論

人的精力、能力、時間都是有限的，在認知事物時也一定是有選擇的。當認知主體的注意力聚焦於某一客觀事物時，這一客觀事物就在認知主體的認知注意中得到了突顯，成為注意的焦點。“突顯”是指在感知中突出的部分。

Langacker (1987) 在圖形—背景理論 (figure/ground segregation theory) 的基礎上，進一步提出了認知突顯理論，區分出兩類不同的突顯：一是側面—基體。基體即一個述義所參照的轄域基礎；側面即基體中被突顯的某一部分，也是注意的焦點。不同的側面在特定的認知域中可能只有其中的某一個側面被激活，而其他側面則處於被淡化或隱藏狀態。二是射體—界標 (tragector/landmark)。具有特殊突顯價值的參與者稱為“射體”，其他的則叫做“界標”，射體是關係側面中的圖形，因而具有突顯價值。射體與界標之間的關係在本質上就是圖

形與背景的關係。界標與射體相對，是說話者忽視的一部分，是話語的背景。

突顯原則是 Langacker 在認知語法中提出的“識解”中的一個重要原則。根據 Langacker 的觀點，識解是人們從不同視角、突顯不同焦點、以不同方式認識同一場景的一種能力，每一種識解都將一個側面加於一個基體之上，這與認知主體的視角和主觀因素密切相關。認知主體從不同的識解角度出發，觀察同一個情景或事件時，就會產生不同的認知過程和結果，出現不同的語言表達，它們也就突顯了同一情景的不同側面。

突顯理論不僅被用於詞彙研究，也被用於句法研究。Langacker (1987) 指出主語和賓語的選用就是主體識解的認知問題，他認為“主語”是認知心智中的“焦點”。主語適合做圖形，賓語適合做背景。“主-謂-補”結構也遵循著突顯原則。從那以後，漢語界和英語界出現了許多用突顯理論研究句式的成果。本文也將用突顯理論來解釋漢日情感心理動詞構式表現出的特徵，從理論的角度來為漢日心理動詞構式的共性與個性尋找依據。

2.4.3 識解理論

識解理論是認知語言學的重要理論之一，識解指的是人們的認知能力，是用不同的方式感知和描述同一場景的能力，主要包括詳略度、轄域、背景、視角和突顯等五個維度 (Langacker 1991: 4)。其中詳略度是指對實體描述的詳細程度，與識解方式成反相關；具體表現為：詳略度越高，識解的空間就越小，識解方式就越少。轄域是指概念基體中被激活的概念內容，包括基體和側面。背景是指認知主體在與客觀世界的互動過程中積累下來的經驗，既包括百科知識也包含認知主體個人的經驗。視角是指認知主體觀察和描述某一場景時所採用的角度，有優勢視角 (Vantage point)、視窗排列 (Viewing arrangement) 等

等。突顯是圖形/背景理論的具體應用，主要有側面/基體、射體/界標、指向/概念基等不同的細類，但是最重要的是指向/概念基。一個語言表達能激發一系列的認知域來提供概念內容。這些認知域中得到突顯強化的就是指向（profile），其他的認知域就是概念基（base）。

概念語義學認為語言表達式的意義是識解對認知域作用的結果，Langacker 曾用玻璃杯和水的例子來證明了這一點，指出：同樣的語義內容，同樣的認知域，由於識解方式的不同就會產生不同的意義。概念結構即語義結構是識解作用於語義內容的結果（李福印 2008:261-265）。識解理論廣泛應用於具體語言現象、翻譯、教學和文學等領域。

本論文是基於構式語法理論對現代漢日語心理動詞構式展開論述，並對漢日心理動詞構式所表現的異同點尋求認知語言學上的解釋。而構式語法也只能解決其中的一部分問題，需要其他理論作為補充。在本論文中，還將綜合運用認知突顯理論、識解理論，認知突顯理論主要用來分析漢日心理動詞構式的特徵及其認知成因；識解理論主要用來解釋漢日各類心理動詞的各個構式類型之間的關係。

第三章 心理動詞的分類和漢日心理動詞構式的類型

3.1.心理動詞範圍的框架體系

心理動詞是人內在的活動或狀態在語言中的體現，作為動詞的一個語義次範疇，一直以來都是學術界關注的問題。總結已有的研究成果發現：學術界關於界定心理動詞範圍的方法歸納起來主要有以下三種：（一）根據語義或概念來界定心理動詞。（二）根據分佈特徵來界定心理動詞。（三）採用分佈特徵和意義雙重標準來界定心理動詞。

（一）根據語義或概念來界定心理動詞。

根據語義或概念來界定心理動詞，都是依據“心理動詞是表示心理活動或心理狀態”這一標準進行的。李臨定(1990)指出：“心理活動動詞是指表示喜愛、怨恨、感覺、認知、遺忘等和心理活動密切相關的動詞”。日本學術界也有學者依據語義標準來界定心理動詞。吉永（1997）將日語中表示感情、知覺、感覺、思考等心理作用的動詞統一稱為心理動詞。山崗（2002）中的心理動詞就是指那些表示人的心理現象的動詞，並將其定義為感情動詞。

（二）根據分佈特徵來界定心理動詞。

根據分佈特徵來界定心理動詞，主要體現為學者們依據一定的標準，提出各種界定心理動詞的框架從而達到從形式上給心理動詞做界定的目的。范曉等(1987)指出，凡是能進入“(很+一)+賓語”框架中的動詞都是心理動詞。周有斌、邵敬敏(1993)用“主(人)+{很+動詞}+賓語”這一框架作為界定心理動詞的界定式；並指出只有能進入這一格式的動詞才是心理動詞，反之則不然。依據范曉等(1987)和周、邵（1993）提出的界定框架，心理動詞就是指能受程度副詞“很”修飾的動詞。這從根本上否定了那些不能受程度副詞“很”修飾的

動詞，如：猜測、打算、思考之類動詞的存在，縮小了心理動詞的範圍。綜上所述可以發現：僅僅採取各種框架來界定心理動詞還是不夠的，首先不同框架界定出來的心理動詞範圍之間存在的差別很大；其次，每個界定框架界定出來的心理動詞都不夠全面，既存在著將本屬於心理動詞的詞排除在心理動詞之外的情況，也存在著將不屬於心理動詞的詞歸入到心理動詞。最後，當已有框架不能滿足需要時，又會從新的角度尋求更多的框架，成為繼續判定和界定心理動詞的依據，從而導致沒有一個框架能得到大家的公認。

（三）採用分佈特徵和意義雙重標準來界定心理動詞。

這是一種形式和意義相結合的標準，即先提出一些界定框架來界定心理動詞，然後再對界定出的心理動詞從語法和語義兩個方面加以驗證。或者是首先以意義為基礎對心理動詞進行界定，然後再採取一定的功能框架對界定的心理動詞加以驗證。范曉、杜高印、陳光磊（1987）⁹主要採用分步特征和意義相結合的方式來界定漢語中的心理動詞。並在該書中指出：只要能進入“N+人+很+V+賓”或者只要是表示心理意義的動詞，都是心理動詞。胡裕樹、範曉（1995）則採取以意義界定為前提，然後在此基礎上提出界定心理動詞的功能框架體系。豐競（2003）依據范曉先生對心理動詞的定義首先從語義上對心理動詞進行界定，然後在此基礎上提出心理動詞的鑒別式對界定出的心理動詞加以驗證。這種採取分佈和意義雙重標準界定心理動詞的方法較之於單純依靠語義或單純依靠形式具有進步性，但是仍然存在著一些難以避免的問題，如：並未充分考慮傳統語法學和結構語言學思想上的不相容性；而且也易陷入循環論證的輪回中。

⁹范曉、杜高印、陳光磊：《漢語動詞概述》，上海：上海教育出版社（1987:56）

由此可見：關於心理動詞的範圍，學界的認識依舊很不一致。有學者認為心理動詞僅包括情緒情感類心理動詞；也有學者認為，心理動詞不僅應該包括表示情緒情感類的動詞，還應包括表示人類認知活動的動詞，如：“知道、認為、覺得”等等；還有一些學者劃定的心理動詞的範圍比較大，如李英哲(1990)，將述說動詞、詢問動詞、檢驗動詞等也認定為心理動詞。在日語相關的研究中，各學者所界定出的心理動詞之間也存在著差異。如：堀川(1992)所討論的心理動詞的範圍明顯小於山崗(1999)所討論的“感情動詞”¹⁰的範圍。由此可知：現有的各種界定標準，無論是根據意義、根據分佈特徵來界定心理動詞還是採用分佈特徵和意義雙重標準來界定心理動詞，各標準所界定出的心理動詞間存在著很大的差異。

本論文在已有研究成果的基礎上，以語言學對心理動詞的定義為基礎，以心理學上對心理的定義為指導，採取語言學和心理學相結合的原則來確定心理動詞的範圍。在本論文中，對心理動詞的定義採取胡裕樹、範曉(1995)的定義，即本論文中的心理動詞是指那些表示情感、意向、認識、感覺、思維等方面的心理活動或心理狀態的動詞¹¹，其語義特徵的基礎是人類心理活動或心理狀態狀態的概念化，具備[+心理]、[+述人]、[-外在活動性]三個語義特徵。

首先，心理動詞必須具備[+心理]的語義特徵。心理動詞是表示心理活動或心理狀態的動詞，關於其中“心理”的界定，本論文主要以心理學上對心理的界定為理論依據。在心理學上，人的心理共有三個心理過程：認識過程、情感過程和意志過程。也就是說，本論文中的心理動詞，它的語義首先必須是表示

¹⁰ 山崗(1999)中所討論的“感情動詞”就是本論文中的心理動詞。

¹¹ 關於心理動詞的定義引用胡裕樹、范曉(1995)中的定義。

以上三個心理過程中的任意一個¹²。

其次，心理動詞必須具備[+述人]的語義特徵，是指心理動詞的主體¹³必須也只能是人。心理動詞其語義基礎就是表示心理意義，而“心理是人對客觀事物及其相互關係的反應”，這就決定了其主體必定為人。雖然在實際的語言使用中可以見到主語為“英國、教育部、中共中央”之類的心理動詞句，這裡的用法是以組織名詞代指人，也不違背心理動詞的主體必須具備[+述人]的語義特徵。

最後，心理動詞必須具備[- 外在活動性]¹⁴的語義特徵，也就是說心理動詞所表示的心理活動詞的實現不需要借助明顯的外部活動。如“喜歡、思考、盼望”等都是沒有明顯的外在動作：“喜歡”是人對客觀事物是否滿足自身物質和精神上的需要而產生的一種態度；“思考”是人的內在心理活動；“盼望”是人對某人或某事的一種主觀願望。是而像“跑、寫、吃”等都必須具備明顯的動作行爲才能實現。

以上三點是本論文用來界定心理動詞的依據，只有同時滿足以上三個條件才是本論文認定的心理動詞。以這三個標準對《漢語水準詞彙和漢字等級大綱》中的動詞進行測試、界定的同時參照《現代漢語詞典》、《動詞用法詞典》，最終得出心理動詞共 183 個¹⁵，見附錄一。本論文中的心理動詞來源于《漢語水平詞

¹² 本論文中心理動詞的“心理”所體現的認識過程不包括基於感覺器官的生理活動以及客觀刺激的物理特性，也不將表示生理活動或反映的動詞如“看見、聽見、痛”等認定為心理動詞。

¹³ 主體：即心理動詞作謂語的句子，主語只能是表人的名詞或名詞短語，在本文中將其統稱為：主體。

¹⁴這裡的“活動”主要是指外在的行爲活動，而非內在的精神活動。

¹⁵其中，單音節動詞、三音節動詞均不在本論文的考察範圍內。原因有以下兩點：一是符合本論文認定的單音節、三音節心理動詞的數量甚少，其中，單音節動詞只有 21 個，三音節只有“納悶兒、捨不得、恨

彙與漢字等級大綱》中標註為動詞的詞彙，其原因主要有以下幾個方面：第一，本論文的研究對象是漢日心理動詞構式，所選取的心理動詞必須具備典型性、可辨識性。《漢語水平詞彙與漢字等級大綱》是一種規範性的水平大綱，是我國對外漢語教學總體設計、教材編寫、課堂教學和成績測試的重要依據。第二，《漢語水平詞彙與漢字等級大綱》是編制漢語水平四級通用字典及其他辭書編撰的框架範圍。第三，《漢語水平詞彙與漢字等級大綱》共收漢字 2905 個，包括了國家語委漢字處制定的《現代漢語常用字表》2500 常用字中的 2485 個漢字。第四，大綱編制的主要依據是國內影響較大的七個動態性詞頻統計詞典、詞表和字表。

對日語心理動詞的認定採取對譯的方法，即將本論文所界定出的漢語心理動詞翻譯成日語動詞。對於所翻譯的日語動詞，首先用本論文界定心理動詞的三個標準對其進行檢驗，然後將所界定出的心理動詞以問卷調查的形式讓日語母語者判定其是否為心理動詞。本研究主要對 15 名日語母語者進行判定心理動詞的問卷調查¹⁶。最終得到的日語心理動詞 137 個，見附錄二。

通過一一對譯的方法所得到的日語心理動詞少於漢語心理動詞，其原因主要有以下幾個：首先，在漢語中，意思相近的幾個心理動詞翻譯成日語時，對應的是同一個日語動詞。如：漢語中的“感到、覺得、感覺”都可以翻譯成日語動詞「感じる」，“留意、留神”都翻譯成「注意する」。其次，在漢語中意思相近的幾個心理動詞翻譯成日語時，對應的是同一個日語動詞，只是加上不

不得、不在乎”四個動詞。二是，本論文主要考察的是漢日心理動詞構式的差別，應該以書面語體為主，而經常用作口語體的單音節則不在本論文的考察範圍內。

¹⁶其中日語語言學教授 5 名、日語語言研究博士研究生 5 名、碩士研究生 5 名。

同的修飾詞。如：“堅信”翻譯為「固く信じる」、「深信」翻譯為「深く信じる」，而在日語中，只考察中心動詞「信じる」。再次，有些漢語心理動詞在日語中並不存在相對應的動詞，而是用短語來表達該動詞所表示的意思。如：“打算”，在日語中一般用「…するつおりだ」或者「…する予定だ」；漢語動詞“留意、當心”均翻譯成短語「気を付ける」，在本論文中，這種短語均不在考察的範圍內。最後，漢語中的某些心理動詞翻譯成日語動詞時，也存在著一對多的情況。如：像“考慮”這樣的動詞翻譯成日語時，存在著「考える」「考慮する」兩個日語動詞。

3.2.心理動詞的分類

關於心理動詞的分類問題，學界一直沒有一個一致的標準，以往的研究大都是根據研究的目的，依據其在語義、句法和功能等方面表現出的特徵進行分類。如豐競(2003)參照范曉關於心理動詞的定義，依照人的認知特點，從語義特徵上將心理動詞分為“感覺動詞、情感動詞、意願動詞、思維動詞、認知動詞和判斷動詞”六類。但豐（2003）對其所劃分的各類心理動詞只是從概念上對其做出了定義，如感覺動詞是指表示的客觀事物的個別特性在人腦中的反映，而至於如何判定哪些詞是感覺動詞，其文中並沒有明確的標準，哪些動詞屬於感覺動詞其文中也沒有明確指出。徐睿、王文斌(2005)根據心理動詞的語義特徵對心理動詞重新進行了分類，分為“情緒、情感、感知、認知、意動和使役”六類。在徐、王的分類中，就像其文中所指出的那樣，在對各小類動詞進行語義分類和句法分析的過程中：發現它們之間的句法表現並不是涇渭分明的，某些擁有多個語義特徵的詞，其句法表現可以兼跨兩個類，如其分類中的情緒和情感動詞。在其分類中仍將情緒、情感分為不同的兩類心理動詞，而將其歸為

一個大類則是否更能體現各類動詞之間的差異呢？張京魚（2001）借鑒題元理論，將心理動詞分爲心理狀態動詞和心理使役動詞。但是，在其分類中的心理狀態動詞是一個很龐雜的類，不僅包括動詞還包括形容詞。文雅麗（2007）根據語義及語法成分的特點，將心理動詞分爲心理活動動詞、心理狀態動詞和心理使役動詞三類。在文（2007）分類中的心理使役動詞，根據其具體是表活動還是表狀態而將其歸爲心理活動動詞或心理狀態動詞中更合適。如：文（2007）中的將“討厭、喜歡、擔心、害怕”等歸入心理使役動詞，而這類動詞無論是從語義上分析，還是其所表現出的句法特點更類似於心理狀態動詞，將其處理爲心理狀態動詞則更合適。寺村（1982）以所帶賓語格助詞爲基礎，將日語心理動詞分爲：ニ格心理動詞（如：呆れる、うっかりする、むかつく）、ヲ格心理動詞（如：疑う、敬う、懐かしむ）和二、ヲ格兩用型心理動詞（如：憂える、悲しむ、やめらう）三類，並將那些只能攜帶“ニ格”賓語的心理動詞根據其能否形成被動態進一步分爲：誘因型ニ格心理動詞和原因型ニ格心理動詞兩類。本文對心理動詞的分類試圖回到人的心理本身，從心理學的角度以心理動詞的語義爲基礎對其進行分類，這樣的分類標準既適合漢語心理動詞也適合日語心理動詞。

在心理學上關於心理活動的劃分，學界一直以來並存著兩種觀點：一種是主張將心理活動分爲知、情、意的“三分法”；還有一種是主張將心理活動分成“知”與“意”的“二分法”，並將“情”置於“意”之內。中國古代哲學和古代希臘哲學對人們的心理活動的看法基本上是二分法。近代心理學關於人們的心理活動的基本分類範疇問題的看法都是知、情、意的三分法。例如解放後我們首先接觸的柯尼洛夫高等心理學，捷甫洛夫心理學，斯米爾洛夫心理學

都是“三分法”。曹日昌¹⁷主編的普通心理學也是“三分法”。從這些對心理活動進行劃分的種類來看，其圍繞的中心均是在知、情、意三者內採取二分法還是三分法的問題。知、情、意之內的二分法與三分法在劃分的內容上有一個共同點，即都把認識活動視為最基本的心理活動，作為人的心理活動的一個主要方面；而不同之處在於如何對待情與意的關係，並將它們置於何種地位。持三分法的觀點的學者將情與意分開，構成知、情、意的三分法，即將心理活動分為“知”（認識）、“情”（情緒）、“意”（意志）三個範疇；而持兩分法觀點的學者是將情與意合併，而構成二分法，即心理活動只有兩個範疇，即“知”（認識）和“意”（意向）兩大類，把“情”歸到“意”中，認為“情緒”屬於“意”的一種。如：潘菽（1984）將心理活動分為“知”（認識活動）和“意”（意向活動）兩類，並指出：認識活動是人們對客觀事物的反映活動，人們對客觀事物的感知（感覺、知覺）、思維（想起、聯想、思考）等都是認識活動；而意向活動是人們對客觀事物的對待活動，即人們對客觀事物所產生的注意、欲念、意圖、情緒、謀慮、意志等都是對待客觀事物的活動。在潘（1984）的分類中，將情與意歸入為同一類型的活動，即意向活動。但是，也正如其在文中所指出的那樣：雖然“意”可以看作是“情”的一種形式，“情”也可以看作是“意”的一種形式。但是它們之間仍然存在著差別即“意”和“情”所包含的軀體過程（尤其是內臟過程）的廣度和深度不同，以及受到認識過程（感知覺和思維）或意識或“知”的制約的不同。既然“意”和“情”之間仍然存在著以上差別，再將其籠統地歸為同一類是有失偏頗的¹⁸。

¹⁷ 詳細參見：曹日昌 1980《普通心理學》人民教育出版社。

¹⁸ 詳細參見：潘菽 1984《心理學簡析》，人民教育出版社。

本論文對心理活動的分類方法採用心理學上主流的分類法，即將心理活動分為知、情、意的三分法，其中“知”主要指認知活動或過程，即指人腦反映客觀現實的過程，其中包括感覺、知覺、記憶、思維、想像、注意等過程；“情”主要指情感活動或狀態，指一個人對客觀世界所持的態度，即人們的態度體驗，如：喜、怒、哀、樂、愛、憎等；“意”主要指意志活動或過程，是人自覺地確定目的並支配行動以實現預定目的的心理過程。本論文中以心理學上對心理活動的三分法為嚮導，將所界定的心理動詞分為認知心理動詞、情感心理動詞和意願心理動詞三類，但本論文中的認知心理動詞、情感心理動詞和意願心理動詞所表示的心理活動並不完全等同於心理學上的心理活動，這也體現了語言學上的“心理”和心理學上的“心理”之間的差別。

3.2.1 認知心理動詞

心理活動三分法中的“知”即“認識活動”，表示的是人對客觀世界的反映活動包括感覺、知覺、思維(想像、聯想、思考)等方面。在心理學上，“認知活動也稱為認知過程，是指人們獲取知識和運用知識的過程。它包括感覺、知覺、記憶、思維、想像和言語等。¹⁹認知活動不是一個獨立的心理過程，從感覺過程的基礎到複雜的思維過程，整個認識過程是一個連續統。本論文中的認知心理動詞就是指表示這種認知活動或認知過程的動詞，即與認知有關，並反映人類認知活動的動詞，在語義上具有[+認知]、[+內在活動]、[+結果]、[-外部事件]、[±程度]的語義特徵。

(一) 具有[+認知]的語義特徵

認知活動主要是指人腦通過感覺、感知、思維、理解、記憶、推理等方式

¹⁹黃希庭 2002 《人格心理學》，浙江教育出版社。

獲取、加工並使用知識的信息處理過程，主要包括獲得信息、存儲並加工信息和傳遞信息三個過程，反映這個過程的動詞就是認知動詞。本論文中的認知心理動詞就是指這些表示感覺和思維活動、過程的動詞，在語義上具有[+認知]的語義特徵。但其所表示的感知活動主要是以心、或大腦為載體來實現的。如：覺得，感到，察覺，感じる，気づく。

(二) 具有[+內在活動]的語義特徵

認知心理動詞在語義上均具有[+內在活動]的語義特徵，這裡的“活動”主要是指以“大腦”為基體的高級神經活動，具體可以表現為思維活動、判斷活動、認知活動，還可以是心或大腦為載體的感知活動。這裡的“活動”具體又可以分為以下幾種情況：一是整個動詞表示的就是一種活動，如：思考、打算、回憶、「考える」等等表示人進行分析、綜合、推理等心理活動；二是整個動詞表示的是在某一心理活動的基礎上形成的對人或事物確定的某種看法、做出某種判斷，如：認為、以為、判斷、「思う」、「判断する」等等；三是整個動詞表示的是經過心理活動之後，形成的對人或事件的態度，如：反對、領會、堅信、「反対する」、「心得る」等等；四是整個動詞表示的是以大腦或心為載體對客觀事件的個別屬性的反映活動，如：覺得、感到、察覺、「感じる」、「気づく」。

(三) 具有[+結果]的語義特徵

認知心理動詞在語義上還具備一個共同的義項，即均表示為“結果義”，體現在語義上就是具有[+結果]的語義特徵，即表示主體的心理活動或者過程已經進行並完成，必須後續一個與這個結果相關的事件，其所表達的意思才能完成，體現在句法上就是認知心理動詞後面大都帶上事件賓語。

(1) 禹門口的老百姓知道八路軍到了。

(2) 大隊打算從實際出發，幫助各家發展養豬、養牛、種菜和草織等副業。

(3) 伊斯蘭教的某些派別反對人們欣賞音樂。

例句(1)中，“知道”後面必須後續一個事件賓語，即句中的“八路軍到了”這樣一個事件，其所表達的意思才能完成。而例句(2)中的認知心理動詞“打算”只能後續事件賓語其所表達的意思才能完整，即句中的“從實際出發，幫助各家發展養豬、養牛、種菜和草織等副業”。例句(3)同例句(1)一樣，“反對”後面須後續一個事件賓語，即“人們欣賞音樂”，其所表達的意思才能完整。

(四) 具有[±程度]的語義特征

認知心理動詞具有[±程度]的語義特征，是指認知心理動詞中，有一部分動詞其詞義表示的是與認知過程的心理活動相關的感知或認知活動，如感到、相信、同意等等，這些動詞本身具有程度義，具有[+程度]的語義特征，在句中能受程度副詞的修飾。而其他認知心理動詞作謂語時，一般不能受程度副詞的修飾，這是由於其本身不具有[+程度]的語義特征。

綜上所述，本論文中的認知心理動詞就是指這種反映人類認知活動的動詞，在語義上具有[+認知]、[+內在活動]、[+結果]、[-外部事件]、[±程度]的語義特徵。

3.2.2 情感心理動詞

心理活動三分法中的“情”主要指情感活動或過程，是人對客體是否滿足需要而產生的態度的體驗，Halliday & Matthiessen²⁰把“情感過程”(emotive process)看作“心理過程”(mental process)的一個類別，並探討了“情感過程”

²⁰ Halliday, M. Matthiessen, C. M. I. M. 1999. *Sonstruing Experience through Meaning.* (137-144)

的特徵。黃希庭（2002）也指出，在心理學上，“情緒過程就是人對待他所認識的事物、所做的事情以及他人和自己的態度的體驗”。情緒過程不是一個簡單的心理過程，它包括情緒、情感以及基於情緒的體驗而形成的穩定的狀態即態度，它們之間既相互聯繫又相互區別。本論文中的情感心理動詞就是指表示情感活動或過程的心理動詞，具體可以體現為一種情緒、情感或態度，在語義上具有[-認知]、[-內在活動]、[-結果]、[+外部事件]、[+程度]的語義特徵。

（一）具有[+外部事件]的語義特徵

Arndt&Janney²¹指出，情感作為一種心理活動，主觀上受意識的控制，但是又不完全受控制;它是一種被動激發的行為，但又不是完全被動的。情感心理動詞的共同義素是“情感”，它是人的一種主觀狀態。這種主觀狀態主要與個人受到外部或內部刺激之後的評價意義相關聯，是一種對外界的刺激做出肯定或否定的心理反映。這種心理狀態比較特殊，需要刺激物的存在，這個刺激物可以在句中體現出來，也可以隱藏起來。反映在語言上，表示情感的心理動詞作謂語時，在語境中必須存在一個導致某一情感產生的具體外部事件，情感心理動詞在語義上具有[+外部事件]的特徵。

- （4）儘管在單項賽上，梁戈亮與李莉合作奪得混雙冠軍，但團體賽沒打好，
梁戈亮非常後悔。

在上述例句（4）中，主語“梁戈亮”產生“後悔”這種心理存在一個明確的外部事件，主語是在這一具體的外部事件的刺激下，產生了“後悔”所表示的這種心理。在例句（4）中，作為刺激的外部事件在句中有明確的描述，即“團體

²¹ Arndt, H., & Janney, R. W.1991. Verbal, prosodic, and kinesic emotive contrasts in speech. *Journal of Pragmatics*, 15(6), 521-549.

賽沒打好”這件事。

(二) 具有[+程度]的語義特徵

情感是人對客體是否滿足需要而產生的態度的體驗，情感心理動詞表示的是這樣一種心理狀態或態度，都會因人因情況的不同而存在差異，這種差異就是程度量的差異，體現在句法上就是能受程度副詞的修飾，在語義上具有[+程度]的語義特徵。如上述例句中的“很後悔”、“很關心。”

綜上所述，本論文中的情感心理動詞主要是指表示情感活動或過程的心理動詞，具體可以體現為一種情緒、情感或態度，在語義上具有[-認知]、[-內在活動]、[-結果]、[+外部事件]、[+程度]的語義特徵。

3.2.3 意願心理動詞

在心理學三分法範疇中的“意”主要是指意志活動或過程。意志是人自覺地確定目的並支配行動以實現預定目的的心理過程，“意志是意識的能動作用，是人為了一定的目的，自覺地組織自己的行為，並與克服困難相聯繫的心理過程”²²。本論文中的意願類心理動詞主要是指那些表示人從事某種活動的主觀願望和心願的心理動詞，如“盼望、指望、希望”等等，在語義上具有[-認知]、[-內在活動]、[-結果]、[+程度]、[±外部事件]的語義特徵。

(一) 具有[+程度]的語義特徵

意願心理動詞表示的是人從事某種活動的主觀願望和心願，既然是表示人的一種心理狀態，都會因人因情況的不同而存在差異，這種差異就是程度量的

²²表示這種意志活動或過程的心理動詞又可以分為表判斷類和表意願類兩類。而那些表判斷類的心理動詞主要是指在認知經驗的基礎上形成的對事物確定的某種看法，如“決定、判斷、認為”等等；這些判斷類心理動詞在語義上完全具備本論文中所界定的認知心理動詞的語義特徵，即具有[+認知]、[+活動]的語義特徵，在本論文中將其歸為認知心理動詞。

差異，即意願心理動詞均具有[+程度]的語義特徵。體現在語言中就是能受程度副詞的修飾。

(5) 我很盼望這個小朋友能留下陪我玩。

(6) 他同情西班牙人民的革命鬥爭,非常渴望能去那裡貢獻自己的力量。

如上述例句中的意願心理動詞“盼望、渴望”均能受程度副詞的修飾,形成“很盼望”、“非常渴望”。

(二) 具有[±外部事件]的語義特徵

意願心理動詞，表示的是人從事某種活動的主觀願望和心願。這種主觀願望和心願的產生，不一定需要有一個外部事件的刺激使其產生意願心理動詞所表示的心理；這種心理的產生更多的是在某一環境中主體自主產生的，表現在語義上就是意願心理動詞具有[±外部事件]的語義特徵。

(7) 他很嚮往蘇東坡“當其落筆風雨快，筆所未到氣已吞”的境界。

(8) 我很期望他能成為將來弗雷姆不可或缺的人物。

(9) 大概在不完全愛與完全不愛之間吧。我一直很渴望他們的愛。

在由意願心理動詞作謂語的句中，如上述例句(7)、(8)所示，不存在一個明顯的外部事件刺激了做主語的主體即句中的“他”、“我”，使其產生“嚮往”、

“期望”這種心理。意願心理動詞所表心理更多的是主語在經過思維活動後產生的，而不是在某一外部事件的刺激下產生的。但是也存在像例句(9)所表示的那樣，存在一個外部事件，使主語“我”產生了“渴望”這種心理。

綜上所述，本論文中的意願心理動詞是指表示人從事某種活動的主觀願望和心願的動詞，在語義上具有[-認知]、[-內在活動]、[-結果]、[+程度]、[±外部事件]的語義特徵。

在漢日語中，有些心理動詞不只屬於以上三類中的一類，如“甘心、迷信、夢想”等多義詞，本文的處理方法是以心理動詞的不同義項判斷它的分類。當“甘心”表示的是“願意”的義項時，在附錄中將其標記為“甘心①”屬意願心理動詞；當表示的是“稱心滿意”的義項時，在附錄中將其標記為“甘心②”屬於本論文中的情感心理動詞。詞類之間的分類並非涇渭分明，應該承認“中間狀態”的存在。“範疇”的經典定義為：一組擁有共同特徵的元素組成的集合，元素隸屬於集合的程度相等，沒有“核心”和“邊緣”之分；而“原型理論”則認為，同一個範疇的成分之所以為同一範疇，在於他們擁有共同的家族相似性，成員之間是不平等的²³。

依據本節所確定的心理動詞分類標準將心理動詞分為認知心理動詞、情感心理動詞和意願心理動詞三類，各類心理動詞在語義上所表現出的特徵總結如下表所示，具體分類情況見附錄二。

表 3-1 漢日認知、情感、意願心理動詞的語義特徵

語義特徵 動詞類型	認知	內在活動	結果	外部事件	程度
認知心理動詞	+	+	+	-	±
情感心理動詞	-	-	-	+	+
意願心理動詞	-	-	-	±	+

由表 3-1 可以知道，三類心理動詞之間的分界並非涇渭分明：這主要體現在程度量範疇：情感、意願心理動詞均具有[+程度]的語義特征；而認知心理動

²³關於“範疇”的定義採用石毓智（2000）中的定義。石毓智 2000 《語法的認知語義基礎》江西教育出版社。

詞體現的是具有[±程度]的語義特徵，即有一部分認知心理動詞具有[+程度]的語義特徵，而其他認知心理動詞本身不具備程度義。其次，是否具有[+外部事件]這一語義特徵，三類動詞之間也體現了連續統的關係：認知心理動詞不具有[+外部事件]的語義特徵，而情感心理動詞具有[+外部事件]的語義特徵；意願心理動詞則處於連續統的中間，體現的是具有[±外部事件]。最後，認知心理動詞在語義上還具有 [+認知]、[+內在活動]、[+結果]的語義特徵。

3.3.漢日心理動詞構式的類型

本節主要以語料庫中收集的語料為基礎（其中漢語語料主要來源於北京語言大學現代漢語語料庫（BCC）、日語語料主要來源於《現代日語書面語均衡語料庫》），考察漢日語中認知、情感、意願三類心理動詞構式的具體類型。具體操作方法如下：以各類心理動詞中的各個動詞為檢索詞考察其所構成的“主體+心理動詞”構式的類型以及各個構式所占的百分比。如：以情感心理動詞“關心”為檢索詞，隨機在 BCC 語料庫中抽取 1000 個句子，除去“關心”做名詞、副詞等用法的例句，只留下“關心”作謂語的例句，以此為基礎考察由情感心理動詞作謂語形成的“主體+情感心理動詞”構式類型。通過對所收集的語料的考察發現：由“關心”作謂語形成的“主體+關心”結構具體可以碼化為如下構式：

（一）S + adv + 關心 + C²⁴

²⁴本論文中，將構式中的“補足語”碼化為“C”；其中漢語構式中的“C”是指動詞後面的所有成分。如：我國科學家預測 10 萬人的海上人造城市將出現。即動詞“預測”后接成分“10 萬人的海上人造城市將出現”，不管其是名詞或名詞短語、動詞或動詞短語，還是小句，在本論文中統稱為“補足語”，并將其碼化為“C”。日語中則指動詞的前面的所有成分。如：A：私は長距離列車の黄金時代がやってくるだろうと予測した。B：私はスティーブンを誤解したい。C：筆者自身は、今回の環境、結果に満足してい

(二) C₂ +使+S+關心+ (C)

(三) S+比+ S †更+關心+C

(四) C₁ +被+S+關心

並統計每個句式所出現的次數以及所占百分比。通過對本論文所界定的 75 個情感心理動詞作謂語所形成的“主體+情感心理動詞+補足語”構式的實際語料的考察發現：漢語中“主體+情感心理動詞+補足語”構式具體可以碼化為以下四種構式：

(一) S+adv+V+C

(二) C₂ +使²⁵+S+V+ (C)

(三) S+比+ S †更²⁶+V+C

(四) C₁ +被+ S+ V

用同樣的方法收集了日語情感心理動詞在《現代日語書面語均衡語料庫》使用情況，通過對所收集的語料的考察發現：日語中情感心理動詞作謂語時形成的“主體+補足語+情感心理動詞”構式可以具體碼化為以下四種形式：

(一) S + C + V

(二) C + N+ V

(三) C₁+ S+ V+ SERU

(四) C₁ + S+ V+ RERU

る。在本論文中將“長距離列車の黄金時代がやってくるだろう”、“ スティーブンを”、“今回の環境、結果に”均處理為補足語，碼化為“C”。

²⁵ “使”包含使令助詞“使、令、叫、讓”，在構式的碼化形式中，統一碼化為“使”，全文統一。

²⁶ “更”包含了“更、都、還”，在構式的碼化形式中，統一碼化為“更”，全文統一。

並將漢日情感心理動詞構式總結於表 3-3。用同樣的方法考察了漢日認知心理動詞、漢日意願心理動詞，並將其總結於表 3-2、表 3-4。其中，表中的動詞成句百分比是指該類動詞中能形成該構式的動詞占該類動詞總數的百分比。

表 3-2 漢日認知心理動詞構式

類型 特征	認知心理動詞構式類型	動詞成句百分比
漢語 認知 心理動詞構式類型	S+ (adv) +V+C	95.83% (44.79%)
	C ₂ +使+S+V+C	63.54%
	C ₁ +被+S+V	47.92%
	S+把+C ₁ +V+ C ₅	28.12%
日語 認知 心理動詞構式類型	S+C+V	94.20%
	C+S+V	94.36%
	C ₂ +S+C+V+SERU	43.47%
	C+S+V+RERU	81.69%

由表 3-2 可以知道：漢語中認知心理動詞作謂語時，一般都能形成“S+ (adv) +V+C”構式；其次，有三分之二的認知心理動詞能夠進入含有使役助動詞“使/令/讓/叫”的句式中，形成“C₂+使+S+V+C”構式；再次，漢語中有將近一半的認知心理動詞能進入含有“被”字的句式中，形成“C₁+被+S+V”構式；最後，漢語認知心理動詞還能夠進入“把”字句中，形成“S+把+C₁+ V+ C₅”構式。而在日語中，由認知心理動詞作謂語時，一般都能形成“S+C+V”和“C+S +V”兩類構式；而認知心理動詞能後續使役助動詞「せる／させる」形

成“C₂+S+C+V+SERU”構式的動詞不到總數的一半；在日語中，絕大部分認知心理動詞都能後續助動詞「れる／られる」，形成“C+S+V+RERU”構式。

表 3-3 漢日情感心理動詞構式

類型 特征	情感心理動詞構式類型	動詞成句百分比
漢語 情感 心理動詞構式類型	S + adv +V+ C	96.9%
	C ₂ +使+S+V+ (C)	86.2%
	S+比+S ㄣ更+V+C	61.5%
	C ₁ +被+ S+ V	46.2%
日語 情感 心理動詞構式類型	S+C+V	98.1%
	C+N+V	100%
	C ₁ +S+V+SERU	35.2%
	C ₁ +S+V+RERU	14.9%

由表 3-3 可以知道：漢語中的情感心理動詞一般都能形成“S+adv+V+C”構式；

其次，絕大部分情感心理動詞能夠進入含有使役助動詞“使／令／讓／叫”句式中，形成“C₂+使+S+V+ (C)”構式；再次，漢語中有將近一半的情感心理動詞能進入含有“被”字的句中，形成“C₁+被+S+V”構式；最後，漢語中大部分情感心理動詞還能進入含有“比”字的句式中，形成“S+比+ S ㄣ更+V+C”構式。而在日語中，情感心理動詞作謂語時，一般都能形成“S+C+V”和“C+N+V”兩類構式；而能後續使役助動詞「せる／させる」形成“C₁+S+V+SERU”構式的動詞只佔總數的三分之一左右；能後續助動詞「れる

／られる」，形成“C₁+S+V+RERU”構式的動詞不到總數的五分之一。

表 3-4：漢日意願心理動詞構式

類型 特征	意願心理動詞構式類型	動詞成句百分比
漢語 意願 心理動詞構式類型	S + adv +V+C	100%
	C ₂ +使+S+V+C	90.9%
	S+比+S 十更+V+C	54.5%
	C+被+S+V	45.45%
日語 意願 心理動詞構式類型	S+C+V	91.7%
	C+S+V	100%
	C+S+V+RERU	58.3%

由表 3-4 可以知道：漢語意願心理動詞構式的類型比日語更加豐富。在漢語中，意願心理動詞均能形成“S+adv+V+C”構式；其次，有將近一半的意願心理動詞能進入含有“被”字的句式中，形成“C+被+S+V”構式；最後，在漢語中，絕大部分意願心理動詞還能進入含有使役助動詞“使／令／讓／叫”句式中，形成“C₂+使+S+V+C”構式；有將近一半的意願心理動詞能進入含有“比”字的句式中，形成“S+比+S 十更+V+C”構式。而在日語中，意願心理動詞一般均能形成“S+C+V”和“C+S+V”兩類構式；而意願心理動詞後續助動詞「れる／られる」，形成“C+S+V+RERU”構式的動詞百分比要高於漢日意願心理動詞。

通過表 3-2、表 3-3、表 3-4 可以發現：首先漢日語中不同類型的心理動詞在形成的構式類型上，既存在相同之處又存在差異；其次漢日同類心理動詞之

間的差異明顯，這也是本論文的主要研究之處。本論文主要對比的角度以實際語料為基礎分析漢日語中同類心理動詞構式的特徵，並運用認知語言學的突顯理論來分析其特徵的形成過程。



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

第四章 漢日認知心理動詞構式的對比研究

認知心理動詞主要是指那些表示認知活動或認知過程的心理動詞，本論文所確定的認知心理動詞在語義上具有[+認知]、[+內在活動]、[+結果]、[-外部事件]、[±程度]的語義特徵。在漢語中，由認知心理動詞作謂語時，往往形成“主體+認知心理動詞+補足語”構式；在日語中，則形成“主體+補足語+認知心理動詞”構式，其中的“補足語”除了是對象賓語之外，還可以是結果賓語，表現為認知事件，是對認知結果的說明，整個構式表示的是主體的心理活動或過程，依據構式語法理論，將其命名為認知心理動詞構式。本章主要以實際語料為基礎，從對比的角度分析漢日語中的認知心理動詞構式，並對漢日認知心理動詞構式所體現出的差異尋求認知語言學上的解釋。

4.1 漢語認知心理動詞構式的類型

在漢語中由認知心理動詞作謂語時，往往形成“主體+認知心理動詞+補足語”構式，表示的是主體的心理活動或過程。根據實際語料可以碼化為以下四種形式：

(一) S+(adv)+V+C

(二) C₂+使+S+V+C

(三) C₁+被+S+V

(四) S+把+C₁+V+C₅

其中，各類構式的具體情況如下表所示：

表 4-1 漢語認知心理動詞構式

構式類型	認知心理動詞 成句百分比	在所考察 構式中的 比例	是否為認 知心理動 詞構式
S+ (adv) +V+C	100%(44.79%)	35.70%	是
C ₂ +使+S+V+C	63.54%	28.94%	是
C ₁ +被+S+V	47.92%	23.27%	否
S+把+C ₁ +V+C ₅	28.12%	11.61%	否

²⁷ 通過上表可以發現：漢語中的認知心理動詞均能形成“S+ (adv) +V+C”構式，其中有 44.79%的動詞能受程度副詞修飾，形成“S+adv+V+C”構式；絕大部分認知心理動詞能形成含有典型致使助動詞“使、令、叫、讓”的“C₂+使+S+V+C”構式；有大約一半的認知心理動詞能進入漢語被動句式中，形成“C₁+被+S+V”構式；在漢語中，有將近三分之一的動詞能進入“把”字句中，形成“S+把+C₁+V+C₅”構式。在本節，首先依據構式語法理論的分析方法詳細分析以上四個構式的結構特徵，然後探討各個構式的構式義；最後運用認知語言學的識解理論分析各個構式之間的關係。

²⁷注：表中的“認知心理動詞成句百分比”是指：認知心理動詞中能形成該類構式的動詞在所有認知心理動詞中的比例。

“在所考察構式中的比例”是指該類構式在隨機抽選的例句中所占的百分比。其中，關於所考察的構式的抽取：從以本論文所確定的各個認知心理動詞作謂語時形成的構式中隨機抽取 1000 個例句，統計以上各個句型所出現的次數；然後統計各個句型占四個句型總數的百分比，即得到在所考察構式中的比例。

4.1.1 漢語認知心理動詞構式：S+ (adv) +V+C

在漢語中，由認知心理動詞作謂語形成的“主體+認知心理動詞+補足語”構式，其中的“補足語”大多為結果賓語，主要表現為一個認知事件；根據實際語料均能碼劃為“S+ (adv) +V+C”形式，其中有將近一半的認知心理動詞能受程度副詞修飾，形成“S+adv+V+C”形式。

I. “S”具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”是認知心理動詞“V”所表認知活動、認知過程的主體，在語義上具有[+人]的語義特徵；表現在句法上就是只能是表人的代詞、名詞或名詞短語。

- (1) 我們決定把它推廣普及利用。
- (2) 農民相信“眼見為實”。
- (3) 他忽視掉她探尋的眼神，轉身走了。

上述例句中的“S”分別為人稱代詞“我們”、普通名詞“農民”、人稱代詞“他”，在語義上均具有[+人]的語義特徵。其次，上述例句中的“我們”、“農民”、“他”分別是認知心理動詞“決定”“相信”、“忽視”所表認知活動的主體。

在對實際語料的考察中還發現：在認知心理動詞作謂語的實例中，有些例句中的“S”並不像上述例句那樣是典型的表人的代詞、名詞或名詞短語，而是一些專有名詞、組織或機構名詞。

- (4) 中方理解馬方認為維護國家單一制性質對馬的穩定具有重要意義的立場。

- (5) 美國政府打算繼續奉行使聯合國完全變成美國壟斷資本家建立世界霸

權的工具的政策。

上述例句中的“S”分別為“中方”、“美國政府”，雖然不是表人的代詞、名詞或名詞短語，但也並不違背“S”必須具備[+人]的語義特徵。例句(4)中的“中方”是以專有名詞的形式指具有中國國籍，能夠代表中國的人；例句(5)中“美國政府”是機構名詞，指代能夠代表美國的人。

II. adv 均為絕對程度副詞

漢語中有接近一半的認知心理動詞能受程度副詞²⁸的修飾，形成“S+(adv)+V+C”構式。而程度副詞在修飾認知心理動詞時，也體現出了認知心理動詞的特點：一是程度副詞修飾認知心理動詞時，各類程度副詞之間差異並不是很大。大部分認知心理動詞能受三類程度副詞的修飾，如“忽視、懂得、贊成”等等；也有一小部分認知心理動詞不能被表示程度過高的副詞“太”修飾，卻能同時被表示程度很高和表示程度過低的副詞修飾，如“回想、體會、確信”等等。二是程度副詞雖然能修飾認知心理動詞，但其成句量遠遠少於情感心理動詞和意願心理動詞，甚至有些副詞修飾動詞的例句在語料庫中僅僅存在兩三例。三是，各類程度副詞修飾認知心理動詞時所形成的例句在數量上存在很大的差異。表示程度很高的副詞更容易修飾認知心理動詞，其所形成的例句的數量遠遠高於其他兩類副詞；其次，表示程度很高的副詞“很、非常、十分”在修飾認知心理動詞時也存在不平衡性，“很”修飾認知心理動詞的例句數遠遠多於“非常、十分”。可以說：認知心理動詞能受程度副詞的修飾，主要是指認知心理動詞能受表示程度很高的副詞“很”的修飾。

(6) a · 我太忽略臺北的魅力了。

²⁸ 本文考察的程度副詞主要指絕對程度副詞，文中關於該點有詳細的論述。

b · 最近很忽略我的下肢……

c · 我們真的有點忽略了這兩個不甚有名的人。

(7) a · 我很體會你的心情。

b · 有點體會到思良當時的心情了。

例句(6)中的動詞“忽略”能受三類程度副詞的修飾,類似的動詞還有“留意、感到、理解”;而例句(7)中的動詞“體會”卻只能被表示程度很高的副詞和表示程度很低的副詞修飾,同類動詞還有“回想、確信、體會”。通過對實例的考察發現:不同程度層級的副詞能否充當構式中的“adv”取決於後面的認知心理動詞的語義限制,即認知心理動詞的程度量特徵。

III. “V”的特徵

由認知心理動詞作謂語形成的“主體+認知心理動詞+補足語”構式,均能碼化為“S+(adv)+V+C”形式,本部分主要考察在由認知心理動詞作謂語成的句式中,能碼劃為“S+adv+V+C”形式中“V”的特徵。通過對認知心理動詞作謂語的實例以及能受程度副詞修飾的認知心理動詞的考察發現:能受程度副詞修飾的認知心理動詞具有以下三個特徵。

第一,能受程度副詞修飾的認知心理動詞其詞義表示的都是與認知過程相關的感知和認知活動。如:下述例句中的“覺得、相信、同意”,其中“覺得”表示的是以大腦或心為載體對客觀事件的個別屬性的反映,屬於認知活動中的感知活動;“相信、同意”表示的是經過認知心理活動之後,形成的對人或事件的態度,屬於認知過程中的認知活動。這是因為不同的人具有不同的思維能力,對事物的認知會存在差異,即使是同一個人對同一事物的認知,在不同的時間或不同的環境中也會存在差異。因此跟認知過程中的認知活動相關的認知

心理動詞具有程度義，能受程度副詞的修飾。

(8) 老闆很覺得這頓飯花的值新加坡的金沙酒店。

(9) 我很相信史兆豐，他對蘇州熟透，又懂得人情世故。

(10) 上面幾位老先生的意見我很同意。

第二，能受程度副詞修飾的認知心理動詞，都是描寫人對外部世界的認識所反映出的某種狀態，其動作性較弱，並且顯示出了一定的性狀義。與其說是表示的是認知活動或過程，不如說是表示的是在某種認知活動的基礎上形成的一種持續的穩定的狀態。即使不帶賓語，也能受程度副詞的修飾。如下述例句中的“懂得、贊成”。

(11) 你的意思我很懂得。

(12) 青石這個說法我很贊同。

第三，能受程度副詞修飾的認知心理動詞本身具有程度義，在程度上有一定的伸縮性，屬於無界動詞²⁹。如下述例句中的“相信”能受不同層級的程度副詞修飾，形成“太相信/很相信/有些相信”三種不同的程度。

(13) a· 你嫂子太相信你的帖子了。

b· 萱很相信古人的名言：‘最危險的地方，也就是最安全的地方’。

c· 我開始對他取代布希的能力和信譽有些相信。

IV· “C” 具有多樣性

構式中“C”句法表現形式多樣化，可以是名詞及名詞短語、動詞及動詞短語，還可以是小句；而在句中的具體表現形式取決於構式中的認知心理動詞“V”。當“C”是名詞及名詞短語時，在語義上是“V”所表認知活動涉及的

²⁹ 沈家煊“有界”與“無界”，《中國語文》第五期。1995：367-380。

對象；當“C”是動詞、動詞短語以及小句時，表示的是一個認知心理事件，是認知活動的一個結果，表示的是經過心理活動後的動作或者一個事件的描寫、判斷說明。

(14) 在改革、開放新的實踐基礎上，我們反思歷史上的經驗教訓。

(15) 目前有些單位忽視節約電能源，在廠區、車間、倉庫裡用強燈光照明。

(16) 我國科學家預測 10 萬人的海上人造城市將出現。

上述例句中的“C”分別為名詞短語“歷史上的經驗教訓”；動詞短語“節約電能源”；小句“10 萬人的海上人造城市將出現”。其中，例句(14)中的“C”是名詞短語，即“歷史上的經驗教訓”，表示的是動詞“反思”所表思維活動涉及的對象，即“反思”的是“歷史上的經驗教訓”。例句(15)中的“C”是動詞短語“節約電能源”，表示的是“忽視”所指向的內容，即說明主體“有些單位”“忽視節約電能源”這樣一個認知事件。例句(16)中的“C”即，“10 萬人的海上人造城市將出現”，是句中動詞“預測”所表心理活動的一個結果，在這裡表現為對一個事件的說明，即說明“預測”的是“10 萬人的海上人造城市將出現”這樣是一個事件。

V · 構式義

認知心理動詞構式“主體+認知心理動詞+補足語”，表示的是主體的心理活動或過程，在漢語中，根據實際使用情況可以碼化為：“S+ (adv) +V+C”形式。通過上文對構式的各個組成部分即“S”、“adv”、“V”、“C”的分析發現：構式中的“S”均是表人的名詞或名詞短語，在語義上是認知心理動詞“V”所表具體認知心理活動的主體；“C”表現形式多樣化，當它是名詞及名

詞短語時，在語義上是“V”所表示的認知心理活動涉及的對象；當“C”是動詞、動詞短語或小句時，表示的是“V”所表示的認知心理活動的一個結果，這時，“V+C”形成一個整體，是從整體上表示對某人、某事、某種情況的主觀判斷和說明。

(17) 兒子理解王秤砣的心情。

在例句(17)中，構式中的“S”也就是句中的“兒子”是整句的主語，是句中動詞“理解”所表認知心理活動的主體。構式中的“C”在這裡是一個名詞短語，即“王秤砣的心情”，語義上是“理解”這種心理活動所涉及的對象，即主語“兒子”理解的是“王秤砣的心情”。整句表示的是主語“兒子”的心理活動或過程，這種心理活動是一種抽象的、隱性的存在，只有通過句中的心理動詞“理解”具體體現出來。

(18) 叢林記得一次乘單位的車途經廈禾路文灶十字路口，已是深夜12時，適逢紅燈亮，司機便停了車。

在例句(18)中，構式中的“S”也就是句中的“叢林”是整句的主語，是句中動詞“記得”所表心理活動的主體。構式中的“C”在這裡是小句，即“一次乘單位的車途經廈禾路文灶十字路口，已是深夜12時，適逢紅燈亮，司機便停了車”，表示的是“記得”所指向的一個具體的事件。“V+C”形成一個整體，表示的是主體“叢林”的一種心理活動。這種心理活動是一種隱性的、抽象的存在，只有通過句中“V+C”才能體現出來。

通過以上分析可以知道：“S+(adv)+V+C”表示主體的心理活動或過程；當構式中的“V”是與認知過程的心理活動相關的感知和認知活動時，還能受程度副詞“adv”的修飾，通過構式中的程度副詞“adv”將“V”的程度具體體

現出來。在本論文中，將其命名為認知心理動詞構式。

4.1.2 漢語認知心理動詞構式：C₂+使+S+V+C

漢語中有三分之二的認知心理動詞作謂語時，依據實際語料可以碼化為“C₂+使+S+V+C”形式。

I. “C₂”具有[+依據]的語義特徵

郭銳、葉向陽（2001）指出：致使情景有兩個要點缺一不可，一個是必須具有兩個以上的事件，另一個是這兩個事件之間必須是“作用-效應”關係。在由認知心理動詞作謂語形成的“C₂+使+S+V+C”中：構式中所包含的兩個事件即，“C₂”和“S+V+C”不是典型的“作用——效果”的關係，而是體現為一種理據或依據³⁰，即構式中碼化為“C₂”的部分，是句中主語“S”產生“V”所表認知心理活動的依據，具有[+依據]的語義特徵。

（19）偵聽到的信號使他認為，金凱特和哈爾西正在以壓倒的力量向他夾攻……

（20）腿的出現使他確定敲門者是人，而不是他所擔心的無腿之鬼。

例句（19）中的“C₂”為“偵聽到的信號”，是句中主語“他”產生“認為”這種認知心理活動的依據，即“他”依據“偵聽到的信號”產生了“認為”這種認知心理活動的結果即“金凱特和哈爾西正在以壓倒的力量向他夾攻”。

例句（20）中“腿的出現”是句中主語“他”產生“確定”這種心理活動的依據，即“他”根據“出現的腿”產生了“確定”這種心理活動的結果即“敲門者是人，而不是他所擔心的無腿之鬼”。

II. “S”具有[+人]的語義特徵

³⁰ 在這裡“C₂”更多的表示為主體產生“V”所示認知心理活動或過程的依據。

構式中的“S”是構式中“V”所表認知心理活動的主體，具有[+人]的語義特徵，表現在句法上一般是由表人的名詞或名詞短語充當。

(21) 白鷺洲的這些商業活動都帶有濃厚的民俗和地方色彩，使逛白鷺洲的人們體會到一種類似逛廟會的感覺。

(22) 方的這堂品質課讓廈華人領會到了“高品質”的深刻含義。

上述例句中的“S”分別為名詞短語“逛白鷺洲的人們”、“廈華人”，是句中“V”所表示具體心理活動的主體。例句(21)中的“逛白鷺洲的人們”是動詞“體會”所表心理活動的主體；例句(22)中的“廈華人”是動詞“領會”這種認知心理活動的主體。

III. “V”的特徵

構式中的“V”其詞義表示的都是與認知過程相關的感知、認知以及判斷活動。這些認知心理動詞有一個共同特點，即所表示的認知心理活動都包含大腦對客觀事物的反映、直接體驗；而大腦對客觀事物的反映途徑、方式以及客觀事物的各種屬性都能成為構式中的“C₂”，成為這種心理活動產生的依據。

(23) 圍牆上的鐵絲網讓他認定這就是勞改農場。

(24) 散佈於全縣的 24 家葡萄酒廠全部榨汁完畢，四溢的葡萄汁氣味讓人感到“中國幹紅葡萄酒城”的獨特魅力。

例句(23)中的動詞“認定”屬於與認知過程的心理活動相關的判斷類心理活動，其表示的是基於一定的理解、認知對某一事物經過分析思考後而做出判斷或表述看法，其語義蘊含了大腦對客觀事物的各種反應途徑、方式。而這些具體的客觀事物、以及大腦對客觀事物的各種反應途徑、方式都能成為構式中的“C₂”，例句中的“圍牆上的鐵絲網”這一客觀事物就成為“認定”所表示心

理活動的依據。例句（24）中的動詞“感到”屬於與認知過程的心理活動相關的感知類心理活動，其表示的是通過多種感官（主要以心或者大腦）由不知道變為知道，其語義也蘊含了大腦對客觀事物的反映以及各種反應途徑、方式。句中“四溢的葡萄汁氣味”這一客觀存在成爲人們感受“中國幹紅葡萄酒城”的獨特魅力”的主要依據。

IV · “C” 具有多樣性

構式中“C”的多樣性主要體現在以下兩個方面。首先，構式中“C”表現形式多樣化：可以是名詞及名詞短語、動詞及動詞短語，還可以是小句。其次，當構式中的“C”是名詞及名詞短語時，在語義上是構式中“V”所表心理活動涉及的對象；當構式中的“C”是動詞、動詞短語或者小句時，這時和“V”形成一個整體，即“V+C”表示的是經過心理活動後形成的一個事件的描寫、判斷說明。

（25）盛開的使人想像到少女娉婷的美好姿態。

（26）美國上周公佈的經濟資料使投資者相信 Fed 在 6 月 28 日召開的議息會議上沒有必要決定再度升息。

例句（25）中的“C”是一個名詞短語“少女娉婷的美好姿態”，是句中動詞“想像”這種認知心理活動涉及的對象，即“想像”的是“少女娉婷的美好姿態”。例句（26）中的“C”是一個小句，即“Fed 在 6 月 28 日召開的議息會議上沒有必要決定再度升息”，和動詞“相信”形成一個整體，即“相信 Fed 在 6 月 28 日召開的議息會議上沒有必要決定再度升息”是對句中“相信”所表心理活動涉及的事件的描述。

V · 構式義

通過上文對構式的各個組成部分的分析可以知道：構式中的“C₂”具有[+依據]的語義特徵，是句中主體“S”產生“V”所表認知心理活動的依據；構式中的“S”具有[+人]的語義特徵，是構式中“V”這種認知心理活動的主體。

“C”既可以是構式中“V”所表認知心理活動所涉及的對象，或者是跟“V”形成一個整體，即“V+C”，表示的是經過認知心理活動後的結果或者對一個事件的描寫、判斷說明。

(27) 這類書籍使女兒了解到大學寫作的種類包括：陳述性文章，資訊處理與資料分析性文章。

在例句(27)中，構式中的“C₂”為“這類書籍”是一個名詞短語；構式中的“S”為指人名詞“女兒”，是句中動詞“了解”所表認知心理活動的主體；構式中的“V”是一個跟認知類心理活動相關的認知心理動詞“了解”；構式中的“C”在這裡主要表現為一個小句，即“大學寫作的種類包括：陳述性文章，資訊處理與資料分析性文章”，在這裡體現為一個認知事件，是句中動詞“了解”這種認知心理活動的結果；和“了解”形成一個整體表示主語“女兒”的一種心理活動，即“女兒”“了解到大學寫作的種類包括：陳述性文章，資訊處理與資料分析性文章”；句中的“這類書籍”也就是構式中的“C₂”表示的是主體“女兒”產生認知心理動詞“了解”所表示的心理活動的主要依據。整句表示的仍然是主語“女兒”的一種心理活動。在本論文中將認知心理動詞構式的碼化形式“C₂+使+S+V+C”定義為認知心理動詞構式。

4.1.3 漢語認知心理動詞構式：C₁+被+S+V

漢語中有一半的認知心理動詞能夠進入含有介詞“被”的句式中，形成“C₁+被+S+V”形式，本節主要從構式語法的角度結合漢語被動句、認知心理

動詞構式“主體+認知心理動詞+補足語”對其進行詳細的分析。

I. “C₁”是“V”所表心理活動涉及的對象

能進入構式中的“C₁”一般均是名詞或名詞詞語，在語義上是“V”所表認知心理活動涉及的對象。

(28) 所有的細節都被胖子考慮到了。

(29) 他的報告已經被董事會認可了。

上述例句中的“C₁”分別為名詞短語“所有的細節”、“他的報告”。例句(28)中的“C₁”即“所有的細節”是句中認知心理動詞“考慮”這種心理活動涉及的對象，即“考慮”的是“所有的細節”；例句(29)中的“C₁”即“他的報告”是句中認知心理動詞“認可”所涉及的對象，即“認可”的是“他的報告”。

II. “被”引進與“V”所表心理活動有關的主體成分

構式中“被”的主要語法意義是引進“V”所表心理活動的主體，即能出現在“被”後面的詞語在句中均是“V”所表認知心理活動的主體。

(30) 由於廈門天氣暖和，羊絨製品向來被消費者忽略。

(31) 李元開的存在根本一直被媒體忽視。

在例句(30)中介詞“被”後接名詞成分“消費者”，是句中動詞“忽略”這一心理活動的主體；例句(31)中介詞“被”後接名詞成分“媒體”，這裡指“從事跟媒體相關工作的人”，是句中動詞“忽視”這一心理活動的主體。從以上例句中可以發現：構式中“被”的後接成分一般是名詞或名詞短語，是句中“V”所表心理活動或過程的主體。

III. “S”具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”均具有[+人]的語義特徵，表現在句法層面一般均是表人的名詞或名詞短語，是句中“V”所表心理活動或過程的主體。

(32) 現在的他，被屬下擁護。

(33) 一個遍佈黃河流域的“磁州窯系”被世界認知。

上述例句中的“S”分別為名詞、“屬下”、“世界”，雖然其表現形式不同，但是並不違背其具有的[+人]的語義特徵。例句(32)中的“S”即“屬下”是一個典型的指人名詞，是句中動詞“擁護”這一心理活動的主體；例句(33)中的“S”即“世界”是一個普通名詞，在這裡主要代指“世界上各個國家的人”，是句中動詞“認知”這一心理活動的主體。

IV · “V”均為及物動詞

能夠進入構式中的“V”均是及物動詞，能帶名詞或名詞短語做賓語；其所帶的名詞或名詞短語在語義上是“V”所表心理活動涉及的對象。

(34) 這些擁有人類情感的機械人被許多人反對。

(35) 他年輕時的荒唐事如今已被人忘記了。

上述例句中的動詞分別為“反對”、“忘記”，它們的共同點就是能帶名詞及名詞短語做賓語，在語義上是動詞所表示的心理活動涉及的對象。而這個對象在句中也很明確，即構式中碼化為“C₁”的部分。如例句(34)中的“反對”，“反對”這種心理活動所涉及的對象，即句中的“機器人”；例句(35)中的“忘記”，“忘記”這種心理活動所涉及的對象，即句中的“他年輕時的荒唐事”。

V · 構式義

通過上文的分析可以知道：構式中的“C₁”在語義上是“V”所表心理活

動所涉及的對象；“S”是構式中“V”所表認知心理活動的主體；能夠進入構式中的“V”均是及物動詞，能帶名詞及名詞短語賓語。

(36) 他們的戀情還是被老夫人覺察了。

例句(36)中的“他們的戀情”也就是構式中的“C₁”是句中認知心理動詞“覺察”這種心理活動涉及的對象，即“覺察”的是“他們的戀情”；句中的“老夫人”也就是構式中的“S”是“覺察”這種心理活動的主體。但是，整句表示的是對一個客觀事實的敘述說明，即敘述的是“他們的戀情還是被老夫人覺察了”這一事件。

現代漢語裡的被動句有其固定的句法結構，即“S+被+N+VP”，其中的S是受事主語，N是施事，VP表示N對S施加的動作行爲，N有時可以省略；其表示的意義可以是貶義、褒義，還可以是中性的。通過上文對認知心理動詞構式“C₁+被+S+V”的分析發現：構式中的“C₁”可以是受事主語，也可以是客事主語；構式中的“S”只能是表人的名詞或名詞短語，在語義上是“V”所表心理活動的主體；整個構式表示的既不是褒義也不是貶義；也不表示主體的心理活動或過程；而是表示的是對一個客觀事件的敘述說明。因此，本論文將含有介詞“被”的認知心理動詞構式“C₁+被+S+V”構式定義為准認知心理動詞構式。

4.1.4 漢語認知心理動詞構式：S+把+C₁+V+C₅

漢語中將近三分之一的認知心理動詞作謂語時，能夠碼化為含有介詞“把”的形式“S+把+C₁+V+C₅”。

I. “S”具有[+人]的語義特徵

漢語中“把”字句的句法結構可以表述為“A 把 B+VP”³¹，其中的“A”可以是人或具體的事物；也可以是抽象的事物；還可以是事件。在對由認知心理動詞作謂語形成的含有“把”字的構式“S+把+C₁+V+ C₅”實例的考察中發現：構式中的“S”（等同於“把”字句中的“A”）均是表人的名詞或名詞短語，具有[+人]的語義特徵，是“V”所表認知心理活動的主體。

(37) 瓦婭已經把那封信的事忘記了。

(38) 我們把心理學理解為一種非常特殊的學科。

上述例句中的“S”分別為名詞“瓦婭”、“我們”，均具有[+人]的語義特徵；是句中“V”所表認知心理活動的主體。如：例句(37)中的“瓦婭”是句中動詞“忘記”這種心理活動的主體；例句(38)中的“我們”是句中動詞“理解”所表心理活動的主體。

II. “C₁”為定指的體詞性成分，具有[+對象]的語義特徵

構式中的“C₁”為定指的體詞性成分；且在受到“V”所表心理活動的作用後定會發生變化，即“C₁”會從一種狀態變化到另一種狀態。

(39) 陳朝光早已經把計畫考慮周詳。

(40) 我們一直把這部劇想像成兩個女孩之間的浪漫喜劇。

上述例句中的“C₁”分別為“計畫”、“這部劇”均是定指的體詞性成分；其次，在句中“V”的作用下均發生了變化。例句(39)中的“計畫”通過動詞“考慮”後的補語“周詳”可以得知其從一個欠周詳的狀態變化為一個周詳的狀態；例句(40)中的“這部劇”變化為“兩個女孩之間的浪漫喜劇”。

³¹崔希亮先生(1995)把“把”字句的結構描寫為:A 把 B—VP。本論文在此基礎上稍作修改，將其碼化為“A 把 B+VP”。

III. “V” 具有[+動態]的語義特徵

崔希亮(1995)將漢語中的“把”字句形式化爲“(A)把B+VP”，並指出“把”字句中的V是有動力的動詞，它能夠改變B，使B發生變化，並將有動力的動詞稱作動態動詞。在該文中崔還提出了六項指標用來檢測動詞的動態性，即動詞能帶結果補語，或者能帶趨向補語，或者能帶動量補語，或者能重疊，或者能與介詞共現，只要具備以上六項指標中的任何一項，就屬於動態動詞³²。通過對能進入“S+把+C₁+V+C₅”構式中的認知動詞的考察發現：能夠進入該構式中的動詞能帶結果補語，屬於動態動詞，均具有動力，能使“把”後的“C₁”或發生某種變化、或處於某種狀態、或產生某種結果。

(41) 我們在課上完全把老師忽略了。

(42) 我們把心理學理解爲一種非常特殊的學科。

例句(41)中的動詞“忽略”可以跟“了”共現，屬於動態動詞，使句中“我們對老師的態度”發生了變化，即“關注程度接近無”。例句(42)中的“理解”可以後接結果補語，是動態動詞，使句中的“心理學”發生了變化，即變爲以“一種非常特殊的學科”。

IV. “C₅” 主要表示認知心理活動的結果

崔希亮(1995)指出：現代漢語中的“把”字句主要可以分爲兩類：一類是“把”後VP主要表示動作的結果；還有一類是“把”後“VP”表示動作的情態或向量。通過對構式實例的考察發現：構式中的“C₅”主要表示的是認知心理活動的結果，可以是結果補語也可以是狀語補語，主要描寫構式中“C₁”在受到“V”所表心理活動的作用後發生的變化。

³²崔希亮“把”字句的若干句法語義問題，《世界漢語教學》第三期。1995：12-21。

(43) 他把對方想像成一個性情猛烈、高大孔武的壯漢。

(44) 西德總理施密特把形勢估計得更為嚴重。

例句(43)中的“C₅”，即“一個性情猛烈、高大孔武的壯漢”，主要描述“對方”在主語“他”的“想像”的這種心理活動的作用下變化的結果，即變化為“一個性情猛烈、高大孔武的壯漢”；例句(44)中的“C₅”，即“更為嚴重”，主要描述“形勢”變化的結果，即變得“更為嚴重”。

V · 構式義

通過上述對構式的各個組成部分的分析可以知道：構式中的“S”主要是表人的名詞或名詞短語，具有[+人]的語義特徵，是句中“V”所表心理活動的主體；構式中的“C₁”為定指的體詞性成分，在句中“V”所表心理活動的作用下必然發生變化，即必須從一個狀態變化到另一個狀態；能夠進入構式中的“V”具有[+動態]的語義特徵，能使“把”後的“C₁”或發生某種變化、或處於某種狀態、或產生某種結果；構式中的“C₅”主要表示動作的結果，描寫構式中“C₁”在受到“V”所表心理活動的作用後發生的變化。

(45) 我總是把荻克遜先生想像成約翰·奈特裡先生。

例句(45)中的“S”，即句中主語“我”，是句中“想像”這種心理活動的主體，但是整句描述的並不是主語“我”的一種心理活動。整句表述的是在主語“我”的“想像”這一心理活動的作用下，“荻克遜先生成了約翰·奈特裡先生”。由此可以知道：由認知心理動詞作謂語形成的構式“S+把+C₁+V+C₅”不再表示句中主體的心理活動或過程，而是說話人解析性地陳述一個事件界變。依據構式語法理論，本論文將由認知心理動詞作謂語形成的“S+把+C₁+V+C₅”構式命名為准認知心理動詞構式。

4.1.5 漢語認知心理動詞構式之間的關係

在漢語中，由認知心理動詞作謂語形成的“主體+認知心理動詞+補足語”構式，根據實際語料可以形成以下四個構式：

(一) S+ (adv) +V+C

(二) C₂+使+S+V+C

(三) C₁+被+S+V

(四) S+把+C₁+V+C₅

其中構式(一)、(二)表示的都是主體的心理活動或過程，在本論文中將其定為認知心理動詞構式；而構式(三)表示的是說話者對一個客觀事件的敘述說明；構式(四)表示的是說話人解析性地陳述一個事件界變；在本論文中均將其定為准認知心理動詞構式。

根據認知語言學的識解理論可以知道：識解是人們用不同的方式感知和描述同一場景的能力，不同的認知方式作用於同一情景，就會產生不同的語言表達和不同的意義。識解方式主要包括詳略度、轄域、背景、視角和突顯。而“突顯”又是 Langacker 所列述的“識解”五要素中的核心部分。突顯是認知過程中主體對某一成分的關注與強調，根據所要突顯對象的不同採用不同的語言表達式。認知心理動詞構式“S+ (adv) +V+C”、“C₂+使+S+V+C”表示的都是主體的心理活動或過程，其主要的差別在於對認知心理動詞構式“主體+認知心理動詞+補足語”所描述的認知場景的識解方式的不同，具體表現為突顯了不同的成分。

通過上文對認知心理動詞構式的各個具體構式的分析可以知道，認知心理動詞構式所描述的認識場景主要包括以下組成部分：主體，即構式中的“S”也

就是“V”所表認知心理活動的主體；認知心理動詞“V”所表示的認知心理活動；“C₁”即認知心理動詞所表示的具體的心理活動涉及的對象；“C”即認知心理動詞所表認知心理活動的一個結果；以及“C₂”，即“S”產生“V”所表示的心理活動的依據。

(46) 他深信天性美善的精靈優於所有其他的種族。

例句(46)是認知心理動詞構式“S+(adv)+V+C”的典型實例，整句表示的是主體“他”的“深信”的這樣一種認知心理活動，句中的“天性美善的精靈優於所有其他的種族”是一個認知事件，是對句中動詞“深信”所表認知結果的描述和說明，和“深信”形成一個整體，即“深信天性美善的精靈優於所有其他的種族”表示主體“他”的心理活動。由此可以知道：構式“S+(adv)+V+C”突顯的是主體的“V”的這樣一種心理活動；“V”和構式中的“C”形成一個整體，即“V+C”共同表示主體的心理活動或過程。

認知心理動詞表示的是與認知活動或認知過程相關的的心理活動，其中跟感知、認知和判斷類心理活動相關的動詞，其語義蘊含了大腦對客觀事物的反映、直接體驗。而大腦對客觀事物的反映途徑、方式以及客觀事物的各種屬性都能成爲認知心理動詞所表心理活動產生的依據，都能成爲在以認知心理動詞作謂語形成的“主體+認知心理動詞+補足語”構式的句法成分。通過對構式“C₂+使+S+V+C”的各個組成部分的分析發現：構式均能還原成“S+(adv)+V+C”構式。

(47) a. 吳啓寶修水庫多年的傳統使人們認定，修水庫是國家的事。

→ b. 人們認定修水庫是國家的事。

上述例句(47)中的“吳啓寶修水庫多年的傳統”是句中主語“人們”產生“認

定”這一心理活動的結果即“修水庫是國家的事”的主要依據。將句中的“吳啓寶修水庫多年的傳統”去掉，形成的例句“(47)b”表意依然完整。例句(47)中 a、b 兩句最大的差異在於 a 句將主語“人們”產生“認定”這種心理活動的依據即“吳啓寶修水庫多年的傳統”至於句法層面，並將其至於句首位置，以達到突顯該成分的目的。而在例句 b 中，只是客觀陳述主體的一種心理活動，即主體“人們”“認定”“修水庫是國家的事”，主體產生“認定”這種心理活動的依據並沒有反映在句法層面。

對比例句(47)中的 a、b 兩句以及本節對構式“C₂+使+S+V+C”的各個組成部分的分析可以知道：構式“C₂+使+S+V+C”是將“主體+認知心理動詞+補足語”構式中表示大腦對客觀事物的反映途徑、方式以及客觀事物的各種屬性的成分至於句首，再融合漢語中含有致使助詞“使/令/讓/叫”從而形成了“C₂+使+S+V+C”來實現突顯“C₂”。由此可以知道：構式“C₂+使+S+V+C”突顯的是“C₂”，即“S”產生“V”心理活動的依據。

4.2 日語認知心理動詞構式的類型

在日語中，由認知心理動詞作謂語時，往往“主體+補足語+認知心理動詞”構式，表示的是主體的心理活動或過程，根據實際語料可以碼化為以下四種形式：

- (一) S+C+V
- (二) C+S+V
- (三) C₂+S+C+V+SERU
- (四) C+S+V+RERU

各類認知心理動詞的具體情況如下表 4.2 所示。

表 4-2 日語認知心理動詞構式

構式類型	認知心理動詞 成句百分比	在所考察構 式中的比例	是否為認知心理動 詞構式
S+C+V	94.20%	36.88%	是
C+S +V	94.36%	33.78%	是
C ₂ + S+C+V+ SERU	43.47%	18.45%	當構式中的“S” 為引起構式中 “V”所表示的這 種認知心理活動產 生的原因時，是認 知心理動詞構式
C+S+V+ RERU	81.69%	10.89%	否

通過上表 4-2 可以發現：日語中絕大部分認知心理動詞能形成 S+C+V 構式和 C+S+V 構式；有將近一半的認知心理動詞作謂語時能形成 C₂+S+C+V+SERU 構式；而能形成 C+S+V+ RERU 構式的認知心理動詞占所考察動詞總數的五分之四。本節主要以實際語料為基礎，以構式語法理論的分析方法為指導詳細分析以上構式的結構特徵，然後在討論其是否為認知心理動詞構式的基礎上分析各個構式的構式義。最後用認知語言學的識解理論來分析各個構式之間的關係。

4.2.1 日語認知心理動詞構式：S+C+V

在日語中，由認知心理動詞作謂語形成的“主體+補足語+認知心理動詞”構式，根據實際語料均可以碼化為“S+C+V”形式。

I. “S” 具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”均是表人的名詞，具有[+人]的語義特徵，是構式中“V”所表心理活動的主體。

(48) 里美は しばしば 自分が ぼろぼろの 吸い取り紙に なるの

里美 常常 自己 乾巴巴 吸墨紙 變成

を感じた。

感到

裡美常常感到自己變成了乾巴巴的吸墨紙。

(49) わたしは ステューブンを 誤解していた。

我 ステューブン(人名) 誤會

我誤會了ステューブン。

上述例句中的“S”分別為表人的名詞「里美」、「わたし」，均是句中“V”所表心理活動的主體。如，例句(48)中，「感じた」這種心理活動的主體是句中的「里美」；例句(49)中，「誤解していた」這種心理活動的主體是句中的「わたし」。但是，在對語料的考察中還發現：構式中的“S”還會出現下面例句(50)、

(51) 的情況，並不是表人的名詞。

(50) 他方、 中国と 他の アジア諸国は 日本の 再軍備に

另一方面 中國和 其他的 亞洲諸國 日本的 再次軍備

猛 反対していた。

強烈 反對

另一方面，中國和其他亞洲諸國強烈反對日本的再次軍備。

(51) 大本營は、 沖縄戦敗退後、 連合軍の 進攻は 十一月と

大本營 沖繩戰敗后 盟軍的 進攻 十一月
予想した。

預測

大本營預測沖繩戰敗后盟軍的進攻在十一月。

在上述例句中，“S”分別為「中国と他のアジア諸国」、「大本營」，雖然不是表人的名詞或名詞短語，但其並不與“S”的語法特征相違背。在上述例句中，均是以專有名詞代指人。如，例句（50）中的「中国と他のアジア諸国」是指代能夠代表中國和亞洲各國的人，依然是句中「反対していた」這種心理活動的主體。

II. “C” 具有多樣性

構式中“C”的多樣性主要表現在以下兩個方面：首先是構式中的“C”既可以是“V”所表認知心理活動涉及的對象；還可以是一個認知事件，描述的是“V”所表示的認知心理活動的結果，這個結果可以是經過認知活動或認知過程後形成的對一個事件的描寫判斷與說明。

(52) 私は 自分 の 態度 も 少し 反省した。

我 自己 的 態度 也 稍微 反省

我也稍微反省自己的態度。

(53) 私は 長距離 列車 の 黄金時代が やってくる だろうと

我 長途 火車 的 黄金時代 到來 <推測>

予想した。

預測

我預測長途火車的黃金時代將要到來。

例句(52)中的“C”是一個名詞短語，即「自分の態度」是句中認知心理動詞「反省した」所表心理活動涉及的對象，即「反省した」的是「自分の態度」；在例句(53)中，句中的“C”是一個小句，具體表現為一個認知事件，即「長距離列車の黄金時代がやってくるだろう」，是對句中認知心理動詞「予想した」所表心理活動結果的說明。

Ⅲ. “V” 內在活動性強，程度量特徵較弱

認知心理動詞，主要表示的是跟認知過程或認知活動有關的心理活動，相對於情感心理動詞、意願心理動詞，其內在活動性強，程度量特徵較弱。而動詞程度量特徵的強弱一般通過跟程度副詞的共現表現出來。日語中能受程度副詞修飾的認知心理動詞只有 11 個，只占所考察的動詞的 15.49%。其次，即使能受程度副詞的修飾，其所形成的例句很少。最後，雖然有 11 個認知心理動詞能受程度副詞的修飾，但是並不能廣泛的能受各類程度副詞的修飾。

- (54) a. 今日 お話しを 伺っていて、「同時代学者」という
今天 言論 聽 “同時代學者” 這樣的
気持ちを 非常に 感じました。³³
心情 非常 感到

今天聽了您的一番話，我深切的感受到了“同時代學者”這樣一種心情。

- b この 人混みに 消えて行く ヘギョン の 後ろ姿を
這個 人群 消失 ヘギョン 的 背影

³³ 時、體、態等方面的日語表達構成成分較為複雜，且與本研究的探討內容無關，所以本文中不具體標出每個構成成分的句法名稱，進標出爭議句法意義。

見送り ながら、僕は この 国 の 時 の 流れ の
目送 一邊我 這個 國家的 時間 的 流逝 的
早さを 少し 感じていた。

快 稍稍 感到

目送著へギョンの背影消失在人群中，我稍稍感受到了這個國家時間流逝之快。

(55) 従業員を ずいぶん 信用してるんですね。

員工 非常 信任

(我) 非常信任員工。

(56) こういう 草が 食べられるのか、私たちの 世代 の
這樣的 草 能吃 <疑問> 我們 一代 的
人間は たいてい 知っていますから。

人們 大概 知道

這種草是否能吃，我們這一代人大概知道。

認知心理動詞受程度副詞修飾時主要表現出以下三個特徵：(一)有極少數認知心理動詞既能受表示程度高的副詞修飾，同時也能受表示程度低的副詞修飾。

如例句(54)中的「感じる」，既可以形成「非常に感じました」形式，同時還可以形成「少し感じていた」形式，該類動詞還有：反省する、思う、考え込む。(二)有些認知心理動詞只能受表示程度高的副詞的修飾，如例句(55)中的「信用してる」，只能形成「ずいぶん信用してる」形式，類似的動詞還有：意識する、誤解する。(三)有些認知心理動詞只能受表示程度低的副詞的修飾，如例句(56)中的「知っています」，只能形成「たいてい知っています」的形

式，類似的動詞還有：分かる、考える、忘れる。

IV. 構式義

在日語中，由認知心理動詞作謂語形成的“主體+補足語+認知心理動詞”構式，表示的是主體的心理活動或過程，根據實際語料可以碼化爲“S+C+V”形式。通過上文對構式各個組成部分的分析發現：構式中的“S”一般是表人的名詞或名詞短語，具有[+人]的語義特徵，同時也是構式中“V”所表認知活動的主體；構式中的“C”，既可以是“V”所表示認知活動或過程涉及的對象；也可以是一個認知事件，是描述說明“V”所表示認知活動的結果。

(57) 守屋は 糠手子 の 返答を 予想していた。

守屋 糠手子 的 回復 預測

守屋預測糠手子的回復。

(58) わたしは、 デリク、 ヘイドン の 父親は ウォール街 の

我 デリク、ヘイドン 的 父親 金融街 的
弁護士だろうと 推測した。

律師 推測

我推測デリク、ヘイドンの父親是金融街的律師。

在例句(57)中，構式中的“S”是一個表人的名詞「守屋」，是句中認知心理動詞「予想していた」所表示的心理活動的主體；構式中的“C”在句中表現為一個名詞短語，即「糠手子の返答」，是句中認知心理動詞「予想していた」所表示的認知心理活動涉及的內容，即「予想していた」的是「糠手子の返答」。整個例句(57)表示的是主體「守屋」的「糠手子の返答を予想していた」這樣的一種心理活動。

在例句(58)中，構式中的“S”是第一人稱代詞「わたし」，是句中認知心理動詞「推測した」所表心理活動的主體；構式中的“C”在這裡表現為一個認知事件，即「デリク、ヘイドンの父親はウォール街の弁護士だろう」，是對句中動詞所表認知心理活動結果的說明，即說明主體「わたし」经过「推測した」這種認知心理活動后而形成的一個認知結果。整個例句(58)表示的是主體「わたし」的「推測した」這樣一種心理活動。由此可以知道，由認知心理動詞作謂語形成“S+C+V”表示的是主體的心理活動或過程，當構式中的“C”是“V”所表認知活動的對象時，和“V”形成一個整體，即“C+V”共同表示主體的心理活動；當構式中的“C”是一個小句時，是對句中“V”所表認知心理活動結果的說明，整句表示的仍是主體的心理活動或過程。依據構式語法理論，在本論文中將其命名為認知心理動詞構式。

4.2.2 日語認知心理動詞構式：C+S+V

在日語中，認知心理動詞構式“主體+補足語+認知心理動詞”，根據實際語料還可以碼化為“C+S+V”形式。

I. “C”表現形式多樣化

構式中“C”的表現形式多樣化，具體表現在以下幾個方面。首先，構式中的“C”可以是名詞或名詞短語，是構式中“V”所表認知心理活動涉及的對象；其次，構式中的“C”還可以是一個小句，表現為一個認知事件，是對構式中“V”所表認知心理活動結果的描述或說明。最後，構式中的“C”在句式層面表現為一個小句，解釋說明句中“V”所表示的認知心理活動，是“V”所表示的認知心理活動所關涉的具體內容。

(59) この 改革に 当初、 坂口厚生労働大臣は 反対していた。

這個 改革 最初 坂口厚生勞動省大臣 反對

最初，坂口厚生勞動大臣反對這項改革。

(60) 心臓が 急速に すぼまるのを、 セシルは 意識した。

心臓 快速 收縮 セシル 意識

セシル意識到心臓快速收縮。

(61) この 女性は ウルリヒ の 恋人なのだと、彼女は 推測した。

這個 女性 ウルリヒ 的 戀人 她 推測

她推測這位女性是ウルリヒ的戀人。

(62) 天霧は 衝撃を ほとんど 感じ なかった と 花見艦長は

天霧 碰撞 幾乎 感到 <否定> <助詞> 花見艦長

後に 回想している。

之後 回想

花見艦長之後回想到“天霧幾乎沒有感受到碰撞”。

在例句(59)中，“C”即「この改革」是句中認知心理動詞所表心理活動涉及的對象，即「この改革に反対していた」。在例句(60)中，“C”是一個認知事件，即「心臓が急速にすぼまる」，是對句中認知心理動詞「意識した」所表心理活動結果的說明。在例句(61)中，“C”表現為一個認知事件，即「この女性はウルリヒの恋人なのだ」，是說明經過「推測した」這種認知心理活動之後得到的一個認知事件，即「この女性はウルリヒの恋人なのだ」。在例句(62)中，構式中的“C”主要是解釋說明句中“V”所表示的認知心理活動。即主體「花見艦長」的「回想している」所表示的具體的心理活動通過構式中的“C”，即「天霧は衝撃をほとんど感じなかった」的描述得以具體表現出來。

II. “S” 具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”均具有[+人]的語義特徵，一般是表人的名詞或者名詞短語，是構式中“V”所表認知心理活動的主體。當“S”為第一人稱時，經常被省略。

(63) 読んだことが ありますが、 その 苦しさは おそらく

讀過 有 這種 痛苦 恐怕

こんな 感じ のものだっただろうと 私は 想像しました。

這種 感覺 的東西 想象

曾經讀過，我想象這種痛苦恐怕就是這種感覺吧。

(64) カメラを 持って 行ったのに 写真を 撮るのを 忘れた。

照相機 攜帶 去 照片 拍攝 忘記

明明帶了相機去卻忘了拍照。

(65) 井伏 の 意見に 佐藤 も 賛成した。

井伏 的 意見 佐藤 也 讚成

佐藤也讚成井伏的意見。

例句(63)中的“S”是第一人稱代詞「私」，是句中「想像しました」這種認知心理活動的主體。例句(64)中的“S”被省略，根據前後文我們可以補出被省略的第一人稱「私」。在實際的語料中，當構式中的“S”為第一人稱代詞時，經常被省略形成例句(64)的形式；而像例句(63)那樣的情況並不常見。例句(65)中的“S”為第三人稱名詞「佐藤」，是句中「賛成した」這種認知心理活動的主體。

III. “V” 的特徵

在日語認知心理動詞中，有 94.36%的動詞作謂語時能形成“C+S+V”形式。通過對不能形成該形式的認知心理動詞「おしはかる」、「幻想する」、「思索する」、「斟酌する」的考察發現：這些認知心理動詞的用例較少，即以該動詞作謂語形成的“主體+補足語+認知心理動詞”的實例甚少。如：在以「推し量」為檢索詞在《現代日語均衡語料庫》中，能檢索到的用例只有 77 例，符合“主體+補足語+認知心理動詞”構式的只有 5 例，而且都是形成“S+C+V”形式；而以「思索し」為檢索詞能檢索到的用例只有 15 例，符合“主體+補足語+認知心理動詞”構式的只有 2 例，也都形成“S+C+V”形式；「斟酌し」能檢索到的用例只有 30 例，符合“主體+補足語+認知心理動詞”構式的只有 1 例，也是形成“S+C+V”形式；「幻想する」能檢索到的用例只有 6 例，沒有 1 例符合本論文所要研究的“主體+補足語+認知心理動詞”構式。

(66) しかし わたしは 斟酌し なかった。

但是 我 斟酌 <否性>沒有
但是我沒有斟酌。

(67) 可慧は、目玉を ぐるっと 動かし ながら、ひそかに

可慧 眼球 環視 轉動 一邊 悄悄地

高寒 の 気持ちを 推し量っていた。

高寒 的 心情 揣測

可慧一邊轉動眼球，一邊悄悄地揣測高寒的心情。

(68) 国 ビジネス の 現場に あった 私は、いつも そのように

國家 經濟 的 現場 在 我 總是 這樣

思索していた。

思索

在國家經濟現場的我，總是如此思索。

在以這些認知心理動詞作謂語形成的“主體+補足語+認知心理動詞”構式，均只能碼化爲“S+C+V”形式，如上述例句中的「斟酌しなかつた」、「推し量っていた」、「思索していた」。

IV. 構式義

通過上文對構式的各個組成部分的分析可以知道：構式中的“C”可以是“V”所表認知心理活動涉及的對象，也可以是一個認知事件，是對“V”所表示的認知心理活動結果的敘述與說明；還可以一個小句，對構式中“V”所表示的認知心理活動進行描述。構式中的“S”具有[+人]的語義特徵，是“V”所表認知心理活動的主體。

(69) 頭の中に 図書館 の 大きな 棚を 想像します。

頭腦里 圖書館 的 大的 架子 想象

在頭腦里想象圖書館的大架子。

(70) 彼女 と ふたり きりで 話す 機会を 見つけよう、 と

她 和 兩個人 僅僅 交談 機會 找出 助詞

トニーは 決めた。

トニー 決定

トニー決定尋找和她兩人交談的機會。

(71) アンネは よく 就寝 後に お話を 聞かせて くれた と、

アンネ 經常 就寢 后 談話 聽 給 助詞

リーンチェは 回想した。

リーンチェ 回想

リーンチェ回想到“アンネ經常在就寢后跟我說他的故事”。

在例句（69）中，構式中的“C”即「図書館の大きな棚」是動詞「想像します」所表心理活動涉及的對象，和“V”形成一個整體，即「図書館の大きな棚を想像します」。構式中的“S”已被省略，根據前後文可以補充出被省略的

“S”即「私」。整句表示的是「私」的「図書館の大きな棚を想像します」這樣一種心理活動，而構式中的“C”即「図書館の大きな棚」是對這種心理活動所涉及的對象的說明。在例句（70）中，構式中的“S”即「トニー」是句中動詞「決めた」所表認知活動的主體，整句表示的是主體「トニー」的「決めた」的這樣一種心理活動，構式中的“C”，即「彼女とふたりきりで話す機会を見つけよう」是一個認知事件，是對「決めた」這種心理活動結果的說明。

在例句（71）中，構式中的“S”即「リーンチェ」是句中動詞「回想した」所表心理活動的主體，整句表示的是主體「リーンチェ」的「回想した」這樣一種心理活動，而構式中的“C”，即「アンネはよく就寢後にお話を聞かせてくれた」是對句中「回想した」這種心理活動所關涉的具體內容的說明。由此可以知道，無論構式中的“C”為何種成分，整個構式表示的仍然是主體的心理活動或過程。依據構式語法理論，在本論文中將其定為認知心理動詞構式。

4.2.3 日語認知心理動詞構式：C₂+S+C+V+SERU

在日語中，有將近一半的認知心理動詞能後續使役助動詞「せる／させる」，形成“C₂+S+C+V+SERU”構式。

I. “C₂”³⁴具有[+使役者]或[+原因]的語義特徵

³⁴ 通過對語料的考察發現，構式中的“C₂”主要表示的是引起構式中“V”所表認知心理活動產生的原因，

構式中的“C₂”具有[+使役者]或[+原因]的語義特徵，具體表現在以下兩個方面：第一，構式中的“C₂”是表人的名詞或名詞短語，在句中充當使役者即施事的語義角色，向被使役者施加某種動作，讓被使役者按照其意志行動。第二，構式中的“C₂”可以是一個普通的名詞及名詞短語，也可以是動詞及動詞短語，還可以是一個小句，這時表示的是引起構式中“V”這種認知心理活動產生的原因。

(72) 競争 社会 の 苛烈さを 全身に 漂わせる 麻子は、 僕に

競争 社會 的 殘酷 全身 散發 麻子 我

疎外感を 意識させた。

疏遠感 意識

全身散發著競爭社會殘酷氣息的麻子讓我意識到了疏遠感。

(73) 日差し の 中で 人形 遊びを する 子どもの 光景は、

陽光 的 下面 玩偶 遊戲 玩 孩子 的 情景

春 の おとずれを ほのぼのと 感じさせます。

春天 的到來 微微的 感到

孩子們在陽光下玩玩偶遊戲的情景讓我微微地感受到了春天的到來。

例句(72)中的“C₂”，即「麻子」，在句中充當使役者的語義角色；是「麻子」使主體「僕」產生了「意識した」這種心理活動。在例句(73)中，句中的“C₂”表示的是引起主體產生“V”所表認知活動的原因。句中省略的第一人稱主體產生「感じる」這種認知活動的原因是構式中的“C₂”，即「日差しの中で人形遊びをする子どもの光景」。通過對所收集的語料的考察發現：構式中的“C₂”

占所收集的語料的 90.80%，所以在構式中仍然將其碼化為“C₂”。

主要表示的是引起構式中“V”所表心理活動產生的原因，占所收集的語料的90.80%。

II. “S”具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”一般是表人的名詞或名詞短語，在語義上具有[+人]的語義特徵，是構式中“V”所表認知心理活動的主體。當構式中的“S”為第一人稱代詞時，經常被省略。

(74) その 言葉は、 青竜刀を 自在に 操る 中国 の 豪傑 の

這些 語言 青龍刀 自由 操縱 中國 的 豪傑 的

姿を 想像させた。

身姿 想象

這些描寫讓我們想象到了自由操縱青龍刀的中國豪傑的身姿。

(75) この 光景は 彼に 自分の 財布 や 気力 の 乏しさを

這些 情形 他 自己的 錢包 和 勇氣 的 缺乏

痛切に 意識させた。

痛切 意識

這些情形讓他痛切地意識到自己錢財和勇氣的缺乏。

上述例句中的“S”均是表人的名詞或名詞短語，分別為省略的第一人稱代詞

「私」、「彼」，是構式中“V”所表認知心理活動的主體。在例句(74)中，「想像する」這種認知活動的主體是句中省略的“S”，即第一人稱代詞「私」；在例句(75)中，「意識する」這種心理活動的主體是句中的「彼」。

III. “C”具有[+對象]或[+結果]的語義特徵

構式中的“C”具有[+對象]的語義特徵是指構式中的“C”是句中“V”

所表示的心理活動涉及的對象；具有[+結果]的語義特徵是指構式中的“C”是對句中“V”所表心理活動結果的判斷和說明。

(76) 首都・臨安は 南宋 の 繁榮 の シンボルと なり、 その
首都・臨安 南宋 的 繁榮 的 象征 成爲 這種
にぎわいは 厳しい 政治 状況 を 忘れさせた。
熱鬧 嚴峻的 政治 状況 忘記
首都・臨安成爲南宋繁榮的象征，這種熱鬧讓人忘記了嚴峻的政治
狀況。

(77) その ことに こそ、 新羅使^①の 真の 目的が 外交では
這件 事情 只有 新羅使臣 的 真正的 目的 外交
なく、 經濟活動に あったことを 推測させる。
否定 經濟活動 是 推測
正是這件事情，讓我們推測新羅使臣的真正目的不是外交而是經濟
活動。

在例句(76)中，句中的“C”是一個名詞短語，即「厳しい政治状況」，是句中認知心理動詞「忘れた」所表心理活動涉及的對象，和“V”形成一個整體，即「厳しい政治状況を忘れた」。在例句(77)中，句中的“C”是一個小句，即「新羅使の真の目的が外交ではなく、經濟活動にあったこと」，是對句中動詞「推測する」所表心理活動結果的說明，即經過「推測する」這種心理活動之後，得到的結果在這裡是一個認知事件即「新羅使の真の目的が外交ではなく、經濟活動にあったこと」。

IV. “V”的特點

構式中的“V”其具有的[+內在活動]的語義特徵相對於其他認知心理動詞較弱；而其[+結果]的語義特徵相對於其他認知心理更加凸顯。

(78) 彼女には 自然な 魅力が あり、 一位だと 審査委員を
她 自然的 魅力 有 第一名 審査員
確信させた。

確信

她擁有自然的魅力，讓審査員確信她就是第一名。

(79) 「自分」 だけで ご飯を 作ることは 不可能 じゃない、
自己 仅仅 飯 做 不可能 否定
それを ルナに 認識させる。

这 ルナ 認識

這讓ルナ認識到自己做飯也不是不可能。

上述例句中的“V”在語義上均具有[+結果]的語義特徵，而其動作性相對較弱，與其說是表示某種認知活動，不如說是在這種認知心理活動的基礎上形成的某種狀態的持續。如：例句(78)中，「彼女が一位だ」是句中「確信する」這種認知心理活動之後所必然產生的一種結果。在例句(79)中，「「自分」だけで御飯を作ることは不可能じゃない」也是對「認識する」這種認知活動的結果的描述，即經過「認識する」這種認知活動之後，主體也就是「ルナ」得到了一個認知事件，即「「自分」だけでご飯を作ることは不可能じゃない」。而像「考え込む」、「計畫する」、「見積もる」這些活動性很強的動詞，其更加強調的是正在進行的某種心理活動，一般不能進入該構式。

V. 構式義

通過上文的分析可以知道：構式中的“C₂”既可以是使役者，在句中充當施事的語義角色，使被使役者也就是構式中的“S”按照其意志行動；也可以是引起主體產生“V”所表認知心理活動的原因。構式中的“S”是構式中“V”所表認知心理活動的主體，具有[+人]的語義特徵。構式中的“C”既可以是“V”所表心理活動涉及的對象；也可以是一個認知事件，是構式中“V”所表示的心理活動的結果。能夠進入構式中的“V”其活動性相對較弱，而其所具有的[+結果]的語義特徵顯著。

(80) 競争 社会 の 苛烈さを 全身に 漂わせる 麻子は、

競争 社會 的 殘酷 全身 散發 麻子

僕に 疎外感を 意識させた。

我 疏遠感 意識

全身散發著競爭社會殘酷氣息的麻子讓我意識到了疏遠感。

在例句(80)中，構式中的“C₂”即「競争社会の苛烈さを全身に漂わせる麻子」在句中充當使役者，使句中主體即「僕」也就是構式中的“S”產生「意識した」這種認知心理活動；構式中的“C”，即「疎外感」，是「意識した」這種認知心理活動所涉及的對象，和動詞“V”形成一個整體即：即「疎外感を意識した」。整個句子表示的是致使之意，即句中的施事也就是使役者「麻子」使動作主體「僕」產生的「疎外感を意識した」這種心理。

(81) a・この 光景は 彼に 自分 の 財布 や 気力 の

這些 情形 他 自己的 錢包 和 勇氣的

乏しさを 痛切に 意識させた。

缺乏 痛切 意識

這些情形讓他痛切地意識到自己錢財和勇氣的缺乏。

b・彼は この 光景 で 自分 の 財布 や 気力 の
他 這些 情形 通過 自己 的 錢包 和 勇氣 的
乏しさを 痛切に 意識した。

缺乏 痛切 意識

他通過這些情形痛切地意識到自己錢財和勇氣的缺乏。

在上述例句（81）中，構式中的“C₂”即句中的「この光景」，是主體「彼」產生「意識した」這種認知心理活動的原因；而構式中的“C”在這裡主要表示的是主體「彼」經過「意識した」這種認知心理活動之後形成的一個認知，即「自分の財布や気力の乏しさ」。整句表示的是動作主體「彼」基於「この光景」而產生的了「意識した」這種心理活動，而句中的「自分の財布や気力の乏しさ」是對「意識した」這種心理活動結果的說明。整句還原成“主體+補足語+認知心理動詞”構式時，即「彼はこの光景で自分の財布や気力の乏しさを痛切に意識した」，表示的是主體「彼」的「意識した」這種心理活動。

由此可知，日語認知心理動詞後續助動詞「せる/させる」形成的“C₂+S+C+V+SERU”屬於形式上使用了使役標記，語義上有時表示使役，有時不表示使役，有時兩者兼而有之。當構式中的“C₂”為指人的名詞或名詞短語時，是句中的使役者充當施事的語義角色時，這時整個構式表達的是致使之義，如上述例句（80）所示，在本論文中將其定為准認知心理動詞構式。當構式中的“C₂”表引起構式中“V”所表心理活動產生的原因時，這時整個構式表示的仍然是主體的心理活動或過程，如例句（81）所示，在本論文中將其定為認知心理動詞構式。

4.2.4 日語認知心理動詞構式：C+S+V+RERU

在日語中，絕大部分認知心理動詞能後續助動詞「れる／られる」，根據實際語料碼化為 C+S+V+RERU 形式。

I. “C” 具有多樣性

構式中的“C”具有多樣性，主要表現在以下幾個方面：第一，構式中的“C”是“V”所表心理活動涉及的對象；第二，構式中的“C”是對“V”所表示的心理活動的具體內容的說明；第三，構式中的“C”是一個認知事件，是描述說明“V”所表示的心理活動的結果。

(82) 經濟性を まったく 考え なかった わけではない でしょう

經濟效益 完全 考慮 <否定> 並不是 <推測>

が、 やや 輕視されていた。

稍微 輕視

並不是完全不考慮經濟效益吧？只是稍微有些輕視。

(83) 女性 に対する 暴力が 社会 構造に 根ざしていることは、

女性 <對…的…> 暴力 社會 結構 扎根

今 では 広く 承認されている。

如今 在 廣泛 承認

如今對女性的暴力扎根于社會結構之中這一事件被廣泛承認。

(84) 大気中には 現在、 約 七五〇〇億トンの 炭素が 二酸化炭素

大氣層中 如今 大約 七千五百億噸 碳 二氧化碳

の 形で 含まれていると 推計されています。

的 形式 包含 推測

據推測，如今大概有七千五百億噸碳以二氧化碳的形式存在於大氣層中。

例句（82）中的“C”即「經濟性」，是句中認知心理動詞「輕視した」所表心理活動涉及的對象，即「經濟性を輕視した」。例句（83）中的“C”即「女性に対する暴力が社会構造に根ざしていること」，是句中認知心理動詞「承認した」所表心理活動涉及的具體內容，即「承認した」的是「女性に対する暴力が社会構造に根ざしている」。例句（84）“C”是一個認知事件，即「大氣中には現在、約七五〇〇億トンの炭素が二酸化炭素の形で含まれている」，是對句中認知心理動詞「推計した」所表認知活動結果的說明。

II. “S” 具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”是“V”所表認知心理活動的主體，一般不出現在句中，出現時也多為一個群體名詞，在語義上具有[+人]的語義特徵。

(85) 空閑 と シュタウフェンベルク の 計画は、 同志
空閑 和 シュタウフェンベルク 的 計劃 同志道合者
たち によって 承認された。
們 <被…> 承認

空閑和シュタウフェンベルクの計劃被志同道合者承認。

在例句（85）中，「同志」是句中「承認する」這種心理活動的主體。但是，在我們所考察的語料中，作為認知主體的“S”在句中經常不出現，即使出現也是像上述例句（85）那樣，是一個群體名詞，而這樣的例句並不常見。

III. “V” 具有[+對象]或[+結果]的語義特徵

絕大部分的日語認知心理動詞都能後續被動助動詞「れる／られる」形成

C+S+V+ RERU 構式，通過對這些認知心理動詞的考察發現：這些動詞或具有[+對象]的語義特徵；或具有[+結果]的語義特徵。

(86) 飛蚊症 と呼ばれる 現象が 連想された。

飛蚊症 被稱作 現象 聯想

聯想到被稱作飛蚊症的現象。

(87) 致命傷は 右頸部に ある 深さ 十糎 以上 の 抉り掘った

致命傷 右腦里 某個 深 十釐米 以上 的 挖掘

ような 銃傷で、 多量 出血 死と 判断された。

<那樣的> 槍傷 大量 出血 死亡 判断

致命傷是右腦里的那個深十釐米以上的像挖掘的洞口似的槍傷，判斷為大量出血死亡。

在例句(86)中，句中動詞「連想する」要求其論元結構中必須存在一個對象論元，是這種認知心理活動所涉及的對象，即例句中的「飛蚊症と呼ばれる現象」。類似的動詞還有「承認する」、「悟る」、「計畫する」，這些動詞都能後續被動助動詞「れる／られる」形成 C+S+V+RERU 構式。在例句(87)中，句中動詞「判断する」在語義上要求有一個結果論元，是這種心理活動的結果，可以是一個認知事件，也可以是經過“V”這種認知心理活動之後形成的對一個事件的描寫、判斷說明。在例句(87)中即「多量出血死」是對「判断した」這種認知心理活動的結果的說明。類似的動詞還有「確信する」、「見積もる」、「推計する」，這些動詞也能後續被動助動詞「れる／られる」形成“C+S+V+RERU”構式。

IV. 構式義

通過上文對構式各個組成部分的分析可以知道：構式中的“C”既可以是“V”所表認知心理活動涉及的對象；也可以是對“V”所表認知心理活動的具體內容的說明；還可以是“V”所表認知心理活動的結果。構式中的“S”是“V”所表心理活動的主體，一般不出現在句中，出現時也多為一個群體名詞。能夠進入構式中的“V”具有[+對象]或[+結果]的語義特徵。

(88) 空閑 と シュタウフェンベルク の 計画は、 同志
空閑 和 シュタウフェンベルク 的 計劃 同志道合者
たち によって 承認された。
們 <被…> 承認
空閑和シュタウフェンベルクの計劃被志同道合者承認。

在例句(88)中，構式中的“C”即句中的「空閑とシュタウフェンベルクの計画」，是句中認知心理動詞所表心理活動涉及的對象，即「空閑とシュタウフェンベルクの計画を承認した」。而構式中的“S”即句中的「同志たち」，是一個群體名詞，是句中「承認した」這種認知活動的主體，但整句並不是表示主體「同志たち」的「空閑とシュタウフェンベルクの計画を承認した」這種心理活動；整句表示的是說話者對某一事件的客觀描述，即描述的是「空閑とシュタウフェンベルクの計画」被「承認した」這一客觀事實。據此，依據構式語法理論，將其命名為准認知心理動詞構式。

4.2.4 日語認知心理動詞構式之間的關係

在本節主要以構式語法為指導，以實際語料為基礎分析了日語認知心理動詞構式“主體+補足語+認知心理動詞”。在日語中，認知心理動詞構式根據實際語料可以形成以下四類構式：

(一) S+C+V

(二) C+S+V

(三) C₂+S+C+V+SERU

(四) C+S+V+RERU

構式(一)、(二)、(三)表示的都是主體的心理活動或過程，在本文中將其命名為認知心理動詞構式；而構式(四)表示的是說話者對某一事件的客觀描述，在本論文中將其命名為准認知心理動詞構式。

根據認知語言學的識解理論可以知道：識解是人們用不同的方式感知和描述同一場景的能力，不同的認知方式作用於同一情景，就會產生不同的語言表達和不同的意義。識解方式主要包括詳略度、轄域、背景、視角和突顯。而“突顯”又是 Langacker 所列述的“識解”五要素中的核心部分。突顯是認知過程中主體對某一成分的關注與強調，根據所要突顯對象的不同採用不同的語言表達式。日語認知心理動詞構式(一)、(二)、(三)表示的都是主體的心理活動或過程，之間的差異在於突顯成分的不同。

通過上文對認知心理動詞構式的分析可以知道：認知心理動詞構式所描述的場景主要包括以下內容：作為主語的概念基體，也就是構式中的主體；“V”所表認知心理活動；“V”所表認知心理活動所關涉的對象；“認知事件”，即描述說明“V”所表認知活動的結果；“認知內容”，即“V”所表認知心理活動關涉的具體內容；主體產生“V”所表認知心理活動的原因。

(89) 私は 自分 の 態度 も 少し 反省した。

我 自己 的 態度 也 稍微 反省

我也稍微反省了自己的態度。

例句（89）是構式“S+C+V”的典型實例，表示的是認知主體「私」的一種心理活動，具體突顯的是主體「私」的「自分の態度を反省した」這樣一種心理活動，其具體的突顯程度又通過句中的程度副詞「少し」表示出來。由此可以知道：構式“S+C+V”突顯的是主體“S”的“V”所表示的認知心理活動，其突顯的程度又可以通過跟程度副詞的共現具體體現出來。

(90) 彼女 と ふたり きりで 話す 機会を 見つけよう、 と
她 和 兩個人 僅僅 交談 機會 找出 助詞
トニーは 決めた。
トニー 決定
トニー決定尋找和她僅兩人交談的機會。

例句（90）是認知心理動詞構式“C+S+V”的典型實例，整句表示的是主體「トニー」的心理活動，即「彼女とふたりきりで話す機会を見つげようと決めた」。例句（90）也可以還原成認知心理動詞構式“主體+補足語+認知心理動詞”的表現形式，即例句（90'）。

(90') トニーは 彼女 と ふたり きりで 話す 機会を
トニー 她 和 兩個人 僅僅 交談 機會
見つけよう、 と 決めた。
找出 助詞 決定
トニー決定尋找和她僅兩人交談的機會。

例句（90）和例句（90'）表示的都是主體「トニー」的心理活動，主要的差別在於“C”在句中的位置不同。在例句（90）中，“C”即「彼女とふたりきりで話す機会を見つげよう」位於句首位置。構式與詞項的選擇與隱現是認知突

顯的常態表徵，而詞項在構式中的位置則是突顯的最常見的表現形式，句首位置比其他位置更加突顯，認知語言學的很多學者也支持並分析了該觀點。如 Givón (1995)、陳忠 (2006)。如果要突顯某個成分，就可以把這個成分轉移到句首。由此可以知道，構式“C+S+V”突顯的是“C”，即“V”所表認知心理活動涉及的對象；主體在“V”這種認知心理活動之後形成的一個認知事件；還可以是“V”這種認知心理活動所涉及的具體內容。

(91) a. この 光景は 彼に 自分 の 財布 や 気力 の
這些 情形 他 自己的 錢包 和 勇氣 的
乏しさを 痛切に 意識させた。
缺乏 痛切 意識
這些情形讓他痛切地意識到自己錢財和勇氣的缺乏。

b. 彼は この 光景 で 自分 の 財布 や 気力 の
他 這些 情形 通過 自己的 錢包 和 勇氣 的
乏しさを 痛切に 意識した。
缺乏 痛切 意識
他通過這些情形痛切地意識到自己錢財和勇氣的缺乏。

上述例句(91a)是構式“C₂+S+C+V+SERU”的典型實例，構式中的“C₂”即句中的「この光景」，是主體「彼」產生「意識した」這種認知心理活動的原因；而構式中的“C”在這裡主要表示的是主體「彼」經過「意識した」這種心理活動之後形成的一個認知，即「自分の財布や気力の乏しさ」。整句表示的是主體「彼」基於「この光景」而產生的了「意識した」這種心理活動。整句還可以還原成認知心理動詞構式“主體+補足語+認知心理動詞”的形式，即(91b)。

例句(91a)和例句(91b)表示的都是主體「彼」的心理活動，兩句最大的差別在於句中促使主體「彼」產生“V”這種認知心理活動的原因在句中的表現形式的不同。在例句(91a)中，作為促使主體產生“V”這種認知心理活動的原因出現了，並且出現在了句首位置，根據識解理論中的突顯原則可以知道：構式“C₂+S+C+V+SERU”突顯的是主體產生“V”的原因。

4.3 漢日認知心理動詞構式的特徵

4.3.1 漢語認知心理動詞構式的特徵

漢語認知心理動詞構式表現形式多樣化，根據實際語料既可以形成認知心理動詞構式(一)S+(adv)+V+C和(二)C₂+使+S+V+C，表示的都是主體的心理活動或過程；其差別主要在突顯成分的不同，構式“S+(adv)+V+C”突顯的是主體的“V”這樣一種認知心理活動；構式“C₂+使+S+V+C”突顯的是“C₂”，即主體產生“V”這樣一種認知心理活動的依據。也可以形成准認知心理動詞構式(三)C₁+被+S+V(四)S+把+C₁+V+C₅；其中構式“C₁+被+S+V”表示的是說話者對一個客觀事件的敘述說明；構式“S+把+C₁+V+C₅”表示的是說話人解析性地陳述一個事件的界變。雖然認知心理動詞構式在表現形式上存在著差異，但擁有共同的構式義，表示的都是主體的心理活動或過程。通過對認知心理動詞構式“主體+認知心理動詞+補足語”的各類具體構式的分析發現，漢語中的認知心理動詞構式主要表現出以下幾個特徵。

一：認知心理活動的結果成分在語境中出現的頻率較高

認知心理動詞表示的是跟認知活動或認知過程有關的心理活動或過程，句中一般存在著這種認知心理活動的結果，這個結果表現為一個經過認知過程或認知活動後的動作或者是對一個事件的描寫、判斷說明。在語境中出現時通常

表現為一個小句，也可以是名詞或名詞短語、動詞或動詞短語；通常這些因素都在語境中出現。

(92) 老學者覺悟到自己的敗北。

(93) 我們決定把它推廣普及利用。

在例句(92)中，“老學者”經過“覺悟”這種認知心理活動後，其所產生的結果在句中有明確的描述，即句中的“自己的敗北”；在例句(93)中，“我們”經過“決定”這種認知心理活動後所產生的結果在句中有明確的描述，在這裡主要體現為一個認知事件，即“把它推廣普及利用”。

二：認知心理動詞的動量特徵顯著，程度量特徵比較弱

(一) 認知心理動詞的動量特徵顯著

漢語中的動量詞，主要表示動作的量；從廣義上可以分為專用動量詞、借用動量詞和自主動量詞三類。邵敬敏(1996)指出：並不是所有的動詞都可以跟動量詞組合，只有含有“動量”內涵的動詞，才有資格跟動量詞組合；根據動詞是否能和動量詞組合將動詞分為“有量動詞”和“無量動詞”，並指出：心理動詞內部小類分別屬於“有量動詞”和“無量動詞”，其中的“有量動詞”主要是指一般的認知動詞：如：“反對、理解、懷疑”等等³⁵。本論文在考察認知心理動詞的動量特徵時：主要考察認知心理動詞和上述三類動量詞的組合情況，只要認知心理動詞能跟上述三類動量詞中的任意一類組合，就認定該動詞具有動量性。通過本文的考察發現：大部分認知心理動詞能跟動量詞組合；其次，跟認知心理動詞組合的動量詞多為專用動量詞，或自主動量詞。

(94) a· 他念一忽兒，停下來，感受一下整所房子裡的寧靜氣氛。

³⁵邵敬敏 動量詞的語義分析及其與動詞的選擇關係，《中國語文》第二期。1996：100-109.

b. 跟一下潮流，去非誠勿擾現場感受感受。

(95) a. 今天再了解一下 icloud 是咋會事。

b. 這都是原版字幕的帶子，咱們也了解了解外國的藝術嘛。

漢語認知心理動詞量性特徵顯著，一般均能後接專用量詞如：例句(94a)中的“感受一下”、例句(95a)中的“了解一下”來表示動作的次數、時常；或者採用動詞重疊式形成 ABAB 的形式，如：例句(94b)中的“感受感受”；(95b)中的“了解了解”。

(二) 認知心理動詞的程度量特徵比較弱

漢語中有接近一半的認知心理動詞能受程度副詞的修飾，但其成句量遠遠少於情感心理動詞和意願心理動詞；其次認知心理動詞能受程度副詞修飾主要表現在能受表示程度很高的副詞“很”的修飾。

(96) 小玉很確定趙鈺對梓欣的感情，只有梓欣這個粗線條的當事人反而體會不出。

(97) 古甄很懷疑段頤會因此而定了下來，不再浪跡天涯。

認知心理動詞能否受程度副詞修飾，主要取決於其自身的程度量特性，像上述例句中的“確定”、“懷疑”在量上具有伸延性，因此能與表示程度高的副詞共現。

三：認知心理活動的出現一定有外在因素的影響

認知心理動詞所表認知心理活動的產生，一定受到外在因素的影響。這一外在因素可以是誘發認知心理活動產生的原因，也可以是認知心理活動的目的。這一外在因素有可能出現在構式中，也有可能出現構式前後的語境中。

(98) 他忽視掉她探尋的眼神，轉身走了。

(99) 于姐打算請人用杉篙和塑膠編織布支個大棚，有個棚子還能避風。

在例句(98)中，主體“他”產生“忽視掉她探尋的眼神”這一心理活動存在著一個外在因素，根據前後文可以知道，即：“她的眼神”一直在主體“他”身上，想尋求更多的信息”，主體“他”在這樣一外在因素的作用下，產生了“忽視”這一心理活動。在例句(99)中，主體“于姐”產生“打算請人用杉篙和塑膠編織布支個大棚”這一認知心理活動也存在著一個外在因素，在這裡主要表現為使主體產生這一認知心理活動的目的，在例句中有明確的表示，即“有個棚子還能避風”。

4.3.2 日語認知心理動詞構式的特徵

日語中由認知心理動詞作謂語形成的“主體+補足語+認知心理動詞”構式，根據實際語料既可以形成認知心理動詞構式，表示主體的心理活動或過程，主要有：(一)“S+C+V”。(二)“C+S+V”。(三)“C₂+S+C+V+SERU”。也可以形成準認知心理動詞構式，即C+S+V+RERU，表示的是說話者客觀的描述某一事件。日語認知心理動詞構式雖然在表現形式上存在差異，但有著共同的構式義，即表示的都是主體的心理活動或過程，在認知成因上仍然存在著一致性。通過結合實例對認知心理動詞構式的各類具體構式的分析發現：日語中的認知心理動詞構式主要表現出以下幾個特徵。

一：認知心理活動的結果成分在語境中出現的自由度較高；而認知心理動詞所表心理活動涉及的對象在語境中出現的頻率較高

認知心理動詞如「分かる、推測する、決める」等作謂語形成的構式中，一般存在著基於這種認知心理活動而產生的結果，可以是一個認知事件，也可以是基於這種認知心理活動而形成的一個行為。在日語中，作為認知心理活

動的結果成分在語境中出現的自由度較高；而認知心理動詞所表心理活動涉及的對象在語境中出現的頻率較高。

(100) 彼女 と ふたり きりで 話す 機会を 見つけよう、 と
她 和 兩個人 僅僅 交談 機會 找出 助詞
トニーは 決めた。

トニー 決定

トニー決定尋找和她僅兩人交談的機會。

在例句(100)中，句中出現了作為認知心理活動結果的成分，並且表現為一個認知事件。即「彼女とふたりきりで話す機会を見つげよう」是句中「決めた」這種認知活動的結果。但是在日語中，作為認知活動的結果成分在語境中出現的自由度較高，構式中出現的更多的是這種認知心理活動所涉及的對象，如例句101、102。

(101) 私は ひとりで 有頂天になっていた 自分を 反省した。

我 獨自 得意洋洋的 自己 反省

我獨自反省得意洋洋的自己。

(102) 祥子は、彼女が 苛立っている 理由を 推し量った。

祥子 她 焦躁 緣由 揣測

祥子揣測她焦躁的緣由。

例句(101)表示的是主體「私」的「反省した」這樣一種心理活動，句中的「ひとりで有頂天になっていた自分」是「反省した」所表認知活動涉及的對象，和「反省した」形成一個整體，表示主體「私」的心理活動，即「有頂天になっていた自分を反省した」。例句(102)表示的是主體「祥子」的「推し量つ

た」這樣一種心理活動，而句中的「彼女が苛立っている理由」是「押し量った」所表活動涉及的對象，和「押し量った」形成一個整體，表示主體「祥子」的心理活動，即「彼女が苛立っている理由を押し量った」。

二： 認知心理動詞程度量特徵比較弱

程度量特徵主要通過與程度副詞的共現來體現，通過對所收集的語料的分析發現：日語認知心理動詞的程度量特徵較弱。在日語中能受程度副詞修飾的認知心理動詞只有 11 個，只占所考察的認知心理動詞的 15.49%。其次，即使能受程度副詞的修飾，其所形成的例句很少。最後，雖然有 11 個認知心理動詞能受程度副詞的修飾，但是並不能廣泛的受各類程度副詞的修飾。

(103) a 今日 お話しを 伺っていて、 「同時代学者」 という

今天 言 論 听 “同时代学者” 這樣的

気持ちを 非常に 感じました。

心情 非常 感到

今天聽了您的一番話，我深切的感受到了“同时代学者”這樣一種

心情。

b この 人混みに 消えて行く ヘギョン の 後ろ姿を

這個 人群 消失 ヘギョン 的 背影

見送り ながら、僕は この 国 の 時 の 流れ の

目送 一邊 我 這個 國家的 時間 的 流逝 的

早さを 少し 感じていた。

快 稍稍 感到

目送著ヘギョン的背影消失在人群中，我稍稍感受到了這個國家時

間流逝之快。

(104) 従業員を ずいぶん 信用してるんですね。

員工 非常 信任

(我) 非常信任員工。

(105) こういう 草が 食べられるのか、私たちの 世代 の

這樣的 草 能吃 我們 一代 的

人間は たいてい 知っていますから。

人們 大概 知道

我們這一代人大概知道這種草是否能吃。

日語中的認知心理動詞，像例句(103)中的「感じました」這樣，本身的意義就存在從低到高的不同層級，語義域寬，既能被表示程度高的副詞修飾，又能被表示程度低的副詞修飾的動詞並不多，只有「反省する」、「思う」、「考え込む」這幾個。而例句(104)中的「信用する」卻只能受表示程度高的副詞修飾，類似的還有「意識する」、「誤解する」。例句(105)中的「知っている」卻只能受表示程度低的副詞修飾，類似的還有「分かる」、「考える」、「忘れる」、「知る」。這是由於「誤解する」「信用する」「分かる」這些動詞在量上不具有延展性，即只具有“量點”，即“程度高”或者“程度低”之意，因此只能與表示程度高或者程度低的副詞共現。

三：認知心理動詞構式在語境中伴隨著外部因素

在日語認知心理動詞構式“主體+補足語+認知心理動詞”中，存在著導致這種心理活動產生的外部因素。這種外部因素一般出現在構式前面的語境中，也可以出現在構式中。在日語認知心理動詞構式中，這一外部因素主要是誘發

認知心理活動產生的原因。

(106) アントニオ の 瞳に 情熱が 宿り、 夜気 の 冷たさを
アントニオ 的 眼睛 熱情 蘊藏 夜間涼氣 的 寒冷
忘れさせた。

忘記

アントニオ眼睛里洋溢的熱情，讓人忘記了夜間的寒冷。

在例句(106)中，「アントニオの瞳に情熱が宿り」表示的是省略的第一人稱主體「私」產生「忘れる」這種認知心理活動的外部因素。在上述例句中，導致認知心理動詞所表心理活動產生的外部因素主要依據認知心理動詞構式“C₂+S+C+V+SERU”出現在構式中。

4.4 漢日認知心理動詞構式的差異及其認知成因

漢日認知心理動詞構式各具特徵。漢語認知心理動詞構式中，認知心理活動的出現一定有外在因素的影響，認知心理活動的結果成分在語境中出現的頻率較高，動詞的動量特徵顯著，程度量特徵比較弱。而日語認知心理動詞構式在語境中伴隨著外部因素；認知心理活動的結果成分在語境中出現的自由度較高，而認知心理動詞所表心理活動涉及的對象在語境中出現的頻率較高；動詞的程度量特徵較弱。本部分主要運用認知突顯理論來解釋漢日認知心理動詞構式表現出的特徵，從理論的角度為漢日認知心理動詞構式的共性與個性尋找理據。

4.4.1 漢日認知心理動詞構式特徵的形成過程

在認知心理動詞構式中，動詞謂語描述的只是主語的某一方面。這一構式體現的是這樣一個認知過程：外在某一事件刺激了具有思維能力的主體，激活

了主體的思維神經中樞，開始接受認知對象的信息，並把某一部分識解出來，使之獲得一定的突顯性，然後再對這一方面加以描述。在認知心理動詞構式中，主體所指的人可視為概念基體，也是突顯的直接轄域。直接轄域的某一方面突顯出來的狀態就是認知心理動詞所蘊含的心理活動，在這種心理活動的作用下又會產生一個結果，這個結果一般表現為一個經過這種心理活動也就是認知過程或認知活動後的動作或者是對一個事件的描寫、判斷說明。

(107) 我記得主席曾經說過一句話叫“與天鬥其樂無窮，與人鬥其樂無窮”。

(108) ペテロは、きよきキリストの前に立ったときに自己
ペテロ きよきキリストの前面站時候自己
の罪深さを認識した。
的罪孽深重意識

ペテロ站在きよきキリストの前面時意識到了自己的罪孽深重。

例句(107)中的“我”是概念基體，也是突顯的對象，突顯的是“我”對客觀世界的認知活動；人對客觀世界的認識活動可以有多種，這裡主要突顯的是“記得”這樣一種心理活動。在“記得”這種心理活動的作用下，產生了一個客觀的認知事件，而句中“主席曾經說過一句話叫“與天鬥其樂無窮，與人鬥其樂無窮””就是對“記得”這種認知活動所涉及的客觀認知事件的說明。在例句

(108)中，主語為「ペテロ」，其所指實體為概念基體，同時也是所突顯的對象。但是突顯的並不是的「ペテロ」全部，只是「ペテロ」的認知心理活動。認知心理活動是一種抽象的存在，只能通過認知心理動詞謂語「自己の罪深さを認識した」使之在語言表達上具體化。

由此可見，無論是漢語還是日語，認知心理動詞構式體現的都是一種抽象——具體的突顯機制，以認知主體為概念基體，突顯轄域是概念基體的某一方面，是一種抽象的存在。認知心理動詞讓抽象的存在突顯的相對具體化。在這一機制中，作為認知心理活動結果的認知事件非常重要，是判斷突顯部分也就是認知心理動詞的明顯標誌。

4.4.2 漢日認知心理動詞構式突顯對象激活機制的不同

在認知心理動詞構式中，主語的作用就是表示概念基體，突顯直接轄域是概念基體不可分割的一部分，是隱性的抽象的存在。認知心理動詞描述的只是作為主語的概念基體的某一方面，至於哪一方面會成為描述的對象，取決於突顯對象的激活機制。在漢語認知心理動詞構式中，主體是在外在的某一事件刺激下，激活了主體的思維神經中樞，開始接受認知對象的信息，就會產生各種各樣的認知活動，就會導致基體的某一方面發生變化，從而被激活成為突顯轄域成為活躍區，即成為描述的對象。

在認知心理動詞構式中，主語所表示的實體在認識客觀世界的過程中，激活了直接轄域中跟認識客觀世界有關的心理活動，這裡主要表現為認知活動。主語所表示的實體存在著多種多樣的認知活動，通常只有某些方面和某一特定的認知域發生相互作用時，才會出現突顯的活躍區。在這一構式中，主語只是一個包含各種認知域的概念基體，哪一方面會成為認知心理動詞描述的對象，取決於外在因素、概念基體和客觀世界之間的相互作用。

(109) 我覺得 2002 年股市還是會比較平穩發展。

例句(109)中，主體即句中的主語“我”在認識客觀世界，在這裡主要是指“股票市場”的過程中，把主體的認知活動激活成為活躍區，成為描述的對象。從

中可以發現，突顯的轄域是主體在認識客觀世界的過程中激活的。而例句中“2002年股市還是會比較平穩發展”又是對這種認知活動結果的描述。

而在日語認知心理動詞構式中，作為概念基體的主體在認識客觀世界的過程中，其基體的某一方面會發生變化，從而被激活成為活躍區，即成為描述的對象。這一構式的主體所表示的實體存在多方面的屬性，通常情況下只有某一方面和某一特定的認知域發生相互作用時，才會出現突顯的活躍區。在認知心理動詞構式中，主體只是一個包含可以激活轄域的概念基體，哪一方面會成為認知心理動詞描述的對象取決於概念基體和客觀世界之間的相互作用。在這一構式中，主語為謂語動詞提供描述的對象，而具體描述的對象的某一方面，被激活的方面就是主體的活躍區。

(110) 保護者 の 方 の お話 から、 私が いか に 彼女を
保護人 的 人士 的 言語 從 我 如何 她
誤って 理解していたかが 分かった。
誤會 理解 明白

通過跟保護人的溝通，我明白了我是如何地誤會了她。

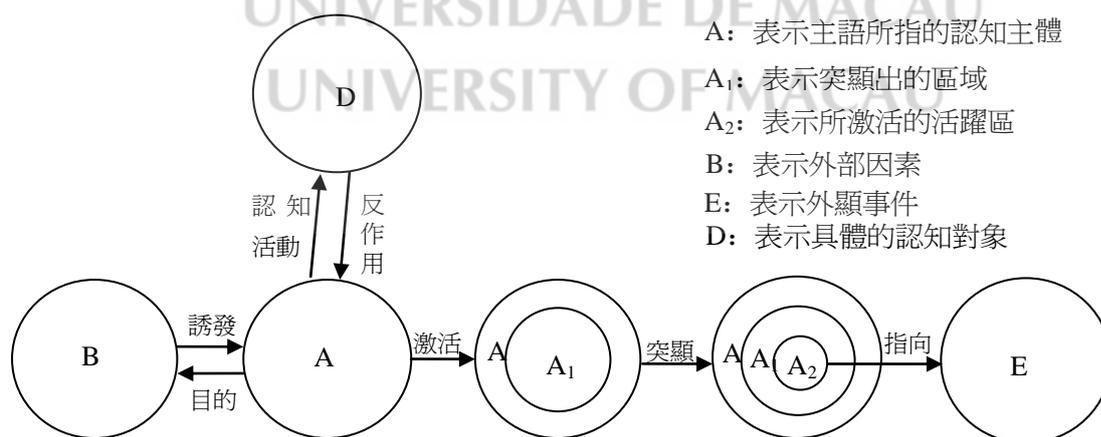
例句(110)中「保護者の方のお話」作用於作為概念基體的主體「私」，使概念基體中跟認知過程有關的認知心理活動被激活成為活躍區，從而成為突顯的轄域，成為描述的對象。從中可以發現：突顯轄域是主語和客觀世界的相互作用形成的，這一相互作用的形成就是「保護者の方のお話を聞くこと」。由於相互作用，使認知過程中的“認知活動”成為活躍區，活躍到什麼程度就通過認知心理動詞體現出來。

4.4.3 外部刺激引發突顯的聚焦過程

根據 Langacker (1984) 的研究：語言表達式的意義是由概念基體和突顯相互之間的關係決定的。據此可以知道：認知心理動詞構式的意義既不是由主語基體產生，也不是由其突顯部、活躍區激活機制單方面決定，而是由相互之間的緊密關係決定的。如果不存在主體與客觀世界之間的相互作用³⁶；就不會存在某一轄域的激活，也就沒有產生要突顯的可能性，也就不存在認知心理動詞要描述的對象。也就是說，在這一構式中外在事件對主體的刺激機制、主語的突顯機制、激活機制三者緊密聯繫，共同決定構式的意義。

在這一構式中，各種因素緊密關聯、相互作用，共同形成一個逐步明朗、具體化的聚焦過程。通過對認知心理動詞構式“主體+認知心理動詞+補足語”實例的考察和對各個認知心理動詞構式的分析：漢語認知心理動詞構式的聚焦過程主要表現為外部刺激引發突顯的聚焦過程，根據認知語言學的突顯原理，可以用下圖 4-1 表示。

圖 4-1 漢語認知心理動詞構式的聚焦過程



³⁶這種相互作用在這裡主要體現為：外在某一事件刺激了具有思維能力的主體，激活了主體的思維神經中樞，開始接受認知對象的信息

圖 4-1 表示了這一構式的聚焦過程是一個轄域逐步縮小具體化的過程。首先，認知主體 A 作為整體被識解為概念基體，在認識客觀世界的過程中，受到了 B 這一外部因素的影響，這種影響可能是一種誘發作用，即外在某一因素 B 刺激了概念基體 A，從而導致認知主體開始對某一對象即 D 開始認知活動；這種影響也可能表現為一種目的，即外在某一因素 B 是概念基體 A 對某一認知對象即圖 D 進行認知活動的目的；從而激活了要突顯的轄域 A₁，然後通過認知心理動詞體現了突顯轄域的活躍區 A₂，也就是描述的對象。到這為止，這一聚焦過程並沒有完成，直到作為突顯轄域活躍區 A₂ 所指向的外部事件 E 的形成才標誌著這一聚焦過程的完成。外顯事件 E 在這裡主要是一個認知事件，是突顯轄域活躍區 A₂ 所表認知心理活動的結果，可以是一個動作、也可以是對一個事件的描寫、判斷說明。整個聚焦過程可以表現為：概念基體→直接轄域→活躍區→外顯事件。

(111) 我認定，他能做一些我們做不到的事情。

在例句 (111) 中，主語“我”被識解為概念基體，“外部因素 B”在這裡沒有明確的表示出來，根據前後文可以知道：“外部因素 B”主要表現為主語“我”對“他的一些了解”；其對主語“我”的作用主要體現為刺激誘發作用，即刺激了概念基體“我”，從而導致認知主體開始對認知對象的“他”進行認知活動；概念基體“我”在認識認知對象“他”的過程中，“我”的某一方面被激活成為突顯轄域，通過動詞的描述突顯轄域具體被激活的是跟認知過程或認知活動有關的心理活動，而且是判斷類認知心理活動，最終以認知心理動詞“認定”體現出來。而這種心理活動所指向的一個“認知事件 E”也就是認知心理活動的結果將作為突顯轄域活躍區“A₂”在形式上的顯著標誌。這一過程體現

的是從概念基體“我”到突顯轄域“認知心理活動”再到活躍區“判斷類認知心理活動”這樣一個範圍逐依次縮小，對象逐步具體突顯的聚焦過程。

在日語認知心理動詞構式中，也存在著外部刺激引發突顯的聚焦過程。外部刺激引發突顯的聚焦過程是指：造成主體某一認知活動的產生存在著一個作用於該主體的外部因素，認知主體是在這一因素的刺激下，開始對認知對象展開認知心理活動。這一外部因素一般出現在構式前面的語境中，和突顯結果之間構成一種必然的邏輯關係。根據認知語言學的突顯原理，日語認知心理動詞構式外部刺激引發突顯的聚焦過程如下圖 4-2 所示。

圖 4-2 日語認知心理動詞構式的聚焦過程

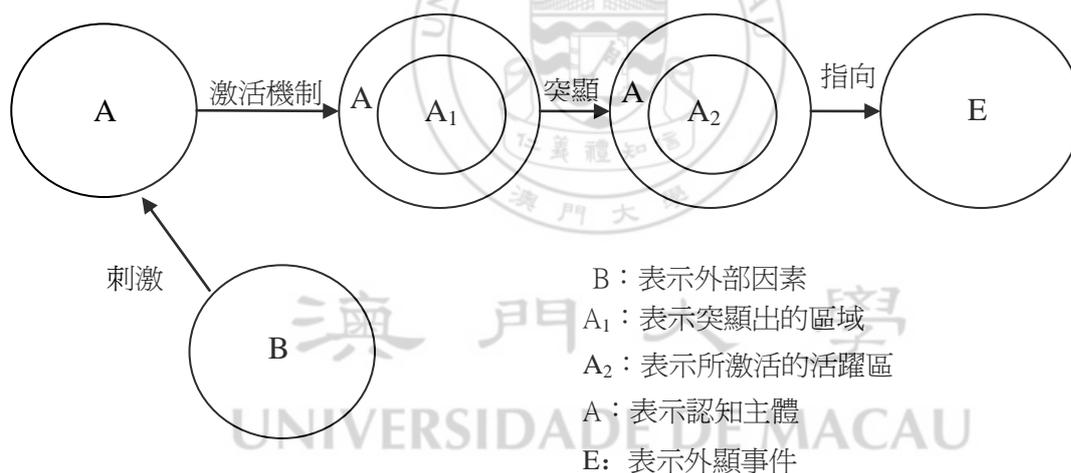


圖 4-2 表示了這一構式的聚焦過程是一個轄域逐步縮小具體化的過程。首先，表示認知主體的 A 被識解為概念基體，在外部因素 B 的作用下，激活了要突顯的轄域 A₁，最後通過認知心理動詞體現為突顯轄域的活躍區 A₂，也就是描述對象。在日語認知心理動詞構式的聚焦過程中，作為突顯轄域活躍區指向的外顯事件 E 的形成並不是這一聚焦過程的必要條件，即整個聚焦過程既可以描述為：概念基體→直接轄域→活躍區；也可以描述為：概念基體→直接轄域→活躍區→外顯事件。

(112)この 光景は 彼に 自分 の 財布 や 気力 の 乏しさを
這些 情形 他 自己 的 錢包 和 勇氣 的 缺乏
痛切に 意識させた。

痛切 意識

這些情形讓他痛切地意識到自己錢財和勇氣的缺乏。

首先，句中的「彼」被識解為概念基體，作為刺激源的外部因素 B 在這裡即句中的「この光景」，在「この光景」的刺激下，「彼」的某一方面被激活成為突顯轄域，通過句中動詞的描述，突顯轄域具體被激活的是認知心理活動，最終通過認知心理動詞「意識した」體現出來。而這種心理活動所指向的一個“認知事件 E”即，“自分の財布や気力が乏しさ”是認知心理活動的結果將作為突顯轄域活躍區“A₂”在形式上的顯著標誌。這一過程體現了從概念基體「彼」到突顯轄域“心理活動”再到活躍區“認知心理活動”一個範圍逐步縮小，對象逐步具體突顯的聚焦過程。

4.4.4 相互作用引發突顯的聚焦過程

在日語認知心理動詞構式中，還存在相互作用引發突顯的聚焦過程。相互作用引發突顯的聚焦過程是指作為概念基體的主語在認識客觀世界的過程中，客觀世界也反作用于作為主體的概念基體。這種相互作用的關係可能出現在語境中，也可能出現在背景語境中，和突顯的結果之間存在著因果關係。根據認知語言學的突顯原理，相互作用引發突顯的聚焦過程可以用下圖 4-3 表示。

圖 4-3 相互作用引發的突顯聚焦過程

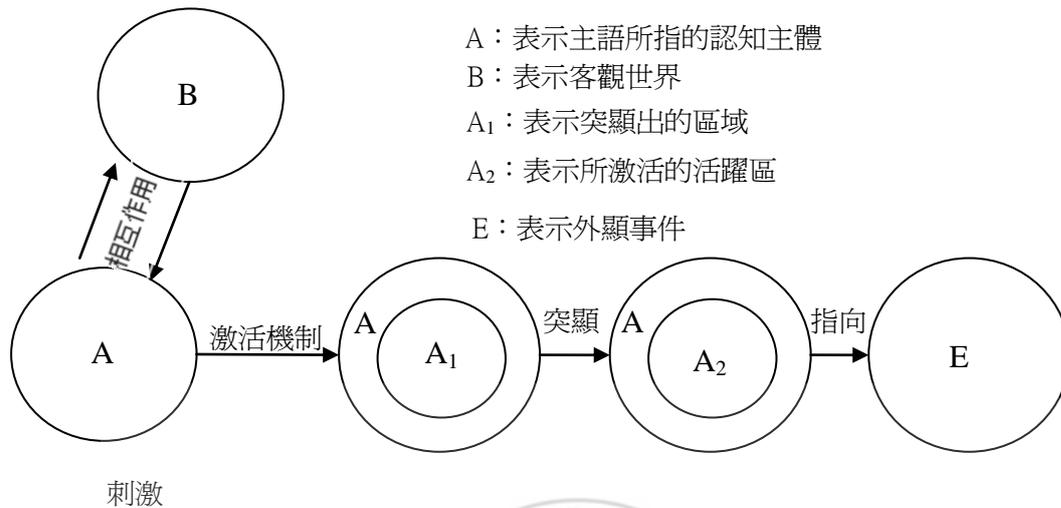


圖 4-3 表示了這一構式的聚焦過程是一個轄域逐步縮小具體化的過程。首先，表示認知主體的 A 被識解為概念基體，在認識客觀世界的過程中，客觀世界中的某些存在激活了要突顯的轄域 A₁，最後通過認知心理動詞體現了突顯轄域的活躍區 A₂，也就是描述的對象。到這為止，這一認知過程並沒有完全完成，直到作為突顯轄域活躍區的 A₂ 所指向的外部事件 E 的形成，才標誌著這一過程的完成。整個聚焦過程既可以描述為：概念基體→直接轄域→活躍區→外顯事件。

(113) そこで、他の選者たちの意見の綜合を知らせて

因此 其他的選手 的 意見 的 綜合 通知

もらって、私 も 飯島氏に 賛成した。

得到 我 也 飯島氏 讚成

因此，在得到了其他選手的綜合意見之後，我也讚成飯島氏。

首先，例句中的「私」被識解為概念基體，概念基體在認識客觀世界的過程中，客觀世界中的「他の選者たちの意見の綜合を知らせてもらった」反作用於概

念基體，使得概念基體「私」的某一方面被激活成爲突顯轄域，通過動詞的描述突顯轄域具體被激活的是認知活動，最終以認知心理動詞體現出來。這一過程體現的是從概念基體「私」到突顯轄域「認知過程」再到活躍區「認知心理活動」這樣一個範圍逐步縮小、對象逐步具體體現出來的過程。

4.5 小結

認知心理動詞普遍存在於語言中，在語言中存在相對固定的表現形式，一般都會存在一個認知主體，表示的是認知主體的心理活動或過程，在漢語中往往形成“主體+認知心理動詞+補足語”的表現形式；在日語中往往形成“主體+補足語+認知心理動詞”的表現形式；其中的“補足語”除了是構式中認知心理動詞所表認知活動涉及的對象外；更多的是一個認知事件，是認知心理活動的結果或者是在該認知活動的基礎上形成的對一個事件的描述或說明。依據構式語法理論，在本論文中將其命名爲認知心理動詞構式。在漢語中，認知心理動詞構式根據實際語料，又可以具體碼化爲四種構式形式；而在日語中，認知心理動詞構式也可以碼化爲四種構式形式。這即體現了語言的普遍性，由顯示了漢日兩種語言之間的差異。本章就漢日認知心理動詞構式進行了詳細的分析，可以概述如下表 4-3 所示。

表 4-3 漢日認知心理動詞構式的異同

類型	漢語認知心理動詞構式		日語認知心理動詞構式	
	主體+認知心理動詞+補足語		主體+補足語+認知心理動詞	
特徵	構式類型	動詞成句 百分比	構式類型	動詞成句 百分比
	認知心理動詞 構式	S+ (adv) +V+C	95.83%	S+C+V
C ₂ +使+S+V+C		63.54%	C+S +V	94.36%
			C ₂ +S+C+V+SERU	43.47%
准認知心理動 詞構式	C ₁ +被+S+V	47.92%	C+S+V+ RERU	81.69%
	S+把+ C ₁ +V+C ₅	28.12%		
外部因素	認知心理活動的出現一定有 外在因素的影響		認知心理動詞構式在語境中 伴隨著外部因素	
認知事件	在語境中出現的頻率較高		在語境中是否出現的自由度 較高	
程度性	動量特徵顯著， 程度量特徵比較弱		程度量特徵比較弱	
認知聚焦過程	I：認知聚焦過程單一		I：相互作用引發突顯的聚焦 過程 II：外部刺激引突顯的聚焦過 程	

從上表可以看出：由認知心理動詞作謂語形成的認知心理動詞構式在漢日

兩種語言中，根據實際情況，既可以形成認知心理動詞構式，也可以形成准認知心理動詞構式。認知心理動詞構式的具體表現類型在漢日兩種語言中也存在差異，這主要體現為對認知心理動詞構式“主體+認知心理動詞”所描述的認知情景的識解方式的不同，具體表現為突顯了不同的成分。

其次，漢語中，認知心理動詞構式表示的都是主體的心理活動或過程，只存在突顯成分的差異，構式“S+ (adv) +V+C”突顯的是主體的“V”所表示的這樣一種心理活動，其具體突顯程度通過構式中的“adv”表現出來；構式“C₂+使+S+V+C”突顯的是“C₂”，即主體產生“V”這樣一種認知心理活動的依據。在日語中，認知心理動詞構式的具體類型之間既存在突顯成分的差異；個別構式還存在一定的限制條件。即日語認知心理動詞構式“C₂+S+C+V+SERU”只有當構式中的“C₂”具有[+原因]的語義特徵時，整個構式才是認知心理動詞構式，表示主體的心理活動或過程。

第三，在漢語中，認知心理動詞所表心理活動的出現，一定有外在因素的影響。這一外在因素可以是誘發認知心理活動產生的原因，也可以是認知心理活動的目的。這一外在因素有可能出現在構式中，也有可能出現在構式前後的語境中。而在日語中，這種外部因素主要表現為對認知主體的刺激，即誘發認知心理活動產生的原因。

第四：在認知心理動詞構式中，存在一個認知事件，表現為對一個經過認知過程或認知活動後的結果或者對一個事件的描寫、判斷說明。在漢語中，作為認知結果的認知事件在語境中出現的頻率較高，通常表現為一個小句，也可以是名詞或名詞短語、動詞或動詞短語。在日語中，表示認知心理活動結果成分的認知事件在語境中必然出現；而認知心理動詞所表心理活動涉及的對象在

語境中出現的頻率較高。

第五：認知心理動詞的動量特徵顯著，程度量特徵比較弱。在漢語中，大部分認知心理動詞能跟動量詞組合，而能受程度副詞修飾的認知心理動詞並不多。而日語認知心理動詞的程度量特徵較弱，大部分認知心理動詞不能受程度副詞的修飾。

漢日認知心理動詞構式所體現出的共性和顯現出的差異主要源於漢日認知心理動詞構式體現了相同認知過程的同時，表現出了不同的聚焦過程。認知心理動詞構式表示的是主體的心理活動或過程，無論語言類型如何，所體現的認知過程是相同的。即在認知心理動詞構式中，動詞謂語描述的只是主體的某一方面。這一構式體現的是這樣一個認知過程：外在某一事件刺激了具有思維能力的主體，激活了主體的思維神經中樞，開始接受認知對象的信息，並把某一部分識解出來，使之獲得一定的突顯性，然後再對這一方面加以描述。

漢語認知心理動詞構式的聚焦過程單一，主要表現為外在因素誘發刺激引發突顯的聚焦過程；而日語認知心理動詞構式的聚焦過程複雜，既有相互作用引發突顯的聚焦過程，又有外部刺激引發突顯的聚焦過程。

第五章 漢日情感心理動詞構式的對比研究

情感心理動詞表示的是情感主體基於對客體的認識，而經歷的一種情感狀態或情感狀態的變化，在實際語言運用中有相對固定的表現形式，一般存在一個情感的主體，表示情感主體的心理態度或心理狀態，在漢語中往往形成“主體+情感心理動詞+補足語”的表現形式；在日語中往往形成“主體+補足語+情感心理動詞”的表現形式，這裡的“補足語”除了是對象賓語之外，更多的是原因賓語，表示主體產生情感心理動詞所表心理的原因，根據認知構式語法界定構式的標準，在本論文中命名為情感心理動詞構式。

5.1 漢語情感心理動詞構式的類型

通過對本論文所確定的情感心理動詞作謂語的實際語料的考察發現，漢語中情感心理動詞構式“主體+情感心理動詞+補足語”具體可以碼化為如下四種構式：

(一) S + adv + V + C。

(二) C₂ + 使 + S + V + (C)。

(三) S + 比 + S + 更 + V + C。

(四) C₁ + 被 + S + V。

其中各類構式的具體情況如下表所示：

表 5-1：漢語情感心理動詞構式

構式類型	情感心理動詞 成句百分比	在所抽取構 式中的比例	是否為情感心理 動詞構式
S +adv +V+C	96.9%	36.5%	是
C ₂ +使+S+V+ (C)	86.2%	28.5%	“S” 為表人的定 指名詞時整個構 式是情感心理動 詞構式
S+比+ S ˊ更+V+C	61.5%	20.5%	是
C ₁ +被+ S+V	46.2%	14.5%	准情感心理動詞 構式

通過上表可以發現：漢語中的情感心理動詞幾乎均能形成 “S +adv+V+C” 構式；絕大部分情感心理動詞能形成 “C₂+使+S+V+ (C)” 構式；超過一半的情感心理動詞能形成 “S+比+S ˊ更+V+C” 構式；但是能形成 “C₁+被+S+V” 構式的情感心理動詞不到總數的一半。在本節中，首先分析以上構式的結構特徵及所表達的構式義，然後分析各個構式之間的關係。

5.1.1 漢語情感心理動詞構式：S+adv+V+C

漢語中的情感心理動詞作謂語時，均能形成 “S+adv+V+C” 構式，本節在探討其結構特徵即 “S”、“V”、“C” 的特徵的基礎上，分析其所表示的構式義。

I. “S” 具有[+人]的語義特徵

構式中的 “S” 均由表人的名詞或名詞短語充當，是句中動詞所表心理的主

體。這也體現了心理動詞作謂語時對句中主語的要求，即主語必須具有[+人]的語義特徵，由表人的名詞或名詞短語充當。

(1) 看到你們按照 GPM 標準，嚴格藥品質量管理的情況，我很放心。

(2) 海外華僑十分惦記中國空軍飛行員王偉的生命安危。

上述例句中的“S”分別為：“我”、“海外華僑”，雖然表現形式不同，但並不違背構式中的“S”必須具有[+人]的語義特徵；其中的“我”是典型的人稱代詞，具有[+人]的語義特徵；而例句(2)中的“海外華僑”是以專有集合名詞代表具有海外華僑身份的人。

II. “adv”均為絕對程度副詞

程度副詞反映的是主體人對認知範疇程度的認識與判斷，王力(1993)從語義上將程度副詞分為絕對程度副詞和相對程度副詞。已有研究表明：“相對程度副詞”如“更、越發、稍、略、最、比較”，是通過比較來表明程度，其程度義主要是從與外界的比較環境中獲得；而“絕對程度副詞”如“很、非常、十分、特別、相當”，主要是就性質本身量的特點從某一基準量或常識量的方面確認其所處的量級。因此，相對程度副詞是不能夠準確檢驗出詞或短語本身是否具有程度量的；而絕對程度副詞由於不能表示比較，也就不能從外界環境中獲得比較義，因此能夠跟絕對程度副詞組合的詞或短語必須本身具有程度義，這個程度被稱之為“內部程度”。本論文中的“adv”主要是指“絕對程度”副詞，本論文主要考察的也是心理動詞與絕對程度副詞的結合情況。周小兵(1995)³⁷從意義上將絕對程度副詞分為以下三類：程度過高，如：太；程度很高，如：很、十分、非常；程度過低，如有些、有點，不太。

³⁷本論文中關於程度副詞的分類引用：周小兵 論現代漢語的程度副詞，《中國語文》第二期，1995：100-104.

(3) a 那冷漠得近于冷酷的羅開程，板著羅勁白熟悉的表情，守候犯人一樣地，盯著由電梯口出來的羅勁白。羅勁白太吃驚了。

b 聽了他的話，我很吃驚。

c 嚴冷濃眉豎起，對他們的出現有些吃驚。

(4) a 誰都可以想到，加拿大人看見這美味的獵物是怎樣的發饞，他很悔恨他沒有帶槍。

b 她有些悔恨自己為嘛脫口而出“我們是一致”的話語。

漢語中的情感心理動詞幾乎均能與絕對程度副詞組合；不同層級的絕對程度副詞能否充當構式中的“adv”取決於情感心理動詞的語義限制，即情感心理動詞的程度量特徵。大部分情感心理動詞如例句(3)中的“吃驚”，能與三個不同層次的絕對程度副詞組合，即形成“太吃驚、很吃驚、有些吃驚”等形式；而有些情感心理動詞如例句(4)中的“悔恨”，只能與程度很高或程度過低的程度副詞組合，即形成“很悔恨、有些悔恨”等形式。這是因為情感心理動詞內部存在著不同的程度意義，內部表現出“量”的層級性。

III · “C” 具有多樣性

構式中的“C”具有多樣性，既可以是“V”所表心理涉及的對象，也可以是主體產生“V”這樣一種情感的原因；在句法上可以具體表現為名詞及名詞短語、動詞及動詞短語，還可以是小句。

(5) 我很喜歡他的歌。

(6) 男生在晚上很害怕接到女同學的電話。

(7) 我們十分憂慮這種導彈開發會與核開發一體化。

上述例句中的“C”分別為名詞短語，即“他的歌”；動詞短語，即“接

到女同學的電話”以及小句，即“這種導彈開發會與核開發一體化”。其中，例句(5)中的名詞短語表示的是情感心理動詞“喜歡”所涉及的對象；例句(6)中的動詞短語以及例句(7)中的小句表示的是主體產生情感心理動詞所表具體情感的原因：例句(6)中，主語“男生”產生“害怕”這種心理的原因是“在晚上接到女同學的電話”；例句(7)中，主語“我們”產生“憂慮”這種心理的原因是“這種導彈開發會與核開發一體化”。

IV · 構式義

由情感心理動詞作謂語形成的“主體+情感心理動詞+補足語”構式表示的是主體的一種心理狀態或心理態度，通過上文對情感心理動詞構式“S + adv + V+ C”的各個組成部分的考察發現：構式中的“S”均是由表人的名詞或名詞短語充當，是動詞“V”所表具體情感的主體；構式中的“C”表現形式多樣化，當其為名詞或名詞短語時，在語義上是動詞“V”所表具體情感涉及的對象；當它是動詞或動詞短語以及小句時，是主體“S”產生情感心理動詞“V”所示具體情感的原因。

(8) 我很喜歡他的歌。

在例句(8)中，構式中的“S”也就是句中的“我”是整句的主語，是動詞“喜歡”這種情感的主體，構式中的“C”即句中的“他的歌”是主語“我”的“喜歡”的這種情感涉及的對象，整句表示的是主語“我”對“他的歌”的“喜歡”的這樣一種心理。而“喜歡”的程度又通過句中的程度副詞“很”具體體現出來。

(9) 男生在晚上很害怕接到女同學的電話。

在例句(9)中，構式中的“S”也就是句中的“男生”是整句的主語，是

情感心理動詞“害怕”這種情感的主體，構式中的“C”即句中的“接到女同學的電話”是主語“男生”產生“害怕”的這種心理的原因，而“害怕”的程度又通過句中的程度副詞“很”具體體現出來。整句表示的是主語“男生”的“害怕”的這種心理，其中的“C”即“在晚上接到女同學的電話”是主語產生“害怕”這種心理的原因。由此可以知道：構式“S+adv+V+C”表示的是主體“S”的一種心理狀態或心理態度。這種心理狀態或心理態度都會因人或因情況的不同而存在差異，這種差異也就是程度量的差異，在語言中又通過跟程度副詞的共現具體體現出來。據此，在本論文中，將構式“S+adv+V+C”定義為情感心理動詞構式。

5.1.2 漢語情感心理動詞構式：C₂+使+S+V+(C)

“使役”是從西方語言學直接借鑒而來的一個術語，彭利貞(1997)³⁸對“使役”做出了如下解釋：事物行為狀態的變化是由外力促使的，這種外力系連著兩個事物的模式投射到認知上就形成了“使役”這一語義範疇。現代漢語中關於使役結構，先賢也提出了不同的觀點。程琪龍(1994)提出了致使結構包括三種類型，其中的第一類就是只含有致使動詞，如“使、令”等。郭銳、葉向陽(2001)指出：致使情景有兩個要點缺一不可，一個是必須具有兩個以上的事件，另一個是這兩個事件之間必須是“作用-效應”關係。何元建、王玲玲(2002)從生成語法學的角度探討了漢語的使役句，認為漢語中的使役句也就是致使結構，包括使動句和役格句兩種基本構式。其中的使動句就是指含有使役動詞“使、令、讓”等的句子。在對情感心理動詞構式“主體+情感心理動詞+補足語”的實例的考察中發現：86.2%的動詞能形成“C₂+使+S+V+(C)”

³⁸彭利貞 論使役語義的語形表現，《語文研究》第一期。1997：18-24。

構式。

I. “C₂” 是主體產生 “V” 所示情感的原因

漢語致使結構中的致使主體通常居於句子主語部分，是致使作用的發出者；其來源豐富，可以是施事、受事、也可以是系事、當事，還可以是個體或某次活動的某個事件。而構式中的 “C₂” 均不是施事，且大都具有 [+原因] 的語義特徵，表示的是主體 “S” 產生 “V” 所示情感的原因。其次，表現在句法上，“C₂” 和後面的 “使+S+V+ (C)” 之間，經常用 “，” 隔開。

(10) 他嚴守教規，這就使我們更尊敬他。

(11) 兒子真摯的愛使她很滿足。

例句(10)中的 “C₂” 為小句 “他嚴守教規”，表示的是主體 “我們” 產生 “尊重” 這種的心理的原因；例句(11)中的 “C₂” 為名詞短語 “兒子真摯的愛”，表示的是主體 “她” 產生 “滿足” 這種情感的原因。由此可知：不管 “C₂” 是名詞短語、動詞短語還是小句；也不管其句法表現形式是採用 “C₂ + 使+S+V + (C)” 還是體現為 “C₂，使+S+V+ (C)” 的形式，“C₂” 均是表示使主體產生情感心理動詞所示具體情感的原因。

II. “S” 具有 [+人] 的語義特徵

漢語典型的致使句中的被使者一般是實體，可以是有生命的實體也可以是無生命的實體。而構式中的 “S” 均為有生命的實體，且具有 [+人] 的語義特徵。

(12) 他對生活瑣事的掛念使醫生吃驚。

(13) “臺灣一些政客爲了自己的利益，一直在搞 ‘去中國化’，爲兩岸和平製造危險，讓我們很擔憂。

上述例句中的 “S” 分別爲 “醫生”、“我們”；均都是句中 “V” 所示具

體情感的主體。

Ⅲ. “C” 表現形式多樣化

構式中的“C”表現形式多樣化，可以是名詞或名詞短語、動詞或動詞短語，還可以是小句。當“C”是名詞或名詞短語時，在語義上，一般是“V”所示具體情感涉及的對象。

(14) 娛樂圈的非理性繁榮讓她很同情現在的許多演員。

(15) 心理學教學的改革，使學生喜歡學心理學。

上述例句中的“C”分別為名詞短語，“現在的許多演員”；動詞短語：“學心理學”。其中，例句(14)中的“現在的許多演員”是主體“她”的“同情”的這種情感所涉及的具體對象。

Ⅳ. “V” 的特點

構式中的“V”既可以是及物動詞又可以是不及物動詞，通過對實際語料的考察發現：“V”的及物性決定構式的具體碼化形式和構式中“C₂”的語義角色。當“V”是及物動詞時，構式既可以碼化為“C₂+使+S+V+(C)”的形式，又可以碼化為“C₂+使+S+V”的形式；但是這兩種形式中的“C₂”的來源不同。當“V”為不及物動詞時，構式一般碼化為“C₂+使+S+V”，其中的“C₂”均表示是主體產生“V”所示情感的原因。

(16) 這個人的傲慢真令人生氣。

(17) 世界範圍內的環境問題令人十分憂慮。

(18) 心理學教學的改革，使學生喜歡學心理學。

上述例句中的“V”分別為不及物動詞“生氣”和及物動詞“憂慮”、“喜歡”。例句(16)中的“生氣”是不及物動詞，句中的“這個人的傲慢”充當

原因的語義角色；例句（17）中的“憂慮”為及物動詞，整個構式雖然也表現為“C₂+使+S+V”的形式，但是構式中的“C₂”是由充當對象的論元提升為原因論元，即句中的“世界範圍內的環境問題”既是使主語“人”產生“憂慮”這種情感的原因，同時又是“憂慮”這種情感所涉及的對象，原句可以還原為“人十分憂慮世界範圍內的環境問題”。例句（18）中的“喜歡”是及物動詞，句中的“C₂”即“心理學教學的改革”表示的是“學生”產生“喜歡”這種具體情感的原因。

V·構式義

通過對構式的各個組成部分的分析可以知道：構式中的“C₂”表示的是構式中的主體“S”產生“V”所示具體情感的原因；“S”具有[+人]的語義特徵，一般由表人的名詞或名詞短語充當；“C”表示的是構式中的“V”所示具體情感涉及的對象；“V”可以是及物動詞也可以是不及物動詞。

（19）這個決定令父親很生氣。

例句（19）中，構式中的“S”即“父親”是動詞“生氣”所示心理的主體，構式中的“C₂”即“這個決定”是主體“父親”產生“生氣”這種心理的原因，整個句子表示的是主語“父親”的“生氣”的這樣一種心理，而“生氣”的程度又通過程度副詞“很”具體體現出來。

（20）世界範圍內的環境問題令人十分憂慮。

例句（20）中，構式中的“S”即“人”是動詞“憂慮”這種情感的主體，構式中的“C₂”即“世界範圍內的環境問題”，是主體“人”產生“憂慮”這種心理的原因。整句表示的不是主體“人”的一種心理狀態或心理態度，而是說話者對某一現象或事件的客觀描述。例句（19）和例句（20）最大區別就是句中

“S”的表現形式不同：在例句（20）中，句中的“S”是表人的類指名詞；在例句（19）中，句中的“S”是表人的定指名詞。通過對實際語料的考察發現：當“S”為表人的定指名詞或名詞短語時，如例句（19），整個構式表示的是主體即“S”的一種心理狀態或心理態度，在本論文中將其命名為情感心理動詞構式。當“S”為類指名詞或不定指名詞時，如例句（20），表示的不再是主體的一種心理狀態或心理態度；整個構式表示的是說話者對某一現象或某一事件的客觀描述，在本論文中將其命名為准情感心理動詞構式。

5.1.3 漢語情感心理動詞構式：S+比+S⁺更+V+C

漢語中由“比”字構成的差比句既可以表示“差比”，又可以表示“極比”，還可以表示“比喻、比擬”。其中“差比”句又根據是否帶程度副詞分為強化式差比句和一般性差比句；二者之間的差別在於：前者預設了作為比較的兩項均具備比較點所表現出來的性質，而後者沒有這樣的預設。漢語中的情感心理動詞作謂語時，也能形成具有比較意義的差比構式。根據實際語料將其碼化為如下形式：“S+比+S⁺更+V+C”，屬於漢語中強化式差比句的典型。

（21）我比當地牧民還擔憂當地的傳統文化會因此流逝。

上述例句的意思是“我”和“當地居民”都“擔憂當地的傳統會因此流逝”，但是相比較而言，在“擔憂”的程度上，“我”的程度要高於“當地居民”。

I. “S、S⁺”具有[+人]的語義特徵

構式中的“S、S⁺”均由表人的名詞或名詞短語充當，具有[+人]的語義特徵。整個構式比較的也是“S”和“S⁺”在“V”所示具體情感程度上的差異。這也體現了心理動詞作謂語時對主語的要求，即主語必須具備[+人]的語義特徵。

（22）克林頓同他的前任相比，更重視國內問題。

(23) 我比你更操心公司的發展。

上述例句中的“S”和“S^ˊ”人別為：“克林頓”、“他的前任”；“我”、“你”；雖然“他的前任”不是一個具體的表人名詞，但是卻是以一個專有名詞指代那個具體的人，所以不違背“S、S^ˊ”必須具有[+人]的語義特徵這一特徵。

II. “比”具有[+介詞]的語義特徵

漢語差比句中的“比”是介詞兼動詞性的：當形容詞或動詞充當“比”字句中的謂語時，這時的“比”為介詞；當名詞充當“比”字句的結果項時，這時的“比”為動詞。而構式“S+比+S^ˊ+更+V+C”中的“比”均為介詞。

(24) 我比你更滿足現在的生活。

(25) 我比妹妹還嫉妒你的高智商。

在例句(24)、(25)中，充當中心謂語的分別是情感心理動詞“滿足”、“嫉妒”；而如果句中的“比”也是一個單純動詞的話，那麼其句法位置也可以使其充當中心謂語；這就與漢語一個句子中不可能所有動詞都充當中心謂語動詞相違背。由此可知：句中的中心動詞只能是情感心理動詞，“比”只能是介詞。

III. “更”為程度副詞

構式表示的是“S”和“S^ˊ”兩個比較項在“V”所示程度上的差異，而這種程度差異主要是由構式中的程度副詞“更”來實現的。

(26) 我比你更想念外婆。

例句(26)的意思是“我”和“你”都“想念”外婆，但是相比較而言，“我”想念外婆的程度要高於“你”。這也體現了構式中的“更/還/都”是一個命題成分，其主要作用是增加程度信息，屬於程度副詞。

IV · “C” 的多樣性

構式中的“C”的表現形式多樣化，可以是名詞及名詞短語、動詞及動詞短語，還可以是小句。在語義上，“C”可以是“V”所示情感涉及的對象，也可以是主體產生“V”所示情感的原因。

(27) 他比我們這位朋友更崇拜教權主義了。

(28) 他比我還後悔沒有把廠遷到香港。

上述例句“C”分別為名詞短語，即“教權主義”；動詞短語“把廠簽到香港”；其中例句(27)中“教權主義”是句中“崇拜”這種情感所涉及的具體對象，即“崇拜”的是“教權主義”；例句(28)中“沒有把廠簽到香港”是主體產生“後悔”這種情感的原因。

V. 構式義

通過上文對構式各個組成部分的分析可以知道：構式中的“S、S”具有[+人]的語義特徵，是“V”所示情感的主體；“比”具有[+介詞]的語義特徵；“更/還/都”均為程度副詞；構式中的“C”可以是“V”所示情感涉及的對象，也可以是使主體產生“V”所示情感的原因。上述例句(28)可以分解成典型的“主體+情感心理動詞+補足語”構式：

(28) 他比我還後悔沒有把廠遷到香港。

→a 他後悔沒把廠遷到香港。

→b 我後悔沒有把廠遷到香港。

a,b 兩句都是情感心理動詞作謂語形成的“主體+情感心理動詞+補足語”構式的具體實例，表示的是主體即句中的“他”、“我”的“後悔”的這樣一種心理。把 a,b 兩句融合漢語的典型的差比構式形成的例句(28)表示的是“他”

和“我”都“後悔”的這樣一種心理，但是相比較而言，在“後悔”的程度上，“他”的程度要高於“我”。整句表示的仍然是主語“他”的一種心理狀態。構式中的“C”即“沒有把廠遷到香港”是主體產生“後悔”這種情感的原因。

通過上面的分析可以知道：心理動詞作謂語形成的含有“比”字的“S+比+S [+更+V+C]”構式表示的仍然是主體的心理狀態或者心理態度，但是整個構式暗含了主體包含的“V”所示情感之甚，這種情感的具體程度又通過跟另一主體的比較表現出來，構式中的“C”可以是“V”所示情感涉及的對象，也可以是使主體產生“V”所示情感的原因。因此，在本文中將由情感心理動詞作謂語形成的含有“比”字的構式“S+比+S [+更+V+C]”定義為情感心理動詞構式。

5.1.4 漢語情感心理動詞構式：C₁+被+S+V

“被”是現代漢語裡表示被動意義的主要介詞之一，使用“被”的句子表示的意義可以是貶義、褒義，還可以是中性的。現代漢語裡的被動句有其固定的句法結構，即“S+被+N+VP”，其中的S是受事主語，N是施事，VP表示N對S施加的動作行爲，N有時可以省略。漢語中有將近一半的情感心理動詞能進入“被”字句，形成“C₁+被+S+V”構式。

I. “C₁”具有[+對象]的語義特徵

漢語被動構式“S+被+N+VP”中的“S”均為受事主語，而在情感心理動詞構式“C₁+被+S+V”中，碼化為“C₁”的部分，也就是在漢語被動句中充當主語的部分，均是由名詞或名詞短語充當，在語義上是“V”所示情感涉及的對象，具有[+對象]的語義特徵。

(29) 這位風趣幽默的教授被廣大師生喜歡。

(30) 蔣經國被革新派崇拜。

上述例句中的“C₁”分別為“這位風趣幽默的教授”、“蔣經國”，在語義上均是“V”所示具體情感涉及的對象；如例句(29)中，“喜歡”的“對象”是“這位風趣幽默的教授”；例句(30)中，“崇拜”的“對象”是“蔣經國”。

II. “被”引進“V”所示具體情感的主體

漢語語法界普遍將漢語被動句中的“被”字視為介詞，關於“被”的語法意義漢語語法學者也從不同的角度進行了分析，主要有以下三點：(一)表示主語所指對象的不幸遭遇或表示主語所指對象的不企望的結果。(二)引進與動作行為有關的施事成分。(三)表示被動語態。在情感心理動詞構式“C₁+被+S+V”中，“被”的主要的語法意義是引進與“V”所示具體情感有關的主體。

(31) 他的工作成績被當地幹部欽佩。

(32) 吾輩法師被整個克萊恩尊敬。

在上述例句中，“被”的主要語法作用是引進與“V”所示具體情感有關的主體，如例句(31)中的“當地幹部”和例句(32)中的“整個克萊恩”都是句中“欽佩”、“尊敬”這種情感的主體。

III. “S”具有 [+人]的語義特徵

漢語被動句中“被”字後的“NP”均為名詞或名詞短語，既可以表示施事，還可以表示某種身外的力量即廣義上的工具。在情感心理動詞構式“C₁+被+S+V”中，“S”主要是表人的名詞或名詞短語，具有 [+人]的語義特徵；其次，該名詞或名詞短語，是“V”所示具體情感的主體。

(33) 耐克公司加強了與體育界頗具影響力運動員的合做，這些人物被廣大青少年崇拜。

(34) 李金羽每過十天半月，能在電話中與父親聊上一陣家常，被大家羨慕到了極點。

上述例句中的“S”分別為“廣大青少年”、“大家”，均具有[+人]的語義特徵；其次，這些名詞都是句中“V”所示心理的主體，即“廣大青少年”是情感心理動詞“崇拜”這種心理的主體，“大家”是“羨慕”這種心理的主體。

IV · “V”均為及物動詞

構式中“V”均是及物動詞，能帶名詞或名詞短語做賓語，在語義上是“V”所示某種具體情感涉及的對象。

(35) 村長已經被人討厭。

(36) 該公司的創始人當年生產積木時用的錘子和鉋子等工具被人們珍惜。

上述例句中的情感心理動詞均為及物動詞，且能帶名詞或名詞短語做賓語，在語義上是動詞“V”所示情感涉及的對象，而這個對象在句中也很明確，即構式中碼化為“C₁”的部分。如在例句(35)中，“討厭”的對象是“村長”；例句(36)中“珍惜”的對象是“……工具”。

V · 構式義

通過以上對構式的各個組成部分的分析發現：情感心理動詞作謂語形成的含有“被”字的“C₁+被+S+V”：整個構式既不表示褒義也不表示貶義，其表示的意義是中性的即僅僅表示“被動”這一意義；其次，句中的“C₁”並不是受事主語，而是動詞“V”所示具體情感涉及的對象，其中的“S”表示的是情

感主體。

(37) 隨著老齡人口增加，對老年高血壓病的防治研究已日益被醫學界重視。

上述例句的句法結構體現為漢語被動句固有的句法結構，即“S+被+N+VP”，但是整個句子表示的是對於一種客觀現象的描述，即描述的是“對老年高血壓病的防治研究被醫學界重視”這一客觀事實。其中的“S”也就是構式中碼化為“C₁”的部分，即句中的“對老年高血壓的防治研究”不再是受事主語，而是對象主語，這也是該構式跟其他漢語被動句的差異所在。漢語的被動句中“被”字主要具有突顯名詞語義角色的功能和突顯受事名詞的被動意義，該構式採用漢語被動句的句法結構主要是為了突顯“V”所示具體情感涉及的對象，即構式中的“C₁”部分。由此可知：由情感心理動詞作謂語形成的含有“被”字的構式“C₁+被+S+V”表示的不再是主體的一種心理狀態或心理態度，而是基於說話者的心理判斷或心理認知而形成的對某一客觀現象的描述。在本論文中，依據構式語法理論將其命名為准情感心理動詞構式。

5.1.5 漢語情感心理動詞構式之間的關係

在本節中，主要以實際語料為基礎分析了漢語中由情感心理動詞作謂語形成的“主體+情感心理動詞+補足語”構式的具體構式類型。通過本節的分析發現：在漢語中，由情感心理動詞作謂語形成的“主體+情感心理動詞+補足語”構式可以碼化為以下四種形式，

(一) S + adv + V + C

(二) C₂ + 使 + S + V + (C)

(三) S + 比 + S + 更 + V + C

(四) C₁ + 被 + S + V

其中構式(一)、(二)、(三)都是情感心理動詞構式，表示的都是主體的心理狀態或心理態度，但是仍然存在著細微的差別。

概念語義學認為語言表達式的意義是識解對認知域作用的結果。識解指的是人的一種認知能力，不同的識解方式作用於同一情景，就會產生不同的語言表達式和不同的意義³⁹。而“突顯”又是 Langacker 所所述的“識解”五要素中的核心部分。突顯是認知過程中主體對某一成分的關注與強調，根據所要突顯對象的不同採用不同的語言表達式。情感心理動詞構式(一)、(二)、(三)之間的差異在於其所要突顯成分的不同。

情感心理動詞構式“主體+情感心理動詞+補足語”所描述的認知場景主要包括以下組成部分：主體，即構式中的“S”也就是“V”所表情感的主體；情感心理動詞“V”所示具體情感；促使主體產生“V”所示情感的外部原因，以及“V”所示情感的涉及的對象。

(38) 鄰居的生活狀況都比我們要好，他們都有電風扇，我們都很羨慕。

上述例句是情感心理動詞構式“S+adv+V+C”構式的一個具體實例，整個構式突顯的是句中“羨慕”這樣一種具體的情感，其突顯程度又可以通過絕對程度副詞“很”具體體現出來。上述例句我們還可以採取“C₂+使+S+V+(C)”表達形式：

(38') 鄰居的生活狀況都比我們要好，他們都有電風扇使我們羨慕。

該句與上句雖然句法表現形式不同，但是其所描述的認知情景是相同的；最大的不同體現在突顯成分的差異。該句要突顯的是使“V”所示情感產生的原因

³⁹李福印《認知語言學概論》，北京：北京大學出版社。2008：265。

即“鄰居的生活狀況都比我們要好，他們都有電風扇”這一外部原因。突顯的動態性廣泛存在於語法結構之中，某些特定的結構可以將其激活從而成爲突顯的對象。構式“C₂+使+S+V+(C)”主要通過採用漢語中典型的致使結構，從而達到突顯外部事件的目的。而整個構式表達的還是情感主體的一種心理狀態或心理態度。例句(38)還可以採用下面這種表達形式：

(38[〃]) 鄰居的生活狀況都比我們要好，他們都有電風扇，我們比你們更羨慕。

例句(38[〃])是情感心理動詞構式“S+比+S₁+更+V+C”的典型實例，與以上例句最大的區別仍然表現在突顯成分的差異。該構式主要突顯的是主體“S”包含的“V”所示情感之甚，這種情感的具體程度又通過跟另一主體的比較表現出來。

5.2 日語情感心理動詞構式的類型

在日語中，情感心理動詞作謂語時，往往形成“主體+補足語+情感心理動詞”的表現形式，其中的“補足語”表示的情感心理動詞所表情感涉及的對象或者是主體產生情感心理動詞所示情感的原因，依據構式語法理論，在本論文中將其命名爲情感心理動詞構式。通過對語料庫中實際語料的考察發現：日語情感心理動詞構式具體可以碼化爲以下幾種形式：

- (一) S+C+V
- (二) C+S+V
- (三) C₂+S+V+SERU
- (四) C₁+S+V+RERU

其中各個情感心理動詞的各類構式的具體情況如表 5-2 所示：

表 5-2 日語情感心理動詞構式

構式類型	情感心理動詞 成句百分比	在所考察構 式中的比例	是否為情感心理動 詞構式
S + C + V	98.1%	44.39%	是
C + S + V	100%	41.25%	是
C ₂ + S+ V+ SERU	35.2%	12.10%	是
C ₁ + S+ V+ RERU	14.9%	2.24%	否

通過上表可以發現：日語中的情感心理動詞構式均能碼化為“S+C+V”和“C+S+V”構式；其中有將近三分之一的情感心理動詞能形成“C₁+S+V+SERU”構式；但是能形成“C₁+S+V+RERU”構式的情感心理動詞不到總數的五分之一。在本節，首先依據構式語法理論詳細分析以上四個構式的結構特點，然後探討各個構式的構式義；最後運用認知語言學的識解理論分析以上四個構式之間的關係。

5.2.1 日語情感心理動詞構式：S+C+V

情感心理動詞表示的情感主體基於對客體的認識而經歷的一種情感狀態或情感狀態的變化，由它作謂語往往形成“主體+補足語+情感心理動詞”構式，表示的是主體的心理狀態或心理態度。通過對實際語料的考察發現：日語中的情感心理動詞作謂語時，均能碼化為“S+C+V”形式。本部分主要討論構式的結構特徵，即“S”、“C”、“V”的特徵以及分析構式所表達的構式義。

I. “S”具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”均是表人的名詞或名詞短語，具有[+人]的語義特徵；其次，“S”是“V”所示具體情感的主體。

(39) ハリーは、 真向かいに 座ったことを 後悔した。

ハリー 正對面 坐 後悔

ハリー後悔坐到正對面。

(40) 店長は 餃子が 作れ ない ので、 こんなに 上手に

店長 餃子 製作 <否定> 因爲 如此的 擅長

作れる リキママを 尊敬します。

製作 リキママ 尊重

店長因爲自己不會包餃子，所以尊敬擅長包餃子的リキママ。

上述例句中的“S”分別爲「ハリー」、「店長」；均具有[+人]的語義特徵；其次，均是句中動詞所表具體情感的主體。例句(39)表示的是「ハリー」的「後悔した」的這樣一種具體的情感；例句(40)表示的是「店長」的「尊敬します」的這樣一種具體的態度。

II. “C” 具有多樣性

“C” 的多樣性主要表現在：“C” 可以是名詞或名詞短語、動詞或動詞短語，還可以由小句充當；其次，在語義上，“C” 可以是主體產生“V” 所表示的情感的原因，也可是動詞“V” 所表示的情感涉及的對象。

(41) 彼女は ご両親を とても 嫌っていました。

她 父母 非常 討厭

她非常討厭她的父母。

(42) 姑は 安子が 看病に 来る こと で 満足していた。

婆婆 安子 護理 來 <因爲> 滿意

婆婆因爲安子來照顧自己而滿意。

上述例句(41)中的“C”為名詞「両親」,是動詞「嫌う」這種情感涉及的對象;例句(42)中的“C”是一個動詞短語「安子が看病に來ること」,表示的是主語「姑」產生「満足していた」這種情感的原因。

III. 構式義

通過上文對情感心理動詞構式的碼化形式“S+C+V”的各個組成部分即“S”、“C”的考察發現:構式中的“S”均是表人的名詞或名詞短語,在語義上是情感心理動詞“V”所表具體情感的主體;構式中的“C”雖然表現形式多樣化,但是在語義上表示的是情感心理動詞“V”所示具體情感涉及的對象,或者是主體“S”產生情感心理動詞“V”所示具體情感的原因。

(43) 安東季久は、工藤殿 の 煮え切らない 態度に 怒っています。

安東季久 工藤殿 的 猶豫不決 態度 生氣

安東季久因工藤殿猶豫不決的態度而生氣。

在上述例句中,“S”即「安東季久」,是句中「怒っています」這種情感的主體;“C”即「工藤殿の煮え切らない態度」是主體「安東季久」產生「怒っています」這樣一種情感的原因;整個構式表示的是主體「安東季久」的「怒っています」這樣一種心理狀態。

(44) 圭一は 兄 の ことを 心配した。

圭一 哥哥 的 事情 擔心

圭一擔心哥哥的事情。

在例句(44)中,“S”即「圭一」,是句中「心配した」這種情感的主體;“C”即「兄のこと」是「心配した」這種情感所涉及的具體對象,即「心配した」的是「兄のこと」,整句表示的仍然是主體「圭一」的「心配した」這種心理狀

態。

由此可以知道：“S+C+V”表示的作為主語的“S”的一種心理狀態或者心理態度，這種抽象的心理狀態或心理態度具體通過構式中的“V”表示出來；是情感心理動詞構式“主體+補足語+情感心理動詞”的具體表現形式；在本論文中將其命名為情感心理動詞構式。

5.2.2 日語情感心理動詞構式：C+S+V

日語中的情感心理動詞構式均能碼化為“C+S+V”形式，本節主要從構式語法的角度結合情感心理動詞構式“主體+補足語+情感心理動詞”，分析其結構特徵即“C”、“S”的特徵和其所表示的構式義。

I. “C”具有多樣性

構式中的“C”表現形式多樣化，可以是名詞或名詞短語、動詞或動詞短語還可以是小句；其次，“C”可以是“V”所示具體情感涉及的對象，也可以是主體產生“V”所表示的具體情感的原因。

(45) 書物が この 学科に あまり 役に立た ない と 聞いて、

書籍 這個 學科 不太 有用處 <否定> <引用> 聽說

ハーマイオニーは ひどく 驚いていた。

ハーマイオニー 非常 吃驚

ハーマイオニー聽說書籍在這個學科不太有用處，非常吃驚。

(46) 西洋人に かぶれることを 嫌った。

西洋人 受影響 討厭

(我) 討厭盲目跟風西洋人。

例句(45)中的“C”是一個動詞短語，即「書物がこの學科にあまり役に立

たないと聞いて」，表示的是主語「ハーマイオニー」產生「驚いていた」這種情感的原因。例句（46）中的“C”是一個動詞短語，即「西洋人にかぶれること」表示的是情感心理動詞「嫌う」這種情感涉及的對象，即「嫌う」的是「西洋人にかぶれること」。

II. “S” 具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”只能是表人的名詞或名詞短語，具有[+人]的語義特徵；其次，當構式中的“S”是第一人稱時，往往處於省略狀態。

(47) 車中 から 確かめ なかったのを、 宇多川は 後悔した。

車里 從 確認 <否定> 宇多川 後悔

宇多川後悔事先沒有從車里確認。

(48) しかし、 今となっては だれに 道を たずね ていい か

但是， 事到如今 誰 道路 詢問 好 <疑問>

わから なかった ので、 がっかりし てしまった。

知道 <否定> <原因> 失望 <感慨>

事到如今因今不知道向誰問路好而非常失望。

(49) 哲ちゃんが 自分 の 傍 から 離れ てゆくことを

小哲 自己 的 身邊 從 離開

何よりも 俺は 怖がっている。

最 我 害怕

我最害怕小哲從我的身邊離開。

上述例句中的“S”均是表人的名詞短語，如例句（47）中的「宇多川」、例句（49）中的「俺」。當句中的“S”為第一人稱代詞時，往往被省略，形成例句

(48) 的形式，而像例句(49)所示那樣，當句中的“S”為第一人稱代詞時，句中的主語仍然顯現的情況並不多見。其次，通過對實際語料的考察發現：日語中由情感心理動詞作謂語碼化為“C+S+V”時，其中的“S”雖然也均具有[+人]的語義特徵；但是在具體的句法表現中：兩個構式中的“S”表現出了如下差異：即在情感心理動詞構式“S+C+V”的實際語料中，其中的“S”還可以是一個表示某組織的名詞，即以這個組織代表這個組織的人，如例句(50)；還可以是一個專有名詞，如例句(51)。而碼化為“C+S+V”形式時，其中“S”的典型性更高，只是一個表人的名詞。而像例句(50)(51)中那樣的名詞「防衛庁」「またアメリカ軍の首脳」並不能出現在“S”的位置上。

(50) 防衛庁は、自衛隊の現状を広く国民に紹介する
防衛廳 自衛隊的 現状 廣泛地 國民 介紹
活動も重視している。
活動也重視

防衛廳也重視向國民廣泛介紹自衛隊現狀的活動。

(51) またアメリカ軍の首脳は、戦争の初めから
同時 美軍的 首腦 战争的 開始 <從…>
終わりまで、共産側の戦力を軽視していた。
結束 <到…> 共產黨的 戰爭能力 輕視

同時美軍的首腦從戰爭開始到戰爭結束一直輕視共產黨的戰爭能力。

例句(50)中的“S”即「防衛庁」是一個組織名詞，即通過以組織來代表這個組織的人；例句(51)中的“S”即「アメリカ軍の首脳」是一個專有名詞，用來表示這個名詞所特指的那個人。在“C+S+V”中，其中的“S”不能是上述

「防衛庁」、「アメリカ軍の首脳」這樣的名詞，只能是例句（47）中那樣的典型的表人的名詞。

Ⅲ.構式義

通過上文的分析可以知道：構式中的“C”可以是“V”所示具體情感涉及的對象，也可以是主體產生“V”所示具體情感的原因；“S”具有[+人]的語義特徵，是“V”所示具體情感的主體。

(52) その やり方に キースが 怒った。

這種 做法 キース 生氣

キース對這種做法很生氣。

在例句（52）中，構式中的“S”即「キース」，是句中動詞「怒った」這種情感的主體，即產生「怒った」這種情感的是句中的「キース」；構式中的“C”即「そのやり方」，是主語「キース」產生「怒った」這種情感的原因。整句表示的是主語「キース」因為「そのやり方」，產生了「怒った」這樣一種情感，即整句表示的是主體「キース」的一種具體的心理狀態，即句中情感心理動詞所表示的「怒った」這樣一種情感。該例句中的“C”表示的是主語產生“V”所示具體情感的原因；而在下述例句中，“C”在語義上是“V”所表具體情感涉及的對象。

(53) 彼 の 生き方を、 彼女は とても 尊敬していた。

他 的 生活方式 她 非常 尊敬

她非常尊重他的生活方式。

在上述例句（53）中，構式中的“S”即「彼女」，是句中動詞「尊敬していた」這種情感的主體，即產生「尊敬していた」這種情感的是句中的「彼女」；構式

中的“C”，即「彼の生き方」是主體「彼女」的「尊敬していた」這種情感所涉及的對象。整句表示的是主語「彼女」對「彼の生き方」的「尊敬していた」這樣一種態度，即整句表示的仍然是主體的一種心理狀態或心理態度。由此可以知道：情感心理動詞構式的碼化形式“C+S+V”表示的仍然是作為主體的“S”的一種心理狀態或心理態度，在本論文中將其命名為情感心理動詞構式。

5.2.3 日語情感心理動詞構式：C₂+S+V+SERU

日語中有三分之一的情感心理動詞能形成“C₂+S+V+SERU”構式。本部分首先分析其結構特徵，即“C₂”、“S”、“V”的特徵，然後分析該構式所表示的意義。

I. “C₂”具有[+原因]的語義特徵

構式中的“C₂”表示的是使主體產生“V”所示情感的原因，具有[+原因]的語義特徵；構式中的“C₂”多為名詞或名詞短語，也可以是動詞或動詞短語、小句。

(54) その後 の 彼ら の 努力は、 オランダ人 たちを 満足
之後 的 他們的 的 努力 荷蘭人 們 滿足
させた。

<使役態>

之後他們的努力讓荷蘭人們滿意。

(55) 「かわいいな」 いきなり 彼が そう 言って おれを 驚かせた。

“好可愛啊” 突然 他 這樣 說 我 吃驚<使役態>

“好可愛啊” 他突然這樣說道讓我很吃驚。

例句(54)中的“C₂”是一個名詞短語，即「その後の彼らの努力」，表示的是使「オランダ人たち」產生「満足する」這種心理的原因。例句(55)中的“C₂”是一個小句，即「「かわいいな」いきなり彼がそう言って」，表示的也是主體即「おれ」產生「驚く」這種心理的原因。

II. “S” 具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”均由表人的名詞或名詞短語充當，具有[+人]的語義特徵。

其次，“S”是句中情感心理動詞所表心理狀態或心理態度的主體。

(56) 過去 の ものは 僕を 安心させました。

過去 的 事情 我 安心<使役態>

過去的事情讓我很安心。

(57) 突然な 兄 の 死は、 彼を 悲しませた。

突然 哥哥 的 死 他 傷心<使役態>

哥哥突然去世讓他很傷心。

上述例句中的“S”分別為「僕」「彼」，是句中情感心理動詞所表具體情感的主體。如，例句(56)中產生「安心する」這種心理的是句中的主語，即「僕」；例句(57)中產生「悲しませた」這種心理的是句中的主語，即「僕」。

III. “V” 的特點

能夠進入構式中的“V”大部分是自動詞；也有極少數他動詞能進入該構式。其次，這些動詞所表示的具體情感的產生，在句中都存在一個作用於主語的外部事件。

(58) その 悲しみ の 欠如が わたしを 怒らせた。

這個 悲傷 的 缺少 我 生氣<使役態>

他們缺少悲傷令我生氣。

(59) それは 「古い 黒ずんだ 小っぼけな 三階建」 に過ぎず、
這個 舊的 發黑的 小的 三層樓房 只不過
私を がっかりさせた。
我 失望<使役態>

這只不過是一個舊的、發黑的、小的三層樓房，讓我很失望。

上述例句中的“V”分別為「怒る」「がっかりする」，且均為自動詞。其次，句中存在一個明確的外部事件，使得句中主體產生“V”這種心理。如：例句(58)中，是「その悲しみの欠如」使得主體「わたし」產生「怒る」這種心理。例句(59)中，是「それは「古い黒ずんだ小っぼけな三階建」だ」使得主體「私」產生「がっかりする」這種心理。

IV. 構式義

通過上文的分析發現：構式中的“C₂”表現形式多樣化，可以是名詞及名詞短語、動詞及動詞短語，還可以是小句；在語義上是主體“S”產生“V”這種具體情感的原因，具有[+原因]的語義特徵；構式中的“S”均是表人的名詞或名詞短語，在語義上是“V”所示情感的主體。能夠進入構式中的“V”大部分為自動詞。

(60) その時 の 会話は、 わたしを 悲しませる。
那時的 談話 我 傷心<使役態>
那時的談話讓我傷心。

在例句(60)中，“C₂”即「その時の会話」，表示的是使句中主體「わたし」產生“V”即「悲しむ」這種心理的原因，整句表示的仍然是主體「わたし」

的「悲しむ」的這樣一種心理。在該構式中，只是將使主體產生“V”所示情感的原因至於句首。整個構式表示的仍然是主體的一種心理狀態或心理態度，具體表現為一種情感。依據構式語法理論，將其命名為情感心理動詞構式。

5.2.4 日語情感心理動詞構式：C₁+S+V+RERU

日語中有少數情感心理動詞能後續助動詞「れる／られる」，碼化為“C₁+S+V+RERU”形式。本部分在分析構式結構特徵即“C₁”、“S”、“V”的基礎上，探討其所表示的意義。

I. “C₁”具有[+對象]的語義特徵

構式中的“C₁”一般是名詞或名詞短語，是動詞“V”所表情感涉及的對象，具有[+對象]的語義特徵。

(61) 食卓に 出した ものが 家族に 喜ばれる。

飯桌 供應 食物 家人 欣然接受<被動態>

家人欣然接受餐桌上供應的食物。

(62) あくまで 参加者 の 主体性が 重んじられている。

無論如何也 參加者 的 主體性 重視<被動態>

無論如何也重視參加者的主體性。

例句(61)中的“C₁”為名詞短語，即「食卓に出したもの」，是句中動詞「喜ぶ」所表情感的對象，即「食卓に出したものを喜ぶ」；例句(62)中的“C₁”是一個名詞短語，即「参加者の主體性」，是句中動詞「重んじる」所表情感的對象，即「参加者の主體性を重んじる」。

II. “S”具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”經常處於省略的狀態；在句中出现時一般是表人的名詞或名

詞短语，具有[+人]的語義特徵。在語義上，是情感心理動詞“V”所表情感的主體。

(63) 日本 では、 小さく、 軽くて 携帯に 便利な 物が
日本 在 小的 輕的 攜帶 方便 東西
昔 から いろいろと 好まれ てきた。
過去 從 各種各樣 喜歡<被動態>

在日本，小的輕的便於攜帶的東西自古以來就被喜歡。

(64) 豚は 悪い 印象を 与えて キリストに 嫌われた。
豬 不好的 印象 給 耶穌基督 嫌棄<被動態>
豬給耶穌基督不好的印象而被嫌棄。

構式中碼化爲“S”的部分大多像上述例句(63)所表示的那樣，處於省略狀態；也有像例句(64)所表示的那樣，句中的“S”是某個特定的人，如例句(64)的「キリスト」；是句中“V”所示情感的主體，即句中的「キリスト」是情感心理動詞「嫌う」所表情感的主體。

III. “V”均爲他動詞

能進入構式中的“V”均是他動詞，在語義上均存在一個“V”所表情感涉及的對象。

(65) 彼は 多く の 人々に その 率直さ と 清廉潔白さ の
他 許多 的 人們 這個 坦率 和 清白廉潔 的
ゆえに 憎まれていた。
因爲 憎惡<被動態>

他因爲自己的坦率和清白廉潔而被許多人憎惡。

(66) 葡萄は 古く から 西方 で 聖なる 果実 として 尊ばれた。

葡萄 以前 從 西方 在 神聖的 果實 作為 尊重

<被動態>

在西方自古以來葡萄就作為神聖的果實受到尊重。

上述例句中的動詞分別為「憎む」、「敬う」，均是他動詞，在語義上存在“V”所表情感涉及的對象：如例句(65)中「憎む」的對象是「彼」，即「彼を憎む」；例句(66)中「敬う」的對象是「葡萄」，即「葡萄を敬う」。

IV. 構式義

通過以上結合實例對構式的各個組成部分的分析發現：由情感心理動詞的未然形後續被動助動詞「れる／られる」作謂語形成的“C₁+S+V+RERU”構式，屬於日語被動句的無情主語句的一種，是將行為對象(賓語)做為主題提出來進行客觀敘述、描寫的被動表達形式。主語也就是構式中的“C₁”是動作的對象(賓語)；主體也就是構式中的“S”不出現或為一個群體，也可以是某個個體。整個構式表示的是說話者客觀描述某一現象，而不再表示主體的一種心理狀態或心理態度。

(67) そして、同じ 村落 の 者が 互いに 助けあって 生きる

於是 同一個 村落 的 人們 相互 幫助 生存

べきだとする 道德が 重んじられた。

應該 道德 重視<被動態>

於是，同一個村落的人們應該互相幫助的這樣一種道德受到重視。

在上述例句(67)中，構式中的“C₁”，即句中的「道德」，是動詞「重んじる」所表情感的對象，句中的“S”也就是主體在該句中並未出現，整句表示的是「道

德」被「重んじる」這一現象。因此在本文中將情感心理動詞構式的碼化形式“C₁+S+V+RERU”定義為准情感心理動詞構式。

本節主要以實際語料為基礎分析了日語情感心理動詞構式“主體+補足語+情感心理動詞”的各類具體構式。在日語中，情感心理動詞構式可以具體形成以下四類構式：

- (一) S+C+V
- (二) C+S+V
- (三) C₂+S+V+SERU
- (四) C₁+S+V+RERU

其中構式(一)、(二)、(三)都是情感心理動詞構式，表示的都是主體的一種心理狀態或心理態度。構式(四)表示的不再是主體的一種心理狀態或心理態度，表示的是客觀描述某一現象，在本文中將其命名為准情感心理動詞構式。

由此可知，情感心理動詞構式，無論其具體表現形式如何，均擁有共同的構式義，即表示主體的一種心理狀態或心理態度。

5.2.5 日語情感心理動詞構式之間的關係

日語情感心理動詞構式“主體+補足語+情感心理動詞”，根據實際情況，可以具體碼化為以下三種構式：

- (一) S + C + V
- (二) C + S + V
- (三) C₂ + S + V + SERU

通過上述分析可以知道：構式“S+C+V”和構式“C+S+V”都是“主體+補足語+情感心理動詞”構式的具體表現形式，表示的都是主體的一種心理狀態或態

度。

(68) 圭一は 兄 の ことを 心配した。

圭一 哥哥 的 事情 擔心。

圭一擔心哥哥。

(69) 今 自分が ここに いること、そして 今 自分が 素面で

如今 自己 這裡 在 而且 如今 自己 清醒面貌

いることに 私は 満足しています。

在 我 滿足

如今我還能在這裡，而且還能清醒的在這裡我很滿足。

上述例句(68)是構式“S+C+V”的具體實例；例句(69)是構式“C+S+V”的具體實例。例句(68)表示的是主體，即句中主語「圭一」對「兄のこと」的「心配した」這樣一種情感。例句(69)表示的是主體即句中主語「私」的「満足しています」這樣一種情感，主語「私」產生這種情感的原因在句首有明確的描述，即「今自分がここにいて、そして今自分が素面であること」。

由此可以得知，情感心理動詞構式“主體+補足語+情感心理動詞”所體現的認知情景主要包括以下組成：作為主體的主語、情感心理動詞所表具體情感產生的原因、情感心理動詞所表示的具體情感、以及情感心理動詞所表具體情感涉及的對象。認知語言學的突顯觀指出：在某個認知框架中突顯對象並非一成不變的指向某一成分或者關係，根據所要突顯成分的不同而選擇不同的表現形式。

例句(69)表示的是主語「私」因為「今自分がここにいて、そして今自分が素面であること」，而產生了「満足しています」這樣一種情感。整句

也可以表述為情感心理動詞構式“S+C+V”形式，如：

(69) 私は今自分がここに いること、そして今自分が
我 如今自己 這裡 在 而且 如今自己
素面で いることに 満足しています。

情形面貌 在 滿足

如今我還能在這裡，而且還能清醒的在這裡我很滿足。

例句(69)和例句(69')最大的差異在於：句中情感心理動詞所表情感產生的原因成分在句中位置的不同，在例句(69)中處於句首位置；也就是說例句(69)暗含了其所要突顯的是促使情感產生的原因。

通過以上分析可以知道：情感心理動詞構式“C+S+V”表示的是主體“S”的一種心理狀態或心理態度，但是整個構式暗含了其所要突顯的促使情感產生的原因或情感心理動詞所表情感涉及的對象，即構式中的“C”。

(70) 突然な 兄 の 死は、 彼を 悲しませた。
突然 哥哥 的 去世 他 傷心<使役態>

哥哥突然去世讓他傷心。

例句(70)是構式“C₂+S+V+SERU”的具體實例，在例句(70)中，“C₂”即

「突然な兄の死」，是句中主體「彼」產生的「悲しむ」這樣一種心理的原因。

整句也可以還原為“主體+補足語+情感心理動詞”的形式，如例句(70')。

(70') 彼は、突然な 兄 の 死に 悲しんだ。

他 突然 哥哥 的 去世 傷心

他因哥哥突然去世而傷心。

例句(70)和例句(70')所描述的認知情景的組成成分是相同的，兩句最大的

區別是所採用的句法表現形式的不同：例句（70）是在例句（70'）的基礎上將表示原因的成分移至句首，再將動詞變成使役態來達到突顯句中表示原因的成分的目的，但是整個句子表示的仍然是主體“S”的一種心理狀態或心理態度。由此可知：情感心理動詞構式“C₂+S+V+SERU”表示的主體的心理狀態或心理態度，但是整個構式預設了其所要突顯的是促使“V”所表示的具體情感產生的原因，即構式中的“C₂”。

5.3 漢日情感心理動詞構式的特徵

5.3.1 漢語情感心理動詞構式的特徵

在漢語中，由情感心理動詞作謂語時，往往形成“主體+情感心理動詞+補足語”構式，根據實際語料可以碼化為以下三種構式：

（一）S+adv+V+ C

（二）C₂ +使+S+V+ (C)

（三）S+比+S +更+V+C

表示主體的心理狀態或心理態度。通過對情感心理動詞構式的各個具體構式的考察發現：漢語情感心理動詞構式主要表現出以下幾個特徵。

一：導致情感變化的外部因素在語境中是否出現的自由度較高

情感心理動詞表示的是情感主體的心理態度或心理狀態，句中一般存在導致情感變化的外部因素，這些外部因素可以是事件，也可以是情感所針對的對象，在語境中出現時可以表現為句群，也可以是詞或者句子，通常這些因素都出現在語境中。

（71）只跟著老三奶奶罷，我不往老七爺家去，他惡眉惡眼的，我害怕他。

（72）另一方面，他們輕視孟德爾式的遺傳，相信融合性遺傳，認為具有

連續變異的性狀的遺傳並不遵循孟德爾的遺傳法則。

(73) 我後悔在會上說了那些話。

在例句(71)中導致“我”產生“害怕”這種心理的原因在構式前面的語境中有明顯的描述，即“老七爺惡眉惡眼的”這一客觀事實，才激發了“我”產生“害怕”這種情感。例句(72)中“輕視孟德爾式的遺傳”的原因，可以在語境中有清楚的說明，也可以沒有。這也符合漢語的表達，當一個人對另一個人說“我喜歡你”或“我討厭你”，也只需要表明一種情感，沒有必要說明喜歡或討厭的原因。

其次，表示導致情感變化的外部因素在構式中的位置也是不固定的，既可以像例句(71)那樣，出現在構式的前面，以“，”的形式隔開，也可以出現在構式中動詞後賓語的位置上，如例句(73)中的“在會上說了那些話”，但其並不是動詞的受事，而是主體產生這種情感的原因。

二：情感動詞的程度量特徵明顯、動量特徵比較弱

(一) 程度量特徵

情感動詞表達一種心理狀態或態度，都會因人、因情況的不同而存在程度差異，這種差異就是程度量的差異，在語言中通過和程度副詞的共現來體現。通過對所收集到的語料的分析發現：情感心理動詞的大部分均有著不同級別的程度義，能被各類副詞修飾。例如：“懷念、害怕、後悔”等等；

(74) 我們非常害怕他受到傷害。

我有些害怕，不覺向內弟身邊靠去。

但是，有些動詞只能被表示程度高的副詞修飾，如“尊重、熱愛、重視、”等。

(75) 我非常尊重巴西隊，這是一個有著深厚足球傳統的國家。

(76) 我不是一個出類拔萃的教師，但是我非常熱愛教師這一行。

這是由於“盼望、情願、熱愛”等這些動詞在量上不具有伸延性，即只具有[量點]即“程度高”之意，所以只能與表示程度高的副詞共現。

(二) 動量特徵

邵敬敏(1996)⁴⁰指出：“動量”是動詞動作性的具體表現，動作性越強，能組合的動量詞就越多，沒有什麼動作性的動詞，是不太可能和動量詞進行組合。通過對語料的分析發現：情感心理動詞後續動量詞的情況非常有限，如果出現，主要有以下兩種情況：一是當作動作行為動詞使用；二是後續“一”為單位的動量詞起到強調情感態度或狀態的作用。

(77) 不可能作出一個計畫：我今天去愛一次或恨兩次。(1993《人民日報》)

41

(78) ……大家都倉皇失措的愁一路……

例句(77)中可以看出，“愛”“恨”在這裡已經不只是表示一種簡單的情感，而是要將“愛”“恨”的情感變為實際的行動，動作行為的語義已經非常明顯，因此可以後續動量詞。例句(78)中的“一路”實際上是起到的強調的作用，強調“愁”的程度。

5.3.2 日語情感心理動詞構式的特徵

日語中情感心理動詞往往形成“主體+補足語+情感心理動詞”構式，根據實際語料可以碼化為以下四種形式：

⁴⁰邵敬敏 動量詞的語義分析及其與動詞的選擇關係，《中國語文》第二期。1996：100-109。

⁴¹ 文中例句沒有標出處的，均是來自語料庫中例句。

(一) S+C+V。

(二) C+S+V。

(三) C₂+ S+V+ SERU。

(四) C₁+S+V+ RERU。

其中構式(一)(二)(三)表示的都是主體的一種心理狀態或態度，在本文中
都將其定為情感心理動詞構式。這些構式的主要差別在於其所要突顯成分的不
同：構式“S+C+V”突顯成分是“V”所表示的程度，“V”所表示的程度又
通過程度副詞具體體現出來；構式“C+S+V”突顯成分是“C”，而構式“C₂+
S+V+SERU”的突顯成分則是作為原因的外部因素，即構式中的“C₂”。通過
對語料的考察發現：日語中情感心理動詞構式主要有以下幾個特點。

一：情感心理動詞構式在語境中伴隨著外部因素

情感心理動詞如“悩む、悲しむ、緊張する”等作謂語形成的構式中，一
般存在導致這種情感產生的原因，這種外在的因素可以出現在構式的前面的語
境中；也可以出現在構式中，出現在構式中一般有明顯的形式化的標記。

(79) その代わりに、能力があるくせに 怠けて

另一方面 能力 有 本來是… 懶惰

遊びほうけている ような 学生は 軽蔑した。

貪玩 那樣的 學生 輕視

另一方面，(我)輕視那些明明有能力卻懶惰貪玩的學生。

(80) 私は 片手を 伸ばした ままで、彼女 の 手に 触れるのを

我 單手 伸長 保持著原樣 她 的手 碰到

恐れていた。

擔心

我伸直著一隻手，擔心是否能碰到她的手。

例句(79)中“能力があるくせに怠けて遊びほうけているような學生”這一客觀事實，使主語“我”產生了“輕蔑します”這一情感。例句(80)中激起“私”產生“恐れる”這種存在於說話者內心的情感的是“私は片手を伸ばしたので、彼女の手に触れるかどうか”這一客觀事實。

二：程度差通過與程度副詞的共現來實現

日語里的情感心理動詞雖然都能被程度副詞修飾，但是在受程度副詞修飾時，仍然存在著差異：情感心理動詞的絕大部分是既能被表示程度高的副詞修飾，又能被表示程度低的副詞修飾，例如“悩む、心配する、安心する”等等。

(81) a・実盛が 帰って こ ない ので たいへん

實盛 回來 回來 <否定> <原因> 非常

心配していたのである。

擔心

實盛沒有回來我非常擔心。

b・痛く も かゆく も ない のですが、こんな こと

痛 也 癢 也 <否定> <轉折> 這樣的 事情

初めてな ので ちょっと 心配しています。

初次 <原因> 稍微 擔心

既不痛也不癢，因為是初次經歷這樣的事情所有稍微有些擔心。

有些情感心理動詞只能被表示程度高的副詞修飾，例如“尊敬する、楽しむ、憤慨する”等等

(82) 本人も その 美しさを キープする ために とても

本人 那個 美麗 保持 爲了 非常

努力しています。そんな 姿勢を とても 尊敬しています。

努力 那種 態度 非常 尊敬

本人也非常努力保持美麗。很尊敬那種人生態度。

情感心理動詞本身語義域的寬窄決定了其受副詞修飾時存在一定的差異。像“心配する”之類的動詞，本身的意義就存在從低到高的不同層級，語義域寬；而像“尊敬する”之類的動詞本身的語義就只存在高層級的意義，語義域窄，自然就不能接受低程度副詞修飾。

5.4 漢日情感心理動詞構式的差異及其認知成因

漢日情感心理動詞構式各具特徵。漢語情感心理動詞構式對導致情感變化的原因在語境中是否出現的自由度較高，量性特徵明顯；而日語情感心理動詞構式在語境中總是伴隨著外部因素，程度差主要通過與程度副詞的共現來實現。本部分主要運用突顯理論來解釋漢日情感心理動詞構式所表現出的特徵，從理論的角度爲漢日情感心理動詞構式的共性與個性尋找理據。

5.4.1 漢日情感心理動詞構式特徵的形成過程

情感心理動詞構式表示的是主體的心理狀態或心理態度，整個構式暗含了這種心理狀態或心理態度的產生存在著一個作用於該主體的外部事件，主體是在外部事件的作用下，產生了情感心理動詞所表示的這種心理狀態或心理態度。在情感心理動詞構式中，動詞謂語描述的不是主體的全部，而是主體的某一方面。情感心理動詞構式體現的是這樣一個認知過程：說話人首先把認知主體或認知對象的某一部分識解出來，使之或得一定的突顯性，然後再對這一部分加

以描述。所謂識解出特定的某一部分或某一方面就是把想描述的某一特定部分選擇出來作為意義基礎。這一意義基礎就是 Langacker (1984) 識解理論 (Constural Theory) 所說的概念基體。概念基體所涉及的整個認知域為最大轄域，而概念基體中被激活的部分為直接轄域。直接轄域中被突顯出來作為注意中心的部分就是要突顯的對象。就情感心理動詞構式而言，主體所指的人可以視為概念基體，包含了所要突顯的直接轄域。直接轄域的某一方面所要突顯出來的狀態就是情感心理動詞所蘊含的狀態。

(83) 我很喜歡他的歌。

(84) ところが お母さんは 「うち の 子は 自動車 しか 興味が
不過 母親 家裡 の 孩子 汽車 只 興趣
ないんで」と、 とても 心配しています。

<否定>沒有 非常 擔心

不過母親非常擔心家裡的孩子只對汽車有興趣。

例句(83)中的“我”就是概念基體，也是突顯的對象，突顯的是“我”對“他的歌”的態度。關於“他的歌”，每個人的心理態度可以不相同，可具體表現為“討厭”這樣一種心理，也可以體現為“欣賞”這樣一種心理。在上述例句中，可能是“他的歌”的歌詞或者旋律符合“我”的興趣，因而突顯的是“喜歡”這樣一種心理。例句(84)中的主語是「お母さん」，其所指的實體為概念基體，同時也是突顯的對象，但突顯的並不是「お母さん」的全部，只是「お母さん」的「心配しています」這樣一種心理狀態。心理狀態是抽象的存在，只能通過動詞謂語「心配しています」使之在語言表達上具體化。「とても」又使「心配しています」這一心理狀態更加具體化。

由此可見，無論是漢語還是日語，情感心理動詞構式體現的是這樣一種抽象——具體的突顯機制，以情感主體為概念基體；突顯轄域是一種心理狀態或心理態度，是概念基體的某一部分，是一種抽象的存在。情感心理動詞謂語讓抽象的存在突顯的相對具體化。在這一機制中，情感動詞謂語非常重要，是判斷突顯部分的明顯標誌。

5.4.2 漢日情感心理動詞構式突顯對象的激活機制

在情感心理動詞構式中，主語也就是構式中的主體的作用是表示概念基體，突顯直接轄域實際上是隱性的、抽象的，和概念基體是不可分割的。情感心理動詞描述的不是概念基體的全部，而只是其某一方面，究竟哪一方面會成為描述的對象取決於突顯對象的激活機制。這一認知機制是這樣的：在這一構式中當外在的因素作用於概念基體時就會導致概念基體的某一方面發生變化，從而被激活成為直接轄域，直接轄域中的活躍區就成為描述的對象。一般來說，這一構式中的主體所表示的實體即概念基體，存在多方面的屬性，而通常只有某一方面和某一特定的認知域發生相互作用時，才會出現突顯的活躍區。在情感心理動詞構式中，主體只是一個包含可以激活轄域的概念基體，哪一方面會成為情感心理動詞描述的對象，取決於外部因素和概念基體的相互激活機制。在這一構式中，主語為謂語動詞提供描述的對象，而具體描述的對象的某一方面，被激活的方面就是主體的活躍區。

(85) 第二天早晨，她的聲音有點啞了，娘很擔憂。

(86) 同級生 の 成瀬正一は いたく 菊池 の 境遇に 同情した。

同年級同學 的 成瀬正一 非常 菊池 的 境遇 同情

同年級同學成瀬正一非常同情菊池的境遇。

在例句(85)中的“第二天早晨，她的聲音有點啞了”把主語“娘”的“情感”激活成爲活躍區，從而成爲突顯的轄域，成爲描述的對象。從中可以看出，突顯的轄域是在主體和外在認知域的相互作用下激活的。由於突顯的活躍區是一種抽象的、隱性的存在，所以必須通過情感心理動詞體現出來。

例句(86)中，「菊池の境遇」把主語「同級生の成瀬正一」的「気持ち」激活成爲活躍區，從而成爲突顯的轄域成爲描述的對象。從中可以得知：突顯的轄域也是主語和外在認知域發生相互作用，使「気持ち」被激活成爲活躍區，活躍到什麼程度就通過情感心理動詞謂語體現出來。

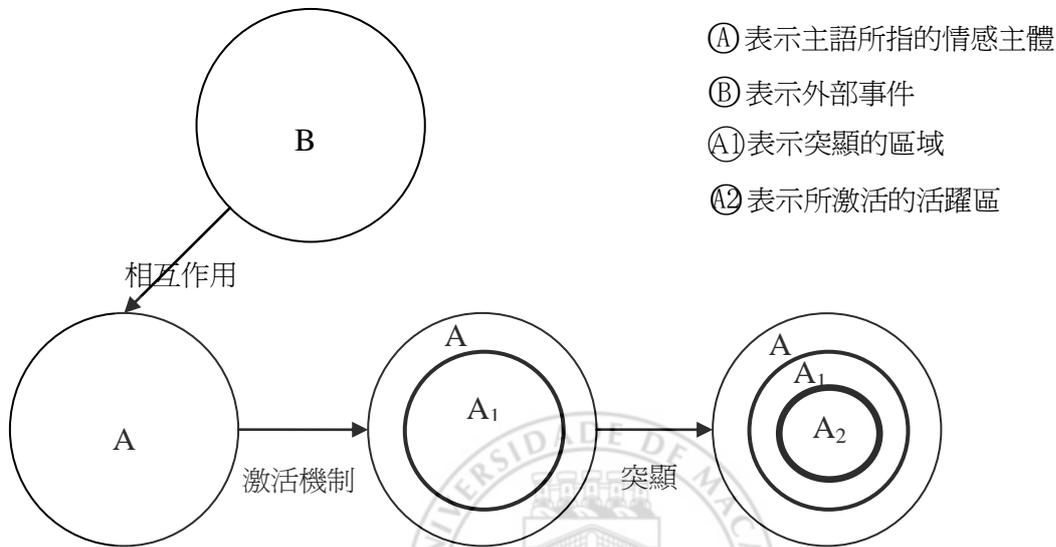
5.4.3 顯性外部因素引發突顯的聚焦過程

情感心理動詞構式的意義既不是由主語基體產生的，也不是由其突顯部決定或活躍區激活機制單方面決定的，而是由相互之間的緊密關係決定的。如果沒有某一因素激活概念基體的某一轄域，就沒有產生要素突顯的可能，也就不存在情感動詞要描述的對象，主語的基體也就發揮不了價值。所以，在這一構式中，潛在的引發機制，主語的突顯機制，激活機制三者緊密聯繫，共同決定構式的意義。在這一構式中，各種因素緊密關聯、相互作用，共同形成了一個逐步明朗、具體化的聚焦過程。

顯性外部因素引發突顯是指造成某一情感突顯一般存在外部因素的引發，即作爲主體的概念基體是在外部事件的刺激下激活了所要突顯的直接轄域。這一外部因素可能出現在語言語境中，也可能出現在背景語境中。和突顯的結果可以構成一種緊密的關係，甚至可以說是一種必然的邏輯關係；也可以僅僅是一種引發因素。從收集的語料來看，漢日語中均存在顯性外部因素引發突顯的聚焦過程。根據認知語言學的突顯原理，顯性外部因素引發突顯的聚焦過程可

以用下圖 5-1 所示。

圖 5-1 顯性外部因素引發突顯的聚焦過程



上圖表示了這一構式的聚焦過程是一個轄域逐步縮小具體化的過程。首先，表示情感主體的 A 作為整體被識解為概念基體，在外部事件 B 的作用下，這裡主要是指外部事件 B 刺激了概念基體 A，外部事件和情感主體的某一特定的認知域發生了相互作用，從而激活了直接轄域 A₁，而直接轄域中的活躍區也就是注意力的焦點，最後通過情感動詞體現了突顯直接轄域的活躍區 A₂，也就是描述對象。這一過程可以表示為：概念基體 → 直接轄域 → 活躍區。

(87) 山上一切如恒，前幾夜大雷雨。秋行夏令，大家都很憂慮。

(88) しかし やはり クリスチャン も 死を 悲しんでいる。

但是 (雖然) …但仍 クリスチャン 也 死 悲痛

但是クリスチャン仍然因為死而悲痛。

例句 (87) 中的“大家”被識解為概念基體，外部事件在這裡即為“山上一切如恒，前幾夜大雷雨。秋行夏令”這一事件，作用於（這裡主要表現為刺激作

用)作為概念基體的“大家”，使其某一方面被激活成為活躍區。通過動詞的描述，該構式中激活的直接轄域是概念基體的一種心理狀態或心理態度，突顯轄域具體被激活的活躍區是情感，最終通過情感心理動詞來具體體現。這一過程體現了從概念基體“大家”到直接轄域“心理狀態”再到活躍區“情感”這樣一個範圍依次縮小，對象逐步具體突顯的聚焦過程。

例句(88)中的「クリスチャン」被識解為概念基體，外部事件在這裡即為「死」這一事件，作用於(這裡主要表現為刺激作用)作為概念基體的「クリスチャン」，使其某一方面被激活成為活躍區。通過動詞的描述，該構式中激活的直接轄域是概念基體的一種心理，突顯轄域具體被激活的活躍區是情感，最終通過情感心理動詞來具體體現。這一過程體現了從概念基體“大家”到直接轄域“心理狀態”再到活躍區“情感”這樣一個範圍依次縮小，對象逐步具體突顯的聚焦過程。

5.4.4 隱性外部因素引發突顯的聚焦過程

漢語中，還存在隱性外部因素引發突顯的聚焦過程。隱性外部因素引發突顯的聚焦過程是指導致說話者情感變化的因素沒有在言語語境或背景語境中出現，很難確定是外部因素或內部因素。這種突顯是說話者主動向對方傳達一種情緒，其可以是一種心理狀態也可以是一種態度。也就是說這種突顯屬於說話者主觀可控的突顯。根據認知語言學的突顯原理，隱性外部因素引發突顯的聚焦過程可以用下圖表示。

圖 5-2 隱性外部因素引發突顯的聚焦過程



在上圖中，A 所表示的主體在綜合各種因素，經過考慮後，有目的地突顯出自己的某種態度或情緒 A₂，並將其傳達給對象，以達到自己的目的。

(89) 我討厭你。

上述例句(89)的“我”討厭“你”可能是因為“你”的一些缺點或做了我不喜歡的事情，也可能是“我”當時心情本來就不好，甚至可能是“我”本來喜歡你，故意說“我討厭你”。這種表達在漢語情感心理動詞構式中較為常見，如：我喜歡你，我愛你。

5.4.5 提示性突顯引發的聚焦過程

在漢語情感心理動詞構式的聚焦過程中，還存在一種提示性突顯的聚焦過程。所謂提示性突顯就是指語言交流過程中，一方提示另一方，如果出現某一條件時，將會激活自己某一直接轄域，讓某一情感突顯，這個被突顯的情感就是直接轄域中作為注意力的焦點也就是其活躍區；提示的也可能是結果而不是過程。

(90) 如果你再說的話，我就生氣了。

上述例句(90)的突顯聚焦的過程沒有完成，只是告訴對方：“再說某件事”將必然激發我的情感轄域中生氣的部分。但是這種表達又和“我失去了工做，沒有收入，正在為生活費擔憂。”之類的句子是有區別的。後者是一次完成了

的必然的明顯外部事件引發突顯的聚焦過程，而且，外部因素在語境中出現。

5.5 小結

情感心理動詞在語言中有相對固定的表現形式，一般都會存在一個情感的主體，表述的是主體的心理態度或心理狀態，往往形成“主體+情感心理動詞”的表現形式，依據構式語法理論，在本論文中將其命名為情感心理動詞構式。情感心理動詞構式普遍存在於漢日兩種語言之間：在漢語中，往往形成“主體+情感心理動詞+補足語”構式，根據實際語料又可以碼化為四種形式；而在日語中，往往形成“主體+補足語+情感心理動詞”構式，根據實際語料也可以碼化為四種形式。這體現了語言的普遍性，又顯示了漢日兩種語言之間差異。本章就漢日情感心理動詞構式進行了詳細的分析，可以概述如下表 5-3 所示。

表 5-3 漢日情感心理動詞構式的異同

類型 特徵	漢語情感心理動詞構式		日語情感心理動詞構式	
	構式類型	動詞成句 百分比	構式類型	動詞成句百分比
情感心理動詞構式	S + adv + V + C	96.9%	S + C + V	98.1%
	C ₂ +使+S+V +(C)	86.2%	C + S + V	100%
	S+比+S +更 +V+C	61.5%	C ₂ + S+ V+ SERU	35.2%
准情感心理動詞構	C ₁ +被+ S+ V	46.2%	C ₁ + S+ V+	14.9%

式		RERU
外部因素	不一定出現在語境中	一般出現在語境中
程度性	程度副詞和動量詞	程度副詞
認知聚焦過程	I：顯性外部因素引發突顯的 聚焦過程 II：隱性外部因素引發突顯的 聚焦過程 III：提示性突顯引發的聚焦過 程	I：顯性外部因素引發突顯的 聚焦過程

(一) 情感心理動詞表示的是人們對外界刺激做出積極肯定或消極否定等心理反應的心理動詞，體現在語言上就是：漢語和日語中都存在導致情感產生的外部因素。但是這種導致情感產生的外部因素在漢日兩種語言間又存在著差異：日語中外部因素多在語言語境中出現，而漢語中外部因素出現在背景語境中也較為常見。

(二) 情感心理動詞表示的是一種心理狀態或心理態度，都會因人、因情況的不同而存在程度差異，這種差異就是程度量的差異，在語言中通過和程度副詞的共現來體現。和日語不同的是，漢語中情感心理動詞更容易受程度副詞的修飾，本論文所考察的情感心理動詞中：96.9%的情感心理動詞能進入“S + adv + V+ C”構式中，其中的程度副詞“adv”還體現了層級性。這種層級性取決於後面的情感心理動詞的語義限制，即情感心理動詞的程度量特徵。大部分情感心理動詞如“吃驚”，能與三個不同層次的絕對程度副詞組合，即形成“太吃驚、很吃驚、有些吃驚”等形式；而有些情感心理動詞如“悔恨”，即

使不能與三個不同層次的絕對程度副詞組合，卻也能與程度很高或程度過低的程度副詞組合，即形成“很悔恨、有些悔恨”等形式。

其次，漢語中的情感心理動詞構式還能與動量詞共現。情感心理動詞後續動量詞也體現了漢語情感心理動詞構式的特點，即情感動詞後續動量詞的情況非常有限，如果出現，主要是以下兩種情況：一是當做動作動詞使用；二是後續“一”為單位的動量詞起到強調情感態度或狀態的作用。

(91)不可能去做一個決定：我今天去愛一次或恨兩次。(《人民日報》1993)

(92)……大家都倉皇失措的愁一路……

從例句(91)中可以看出，“愛”、“恨”在這裡已經不只是表示一種簡單的情感，而是要將“愛”“恨”的情感變為實際行動，動作行為的語義已經非常明確，因此可以後續動量詞。例句(92)中的“一路”實際上是起強調的作用，強調“愁”的程度。

最後，漢日情感心理動詞構式存在的共性與體現的個性其原因在於漢日情感心理動詞構式所體現的相同的認知过程和漢日情感心理動詞構式認知聚焦過程突顯的不同。漢日情感心理動詞構式體現的都是一種抽象——具體的突顯機制，以情感主體為概念基體，突顯轄域是概念基體的某一方面，是一種抽象的存在。在這一構式中，哪一方面會成為動詞描述的對象，取決於外部因素和概念基體相互作用的激活機制。

而在情感心理動詞構式的聚焦過程中，漢日兩種語言之間存在著差異。在漢語中，主要存在顯性外部因素引發突顯、隱性外部因素引發突顯和提示性突顯三種聚焦過程；而日語中主要存在顯性外部因素引發突顯，而隱性外部因素引發突顯很少見，幾乎不存在提示性突顯的聚焦過程。

第六章 漢日意願心理動詞構式的對比研究

意願心理動詞表示的是人從事某事的主觀願望或心願，由它作謂語往往形成“主體+意願心理動詞”的形式，表示的是主體的主觀願望，暗含了積極表明主體態度之意。在漢語中，往往形成“主體+意願心理動詞+補足語”形式，在日語中則往往形成“主體+補足語+意願心理動詞”形式；其中的“補足語”大都是內容賓語，是對主體具體心理願望或意願的說明，和意願心理動詞形成一個整體，表示主體的主觀願望，依據構式的定義，將其命名為意願心理動詞構式。本章主要以實際語料為基礎，從對比的角度分析漢日語中的意願心理動詞構式，並對漢日意願心理動詞構式所表現出的異同點尋求認知語言學上的解釋。

6.1 漢語意願心理動詞構式的類型

意願心理動詞在漢語中有相對固定的表現形式，一般存在一個主體；還存在著一個補足語，表示的是這種意願活動的具體內容，和意願心理動詞形成一個整體，即“意願心理動詞+補足語”表示的是主體的主觀願望。通過對本論文所確定的意願心理動詞作謂語的實際語料的考察發現：漢語中由意願心理動詞作謂語形成的“主體+意願心理動詞+補足語”構式，具體可以碼化為以下四種構式形式：

- (一) S + (adv) + V + C
- (二) C₂ + 使 + S + V + (C)
- (三) S + 比 + S + 更 + V + C
- (四) C + 被 + S + V

其中意願心理動詞構式的各類構式的具體情況如下表 6-1 所示：

表 6-1 漢語意願心理動詞構式

構式類型	意願心理動詞成句百分比	在所考察構式中的比例	是否為意願心理動詞構式
S + (adv) +V+C	100%	59.3%	是
C ₂ +使+ S+ V+ (C)	90.9%	22.3%	“S”為表人的定指名詞：整個構式為意願心理動詞構式
S+比+ S +更+ V +C	54.5%	11.1%	“S”為第一人稱名詞：整個構式為意願心理動詞構式
C+被+ S+V	45.45%	6.7%	否

通過上表可以知道：漢語中的意願心理動詞均能形成“S + (adv) +V+C”構式，這也是漢語意願心理動詞的強勢構式，占隨機抽取例句的 59.3%；能夠進入漢語使役句形成“C₂+使+S+V+C”構式的意願心理動詞，占所考察動詞的 90.9%，而在隨機抽取的句子中所占的比例僅為 22.3%；在本次所考察的意願心理動詞中，有 54.5%的動詞能形成含有“比”字的構式“S+比+ S +更+ V +C”，但在隨機抽取的句子中所占的比例僅為 11.1%；漢語中有將近一半的意願心理動詞能形成含有“被”的“C+被+S+V”構式，但在隨機抽取的句子中所占的比例僅為 6.7%。在本節，首先依據構式語法理論的分析方法詳細分析以上四個構式的結構特徵，然後探討其所表示的構式義；最後分析以上四個構式之間的關係。

6.1.1 漢語意願心理動詞構式：S+ (adv) +V+C⁴²

在漢語中，由意願心理動詞作謂語形成的“主體+意願心理動詞+補足語”構式，根據實際語料可以碼化為：S + (adv) +V+C 形式，本節主要在分析構式結構特徵的基礎上探討其構式義。

I. “S”須具備[+人]的語義特徵

構式中的“S”均由表人的名詞充當，具有[+人]的語義特徵。其次，構式中的“S”均是“V”所表心理意願的主體，這也體現了心理動詞作謂語時對句中主語的要求，即主語必須具有[+人]的語義特徵。

- (1) 我很希望大家都能去看一看《笑侃三十年》，非常好看。
- (2) 大家都很願意接納我這個編外學生。
- (3) 電力部門渴望國家有關部門，在電費徵收制度上做出一些明確的改革措施。
- (4) 蘇聯政府已經自願放棄了一切特權和租借地。

上述例句(1)、(2)中的“S”與例句(3)、(4)中的“S”雖然表現形式不同，前兩句中的“S”是簡單的表人名詞，如“我”、“大家”；而後兩句中的“S”是以組織代表這個組織的人，如上述例句中的“電力部門”在這裡並不是指“電力部門”這個機構，例句(4)中的“蘇聯政府”也不是指“蘇聯政府”這個政府大樓或者該機構；這裡主要是通過以組織代表這個組織的人。其次，從

⁴²本構式中的 adv 採用“(adv)”的形式，是因為意願心理動詞能受程度副詞的修飾，但並不是所有的意願心理動詞必須跟程度副詞共現，即在由意願心理動詞作謂語形成“S + (adv) +V+C”構式中，程度副詞可出現也可不出現。當程度副詞出現時，形成“S+adv +V+C”構式；當程度副詞不出現時，形成“S +V+C”構式。在本論文中將兩種構式整合為“S+ (adv) +V+C”構式。

與動詞“V”的關係上來看，“S”均是動詞“V”所表意願的主體：如例句(1)中“希望”這種意願的主體是句中主語“我”；例句(2)中“願意”這種意願的主體是句中主語“大家”；例句(3)中“渴望”這種意願的主體是句中主語“電力部門”這個組織所代表的人；例句(4)中“自願”這種意願的主體是句中主語“蘇聯政府”這個組織所代表的人。

II. “adv”的特點

本構式的“adv”主要是指“絕對程度”副詞。通過對構式中“adv”的考察發現，絕對程度副詞能否充當該構式中的“adv”，取決於後面的意願心理動詞的語義限制，即意願心理動詞的程度量特徵。有些動詞，如“妄想、夢想、自願”，在量上不具有延展性，即只具有“量點”即“程度高之意”，所以不能被程度副詞修飾，即使能受程度副詞修飾也只能被那些表示程度高的副詞修飾；有些意願心理動詞，如“嚮往、盼望、期待”等，有著不同級別的程度義，能受各類程度副詞的修飾。

(5) 他妄想工人接受他的那套“剝削有理”“剝削無罪”的臭理論。

(6) a：大學時候，杭州蕭山國際大酒店上有個旋轉餐廳，我們很嚮往。

b：南方似乎沒有秋天和冬天。沒有落葉飄零，沒有凜冽的天氣。有點嚮往北方金黃金黃的秋，白皚皚的冬。

像上述例句中(5)中的“妄想”本身就含有“程度高”的意思所以不能再被程度副詞修飾；而像例句(6)中的“嚮往”這樣的意願心理動詞，本身的程度量就存在著從低到高的不同級別，所以能被不同級別程度副詞修飾。

III. “C”是“V”所示意願的具體化

構式中的“C”表現形式多樣化，可以是名詞或名詞短語、動詞或動詞短

語，還可是小句。在語義上，“C”是“V”所表意願的具體化。

(7) 遊客們都很期待‘世界小姐’賽事的舉行。

(8) 巴圖耶夫妄想逃回寨子。

(9) 我很期望他能成為將來弗雷姆不可或缺的人物。

上述例句中的“C”分別由名詞短語“賽事的舉行”，動詞短語“逃回寨子”以及小句“他能成為將來弗雷姆不可或缺的人物”。其次，在語義上，是“V”所示意願的具體化。如在例句(7)中，句中的“C”即“‘世界小姐’賽事的舉行”是對句中“期待”這種心理的補充說明，即“期待”這種意願的具體內容是“‘世界小姐’賽事的舉行”。

IV·構式義

通過上文對構式“S+(adv)+V+C”的各個組成部分的分析發現：構式中的“S”一般是表人的名詞或名詞短語，均具有[+人]的語義特徵，是構式中“V”所表具體意願的主體；構式中的“C”是“V”所示意願的具體化，和“V”形成一個整體，表示主體的主觀願望。如：

(10) 我一直很渴望他們的愛。

在上述例句(10)中，構式中的“S”也就是句中的“我”，是整句的主語，是動詞“渴望”這種意願的主體；構式中的“C”，即句中的“他們的愛”，是對“渴望”這種具體意願的補充說明，即“渴望他們的愛”；整句表示的是主語“我”的主觀願望，這種主觀願望是一種隱性的、抽象的存在，通過句中“意願心理動詞+補足語”即“渴望他們的愛”具體表現出來。而“我”對“他們的愛”的“渴望”的程度又通過構式中的“adv”，即句中的程度副詞“很”具體體現出來。由此可知，漢語意願心理動詞構式的碼化形式“S+(adv)+V+C”

表示的仍然是主體的主觀願望，在本論文中將其命名為意願心理動詞構式。

6.1.2 漢語意願心理動詞構式：C₂+使+S+V+ (C)

漢語中有 90.9%的意願心理動詞能形成含有致使動詞“使/令/讓/叫”的構式，根據實際語料可以碼化為：C₂+使+S+V+ (C)。

I. “C₂”具有[+原因]的語義特徵

漢語致使結構中的致使者也就是構式中的“C₂”來源豐富，不僅局限於施事和受事，還可以是個體或某次活動或者某個事件。而構式中的“C₂”均不是施事，並且大都具有[+原因]的語義特徵。

(11) 人類社會的發展，使人們嚮往著更高的壽齡。

(12) 事業有了更大的發展,但離鄉背井遠離親人的孤獨讓我渴望穩定的生活。

例句(11)中的“人類社會的發展”，(12)中的“……孤獨”是均是由原因格提升為致使者，充當構式中的“C₂”，表示的是句中主體產生“V”所示具體意願的原因。

II. “S”須具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”均是由表人的名詞充當，均具有[+人]的語義特徵，是構式中“V”所示具體意願的主體。

(13) 在銀行裡繁忙緊張而又機械的工作，使他很盼望有這樣放鬆自己身心的機會。

(14) 單單從視覺上，它細膩的顏色和飽含的氣泡就讓人期待。

上述例句中的“S”分別為“他”、“人”，均是表人的名詞，具有[+人]的語義特徵；在語義上均是“V”所示具體意願的主體。例句(13)中，產生“盼

望”這種意願的主體是句中的“他”；例句（14）中，產生“期待”所表意願的主體是句中的“人”。

III. “C”是“V”所示內容的具體化

構式中的“C”表現形式多樣化，可以是名詞或名詞短語、動詞或動詞短語，還可以是小句。在語義上，“C”是對“V”所表意願的具體說明，是“V”所示內容的具體化。

（15）嘈雜的都市和緊張的工作節奏使人們渴望在一天的繁忙之後能擺脫所有的緊張氣氛，徹底放鬆自己。

（16）現代的喧鬧，使人嚮往著寧靜與安詳。

上述例句中的“C”分別是小句、名詞短語，均是對句中“V”所表意願的具體說明。如在例句（15）中，句中的“C”表現為一個小句，即“在一天的繁忙之後能擺脫所有的緊張氣氛，徹底放鬆自己”，是對句中意願心理動詞“渴望”這種意願活動的具體說明；動詞“渴望”與“C”形成一個整體，表示句中主語“人們”的主觀願望，即“渴望在一天的繁忙之後能擺脫所有的緊張氣氛，徹底放鬆自己”。

在對實例的考察中還發現：構式中的“C”常常省略。由於構式中的“V”雖然是及物動詞，充當“C”的成分在語義上是對動詞“V”所表意願內容的具體說明，同時又可以充當構式中的致使成分“C₂”，出於語言經濟性原則，往往省略。如例句（17）中可以補出省略的“C”應該是“強強碰撞”，也就是“期待”這種意願的具體內容，原句可以還原為“……強強碰撞令人期待強強碰撞”，出於語言經濟性原則，這時將動詞後的“C”省略，形成例句（17）所示。

(17) 同時除了廣東隊之外,其它全勝球隊還要在最後一場比賽中互相之間爭奪小組的頭名,強強碰撞令人期待。

IV. “V” 的特點

能夠進入構式“C₂+使+S+V+(C)”中的“V”均是及物動詞。當“V”是及物動詞時,構式既可以碼化爲“C₂+使+S+V+C”形式,也可以碼化爲“C₂+使+S+V”形式。

(18) 單單從視覺上,它細膩的顏色和飽含的氣泡就讓人期待。

(19) 生存與競爭的壓力造成的心靈壓抑使人們渴望互相之間的勾通與理解。

例句(18)是由及物動詞“期待”作謂語形成的“C₂+使+S+V+C”構式的實例,構式中的“C₂”即“它細膩的顏色和飽含的氣泡”,同時也是“期待”所表心理意願的具體內容,根據前後文將句中省略的“C”補充出來,可以補充爲代詞“它”。出於語言經濟型的原則,往往將其省略。例句(19)是由及物動詞“渴望”作謂語形成的“C₂+使+S+V+C”構式的實例,構式中的“C₂”是由原因提升爲致使,而構式中的“C”即“互相之間的勾通與理解”是對“渴望”所表意願的具體說明,所以構式中的“C”不能省略。

V · 構式義

通過上文的分析發現:該構式不同於漢語中典型的致使句,又異于意願心理動詞構式。構式中的“C₂”表現形式多樣化,在語義上均具有[+原因]的語義特徵,是使句中主體產生“V”這種心理意願的原因;構式中的“S”具有[+人]的語義特徵,是構式中“V”所示具體意願的主體;構式中的“V”均爲及物動詞;構式中的“C”具有[+內容]的語義特徵,是“V”所表意願的具體化。

(20) 他心中那個黑點使他希望看看楊太太的字跡。

(21) 社會經濟的發展、人民生活水準和醫療保健水準的提高，使人群期望壽命延長，人口老齡化進程加快。

例句(20)中，“C₂”即，“他心中那個黑點”，是句中主體，即“他”產生“希望”這種意願的原因；“C”，即“看看楊太太的字跡”，是對“希望”這種意願的具體說明，“V+C”作為一個整體即“希望看看楊太太的字跡”是主體“他”的主觀願望。整句表示的是主體“他”主觀願望，即“希望看看楊太太的字跡”。

例句(21)中，“C₂”即，“社會經濟的發展、人民生活水準和醫療保健水準的提高”，是句中主語，即“人群”產生“期望”這種意願的原因；“C”，即“壽命延長，人口老齡化進程加快。”，是對“期望”這種心理意願的具體說明，“V+C”作為一個整體即“期望壽命延長，人口老齡化進程加快。”是主體“人群”的主觀願望。但是，整句表示的卻不再是主體“人群”的主觀願望，而是基於說話者的心理判斷或心理認知而形成的對某一客觀現象的描述。

上述例句(20)(21)體現了相同的句法結構，即均可以碼化為：“C₂+使+S+V+(C)”，兩句最大的區別在於句中的“S”，在例句(20)中，句中的“S”是表人的定指名詞；而在例句(21)中，句中的“S”是表人的類指名詞。通過對實例的考察發現：當構式中的“S”為表人的定指名詞或名詞短語時，如例句(20)中的“S”為“他”，整個構式表示的是主體即“S”的主觀願望，是意願心理動詞構式；當“S”為類指名詞或不定指名詞時，如例句(21)中的“S”為“人群”，整句表示的不再是主體的主觀願望；整個構式表示的是基於說話者的心理判斷或心理認知而形成的對某一客觀現象的描述，在本文中將其

處理為准意願心理動詞構式。

6.1.3 漢語意願心理動詞構式：S+比+S [+更]+V+C

漢語中的意願心理動詞也能進入到漢語的比較句中，根據實際語料可以碼化為“S+比+S [+更]+V+C”構式。

I. “S、S”具有[+人]的語義特徵

漢語比較句中的比較項（也即是本構式中的“S、S”）可以是名詞及名詞短語、動詞及動詞短語，還可以是小句形式。而構式中“S、S”均只能是名詞及名詞短語，且具有[+人]的語義特徵。

(22) 軍人比其他一切人更期望和平，因為他們必須經歷和忍受戰爭所造成的深重災難和創傷。

(23) 領導者比群眾更渴望恭維。

上述例句中的“S、S”分別為：軍人、其他一切人；領導者、群眾，均是表人的名詞及名詞短語，且具有[+人]的語義特徵。這也體現了心理動詞的特徵：即心理動詞的主體必須是表人的名詞，在語義具有[+人]的語義特徵。

II. “比”的性質

構式中的“比”只具有介詞的性質，不具有動詞的性質。

(24) 女性比男性更希望通過婚姻改變自己的境況。

如例句(24)中，在句中充當中心謂語的是心理動詞“希望”，而一個句中不允許所有的動詞都充當中心謂語，所以句中的“比”就不可能是單純的動詞，只能是介詞性質。

III. “更”的特征

構式中的“更”是一個命題成分，它的主要作用是為所在命題增加程度信息，

在句法上“更”屬於程度副詞。

(25) 女性比男性更願意通過互聯網來改善人際關係。

(26) 他比任何人更期望她儘快成熟。

上述例句中的“更”主要是爲了增強命題的程度信息，如例句(26)中通過使用副詞“更”來體現“女性”對“通過互聯網來改善人際關係”的“願意”的程度之甚。

IV · “V+C”的特點

漢語比字句的結果項也就是本構式中的“V+C”主要由形容詞或形容詞短語充當；當動詞或動詞性短語進入結果項時，必須具備“程度或數量變化”的語義特徵，整個比較項表示的是比較的結果，充當句子的謂語。構式中的“V”均能受程度副詞的修飾，具有[+程度]的語義特徵；程度域範圍廣、能受不同級別的程度副詞的修飾。

(27) 我們比乘客更渴望回家。

(28) 女孩常常比男性更願意敞開心扉。

上述例句中的“渴望”、“願意”均具有[+程度]的語義特徵，能受不同級別的程度副詞的修飾，能夠進入表示“比較意義”的“比”字句的結論項中，形成具有強化義的差比構式“S+比+S₁+更+V+C”。構式中的“C”表現形式多樣化，可以是名詞以及名詞性短語、動詞以及動詞性短語，還可以是小句。在語義上是“V”所表心理意願的具體內容。

(29) 三輪不勝的柏林赫塔同樣深陷危機，他們甚至比主隊更渴望勝利。

例句(29)中的“C”是一個名詞，即“勝利”，是對句中“V”即“渴望”這種心理意願的具體說明；而“V+C”即“渴望勝利”則作爲比較項，共同構成

比較結果。

V · 構式義

通過上述的分析可以知道：構式中的“S”、“S”一般是表人的名詞或名詞短語，是“V”所示心理意願的主體；構式中的“V+C”作為一個整體，共同構成比較結果，表示的是句中主體的主觀願望。下述例句（30）還可以分解成“主體+意願心理動詞+補足語”的a、b兩句。

（30）我們比乘客更渴望回家。

→a 我們渴望回家。

→b 乘客渴望回家。

（30）a、b兩句都是“主體+意願心理動詞+補足語”構式的具體實例，分別表示的是主體即句中的主語“我們”、“乘客”的“渴望回家”的這樣一種願望，例句（30）是將a、b兩句通過漢語的差比句式融合為一句，形成了漢語的強化式差比句，表示的是作為比較項的“S”和“S”即句中的“我們”、“乘客”在動詞即“渴望”的程度上的差異；整句表示的是“我們”的“渴望回家”的這樣主觀願望，而通過插入一個比較項即“乘客”來強調“我們渴望回家”的程度之甚。

（31）中國留學生比英國人更期待這個奧運會。

→a 中國留學生期待這個奧運會。

→b 英國人期待這個奧運會。

上述a、b兩句是由意願心理動詞作謂語形成的“主體+意願心理動詞+補足語”構式的典型實例，表示的是主體，即“中國留學生”、“英國人”的“期待”的這樣一種心理。將a、b兩句通過結合漢語中的強化式差比句形成的例句（31），

表示的是：“中國留學生、英國人”對“奧運會”的“期待奧運會”這樣一種心理，但是在“期待奧運會”的程度上，“中國留學生期待的程度”超過“英國人期待的程度”，強調的是“中國留學生”對奧運會的“期待”的程度之甚。但整個構式表示的不再是主體的主觀願望，而是基於說話者的心理判斷或心理認知形成的對某一現象的描述。例句(30)和例句(31)的區別在於句中的“S”，例句(30)中的“S”是第一人稱主語，而例句(31)中的“S”為普通的名詞短語。通過對所收集到的語料的考察發現：當構式中的“S”為第一人稱主語時，整個構式表示的是主體的主觀願望，插入一個比較項主要是突顯主體“S”的“V”的程度之甚。當構式中的“S”為第一人稱以外的名詞時，整個構式表示的是說話者基於心理判斷或心理認知而形成的對某一現象的描述，在本文中將其命名為准意願心理動詞構式。

6.1.4 漢語意願心理動詞構式：C+被+S+V

漢語中的意願心理動詞作謂語時，有 45.45%的動詞能形成含有“被”字的構式，根據實際語料可以碼化為：C+被+S+V 形式。

通過對所收集到的語料的考察發現：漢語中由意願心理動詞作謂語形成的含有“被”字的構式既不同於漢語中的被動構式，又異於意願心理動詞構式。主要表現在：構式中碼化為“C”的部分即在漢語被動句中充當主語的部分，表現形式多樣化，可以是名詞或名詞短語；還可以是小句；在語義上可以是動詞所表心理意願涉及的對象；也可以是對“V”所表意願具體內容的說明。其次，構式中“被”的主要的語法意義是引進“V”所示意願的主體。如上述例句中的“男人”、“眾人”；也可以省略，如例(32)。再者，漢語中“被”字後的“NP”均為名詞或名詞短語，既可以表示施事，還可以表示某種身外的力

量即廣義上的工具。而該構式中“被”字後的“NP”即“S”主要是表人的名詞或名詞短語，具有 [+人]的語義特徵。最後，整個句子既不表示褒義也不表示貶義，其表示的意義是中性的即僅僅表示“被動”這一意義。

(32) “最佳演技獎”的評選是在清秋節第一天，做爲週六的主要活動而
 很是被眾人期待。

(33) 這一幕重逢的戲碼，已經被期待了太久太久。

上述例句均是由意願心理動詞作謂語形成的“C+被+S+V”構式的具體實例，均體現了漢語被動句固有的句法結構，即“S+被+N+VP”，但是以上句子既不表示褒義也不表示貶義，也不表示主體的一種主觀心理願望，而是表示的是說話者基於心理判斷或心理認知而形成的對某一客觀現象的描述。依據構式語法理論在本論文中將由意願心理動詞作謂語形成的“C+被+S+V”構式命名爲准情感心理動詞構式。

6.1.5 漢語意願心理動詞構式之間的關係

在漢語中，由意願心理動詞作謂語形成的“主體+意願心理動詞+補足語”構式，表示的是主體的主觀願望。其中的“補足語”是對意願心理動詞所表心理意願的具體說明，“意願心理動詞+補足語”作爲一個整體，表示的是主體的一種心理願望。

意願心理動詞構式“主體+意願心理動詞+補足語”，在實際的語言使用中又可以具體碼化爲以下幾種構式：

(一) S + (adv) +V+C

(二) C₂+使+S+V+C

(三) S+比+S₁+更+V+C

(四) C+被+S+V

其中(一)、(二)(三)都是意願心理動詞構式，表示的都是主體的主觀願望，但是三者之間仍然存在著差別。

通過前文對各個意願心理動詞構式的分析發現：意願心理動詞構式所體現的認知場景主要包括以下組成部分：主體，即構式中的“S”；意願心理動詞“V”所表示的具體意願；促使主體產生“V”所表具體意願的外部原因，即構式中的“C₂”；以及構式中的“C”，即對“V”所表具體意願的內容的補充說明，是“V”所示內容的具體化。

根據識解理論中的突顯原則可以知道：在某一認知框架中，突顯對象並非一成不變的指向某一成分。在實際的語言運用中，可以通過使用不同的語言結構來突顯相應的成分。構式“S + (adv) + V + C”主要突顯的是主體主觀願望，即構式中的“V + C”所表示的內容，其突顯的程度又通過構式的中“adv”具體表現出來。

意願心理動詞構式“C₂+使+S+V+C”主要是突顯促使主體產生“V”所表具體意願的外部原因，即“C₂”。在構式“C₂+使+S+V+C”中，通過採用典型的致使標記即致使動詞“使、令、讓、叫”，將促使主體產生“V”所表具體意願的外部原因至於注意力的焦點，使其成為突顯的成分，並將其至於句首來達到突顯的目的。例句(34)也可以表述為“主體+意願心理動詞+補足語”構式的形式：

(34) 他心中那個黑點使他希望看看楊太太的字跡。

(34^ˊ) 他希望看看楊太太的字跡。

例句(34)和例句(34^ˊ)表示的都是主語“他”的主觀願望即“希望看到

楊太太的字跡”，但是，例句（34）暗含了是因為“他心中的那個黑點”才使“他”產生了“希望看到楊太太的字跡”這一心理。其主要通過採用明顯致使標記即致使動詞“使”，並將使主體“他”產生了“希望看到楊太太的字跡”這一心理的原因，即句中的“他心中那個黑點”至於句首來實現的。

構式“S+比+S 十更+V+C”主要是通過採用漢語中的強化式差比句式，來實現突顯構式中的“S”，即主體的某種主觀願望程度之甚。

6.2 日語意願心理動詞構式的類型

在日語中，由意願心理動詞作謂語時，往往形成“主體+補足語+意願心理動詞”的構式，表示的是主體的主觀願望。根據實際使用情況，具體可以碼化為以下幾種形式：

(一) S+C+V

(二) C+S+V

(三) C+ (S) +V+ RERU

其中各個意願心理動詞的各類構式的具體情況如下表所示：

表 6-2 日語意願心理動詞構式

構式類型	意願心理動詞 成句百分比	在所考察構 式中的比例	是否為意願心理動 詞構式
S+C+V	91.7%	36.96%	是
C+S+V	100%	49.09%	是
C+ (S) +V+ RERU	58.3%	13.93%	否

從上表可以發現：日語中的大部分意願心理動詞能形成“S+C+V”構式；所有意願心理動詞均能形成“C+S+V”構式；有一半以上的動詞能形成“C+(S)

+V+ RERU” 構式。本節主要以實際語料為基礎，以構式語法理論的分析方法詳細分析以上三個構式的語義特徵，然後在此基礎上探討其所表示的構式義。最後運用認知語言學的識解理論分析以上構式之間的關係。

6.2.1 日語意願心理動詞構式：S+C+V

日語中91.7%的意願心理動詞，根據實際語料均能碼化為“S+C+V”構式。本部分在分析其組成部分的結構特徵的基礎上，探討其所表示的構式義。

I. “S” 具有 [+人]的語義特徵

構式中的“S”均是由表人的名詞充當，如以下例句中的“皆”“一恵さん”。這也體現了心理動詞構式的特點，即作為主體的“S”必須具有[+人]的語義特徵。在語義上，是構式中“V”所表意願活動的主體。

(35) 皆が 鶴首して 父 と 私 の 帰郷を 待ち望んでいる。

大家 翹首（等待）父親 和 我的 歸鄉 期待

大家翹首期待父親和我的回鄉。

(36) それで、一恵さんは この 部屋に 閉じこもる ことを

因此 一恵 這個 房間 閉門不出

切望した。

熱切期望

因此，一恵熱切期望能待在這個房間不出去。

從上述例句中可以看出：構式中的“S”均是表人的名詞或名詞短語，其次，在句中“S”均是“V”所表意願的主體。在例句（35）中，「……を待ち望んでいた」這種意願的主體是句中的「皆」；在例句（36）中，「この部屋に閉じこもることを切望した」這種意願的主體是句中的「一恵さん」。

II. “C” 具有多樣性

構式中的“C”表現形式多樣化，可以是名詞或名詞短語、動詞或動詞短語，還可以是小句；其次，“C”均是對構式中“V”所示心理意願的具體說明，是“V”所示內容的具體化；和“V”形成作為一個整體，共同描述主體“S”的主觀願望。

(37) 子ども たちは プロスポーツ 選手に 憧れている。

孩子 們 職業 運動員 渴望

孩子們渴望成為職業運動員。

(38) 私 も 軍備費が 振り向けられることを 切望しています。

我 也 軍備費 轉用于<能動態> 期望

我也期望軍備費能有其他用途。

例句(37)中的“C”是一個名詞短語「プロスポーツ選手」，和意願心理動詞「憧れている」形成一個整體，表示主體「子どもたち」的「プロスポーツ選手に憧れている」這樣一種願望。例句(38)中的“C”是一個動詞短語「軍備費が振り向けられること」，和意願心理動詞「切望しています」形成一個整體，表示主體「私」的「軍備費が振り向けられることを切望しています」這樣一種願望。

IV. 構式義

由意願心理動詞作謂語形成的“主體+補足語+意願心理動詞”構式表示的是主體的主觀願望，暗含了積極表明主體態度之意。通過上文對構式的各個組成部分即“S”、“C”的分析發現：構式中的“S”均是由表人的名詞或名詞短語充當，是“V”所表具體意願的主體；構式中的“C”雖然句法表現形式

呈現出多樣化，但其表示的都是“V”所示意願的具體內容，和“V”形成一個整體，共同表示主體的主觀願望。

(39) 田村は 生活 ぐるみ の 教育を 熱望していた。

田村 生活 <結尾>全 的 教育 渴望

田村渴望包含生活的教育。

構式中的“S”也就是句中的主體，即「田村」；構式中的“C”是個名詞短語，即「生活ぐるみの教育」，是對句中動詞「熱望していた」這種意願內容的具體說明，和“V”形成一個整體，即「生活ぐるみの教育を熱望していた」。整句表示的是主體「田中」的主觀願望。由此可以得知，由意願心理動詞作謂語形成的“S+C+V”，其中“C+V”作為一個整體，表示主體的願望，在本論文中將其命名為意願心理動詞構式。

6.2.2 日語意願心理動詞構式：C+S+V

在日語中，由意願心理動詞作謂語形成的“主體+補足語+意願心理動詞”構式，根據實際語料，還可以碼化為“C+S+V”形式。

I. “C”具有多樣性

構式中的“C”表現形式多樣化，可以是名詞及名詞短語、動詞及動詞短語，還可以是小句；是對構式中“V”所表意願內容的具體說明。

(40) この 競技 で トップクラス の 米国へ 進学を 夢見る。

這個 競賽 通過 頂級的 的 美國 升學 夢想

夢想通過這次競賽能進入到美國的頂級大學。

(41) 今日は ずっと 彼女 と いっしょに 過ごし たい、

如今 一直 她 和 一起 生活 想

いっしょに シュノーケルを し たい、 と渴望していた。

一起 潛水 做 渴望

如今渴望一直和她生活在一起一起去潛水。

例句(40)中的“C”是一個名詞短語「トップクラスの米國へ進學」，表示的是動詞「夢見ていた」這種心理願望的具體內容，和“V”形成一個整體，共同表示主體的主觀願望，即「トップクラスの米國へ進學を夢見る。」

例句(41)中的“C”是一個小句「今日はずっと彼女といっしょに過ごしたい、いっしょにシュノーケルをしたい」，是動詞「渴望していた」這種心理意願的具體內容，和“V”形成一個整體，共同表示主體的主觀願望，即「今日はずっと彼女といっしょに過ごしたい、いっしょにシュノーケルをしたい、と渴望していた」。

II. “S” 具有[+人]的語義特徵

構式中的“S”均是表人的名詞或名詞短語，具有[+人]的語義特徵；是構式中“V”所表意願的主體。其次，構式中的“S”為第一人稱時經常被省略，而當“S”是第三人稱時則不能被省略。

(42) いつか 行き たいと 私は 憧れている。

什麼時候 去 想 我 嚮往

我嚮往什麼時候能去。

(43) 今後 多く の 市民 の 皆さんが 参加されることを

今後 更多 的 市民 的 大家 參加<能動態>

望みます。

希望

希望今後能有更多的市民參加。

(44) 純粹な 愛 の 世界 で 生き ていき たいと

純粹的 愛 的 世界 在 生活 <持續下去> 想

ジュミンは 願っています。

ジュミン 祈禱

ジュミン祈禱能夠生活在一個純粹的愛的世界里。

上述例句中的“S”分別為「私」「ジュミン」，均具有[+人]的語義特徵；通過對實際語料的考察發現：當“S”為第一人稱時，一般被省略，在收集的語料中，像例句(43)這樣省略第一人稱“S”的構式所占比例遠遠高於像例句(42)這樣的句子；而當“S”為第三人稱名詞或代詞時，就如例句(44)所表示的那樣，不能被省略。

IV.構式義

通過以上對構式的各個組成部分的分析發現：構式中的“C”雖然句法表現形式多樣化，在語義上是對“V”這種意願具體內容補充說明；構式中的“S”均是表人的名詞，是“V”所表意願的主體。

(45) もっと まともな 外交を 小泉さんは 望んでるんですよ。

更加 正面的 外交 小泉 希望

小泉希望有更加正式的外交。

上述例句中的“C”、“S”、“V”分別為：「もっとまともな外交」、「小泉さん」、「望んでるんですよ」。其中的“S”即「小泉さん」，是「望んでるんですよ」所表心理意願的主體；“C”即句中的「もっとまともな外交」表示的是句中動詞「望んでるんですよ」所表意願涉及的具體內容，整句表示的是主語「小泉さん」對

「もっとまともな外交」的「望んでるんです」這樣一種心理。由此可以知道，意願心理動詞個構式的碼化形式“C+S+V”表示的是主體“S”的主觀願望，在本文中，將其命名為意願心理動詞構式。

6.2.3 日語意願心理動詞構式：C+ (S) +V+RERU

在對日語中由意願心理動詞作謂語的實例的考察中發現：日語中一半以上的意願心理動詞的未然形后能後續助動詞「れる」「られる」作謂語，可以碼化為“C+ (S) +V+ RERU”形式。

I. “C” 是 “V” 所示意願內容的具體化

構式中的“C”可以是表事或者表物的名詞、名詞短語以及小句，一般多後續格助詞「が」，是動詞“V”所表內容的具體化。

- (46) 他人 とは 異なる 観察 結果が 出 ても、 そのまま
他人 和 不同的 觀察 結果 得到 <轉折> 照原樣
記録する ことが 望まれます。
記錄 希望<被動態>

即使得到跟別人不同的觀察結果，也希望照原樣記錄下來。

- (47) 一般 市民 の 視点 や 感覚が 裁判に 反映され、 司法に
普通的 市民 的 立場 和 感受 審判 反映 司法
対する 理解 や 信賴が 深まる ことが 期待されています。
對於 理解 和 信賴 加深 期待<被動態>
期待能夠向審判反映普通市民的立場和感受，加深對司法的理解和信賴。

例句(46)中的“C”一個動詞短語，表示的是意願心理動詞「望む」所

表意願的具體內容，即「…そのまま記録することを望む」。例句(47)中的“C”是一個小句，表示的是意願心理動詞「期待する」所涉及的内容，即「司法に対する理解や信頼が深まることを期待する」。

II. “V” 的特征

能進入構式中“V”的動詞均為他動詞，如：「希望する」、「望む」、「期待する」等等；但是也有一些意願心理動詞，如：「熱望する」、「空想する」，雖然是他動詞，但是並不能進入構式中“V”的位置。

(48) 舞台ともいうべき 欧州で 堂々と デビューされた
舞台 也 稱作 理應如此 歐洲 在 堂堂 初次亮相
名著だけに、その 日本語版 の 出版は 長らく 渴望されていた。
名著 他的 日語版 的 出版 漫長 渴望
在歐洲初次亮相的名著被渴望能夠有日語版的出版。

(49) 最近の 流行として 武士道 への 懐古と 憧れ、
最近 的 流行 作為 武士道 對…的 懷念 和 嚮往
その 回帰が 切望されています。
它的 回歸 盼望<被動態>
最近盛行對武士道的懷念和嚮往，(人們)期待它們的回歸。

上述例句中的“V”分別為「渴望する」「切望する」，在語義上均存在一個“對象”格，分別為「その日本語版の出版」「武士道回帰」，符合句中對進入其中的“V”的要求。

III. 構式義

通過以上對構式“C+(S)+V+RERU”的各個組成部分的分析發現：該構

式是一種隱含行爲主體的被動句，主要用於客觀地描述某一現象。構式中的“C”是“V”所示心理意願的具體內容；而構式中的“S”，即“V”所示心理的主體在句中均被省略。

(50) 他人 とは 異なる 観察 結果が 出 ても、 そのまま
他人 和 不同的 観察 結果 得到 <轉折> 照原樣
記録する ことが 望まれます。
記録 希望<被動態>

即使觀察到跟別人不同的結果，也希望能照原樣記錄下來。

例句(50)中的「他人とは異なる観察結果が出ても、そのまま記録すること」表示的是動詞「望まれます」所涉及的內容，整句表示的是「他人とは異なる観察結果が出ても、そのまま記録すること」這件事被「望んでいる」。

由此可知，由意願心理動詞的未然形後續助動詞「れる／られる」形成的“C+(S)+V+RERU”構式不再表示主體的主觀願望，這是一種隱含行爲主語的被動句，表示的是說話者基於判斷或認知而形成的對於某一客觀現象的描述。在本論文中將其命名爲准意願心理動詞構式。

6.2.4 日語意願心理動詞構式之間的關係

在日語中，由意願心理動詞作謂語形成的“主體+補足語+意願心理動詞”構式，根據實際語言的使用可以形成以下三類具體的構式：

- (一) S+C+V。
- (二) C+S+V。
- (三) C+(S)+V+RERU。

構式(一)(二)是意願心理動詞構式，表示的是主體的主觀願望。構式(三)

是准意願心理動詞構式，表示的是說話者基於判斷或認知而形成的對於某一客觀現象的描述。

通過上述對意願心理動詞構式的具體考察發現：“主體+補足語+意願心理動詞”構式所體現的認知情景主要包括以下部分：主體也就是句中的主語即“S”；意願心理動詞“V”所描述的具體心理願望；“C”即對構式中的“V”所描述的心理願望具體內容的補充說明。

在構式“S+C+V”中，“C+V”作為一個整體，表示的是主體“S”的一種心理願望。根據識解理論的突顯原則可以得知：整個構式突顯的也是主體“S”的“V”的這樣一種心理願望。

意願心理動詞構式“C+S+V”也可以還原為意願心理動詞構式“主體+補足語+意願心理動詞”的表現形式，如例句（51）也可以用意願心理動詞構式“S+C+V”描述如下：

(51) もっと まともな 外交を 小泉さんは 望んでるんですよ。
更加 正面的 外交 小泉 希望

小泉希望有更加正式的外交。

(51') 小泉さんは もっと まともな 外交を 望んでるんですよ。

小泉 更加 正面的 外交 希望

小泉希望有更加正式的外交

例句（50）和（50'）最大的區別是句中“C”、“S”句法位置的不同。例句（50）採用的是“S+C+V”的句法形式，這也是日語的基本語序；而（50'）採用的是“C+S+V”的句法形式，就將原構式中的“C”移至句首位置而形成的。

識解理論中的突顯原則指出：語言結構中信息的選擇與安排是由信息的突顯程

度決定的，這種超越了邏輯推理和客觀性的語言現象是人類主觀認知的結果。而詞項在構式中的位置、重音、語符長度等做為突顯手段，則體現了認知主體（說話人）對事件和場景突顯視角的主觀調控；句首位置又是突顯度最高的位置。例句（50）是在例句（50'）的基礎上，將所要突顯的成分即句中的「もともとともな外交」移至句首來達到突顯的目的，在語義上是「望んでるんです」這種心理願望關涉的具體內容。由此可以知道：由意願心理動詞作謂語形成的“C+S+V”構式表示的是主體的主觀願望，但是該構式暗含了其所要突顯的是意願心理動詞構式所描述的認知情景中的“C”，即對構式中的“V”所描述的心理願望關涉的具體內容的突顯。

由意願心理動詞作謂語形成的“主體+意願內容+意願心理動詞”構式，無論其構式的具體表現形式如何，均表示主體的主觀願望。這些構式之間的差異在於其所要突顯成分的不同：構式“S+C+V”突顯的是主體“S”的“V”的這樣一種心理願望；構式“C+S+V”突顯的是“C”，即對構式中的“V”所描述的心理願望關涉的具體內容的突顯。

6.3 漢日意願心理動詞構式的特徵

6.3.1 漢語意願心理動詞構式的特徵

在漢語中，意願心理動詞構式中的“補足語”主要表示的意願心理動詞所表意願涉及的具體內容，是“V”所示意願的具體化。“意願心理動詞+補足語”，即“V+C”作為一個整體，表示的主體的主觀願望。根據實際語料可以碼化為以下三種意願心理動詞構式：

(一) S + (adv) + V + C

(二) C₂ + 使 + S + V + C

(三) S+比+S 更+V+C

表示的都是主體的主觀願望。這些構式的主要差別在於其所要突顯成分的不同：構式“S + (adv) +V+C”突顯成分是主體的“V”所表示的程度，“V”所表示的程度又通過程度副詞具體體現出來；構式“C₂+使+S+V+C”突顯成分是作為誘發源的外部因素，表示的是在外部因素的誘發下主體產生了從事某事的主觀願望。“S+比+S 更+V+C”表示的是說話者的判斷或心理認知，或是主體的主觀願望。通過對實際語料的考察發現：漢語意願心理動詞構式主要表現出以下兩個特徵。

一：導致意願產生的因素多樣化

意願心理動詞構式出現在語言中時，導致意願出現的因素可以是出現在語境中的具體事件；也可能是不出現在語境中的社會文化背景因素；還可能是眾所周知的因素，根據句子提供的信息能夠推斷。

(52) 我很希望大家都能去看一看《笑侃三十年》，非常好看。

(53) 克林頓總統非常期待這次對中國的訪問。

在例(52)中，對使“我”產生“希望大家都能去看一看《笑侃三十年》”這一主觀願望的外部因素在句後有明確的描述，通過前後文可以得知：確實存在一個作用於主語“我”的外部因素，即“《笑侃三十年》這本書非常好看”這一事實，作用於主體“我”使我產生“希望大家能去看一看”這一主觀願望。而在例(53)中，外部因素在這裡並沒有出現，在前後語境中也無法推知出一個明確的作用於主體“克林頓”使其產生“期待對中國的訪問”這樣一種心理的外部因素。在這裡，主體產生“期待”這樣一種心理是由眾所周知的因素導致，即“中美兩國的和平友好發展符合中美兩國國情，總統對中國的訪問有利

於中美兩國關係的發展”，所以主體“克林頓”產生了“期待對中國的訪問”這樣主觀願望。

二：程度量特徵顯著，程度級差通過與程度副詞的共現來實現

意願也會因人或因情況的不同而存在程度上的差異，有強有弱。這種差異就是程度量的差異，主要通過和程度副詞的共現來體現。

通過對實際語料的考察發現，絕對程度副詞能否出現在句中，取決於後面的意願心理動詞的語義限制，即意願心理動詞的程度量特徵。有些心理動詞，如“妄想、夢想、自願”，在量上不具有延展性，即只具有“量點”即“程度高之意”，就不能受程度副詞修飾，即使能受程度副詞修飾也只能被那些表示程度高的副詞修飾；有些意願心理動詞，如“嚮往、盼望、期待”等，有著不同級別的程度義，能受各級程度副詞的修飾。

(54) 他妄想工人接受他的那套“剝削有理”“剝削無罪”的臭理論。

(55) a：大學時候，杭州蕭山國際大酒店上有個旋轉餐廳，我們很嚮往。

b：南方似乎沒有秋天和冬天。沒有落葉飄零，沒有凜冽的天氣。有

點嚮往北方金黃金黃的秋，白皚皚的冬。

像上述例句中的“妄想”本身就含有程度高的意思，所以不能再被程度副詞修飾；而像例(55)中“嚮往”這樣的意願心理動詞，本身的程度量就存在著從低到高的不同層級，所以能被不同層級的程度副詞修飾。

6.3.2 日語意願心理動詞構式的特徵

在日語中，由意願心理動詞作謂語時，往往形成“主體+補足語+意願心理動詞”構式，根據實際語料往往形成以下構式：

(一) S+C+V。

(二) C+S+V。

表示的都是主體的主觀願望，差別只是構式所要突顯成分的不同而已。構式

“S+C+V”突顯的是主體“S”的“V”的這樣一種心理願望；構式“C+S+V”突顯的是“C”，即對構式中的“V”所描述的心理意願或願望關涉的具體內容。

日語意願心理動詞構式主要有以下兩個特徵。

一：導致意願的產生主要是社會文化背景因素或眾所周知的因素

通過對實際語料的考察發現：意願心理動詞構式中，導致意願的出現可能是出現在語境中的某一具體事件，也可能是出現在語境中的社會文化背景因素；但更多的是不出現在語境中的眾所周知的因素。

(56) 貴族には 進歩的な 改革派が 大勢 いた。 王党派 の

貴族 進歩的 改革派 許多人在 王黨派 的

役人 たちは 改善を 熱望していた。

官員 們 改善 渴望

在貴族中出現了許多進歩的改革派。王黨派的官員們也渴望改善當前狀

況。UNIVERSIDADE DE MACAU

(57) アンリ・ベールは、歴史学 と 社会学を 結びつける

アンリ・ベール 歷史學 和 社會學 結合

ことだけを 夢見ていた。

夢想

アンリ・ベール夢想把歷史學和心理學結合起來。

例句(56)中，對外部事件具有明確的描述，句中的外部事件即為「貴族には進歩的な改革派が大勢いた」作用于主語「王黨派の役人たち」，使「王黨

派の役人たち」産生了「改善を熱望していた」這樣主觀願望。

在例句（57）中，主體「アンリ・ベール」產生「歷史學と社會學を結びつけることだけを夢見ていた」這樣主觀願望的原因是眾所周知的，即歷史學和社會學結合的好處大家都知道。日語意願心理動詞構式的實例中，大部分都像例句（57）這樣，導致意願出現的因素在前後文語境中沒有明確的描述，是眾所周知的因素導致的。

二：意願動詞的程度量特徵較弱

日語意願心理動詞只有極少數能受程度副詞的修飾，而且也是受表示程度高的程度副詞修飾；只有「期待する」既能受高程度副詞修飾又能被低程度副詞修飾。

(58) 一般 消費者 の 方は どちらかというと 自主流通米、
普通的 消費者 的 各位 總的來說 自由販賣米
銘柄米、 產地米、 そういう ものを 非常に 希望しておる
品牌大米 產地直銷米 這樣的 東西 非常 希望
わけですね。

<當然…>

總的來說，普通的消費者非常希望能有自有販賣米、品牌大米、產地直銷米之類的大米。

(59) a: 調査が 公表され、 真実が 伝えられる こと、
調査 公佈<被動態> 真實 告知<被動態>
精神医療界 の 公正な 自浄作用 と 情報公開に、
精神醫學界 的 正式的 自浄作用 和 信息公开

私は とても 期待している。

我 非常 期待

我非常期待能向社會廣泛發表調查結果、如實相告事實真相、以及精神醫學界正式的自淨作用和信息公開政策。

b: 子ども たち も 少し 期待していた。

孩子 們 也 有些 期待

孩子們也有些期待。

例句(58)中「希望する」這類意願心理動詞，語義上存在著層級差，能夠接受高程度副詞的修飾，但一般不會被低程度副詞修飾，而像例句(59)中的「期待する」這類動詞，本身語義具有層級結構，能受各類程度副詞修飾。

6.4 漢日意願心理動詞構式的差異及其認知成因

漢日意願心理動詞構式各具特徵，在漢語意願心理動詞構式中，導致意願產生的因素多樣化，可以是出現在語境中的具體事件；也可能是不出現在語境中的社會文化背景因素；還可能是眾所周知的因素，根據句子提供的信息能夠推斷；意願心理動詞的程度量特徵顯著，程度級差通過與程度副詞的共現來實現。在日語意願心理動詞構式中，導致意願的產生主要是社會文化背景因素或眾所周知的因素；意願心理動詞的程度量特徵較弱。本節主要運用認知語言學的突顯理論來解釋漢日意願心理動詞構式所表現出來的特徵，從理論的角度來為漢日意願心理動詞構式的共性與個性尋找依據。

6.4.1 漢日意願心理動詞構式特徵的形成過程

意願心理動詞構式中，動詞表示的不是主語的全部，而只是主語的某一方面。該構式體現了這樣一個認知過程：說話人首先把認知對象的某一部分識解

出來，使之獲得一定的突顯性，然後再對這一方面加以描述。所謂識解出特定的某一部分或某一方面，就是把想描述的某一特定部分選擇出來作為意義基礎。這一意義基礎也就是 Langacker(1984)識解理論 (Constural Theory) 所說的概念基體。概念基體所涉及的整個認知域為最大轄域，而概念基體中被激活的部分為直接轄域。直接轄域中被突顯出來作為注意中心的部分就是要突顯的對象。就意願心理動詞構式而言，主語所指的人可視為概念基體，概念基體中被激活的部分即直接轄域在這一構式中體現為人的各種心理；直接轄域的某一方面被突顯出來作為注意中心的部分在這一構式中體現為意願心理動詞所蘊含的狀態。

(60) 沙地上，下了雪，我掃出一塊空地來，用短棒支起一個大竹匾，撒下秕穀，看鳥雀來吃時，我遠遠地將縛在棒上的繩子只一拉，那鳥雀就罩在竹匾下了。什麼都有：稻雞，角雞，鶉鴉，藍背……”我於是又很盼望下雪。

(61) 自動車、映画、動く歩道 などの 新技術が 展示され、
汽車 電影 自動人行道 之類的 新技術 展覽<被動態>
人々は 明るい 未来を 夢見る。
人們 光明的 未來 嚮往
參觀了汽車、電影、自動人行道等的新技術之後，人們嚮往光明的未來。

例(60)中“我”就是概念基體，對於一件事情，概念基體可能有多種心理，外部事件即前文所描述的下雪時的那樣一種情形，作用於概念基體“我”，從而激活了概念基體中的直接轄域，具體表現為主體的主觀願望；而直接轄域

中被突顯出來作為注意中心的部分就是意願心理動詞所具體描述的這樣一種心理，即上述例句中“盼望下雪”。在例句（61）中的主體是「人々」，其所指實體為概念基體，也就是突顯對象，具體突顯的是概念基體「人々」的一種心理。作為主語的概念基體有多種心理，在某一場景中被激活的只是其中的一種。在上述例句中，被激活的是直接轄域中的主觀願望，這是一種抽象的存在，最終通過意願心理動詞「明るい未來を夢見る」具體表現出來。

由此可以，在漢日語中：意願心理動詞構式體現的都是一種抽象——具體的突顯機制，以主語所指實體為概念基體，突顯轄域是概念基體的一部分是一種抽象的存在，意願心理動詞謂語讓抽象的存在具體化。

6.4.2 漢日意願心理動詞構式突顯對象的激活機制

在意願心理動詞構式中，主語的作用就是表示概念基體，直接轄域中的活躍區實際上是隱性的、抽象的，是概念基體的一部分。意願心理動詞描述的是只是概念基體的某一方面，至於哪一方面對成為描述的對象取決於激活機制和突顯機制。這一認知機制是這樣的：作為主體的概念基體在外部事件的作用下或者在某一環境中其某一方面發生了變化，從而被激活成為直接轄域，而直接轄域中的活躍區也就是具體要突顯的對象就成為意願心理動詞描述的對象。構式主體所表示的概念基體存在多方面的屬性，一般情況下只有某一方面和某一特定的認知域發生關係時，才能被激活成為直接轄域。意願心理動詞構式中，主體所表示的概念基體包含多個可以被激活的轄域，哪一方面會成為意願心理動詞描述的對象取決於激活機制和突顯基體之間的相互作用。

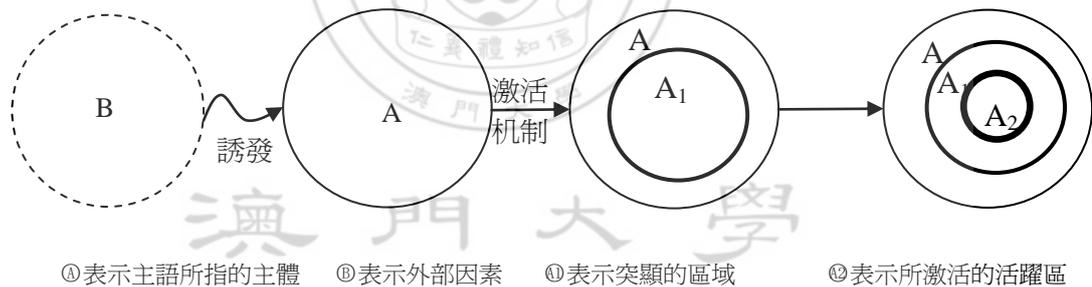
意願心理動詞構式的意義是由外部因素的誘發機制、主體的自主激活機制和突顯機制三者之間的緊密聯繫共同決定的。在這一構式中，各種因素緊密關

聯、相互作用，共同形成了一個逐步明朗、具體化的聚焦過程。

6.4.3 誘發激活機制引發突顯的聚焦過程

在意願心理動詞構式的聚焦過程中，作為外部事件的外部因素 B 跟作為主體的概念基體 A 之間不再是一種相互作用的關係，而是體現為外部因素 B 作用於概念基體 A，這種作用主要體現為一種誘發機制，即概念基體在外部因素的誘發下，激活直接轄域 A₁，直接轄域中的活躍區也就是要突顯的對象是一種抽象的存在最終通過意願心理動詞具體體現出來。在文中將這種外部因素作用於概念基體而引起的激活稱為誘發激活突顯機制，並將這個聚焦過程命名為誘發激活機制引發突顯的聚焦過程。圖式如下：

圖 6-1 誘發激活機制引發突顯的聚焦過程



上圖表示了誘發激活機制引發突顯的聚焦過程也是一個轄域逐步縮小具體化的過程。首先主語所表示的概念基體 A 在外部因素 B 的誘發下，激活了所要突顯的轄域 A₁，而轄域中的活躍區作為注意中心的部分是一種抽象的存在，最終通過意願心理動詞將其描述出來。漢日意願心理動詞構式中，均存在誘發激活機制引發的聚焦過程。

(62) 我很希望大家都能去看一看《笑侃三十年》，非常好看。

首先，例句(62)中的主語“我”被識為概念基體，做為誘發源的外部因

素 B 即句中的“《笑侃三十年》這本書非常好看”，作用於概念基體，即上述例句中的“我”使其某一方面被激活成爲突顯轄域，突顯轄域中具體被激活的是主觀願望，直接轄域中的突顯部分是一種抽象的存在最終通過意願心理動詞“希望”具體體現出來。這一過程體現了從概念基體“我”到突顯轄域“主體的某種主觀願望”再到活躍區“希望”這樣一個範圍逐步縮小、對象逐步具體突顯的聚焦過程。

(63) 安岡は、小尾晴敏 から 蓮沼門三 の ことを よく 聞かされ
安岡 小尾晴敏 從 蓮沼門三 的 事情 充分的 聽<被
れていた ので、 蓮沼に 会える 機会を 待ち望んでいた。
動態> <原因、理由> 蓮沼 見面<能動態> 機會 期待
安岡從蓮沼那聽說了很多蓮沼門三的事跡，期待能有機會跟蓮沼見面。

例句(63)中的「安岡」被識解爲概念基體，而外部因素在這裡是指一個確切的事件，即「小尾晴敏から蓮沼門三のことをよく聞かされこと」，作用於句中的主體即概念基體「安岡」，這裡主要表現的是一種誘發作用，從而激活了「安岡」的直接轄域中從事某事的主觀願望，直接轄域中的活躍區也就是要突顯的對象是一種抽象的存在，最終通過意願心理動詞「待ち望んでいた」具體體現出來。

在日語意願心理動詞構式中，誘發機制引發的聚焦過程還有另外一種表現形式，即作爲誘發源的外部因素雖然在句中沒有明確的表述，但是在前後文中都會有明顯的描述，在文中將這種情況也視爲誘發激活機制引發突顯的聚焦過程。

(64) 貴族には 進歩的な 改革派が 大勢 いた。 王党派 の

貴族 進歩的 改革派 許多人 在 王黨派 的
役人 たちは 改善を 熱望していた。

官員 們 改善 渴望

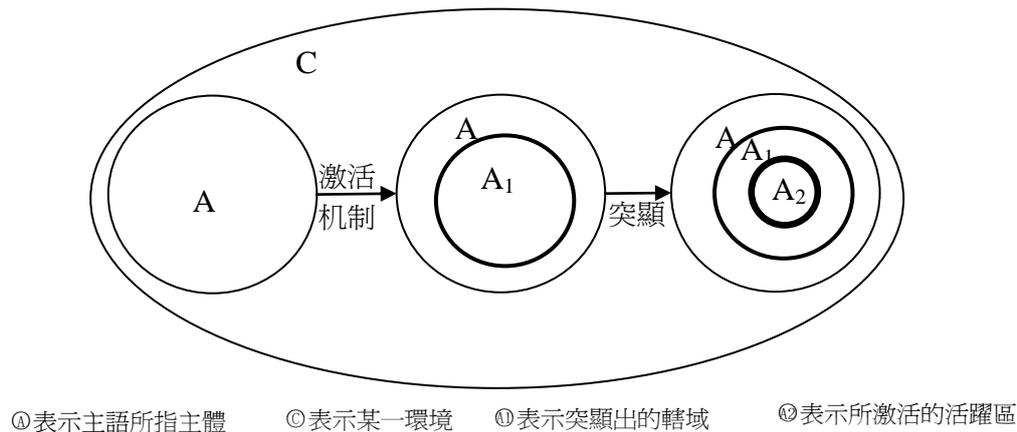
在貴族中出現了許多進歩的改革派。王黨派的官員們也渴望改善當前
狀況。

在例句（64）中，雖然句中沒有明確描述做爲誘發源的外部因素 B，但是在前
一句中對其有詳細的描述，即存在作爲誘發源的外部刺激 B，即「貴族には進
歩的な改革派が大勢いた」這一事件誘發了作爲概念基體的「王黨派の役人た
ち」，激活了所要突顯的直接轄域，直接轄域中的活躍區是一種抽象的存在最終
通過句中動詞「熱望する」將其具體表現出來。

6.4.4 自主激活引發突顯的聚焦過程

在意願心理動詞的聚焦過程中，還存在主體所指的概念基體自身的一種自
主激活突顯機制，即在這一聚焦過程中，作爲外部事件的外部因素 B 並不明確，
更不存在對主體的直接作用；作爲概念基體的主體在某一環境中自主地激活了
直接轄域，而直接轄域中的活躍區也就是要突顯的對象，最終通過意願心理動
詞將其表現出現，在本文中將這種突顯稱爲自主激活突顯機制，並將這種突顯
引發的聚焦過程稱爲自主激活引發突顯的聚焦過程。圖式如下：

圖 6-2 自主激活引發突顯的聚焦過程



上圖表示了這一聚焦過程也是一個轄域逐步縮小具體化的過程。首先，作為主語的概念基體 A 在某一環境 C 中，自主地激活了直接轄域 A₁，直接轄域中被突顯出來作為注意中心的部分就是要突顯的對象是一種抽象的存在，最終通過意願心理動詞具體體現出來。

(65) 克林頓總統非常期待這次對中國的訪問。

在例句 (65) 中，主語“克林頓”被識解為概念基體，外部因素 B 在這裡沒有出現，在實際語境中也不明確存在作用於概念基體的外部因素。通過對前後文的考察發現：做為概念基體的主體“克林頓”在“中美關係發展的現狀、將來發展的趨勢以及中美關係符合兩個人民”這一大環境下，“克林頓”的某一方面被自主激活成為突顯的轄域，通過上述動詞的描述，突顯轄域具體被激活的是主觀願望，最終通過意願心理動詞體現出來。

(66) アンリ・ベールは、 歴史学 と 社会学を 結びつける

アンリ・ベール 歴史學 和 社會學 結合

ことだけを 夢見ていた。

夢想

アンリ・ベール夢想把歷史學和心理學結合起來。

在例句(66)中，首先，「アンリ・ベール」被識解為概念基體，外部因素 B 在這裡沒有出現，通過對前後文的考察發現：前後文中對做為誘發源的外部因素 B 也沒有具體的描述，也就是說不存在一個具體的確定的外部因素 B 來作用於概念基體 A；被識解為概念基體的「アンリ・ベール」是在一個大的環境中，這個大的環境也是眾所周知的，即「歷史學と社會學を結びつけること」的優勢，自主的激活了所要突顯的直接轄域，直接轄域中的活躍區也就是要突顯的對象是一種抽象的存在即主體的主觀願望，最終通過意願心理動詞「夢見る」體現出來。

通過對實際語料的考察發現：日語中意願心理動詞構式的聚焦過程主要為自主激活機制引發的聚焦過程，占意願心理動詞聚焦過程的 74.3%；而由誘發機制引發的聚焦過程僅占整個聚焦過程的 25.7%。

6.5 小結

意願心理動詞普遍存在於語言中，在語言中存在相對固定的表現形式，一般都會存在一個主體，往往形成“主體+意願心理動詞”的形式，表示的是主體的主觀願望。在漢日中往往形成“主體+意願心理動詞+補足語”的表現形式，其中“意願心理動詞+補足語”作為一個整體，表示主體的主觀願望。在日語中，往往形成“主體+補足語+意願心理動詞”的表現形式，表示主體的主觀願望。本章主要以構式語法為指導對漢日語中意願心理動詞構式的具體類別進行了詳細的分析，從對比語言學的角度分析了漢日意願心理動詞構式的特徵，並運用認知語言學的突顯理論分析了其特徵的形成過程。本章的內容可概述如下表所示：

表 6-3 漢日意願心理動詞構式的異同

類型 特徵	漢語意願心理動詞構式		日語意願心理動詞構式	
	構式類型	動詞成句 百分比	構式類型	動詞成句 百分比
意願心理動詞構式 類型	S + (adv) + V + C	100%	S + C + V	91.7%
	C ₂ + 使 + S + V + C	90.9%	C + S + V	100%
	S + 比 + S + 更 + V + C	54.5%		
准意願心理動詞構式	C + 被 + S + V	45.45%	C + (S) + V + RERU	58.3%
外部因素	不一定出現在語境中		一般不出現在語境中	
程度性	程度量特征顯著		程度量特征不顯著	
認知聚焦過程	I. 自主激活引發突顯的聚焦過程 II. 誘發機制引發突顯的聚焦過程		主要為自主激活機制引發突顯的聚焦過程	

從上表可以看出：意願心理動詞構式普遍存在于漢日兩種語言中，根據實際情況既可以形成意願心理動詞構式，也可以形成准意願心理動詞構式。意願心理動詞構式的具體表現類型在漢日語兩種語言中存在著差異。漢語中意願心理動詞構式主要形成“主體+意願心理動詞+補足語”結構，其中“意願心理動

詞+補足語”形成一個整體，共同表示主體的主觀願望；其類型更加多樣化，表現形式更加複雜。在漢語中，通過突顯意願心理動詞構式所描述的認知框架中的外部因素而形成的“C₂+使+S+V+C”構式，只有當“S”為表人的定指名詞時整個構式為才為意願心理動詞構式；通過突顯意願心理動詞構式所描述的認知框架中的概念基體的“V”所示程度之甚而形成的“S+比+S₁+更+V+C”構式中，只有當“S”為第一人稱名詞時整個構式為意願心理動詞構式。而在日語中，由意願心理動詞作謂語形成時，往往形成“主體+補足語+意願心理動詞”構式，其具體構式類型均表示主體的主觀願望。

其次，漢語中 90.9%的意願心理動詞均能通過突顯外部因素“C₂”，而形成“C₂+使+S+V+C”構式。而在日語中，並不存在突顯外部因素的意願心理動詞構式。

第三，漢語中意願心理動詞的程度量特徵顯著，主要通過跟不同的程度副詞的共現來體現；而日語中，意願心理動詞的程度量特徵卻不顯著，一般不受程度副詞的修飾。

漢日語中意願心理動詞構式所體現的共性和顯現出的差異主要源于漢日意願心理動詞構式擁有相同的認知過程和體現了不同的聚焦過程。意願心理動詞構式表示的是主體的主觀願望，暗含了積極表明主體態度之意。在漢日語中，意願心理動詞構式所體現的認知過程是相同的，就意願心理動詞構式而言，主體所指的人可視為概念基體，概念基體中被激活的部分即直接轄域在這一構式中體現為人的各種心理；直接轄域的某一方面被突顯出來作為注意中心的部分在這一構式中體現為意願心理動詞所蘊含的狀態。

意願心理動詞構式的聚焦過程中：既存在誘發激活機制引發突顯的聚焦過

程又存在自主激活機制引發突顯的聚焦過程。在漢語意願心理動詞構式的聚焦過程中，這兩種聚焦過程共同存在，具體體現為哪一種聚焦過程取決於做為誘發源的外部因素 B 對概念基體的誘發作用的強度；而日語意願心理動詞構式的聚焦過程更多的是自主激活引發的聚焦過程。



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

第七章 結論

7.1. 研究結論

本論文是在認知語言學的理論框架下研究漢語和日語中的心理動詞句式，依據認知構式語法理論，將漢日語中由心理動詞作謂語形成的“主體+心理動詞”結構命名為心理動詞構式。論文中首先對漢日語中的心理動詞進行了界定，然後全面系統地考察了漢日認知心理動詞構式、情感心理動詞構式、意願心理動詞構式的具體構式類型，在系統分析漢日心理動詞構式類型的基礎上，探討了漢日心理動詞構式的特徵，並對漢日心理動詞構式所表現出的差異及構式特徵的形成，運用認知語言學的相關理論進行了解釋。在分析各類漢日心理動詞構式類型時，對各個構式進行了詳細地分析，並運用認知語法的識解理論分析了各類構式具體構式類型之間的關係。針對各類漢日心理動詞構式所表現出的異同點，本文主要運用認知語言學的突顯理論從構式特徵的形成過程、構式突顯對象的激活機制、構式的聚焦過程這幾個方面進行了分析。以下依次介紹相關的研究成果。

首先是本論文中心理動詞的界定、心理動詞的分類以及漢日認知心理動詞構式、情感心理動詞構式、意願心理動詞構式的具體構式類型。

第一，本論文對心理動詞的定義依據胡裕樹、範曉（1995）的定義，將表示情感、意向、認識、感覺、思維等方面的心理活動或心理狀態的動詞定義為心理動詞。對心理動詞的界定從心理學和語言學兩個層面本著形式和意義相結合的原則，提出了界定心理動詞的三個語義標準，即具有[+心理]、[+述人]、[-外在活動性]。其中的[+心理]是指心理動詞必須是表示心理意義的動詞，這裡的“心理”是指心理學上人的三個心理過程，即“認知過程”、“情感過程”、

“意願過程”，本論文中的心理動詞，它的語義首先必須是表示以上三個心理過程中的任意一個。[+述人]是指心理動詞的主語必須也只能是人。[-外在活動性]這裡的“活動”主要是指外在的行為活動，而非內在的精神活動，也就是說心理動詞所表示的心理活動詞不需借助動作就能實現。只有同時滿足以上三個條件才是本論文所界定的心理動詞。以這三個標準對《漢語水平詞彙與漢字等級大綱》中的動詞進行了測試，最終得出本文要考察的漢語心理動詞共 183 個。對日語心理動詞的認定採取對譯的方法，即將本論文所界定出的漢語心理動詞翻譯成日語動詞，並用本文界定心理動詞的三個標準對其進行了檢驗，最終得出本文要考察的日語心理動詞 137 個。

第二，本文對心理動詞的分類從心理學的角度以動詞的語義為基礎，以心理學的三分法為嚮導將本文所界定的漢日心理動詞分為認知心理動詞、情感心理動詞、意願心理動詞三類。認知心理動詞就是指表示認知活動或認知過程的動詞，在語義上具有[+認知]、[+活動]、[+結果]、[-外部事件]、[±程度]的語義特徵，如：回憶、判斷、察覺、「考える」、「思う」、「感じる」等等；情感心理動詞是指表示主體基於外界刺激而產生的一種心理狀態或心理態度，在語義上具有[-認知]、[-活動]、[-結果]、[+外部事件]、[+程度]的語義特徵，如：擔心、滿足、欽佩、「心配する」、「満足する」、「敬う」等等。意願心理動詞主要是指那些表示人從事某種活動的主觀願望或心願的心理動詞，在語義上具有[-認知]、[-活動]、[-結果]、[+程度]、[±外部事件]的語義特徵，如：希望、期待、嚮往、「夢見る」、「望む」、「憧れる」等等。

第三，以實際語料為基礎，考察了各類漢日心理動詞構式的類型。漢日語中不同類型的心理動詞在形成的構式類型上，既存在著相同之處又存在著差異；

而漢日同類心理動詞之間的差異也很明顯。這既體現了語言的共性，也表現出了漢日兩種語言之間的差異。

其次，本文對漢日認知心理動詞構式以實際語料為基礎，從構式的類型、構式的特徵、構式特徵的形成動因等方面進行了全面系統的分析。

第一，由認知心理動詞作謂語形成的“主體+認知心理動詞”構式，在漢語中往往形成“主體+認知心理動詞+補足語”構式，在日語中往往形成“主體+補足語+認知心理動詞”構式，其中的“補足語”大都為結果賓語，表現為一個認知事件，是對認知結果的說明，整個構式表示的是主體的心理活動或過程。認知心理動詞構式的構式類型，在漢日兩門語言中存在著顯著的差異。在漢語中，認知心理動詞構式根據實例語料即可以形成認知心理動詞構式(一)S+(adv)+V+C。(二)C₂+使+S+V+C；表示的都是主體心理活動或過程，其主要的差別在於對認知心理動詞構式所描述的認知場景的識解方式的不同，具體表現為突顯了不同的成分。構式(一)突顯的是主體的“V”的這種心理活動或過程；構式(二)突顯的是“C₂”，即主體“S”產生“V”所表示的心理活動的依據。還可以形成准認知心理動詞構式(三)“C₁+被+S+V”，整個構式既不表示褒義也不表示貶義；更不表示主體的心理活動或過程；而是表示對一個客觀事件的敘述說明。(四)“S+把+C₁+V+C₅”不再表示句中主體的心理活動或過程，而是說話人解析性地陳述一個事件界變。

日語認知心理動詞構式“主體+補足語+認知心理動詞”根據實際語料可以形成認知心理動詞構式(一)S+C+V。(二)C+S+V。(三)C₂+S+C+V+SERU；表示的都是主體的心理活動或過程，構式之間的差異僅僅在於突顯成分的不同。構式(一)突顯的是主體“S”的“V”所表示的認知心理活動，其突顯的程度

又可以通過跟程度副詞的共現具體體現出來。構式（二）突顯的是“C”，即“V”所表認知心理活動涉及的對象、主體在“V”這種認知心理活動之後形成的一個認知事件以及“V”這種認知心理活動所涉及的具體內容；構式（三）突顯的是主體產生“V”這種認知活動的原因。日語認知心理動詞構式“主體+補足語+認知心理動詞”根據實際語料還可以形成准認知心理動詞構式：C+S+V+ RERU，表示的是說話者對某一事件的客觀描述。

第二，漢日認知心理動詞構式各具特徵。漢語認知心理動詞構式中認知心理活動的結果成分在語境中出現的頻率較高；認知心理動詞的動量特徵顯著，程度量特徵比較弱；認知心理活動的出現一定有外在因素的影響，這一外在因素可以是誘發認知心理活動產生的原因，也可以是認知心理活動的目的。而在日語認知心理動詞構式中，認知心理活動的結果成分在語境中必然出現；認知心理動詞所表心理活動涉及的對象在語境中出現的頻率較高；認知心理動詞構式在語境中伴隨著導致這種心理活動產生的外部因素。

第三，漢日認知心理動詞構式所表現出來的異同點，主要源於漢日認知心理動詞構式所體現的認知過程，激活機制以及構式的聚焦過程。

認知心理動詞構式體現的是一種抽象——具體的突顯機制。外在某一事件刺激了具有思維能力的主體，激活了主體的思維神經中樞，開始接受認知對象的信息，並把某一部分識解出來，使之獲得一定的突顯性，然後再對這一方面加以描述。在認知心理動詞構式中，主體所指的人可視為概念基體，也是突顯的直接轄域。直接轄域的某一方面突顯出來的狀態就是認知心理動詞所蘊含的心理活動，在這種心理活動的作用下又會產生一個結果，這個結果一般表現為一個經過心理動詞所表示的認知過程或認知活動後的動作或者對一個事件的描

寫、判斷說明。在認知心理動詞構式中，主語所表示的實體存在多方面的屬性，通常情況下只有某一方面和某一特定的認知域發生相互作用時，才會出現突顯的活躍區。在這一構式中主語只是提供一個包含可以激活轄域的概念基體，哪一方面會成為認知心理動詞描述的對象取決於概念基體和客觀世界之間的相互作用。在漢語認知心理動詞構式中，主語是在外在某一事件刺激下，激活了主體的思維神經中樞，開始接受認知對象的信息，產生各種各樣的認知活動，導致基體的某一方面發生變化，從而被激活成為突顯轄域成為活躍區，即成為描述的對象。而在日語認知心理動詞構式中，作為概念基體的主語是在認識客觀世界的過程中，其基體的某一方面發生了變化，從而被激活成為活躍區，即成為描述的對象。

在認知心理動詞構式中外在事件對主體的刺激機制、主語的突顯機制、激活機制三者緊密聯繫，相互作用，共同形成一個逐步明朗、具體化的聚焦過程。漢語認知心理動詞構式的聚焦過程主要表現為外部刺激引發突顯的聚焦過程。首先，認知主體作為整體被識解為概念基體，在認識客觀世界的過程中，受到了某一外在因素的影響，這種影響可能是一種誘發作用，即外在某一因素刺激了概念基體，從而導致認知主體開始對某一對象開始認知活動；這種影響也可能表現為一種目的，即外在某一因素是概念基體對某一認知對象開始思維認知活動的目的；從而激活了要突顯的轄域，然後通過認知心理動詞體現了突顯轄域的活躍區，也就是描述的對象。到這為止，這一聚焦過程並沒有完成，直到作為突顯轄域活躍區所指向的外部事件的形成才標誌著這一聚焦過程的完成。外部事件在這裡主要是一個認知事件，是突顯轄域活躍區所表認知心理活動的結果，可以是一個動作也可以是對一個事件的描寫、判斷說明。整個聚焦過程

可以表現為：概念基體→直接轄域→活躍區→外顯事件。

而在日語認知心理動詞構式中，既存在外部刺激引發突顯的聚焦過程，也存在相互作用引發突顯的聚焦過程。其外部刺激引發的突顯聚焦過程是指：造成主體某一認知活動的產生存在著一個作用於該主語的外部因素，認知主體是在這一因素的刺激下，產生了這種認知心理活動。這一外部因素一般出現在語境中，和突顯結果之間構成一種必然的邏輯關係。整個聚焦過程可以描述為：概念基體→直接轄域→活躍區。而相互作用引發突顯聚焦過程是指作為概念基體的主語在認識客觀世界的過程中，客觀世界也反作用于作為主體的概念基體。這種相互作用的關係可能出現在語境中，也可能出現在背景語境中，和突顯的結果之間存在著因果關係。

然後，本文全面系統地分析了漢日情感心理動詞構式，主要以實際語料為基礎詳細描述了漢日情感心理動詞構式的類型，在此基礎上探討了漢日情感心理動詞構式的特徵，並運用認知語言學的突顯理論分析了其特徵的形成過程。

第一，由情感心理動詞作謂語形成的“主體+情感心理動詞”構式，在漢語中往往形成“主體+情感心理動詞+補足語”構式，在日語中往往形成“主體+補足語+情感心理動詞”構式，其中的“補足語”除了是對象賓語之外；更多的是原因賓語，表示主體產生情感心理動詞所表心理的原因，整個構式表示的是主體的心理狀態或心理態度。情感心理動詞構式的構式類型，在漢日兩種語言中存在著顯著的差異。在漢語中，情感心理動詞構式根據實際語料，既可以形成情感心理動詞構式

(一) S + adv + V+ C

(二) C₂ +使+S+V+ (C)

(三) S+比+S₁+更+V+C

表示的都是主體的心理狀態或心理態度，差別主要體現在突顯成分的不同。構式(一)突顯的是句中“V”所表示的某種具體的情感，其突顯程度又可以通過跟絕對程度副詞的共現具體體現出來；構式(二)突顯的是外部事件“C₂”，也就是使主體“S”產生“V”所表示的某種具體的情感的原因；構式(三)主要突顯的是主體“S”包含的“V”所示情感之甚，這種情感的具體程度又通過跟另一主體的比較表現出來。還可以形成准情感心理動詞構式(四)C₁+被+S+V，不再表示主體的一種心理狀態或心理態度，而是基於說話者的判斷或認知而形成的對某一客觀現象的描述。

日語情感心理動詞構式“主體+補足語+情感心理動詞”，根據實際語料既可以形成情感心理動詞構式

(一) S+C+V

(二) C+S+V

(三) C₂+S+V+SERU

表示都是主體的一種心理狀態或心理態度，只是存在突顯成分的差別。構式(一)突顯的是主體的“V”所表示的這種一種情感；構式(二)突顯的是促使情感產生的原因或情感心理動詞所表情感涉及的對象，即構式中的“C”；構式(三)突顯的是促使主體產生“V”所表示的具體情感的原因，即構式中的“C₂”。還可以形成准情感心理動詞構式(四)C₁+S+V+RERU；屬於日語被動句中無情主語句的一種，是將行為對象(賓語)做為主題提出來進行客觀敘述、描寫的被動表達形式，整個構式表示的是客觀描述某一現象。

第二，漢日情感心理動詞構式各具特徵。漢語情感心理動詞構式中導致情

感變化的外部因素在語境中是否出現的自由度較高，情感動詞的程度量特徵明顯、動量特徵比較弱；而日語情感心理動詞構式在語境中伴隨著外部因素，程度差通過與程度副詞的共現來實現。

第三，漢日情感心理動詞構式所體現出的差異，主要源自於漢日情感心理動詞構式所體現的認知過程、情感心理動詞構式中突顯對象的機制以及構式的聚焦過程。

在情感心理動詞構式中，動詞謂語描述的不是主語的全部，而是主語的某一方面。情感心理動詞構式體現的是這樣一個認知過程：說話人首先把認知主體或認知對象的某一部分識解出來，使之或得一定的突顯性，然後再對這一部分加以描述。無論是漢語還是日語，情感心理動詞構式體現的都是一種抽象——具體的突顯機制，以情感主體為概念基體，突顯轄域是概念基體的一部分，是一種抽象的存在。情感心理動詞謂語讓抽象的存在突顯得相對具體化。在這一機制中，情感心理動詞謂語非常重要，是判斷突顯部分的明顯標誌。

在情感心理動詞構式中，主語的作用是表示概念基體，突顯直接轄域實際上是隱性的、抽象的，和概念基體是不可分割的。情感心理動詞描述的不是概念基體的全部，而只是其某一方面，究竟哪一方面會成為描述的對象取決於突顯對象的激活機制。這一認知機制是這樣的：在這一構式中當外在的因素作用於概念基體時就會導致概念基體的某一方面發生變化，從而被激活成為直接轄域，直接轄域中的活躍區就成為描述的對象。一般來說，這一構式中的主語所表示的實體即概念基體，存在多方面的屬性，而通常只有某一方面和某一特定的認知域發生相互作用時，才會出現突顯的活躍區。在情感心理動詞構式中，主語只是提供一個包含可以激活轄域的概念基體，哪一方面會成為情感心理動

詞描述的對象，取決於外部因素和概念基體的相互激活機制。

在情感心理動詞構式中，潛在的引發機制、主語的突顯機制、激活機制三者緊密聯繫、相互作用，共同形成一個逐步明朗、具體化的聚焦過程。在漢語情感心理動詞構式中，存在顯性外部因素引發突顯、隱性外部因素引發突顯和提示性突顯三種聚焦過程；而在日語情感心理動詞構式中主要存在顯性外部因素引發突顯的聚焦過程，隱性外部因素引發突顯的聚焦過程則少見，不存在提示性突顯的聚焦過程。

顯性外部因素引發突顯的聚焦過程是指造成某一情感突顯一般存在外部因素的引發，即做為主語的概念基體是在外部事件的刺激下激活了所要突顯的直接轄域。這一外部因素可能出現在語言語境中，也可能出現在背景語境中。和突顯的結果可以構成一種緊密的關係，甚至可以說是一種必然的邏輯關係；也可以僅僅是一種引發因素。漢日語中均存在顯性外部因素引發的突顯的聚焦過程。

隱性外部因素引發突顯的聚焦過程是指導致說話者情感變化的因素沒有在言語語境或背景語境中出現，很難確定是外部因素或內部因素。這種突顯是說話者主動向對方傳達一種情緒，其可以是一種心理狀態也可以是一種態度。也就是說這種突顯屬於說話者主觀可控的突顯。這種突顯引發的聚焦過程主要存在于漢語情感心理動詞構式中，在日語情感心理動詞構式中則少見。

提示性突顯的聚焦過程是指語言交流過程中，一方提示另一方，如果出現某一條件時，將會激活自己某一直接轄域，讓某一情感突顯，這個被突顯的情感就是直接轄域中作為注意力的焦點也就是其活躍區；提示的也可能是結果而不是過程。這一突顯過程主要存在于漢語情感心理動詞構式中。

最後，本論文分析了漢日意願心理動詞構式。首先以實際語料為基礎，詳細描寫了漢日意願心理動詞構式的類型，在此基礎上分析漢日意願心理動詞構式的特徵，並從認知語言學的角度對構式特徵的形成過程進行了解釋。

第一，由意願心理動詞作謂語形成的“主體+意願心理動詞”構式，表示的是主體的主觀願望。在漢語中，往往形成“主體+意願心理動詞+補足語”構式，在日語中則形成“主體+補足語+意願心理動詞”構式，其中的“補足語”是內容賓語，是對主體具體心理願望的說明，和意願心理動詞形成一個整體，表示主體的主觀願望。意願心理動詞構式的具體構式類型，在漢日中存在著顯著的差異。在漢語中，意願心理動詞構式根據實際語料可以形成意願心理動詞構式

(一) S + (adv) +V+C。

(二) C₂+使+S+V+C。

(三) S+比+S₁+更+V+C。

表示的都是主體的主觀願望，但構式間也存在著差異：構式（二）只有當“S”為表人的定指名詞時，整個構式為意願心理動詞構式，表示主體的主觀願望。

構式（三）只有“S”為第一人稱名詞時，整個構式為意願心理動詞構式，表示主體的主觀願望。其次，構式之間還存在突顯成分的不同。構式（一）突顯成分

是“V”所表示的程度，“V”所表示的程度又通過跟程度副詞的共現體現出來。構式（二）的突顯成分是作為誘發源的外部因素，表示的是在外部因素的誘發下主體產生了從事某事的主觀願望。構式（三）的突顯成分是構式中的

“S”，即主體的某種心理願望或意願的程度之甚。還可以形成准意願心理動詞構式“C+被+S+V”，表示的是說話者基於判斷或認知而形成的對某一客觀現象的描述。

在日語中，意願心理動詞根據實際語料可以形成意願心理動詞構式：(一) S+C+V。(二) C+S+V，表示的都是主體的主觀願望，差別只是構式所要突顯成分的不同。構式(一)突顯的是主體“S”的“V”的這樣一種心理願望；構式(二)突顯的是“C”，即對構式中的“V”所描述的心理願望關涉的具體內容的突顯。還可以形成准意願心理動詞構式 C+(S)+V+ RERU，這是一種隱含行為主語的被動詞，表示的是說話者基於判斷或認知而形成的對於某一客觀現象的描述

第二，漢日意願心理動詞構式各具特徵。漢語意願心理動詞構式所表意願產生的因素多樣化，程度量特徵明顯；而日語意願心理動詞構式所表意願的產生主要是社會文化背景因素或眾所周知的因素，程度量特徵較弱。

第三，漢日意願心理動詞構式所體現出的差異，主要源于漢日意願心理動詞構式所體現的相同的認知過程和突顯對象的激活機制、構式的聚焦過程的不同。

意願心理動詞構式中，動詞表示的不是主語的全部，而只是主語的某一方面。該構式體現了這樣一個認知過程：說話人首先把認知對象的某一部分識解出來，使之獲得一定的突顯性，然後再對這一方面加以描述。意願心理動詞構式而言，主體所指的人可視為概念基體，概念基體中被激活的部分即直接轄域在這一構式中體現為人的各種心理；直接轄域的某一方面被突顯出來作為注意中心的部分即意願心理動詞所蘊含的狀態。無論是漢語還是日語，意願心理動詞構式體現的都是一種抽象——具體的突顯機制，以主體所指實體為概念基體，突顯轄域是概念基體的一部分是一種抽象的存在，意願心理動詞謂語讓抽象的存在具體化。

意願心理動詞描述的是只是概念基體的某一方面，至於哪一方面對成爲描述的對象取決於激活機制和突顯機制。這一認知機制是這樣的：作爲主體的概念基體在外部事件的作用下或者在某一大環境中其某一方面發生了變化，從而被激活成爲直接轄域，而直接轄域中的活躍區也就是具體要突顯的對象就成爲意願心理動詞描述的對象。構式的主體所表示的概念基體存在多方面的屬性，一般情況下只有某一方面和某一特定的認知域發生關係時，才能被激活成爲直接轄域。意願心理動詞構式中，主體所表示的概念基體包含多個可以被激活的轄域，哪一方面會成爲意願心理動詞描述的對象取決於激活機制和概念基體之間的相互作用。

在意願心理動詞構式中外部因素的誘發機制、主體的自主激活機制和突顯機制三者之間緊密關聯、相互作用，共同形成了一個逐步明朗、具體化的聚焦過程。漢語意願心理動詞構式的聚焦過程既可以是外因誘發激活引發突顯的聚焦過程，也可以是自主激活引發突顯的聚焦過程；而日語意願心理動詞構式的聚焦過程主要體現爲自主激活引發的聚焦過程。

誘發激活機制引發的聚焦過程是指在意願心理動詞構式的聚焦過程中，作爲外部事件的外部因素跟作爲主體的概念基體之間不再是一種相互作用的關係，而是體現爲外部因素作用於概念基體，這種作用主要體現爲一種誘發機制，即概念基體在外部因素的誘發下，激活直接轄域，直接轄域中的活躍區也就是要突顯的對象是一種抽象的存在最終通過意願心理動詞具體地體現出來。在漢日意願心理動詞構式的聚焦過程中，均存在誘發激活機制引發突顯的聚焦過程。在日語中，誘發機制引發突顯的聚焦過程還有另外一種表現形式，即作爲誘發源的外部因素雖然在句中沒有明確的表述，但是在前後文中都會有明顯的描

述。

自主激活引發突顯的聚焦過程是指，在意願心理動詞的聚焦過程中，還存在主體所指的概念基體自身的一種自主激活突顯機制，即在這一聚焦過程中，作為外部事件的外部因素並不明確，更不存在對主體的直接作用；作為概念基體的主體在某一環境中自主地激活了直接轄域，而直接轄域中的活躍區也就是要突顯的對象，最終通過意願心理動詞將其突顯出來。在漢日意願心理動詞構式的聚焦過程中，均存在著自主激活引發突顯的聚焦過程。而日語意願心理動詞構式的聚焦過程主要為自主激活引發突顯的聚焦過程。

7.2. 今後的課題及研究展望

本文主要以實際語料為基礎，系統描述了漢日心理動詞構式的類型以及構式的特徵，並對漢日心理動詞構式特徵的形成過程進行了分析。由於篇幅、時間和精力有限，本論文對漢日心理動詞構式的分析並非是完美的、面面俱到的，仍然存在一些不完善的地方，主要表現在以下三個方面，這些需要今後進一步進行研究。

第一，關於外部原因，需要進一步探討其類型。在三類心理動詞構式特徵的形成過程中，都存在外部因素跟概念基體之間的相互作用。在認知心理動詞構式中，是外在某一事件刺激了具有思維能力的主體，也就是概念基體，激活了概念基體的思維神經中樞，開始接受認知對象的信息，並把某一部分識解出來，使之獲得一定的突顯性，然後再對這一方面加以描述。在情感心理動詞構式中，是外在因素導致了基體的某一方面發生變化，從而被激活成為突顯轄域，成為活躍區，即描述的對象。在意願心理動詞構式中，概念基體在外部事件的作用下或者在某一大的環境中其某一方面發生了變化，從而被激活成為直接轄

域，而直接轄域中的活躍區也就是具體要突顯的對象就成爲意願心理動詞描述的對象。在此將“外在某一事件”、“外在因素”、“外部事件”統一論述爲外部因素。在本論文中，只討論了外部因素在各類構式特徵的形成過程中是如何和概念基體之間相互作用了，並沒有對其進行分類。在今後的研究中，需要對其進行更加詳細深入地分析，並對其進行細化對其進行分類，分析不同類型的外部因素是如何影響概念基體，不同類型的外部因素對各類心理動詞構式特徵的形成產生的作用是否等效。

第二：本論文中考察的漢日心理動詞不夠全面，沒有兼顧到漢日語中的所有動詞。出於對比研究的目的，本論文中的漢語心理動詞均是出自《漢語水平詞彙與漢字等級大綱》中的動詞，其中包含的動詞數量少於《現代漢語詞典》中的動詞數，對於《現代漢語詞典》中的一些不常用的動詞、單音節動詞以及三音節動詞在本論文中均沒有對其進行分析。在今後的研究中，需要擴大考察範圍，對《現代漢語詞典》中的所有動詞進行界定，以其爲研究對象，進行系統地分析。

第三：本論文未對漢日語中由心理動詞短語作謂語形成的“主體+心理動詞短語”結構進行考察。在將漢語心理動詞翻譯成日語心理動詞時，有些漢語心理動詞在日語中並不存在相對應的動詞，而是用短語表達該動詞所表示的意思。如：漢語中的心理動詞“留意、當心”均翻譯成日語短語：「気を付ける」；漢語中的“忽視”翻譯爲「おろそかにする」；漢語中的“計畫”翻譯成「企畫を立てる」。在對日語心理動詞構式的分析中，並沒有對這些心理動詞短語作謂語形成的“主體+心理動詞短語”結構進行分析。

心理動詞是表示人的情感、意向、認識、感覺、思維等方面的心理活動或

心理狀態的動詞，作為動詞的下位分類，廣泛地存在於世界上所有的語言中。

本研究認為可從以下幾個方面展開研究，以豐富擴充本研究的研究成果。

首先，本研究的考察對象是漢日語中由心理動詞作謂語形成的“主體+心理動詞”構式，除了漢日語以外，本研究認為還可以選取其他語系中具有代表性的語言，以本研究成果為參照，對其心理動詞構式及心理動詞構式特徵的形成原因進行認知語言學上的考察。將本研究的成果結論修正完善，使其具有語言類型學上的意義。

其次，利用漢日心理動詞構式研究所取得的經驗，對漢日語中的其他構式類型進行考察。一方面可以對本研究的結論進行獨立驗證，另一方面也可以證明是否在漢語和日語的各種構式中均具有類似的本質性的差異，即認知過程的差異是僅限於跟心智現象有關的心理動詞構式還是體現了中日兩個民族的整體認知傾向的不同。

再次，本論文中的對比完全沒有涉及到日語心理動詞的人稱限制問題。在日語中，心理動詞的人稱限制是其區別於其他動詞的顯著特徵，在漢語中由心理動詞作謂語時是否也存在人稱限制及其產生的原因尋求認知語言學上的解釋這將是今後要研究的首要問題。

參考文獻

【中文部分】

白冰 2014 《日語感情動詞初探》，上海外國語大學碩士學位論文。

陳忠 2006 《認知語言學研究》，山東：山東教育出版社。

陳忠平 白解紅 2011 框架、場景與視角：Fillmore 語義理論認知觀探源，《外語教學與研究》第五期。

陳滿華 2014 關於構式語法的理論取向及相關問題，《外國語》第五期。

程琪龍 程倩雯 2014 動詞和構式之間的關係——動詞語義焦點，《外語教學》第三期。

程琪龍 程倩雯 2015 動詞和構式的關係——構式進路的利弊，《當代語言學》第一期。

曹日昌 1987 《普通心理學:合訂本》，北京：人民教育出版社。

曹大峰 1985 現代日語“使役”語態的若干特點，《日語學習與研究》第六期。

蒼黎黎 2012 情感類心理動詞的語法特徵，《語文學刊》第四期。

程琪龍 1993 被字句的語義結構，《汕頭大學學報》第二期。

陳昌來 2002 《現代漢語動詞的句法語義屬性研究》，上海，學林出版社。

陳昌來 金珍我 1998 論漢語句子語義結構中的語義成分經事和感事，《魯東大學學報: 哲學社會科學版》第三期。

陳祖榮 1995 淺談動詞的分類問題，《四川師範學院學報:哲學社會科學版》第

一期。

崔希亮 1995 “把”字句的若干句法語義問題，《世界漢語教學》第三期。

鄧雲華 石毓智 2007 論構式語法理論的進步與局限，《外語教學與研究》第 39 期。

鄧佳 2012 《關於日語感情動詞的考察》，湖南大學碩士學位論文。

董秀梅 1991 談漢語的心理動詞，《聊城大學學報:社會科學版》第四期。

丁薇 2012 謂語中心為心理動詞的“把”字句，《漢語學報》第一期。

丁萍 2013 突顯程度的“這/那個+ V/A”，《雲南師範大學學報:對外漢語教學與研究版》第 11 期。

杜玲莉 2007 探討日語感情動詞和感情形容詞的構句規律，《時代教育:教育教學刊》第 10 期。

董燕萍 梁君英 2002 走近構式語法，《現代外語》第二期。

範曉 1987 《漢語動詞概述》，上海：上海教育出版社。

—— 2006 被字句謂語動詞的語義特徵，《長江學術》第二期。

方香蘭 2011 從實例中分析日語程度副詞的用法，《內蒙古民族大學學報(社會科學版)》第五期。

豐竟 2003 現代漢語心理動詞的語義分析，《淮北煤炭師範學院學報:哲學社會科學版》，第 24 期。

馮文賀 姬東鴻 2011 “把/被”及其相關句式的依存分析，《外國語》第五期。

高山弘子 黃毅燕 2016 心理動詞所帶原因論元的「に」格与「を」格的交替，

《汉日语言对比研究论丛》。

穀化琳 2004 存在句的 NP 突顯與結構生成，《現代外語》第一期。

郭銳 1993 漢語動詞的過程結構，《中國語文》第六期。

桂詩春 1991 心理語言學概述（上），《當代語言學》第一期。

胡裕樹 範曉 1995 深化“三個平面”理論的研究，《韓山師範學院學報》第二期。

胡春豔 2013 日語使役態與漢語兼語句對比與教學，《語文學刊》第六期。

何午 2013 《日語句法結構認知》，大連：大連理工大學出版社。

何傑 2000 《現代漢語量詞研究》，北京：民族出版社。

黃希庭 2002 《人格心理學》，浙江：浙江教育出版社。

黃志軍 2012 英漢心理動詞研究，《湖北廣播電視大學學報》第 32 期。

黃金金 李天賢 楊豔琴 2013 情感類心理動詞的再分類及其語義分析，《現代語文旬刊》第二期。

郝琳 1999 動詞受程度副詞修飾的認知解釋，《佳木斯大學社會科學學報》第五期。

候一紅 楊宗義 1983 論心理活動範疇的三分法與二分法問題，《西南師範大學學報（自然科學版）》第二期。

江勝利 2004 心理動詞的研究，《黃山學院學報》第六期。

金茗竹 2016 《突顯觀視角下的漢語高程度語義的句法實現研究》，吉林大學博士學位論文。

紀雲霞 林書武 2002 一種新的語言理論：構塊式語法，《外國語》第五期。

卡羅爾 小春繆 2007 《語言心理學 (第四版)》，上海：華東師範大學出版社。

陸儉明 2004 《現代漢語語法研究教程》，北京：北京大學出版社。

—— 2004 詞語句法、語義的多功能性：對“構式語法”理論的解釋，《外國語》第二期。

劉笑明 2000 心理動詞句的分析，《天津外國語大學學報》第二期。

劉軼 2008 《日語感情動詞的下位分類》，上海交通大學碩士學位論文。

劉桂敏 1997 日語中感情表現的類型及其補語的表現形式，《解放軍外國語學院學報》第四期。

梁成功 2012 突顯理論視角下的“X哥”、“X姐”結構分析，《吉林省教育學院學報》第七期。

李英哲 鄭良偉 1990 《實用漢語參考語法》，北京：北京語言學院出版社。

李福印 2008 《認知語言學概論》，北京：北京大學出版社。

李臨定 1990 《現代漢語動詞》，北京：中國社會科學出版社。

李宗江 2004 漢語被動句的語義特徵及其認知解釋，《解放軍外國語學院學報》第 27 期。

李倩 2008 日語間接被動句與漢語對應句式研究，《日語學習與研究》第一期。

- 李秋楊 2010 《漢英思考類動詞語義的多角度考察》，中央民族大學博士學位論文。
- 李勁榮 2010 漢語被動句的典型形式及其理論意義，《東方語言學》第一期。
- 李文浩 2011 《基於突顯觀的構式研究》，上海師範大學博士學位論文。
- 李文浩 齊滬揚 2012 突顯，啟動與轉喻的實現，《外語教學》第四期。
- 李彤 周燕 2015 雙音節認知活動類心理動詞與名詞賓語的語義搭配研究，《雲南師範大學學報(對外漢語教學與研究版)》第 13 期。
- 凌蓉 2005 《關於日語被動句和漢語“被”字句的對比研究》，上海外國語大學博士學位論文。
- 呂叔湘 1980 《現代漢語八百詞》，北京：商務印書館。
- 劉正光 2011 《構式語法研究》，上海：上海外語教育出版社。
- 劉丹青 2005 作為典型構式句的非典型“連”字句，《語言教學與研究》。
- 2012 漢語差比句和話題結構的同構性：顯赫範疇的擴張力一例，《語言研究》第 32 期。
- 劉耀武 1986 論日語名詞的格範疇，《日語學習與研究》第四期。
- 聶中華 2004 現代日語心理動詞分析，《東北亞外語研究》第八期。
- 牛保義 2007 凸顯度優先：TALL—SHORT 類相對反義詞的認知研究，《外語學刊》第二期。
- 2011 《構式語法理論研究》，上海：上海外語教育出版社。

閔薇 2014 “突顯”視角下的語篇認知分析，《中北大學學報》（社會科學版）第 30 卷第 2 期。

潘菽 1984 《心理學簡史》，北京：人民教育出版社。

潘震 2014 情感構式研究，《外語研究》第四期。

—— 2014 情感致使構式的認知轉喻特質，《外語教學》第二期。

潘盈碩 2014 《日語中思考動詞與感情動詞的“體”的特性》，西安交通大學碩士學位論文。

彭利貞 許國萍 趙微 2009 《認知語言學導論》，上海：復旦大學出版社。

祁慶倩 2007 《現代漢語心理動詞內部差異性研究》，安徽師範大學碩士學位論文。

—— 2015 現代漢語心理動詞對句型的選擇，《語文學刊(教育版)》第 18 期。

齊滄揚 李文浩 2009 突顯度，主觀化與短時義副詞“才”，《語言教學與研究》第五期。

尙新 2004 突顯理論與漢英時體範疇的類型學差異，《語言教學與研究》第六期。

石毓智 2000 《語法的認知語義基礎》，江西：江西教育出版社。

石光 2010 《日語使役表達中施事與受事的關係研究》，黑龍江大學碩士學位論文。

史銀姪 2003 《現代漢語“差比句”研究》，中國社會科學院研究生院博士學位

論文。

施文志 2001 “使”字句的結構研究，《雲南師範大學學報(對外漢語教學與研究版)》第二期。

邵勤 2005 動量詞研究綜述，《江蘇第二師範學院學報》第四期。

沈家煊 1999 轉指和轉喻，《當代語言學》第一期。

—— 2001 語言的“主觀性”和“主觀化”，《外語教學與研究》第 33 期。

宋成方 2012 漢語情感動詞的語法和語義特徵，《外語研究》第四期。

邵敬敏 1996 動量詞的語義分析及其與動詞的選擇關係，《中國語文》第二期。

邵軍航 餘素青 2006 認知語言學的經驗觀，突顯觀，注意觀及其一致性，《上海大學學報》第 13 期。

蘇琦 1994 “使字型”兼語句與日語使令句型的對比及其譯法，《北京第二外國語學院學報》第二期。

孫婕 孫延弢 2011 語言標記性與認知突顯，《黑龍江教育學院學報》第六期。

王紅斌 1998 絕對程度副詞與心理動詞組合後所出現的程度義空範疇，《魯東大學學報：哲學社會科學版》第一期。

—— 2001 謂賓心理動詞與其後的非謂動詞所表動作的語義所指，《鹽城師範學院學報：人文社會科學版》第二期。

—— 2004 包含名賓心理動詞的事件句和非事件句，《南京師大學報(社會科學版)》第二期。

王文斌 徐睿 2005 英漢使役心理動詞的形態分類和句法結構比較分析，《外國語：上海外國語大學學報》第四期。

王文斌 熊學亮 2008 認知突顯與隱喻相似性，《外國語》第三期。

王紅斌 2002 現代漢語心理動詞的範圍和類別，《晉東南師範專科學校學報》，第 19 期。

王寅 2011 《什麼是認知語言學》，上海：上海外語教育出版社。

—— 2011 《構式語法研究：理論思索 Theoretical exploration》，上海：上海外語教育出版社。

—— 2007 漢語“動名構造”與英語“VN 構造”的對比——一項基於語料庫“吃/eat 構造”的對比研究，《外語教學》。

—— 2009 構式壓制、詞彙壓制和慣性壓制，《外語與外語教學》第 12 期。

—— 2009 漢語“副名構造”的認知構造語法分析法——基於“壓制、突顯、傳承、整合”的角度，《外國語文》第 25 期。

文旭 語義 2007 認知與識解，《外語學刊》第六期。

吳大綱 2000 論日語動詞意義的研究，上海：上海外語教育出版社。

吳長安 2007 “愛咋咋地”的構式特點，《漢語學習》第六期。

吳為善 2016 《構式語法與漢語構式》，上海：學林出版社。

吳為善 夏芳芳 2011 “A 不到哪裡去”的構式解析, 話語功能及其成因,《中國語文》第四期。

吳小芳 程家才 2015 識解理論再述,《齊齊哈爾大學學報: 哲學社會科學版》第 11 期。

吳立新 2000 從認知心理學的角度分析日語心理狀態表述,《解放軍外國語學院學報》, 第二期。

熊學亮 2007 英漢語雙賓構式探析,《外語教學與研究》第 39 期。

熊學亮 楊子 2010 N1+V+得+N2+VP/AP 構式的複合致使分析,《外國語文》第一期。

徐睿 王文斌 2005 心理動詞也析,《寧波大學學報(人文版)》第三期。

徐盛桓 2002 《語義數量特徵與英語中動結構》,《外語教學與研究: 外國語文雙月刊》第 34 期。

徐丹 傅京起 2011 量詞及其類型學考察,《語言科學》第 10 期。

徐明 2012 原型範疇理論下的日漢被動句認知分析,《日語教學與日本研究》第六期。

許余龍 1988 再論語言對比基礎的類型,《外國語:上海外國語大學學報》第三期。

許羅莎 2005 《現代日語感情詞研究》,北京:北京大學出版社。

小泉保 陶振孝 昌平等 1996 《日本語基本動詞詞典》,北京:外語教學與研究

出版社。

楊華 1994 試論心理狀態動詞及其賓語的類型，《漢語學習》第三期。

楊雲 1999 不受程度副詞“很”修飾的心理動詞，《雲南師範大學學報：對外漢語教學與研究版》第一期。

姚雙雲 2003 《漢語動詞後時量、動量、名量成分不同現情況考察》，湖南師範大學博士學位論文。

姚豔玲 2012 《日漢動詞構式的認知對比研究》北京：中央編譯出版社。

楊豔雲 2014 《突顯觀下的現代漢語“連 X 也/都 VP”句》，東北師範大學碩士學位論文。

楊久成 2008 論日語使動句的結果含義，《日語學習與研究》，第四期。

益岡隆志 陳燕青 2016 日語被動句及其語言類型學特徵，《漢日語言對比研究論叢》第七期。

袁明軍 2000 程度副詞和動詞的類，《語言學論輯》第三期。

尹崗壽 2013 漢語狀態心理動詞的鑒別及分類，《漢語學習》第三期。

張京魚 2001 英漢心理使役動詞應用對比研究，《外語研究》第三期。

張京魚 2001 漢語心理動詞及其句式，《唐都學刊》第一期。

張積家 陸愛桃 2007 漢語心理動詞的組織和分類研究，《華南師範大學學報：社會科學版》第一期。

- 張家驊 2009 “知道”與“認為”句法差異的語義、語用解釋，《當代語言學》第三期。
- 張丹 2005 現代漢語情緒類二價動詞研究，《重慶工學院學報》第 19 期。
- 張明芳 2013 英漢心理動詞的對比分析，《石家莊學院學報》第五期。
- 張全生 2001 現代漢語心理活動動詞的界定及相關句型初探，《語言與翻譯》第二期。
- 張誼生 2011 當代流行構式“X 也 Y”研究，《當代修辭學》第六期。
- 張萬禾 2007 《意願範疇與漢語被動句研究》，上海師範大學博士學位論文。
- 張燕 2011 《突顯觀理論視角下的英語反義詞非對稱現象》，重慶師範大學碩士學位論文。
- 張威 2009 《日語動詞及相關研究》，北京：外語教學與研究出版社。
- 張伯江 1999 現代漢語的雙及物結構式，《中國語文》第三期。
- 2000 論“把”字句的句式語義，《語言研究》第一期。
- 張明輝 2008 《認知類動詞及相關句式研究》，蘇州大學博士學位論文。
- 張少英 2013 《同義心理活動動詞解析模式研究》，北京大學博士學位論文。
- 張鐵紅 2011 《漢日被動句對應關係研究》，吉林大學碩士學位論文。
- 周有斌 邵敬敏 1993 漢語心理動詞及其句型，《語文研究》第三期。
- 周娟 2007 《現代漢語動詞與動量詞組合研究》，暨南大學博士學位論文。

趙淑玲 1997 試析構成使役態的自他動詞，《天津外國語大學學報》第二期。

趙豔芳 2002 《認知語言學概論》，上海：上海外語教育出版社。

趙婷 2014 日語中認知類心理動詞芻議，《牡丹江教育學院學報》第四期。

趙仲 2015 日語心理動詞的人稱制約新解，《東北亞外語研究》第三期。

—— 2016 《日語心理動詞的內部功能變化和外部連續性》，北京外國語大學博士學位論文。

趙金銘 2006 從類型學視野看漢語差比句偏誤，《世界漢語教學》第四期。

趙蓉 2016 日語構式的構式義、動詞義和名詞義，《解放軍外國語學院學報》第 39 期。

趙蓉 2011 《日語的「にが」句式》，北京：學苑出版社。

朱軍 2010 《漢語構式語法研究》，北京：中國社會科學出版社。

朱曉琴 2010 介詞“被”的語法意義及其運用，《蘇州大學學報》第二期。

【日文部分】

阿部保子 2000 「思考動詞の「ている」形とモダリティ」,『函館英文学』第 39 期。

伊藤加奈子 2012 「‘替’を用いる中国語の感情表現について」,『人文科学論集. 文化コミュニケーション学科編』第 46 期。

伊藤健人 2003 「動詞の意味と構文の意味—「出る」の多義性に関する構文文法的アプローチ」,『明海日本語』第八期。

馬場典子 2001 「感情動詞のテンス・アスペクトについての一考察—怒りを表す動詞（句）の場合」, 『言葉と文化』, 第二期。

—— 2001 「「怒りを表す動詞（句）」の分類とその特徴」, 『日本語文法』第一期。

益岡隆志 2000 「叙述の種類から見た受動文」, 『日本語文法の諸相』, 東京：くろしお出版。

大槻くるみ 2014 「日英語心理動詞文の意味構造と事態解釈モデル」, 『国際文化研究』第20期。

大石亨 2008 「感情のメタファーの日英差をもたらす要因についての考察」, 『日本認知言語学会論文集』, 第八期。

王安 2014 「認知言語学の観点から見た中国語感情形容詞の意味特徴と機能：感情表出の場合を中心に」, 『国際学研究』第三期。

尾谷昌則 山梨正明 二枝美津子 2011 『構文ネットワークと文法：認知文法論のアプローチ』, 東京：研究社。

大曾美恵子 2001 「感情を表わす動詞・形容詞に関する一考察」, 『言語文化論集』第22期。

加藤由紀子 2001 「感情表現における動詞とその周辺」, 『岐阜大学留学生センター紀要』。

萱嶋崇 2014 「心理動詞の項構造と使役化」, 『九大英文学』第56期。

河原修一 1998 「感情を表す日本語の言葉」,『金沢大学国語国文』第23期。

—— 1999 「日本語における感情と思考」,『金沢大学国語国文』第24期。

影山太郎 1996 『動詞意味論：言語と認知の接点』, 東京：くろしお出版。

—— 1993 『文法と語形成』, 東京：ひつじ書房。

—— 1996 『動詞意味論—言語と認知の接点』, 東京：くろしお出版。

—— 2006 「日本語受身文の統語構造」, 『レキシコンフォーラム』第二期。

東京：ひつじ書房。

河上誓作 1996 『認知言語学の基礎』, 東京：研究社。

許羅莎 1998 「感情に関する類義語の研究—「怒り」「喜び」「悲しみ」を中心に」 東洋大学博士學位論文。

工藤真由美 1995 『テンス・アスペクト体系とテキスト』, 東京：ひつじ書房。

桑山京子 2007 「思考動詞「思う」の文末表現について」, 『國文學論叢』第52期。

小竹直子, 酒井弘 2011 「心理動詞による属性文の意味的成立条件」, 『日本語文法』, 第11期。

小竹直子 2011 『日本語心理動詞のアスペクト：話者による事態の捉え方の観点から』 広島大学大学院博士論文。

—— 2012 「[物音に驚く] が [物音を驚く] ではない理由：心理動詞の意

味と格助詞選択のルール」, 『愛産大経営論叢』 第 15 期。

黄晓芳 2011 「日中両言語の愿望表現から見た日中両言語の主観性」 湖南
大學博士學位論文。

小林翠 2011 「[X ば X ほど Y] 構文のカテゴリー構造: 構文文法論の
観点から」, 『日本認知言語学会論文集』 第 11 期。

三枝令子 2011 「感情を表す動詞「困る」が示すテンス・アスペクト」,
『一橋大学国際教育センター紀要』 第二期。

佐藤響子 1997 「二格名詞句をとる心理動詞」, 『横浜市立大学論叢 人文科
学系列』 第 48 期。

佐野由紀子 1999 「程度副詞との共起関係による状態性述語の分類」, 『現
代日本語研究』 第六期。

—— 1998 「程度副詞と主体変化動詞との共起」, 『日本語科学』 第 3 期。

澤田治美 2012 『構文と意味』, 東京: ひつじ書房。

柴谷方良 1978 『日本語の分析—生成文法の方法』, 東京: 大修館書店。

清水泰行 2007 「心理動詞の格と意味役割の対応・ずれ: 「引用構文」にお
ける名詞句と引用節の意味関係から」, 『日本文藝研究』 第 58 期。

—— 2016 「現代語の感情動詞の特異なガ格」, 『日本語文法』 第 16 期。

徐愛紅 1999 「文末思考動詞「思う」の再考」, 『広島大学教育学部紀要 第
二部』 第 48 期。

- 新川忠 1979 「副詞と動詞のくみあわせ」 試論, 『言語の研究』, 173-202.
- 鈴木重幸 1972 『日本語文法・形態論』, 東京: むぎ書房。
- 杉村泰 2007 「複合動詞との共起から見た日本語の心理動詞の再分類」, 『二〇〇七年日語教学国際会議論文集』。
- 宋誓天 2007 「怒」の感情表現に関する日韓両国語の認知分析, 『日本文学研究』 第 42 期。
- 高橋太郎 2003 『動詞九章』, 東京: ひつじ書房。
- 高見健一 久野ススム 2014 『日本語構文の意味と機能を探る』, 東京: くろしお出版。
- 高橋圭介 2003 「引用節を伴う「思う」と「考える」の意味」, 『言葉と文化』 第四期。
- 高橋圭介 2005 「動詞「信じる」とその周辺」, 『言葉と文化』 第六期。
- 谷口一美 2004 『事態概念の記号化に関する認知言語学的研究』, 東京: ひつじ書房。
- 趙仲 2014 「ヲ格とニ格の使用から見る心理動詞の語彙的特徴: 心理動詞述語文を中心に」 『言語と文化』 第 27 期。
- 張麟声 1998 「現代日本語受動文の構文的タイプ」, 『現代日本語研究』 第五号。
- 中右実 1994 『認知意味論の原理』, 東京: 大修館書店。

- 寺村秀夫 1982 『日本語のシンタクスと意味』, 東京: くろしお出版。
- 湯麗, 蔡親平 2006 「日本語における心理動詞のアスペクトについて: 限界性と非限界性」, 『福井工業大学研究紀要』 第二部。
- 中村明 1979 『感情表現辞典』, 六興出版。
- 中村芳久 2004 『認知文法論 II』, 東京: 大修館書店。
- 長野ゆり 1993 「感情表現の動詞-「(誘因)ニVスル」型の人称制限について」, 『大阪大学日本学報』 第12期。
- 永田由香 2008 「構文文法に基づく日本語構文の体系的記述の試み」, 『日本認知言語学会論文集』 第八期。
- 仁田義雄 1983 「動詞に係る副詞的修飾成分の諸相」, 『日本語学』 第二期。
- 1997 『日本語文法研究序説—日本語の記述文法を目指して』, 東京: くろしお出版。
- 2002 『副詞的表現の諸相』, 東京: くろしお出版。
- 2002 「受身あれこれ」, 『辞書には書かれていないことばの話』, 東京: 岩波書店。
- 野呂健一 2007 「構文文法からのアプローチによる同語反復表現の考察—「XらしいX」を中心に」, 『日本認知言語学会論文集』 第七期。
- 原沢伊都夫 2010 「心の状態を表す動詞の再分類」, 『静岡大学国際交流センター紀要』 第四期。

- 早瀬尚子 2002 「構文解析の中核としての動詞—構文理論から見た動詞
(特集 動詞とは何か—その機能と意味の捉え方)」, 『言語』第 31
期。
- 坂東美智子 松村宏美 2001 「心理動詞と心理形容詞」, 『日英対照 動詞の意
味と構文』, 東京:大修館書店。
- 坂東美智子 2004 「日本語心理動詞の四分類とアスペクチュアリティ」, 『滋
賀英文学会論集』第 12 期。
- 羽鳥百合子 1992 「心理動詞と語彙構造」, 『川村学園女子大学研究紀要』
第三期。
- 堀川智也 1992 「心理動詞のアスペクト」, 『言語文化部紀要』第 21 期。
- 堀口和吉 1982 「日本語の受身表現」, 『日本語・日本文化』第 11 期。
- 松野美海 2010 「ヲ/ニ格両用型感情動詞の諸特徴について」, 『名古屋大学
国語国文学』第 103 期。
- 村木新次郎 1991 『日本語動詞の諸相』, 東京:ひつじ書房。
- 三原健一 2000 「日本語心理動詞の適切な扱いに向けて」, 『日本語科学』第
八期。
- みどり天野 2011 『日本語構文の意味と類推拡張』, 東京:笠間書院。
- 糸山洋介 2002 『認知意味論のしくみ』, 東京:研究社。
- 森田良行 1995 『日本語の視点—ことばを創る日本人の発想—』, 東京:創

拓社。

—— 2002 『日本語文法の発想』, 東京: ひつじ書房。

森山新 2008 『認知言語学から見た日本語格助詞の意味構造と習得: 日本語教育に生かすために』, 東京: ひつじ書房。

森山卓郎 1988 『日本語動詞述語文の研究』, 東京: 明治書院。

山岡政紀 2002 「感情描写動詞の語彙と文法的特徴」, 『日本語日本文学』第12期。

—— 2000 『日本語の述語と文機能』, 東京: くろしお出版。

—— 1998 「感情表出動詞文の分類と語彙」, 『日本語日本文学』第八期。

—— 1999 「属性動詞の語彙と文法的特徴」, 『国語学』第197期。

山川太 2000 「日本語における心理動詞の格標示について」, 『国語学』第51期。

山梨正明 1995 『認知文法論』, 東京: ひつじ書房。

—— 1995 『認知文法論. 言語の経験値基盤とイメージスキーマ』, 東京: 大修館書店。

—— 2009 『認知構文論—文法のゲシュタルト性』, 東京: 大修館書店。

吉永尚 1997 「心理動詞の意味規定とその特性について」, 『日本語・日本文化研究』。

—— 2000 「心理動詞表現における一考察：日中対照研究の立場から」, 『園田学園女子大学論文集』第35期。

—— 2008 『心理動詞と動作動詞のインターフェイス』, 大阪：和泉書院。

姚艷玲 2012 《日漢動詞構式的認知對比研究》, 北京：中央編譯出版社。

林青樺 2004 「動詞の意味から見た受身文の多様性と連続性—「打たれる」を対象として—」, 『国語学』第55卷第4号。）

李珍 2012 《情感表達句式的日漢對比研究》, 北京：學苑出版社。

【英文部分】

Arndt, H. Janney, R. W. 1991. Verbal, prosodic, and kinesic emotive contrasts in speech. *Journal of Pragmatics*, 15.

Croft, William. 2001. *Radical construction grammar: Syntactic theory in typological perspective*. Oxford University Press on Demand.

Fillmore, C. J. Kay, P. 1993. *Construction grammar course book: Chapters 1 thru 11*. University of California.

Goldberg, A. E. 1995. *Constructions: A new theoretical approach to language*. *Journal of Foreign Language*(3).

Goldberg, A. E. 1995. *Constructions: A construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: University of Chicago Press.

Goldberg, A. E. 1996. *Construction grammar. Basic Readings*, 401.

Goldberg, A. E. 2003. *Constructions: A new theoretical approach to language*. *Trends in cognitive sciences*, (7).

Goldberg, A. E.2006. *Constructions at work: The nature of generalization in language*. Oxford :Oxford University Press

Goldberg, A. E.2013. 運作中的構式:語言概括的本質:the nature of generalization in language. 北京: 北京大學出版社。

Goldberg,A.E.2013. *Constructionist approaches*. The Oxford handbook of construction grammar.

Givón, T. 1995. *Functionalism and grammar*. John Benjamins Publishing。

Halliday, M. Matthiessen, C. M. I. M. 1999. *Constructing Experience through Meaning*.

Halliday, M. A. K. Matthiessen, C. M. 2008 *An introduction to functional grammar* . London: Edward Arnold.

Langacker, R. W. 1985. *Iconicity in Syntax*. Amsterdam: John Benjamins.

Langacker,R.W.1987. *Foundations of Cognitive Grammar Vol.I[M]*.Stanford: Stanford University Press.

Langacker, R. W.1990. Subjectification.*Cognitive Linguistics* (1)

Langacker,R. W.1991. *Foundations of Cognitive Grammar Vol.II: Descriptive Application*. Stanford: Stanford University Press..

Langacker,R. W.1993. Reference-point construction. *Cognitive Linguistics* 4.

Langacker,R, W.1998.On subjectification and grammaticalization, In *Discourse and Cognition:Bridging the Gap*,Standford:CSLI Publications.

Langacker, R. W. 2000. *Grammar and Conceptualization*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Radden, G. Kövecses, Z. 1999. Towards a theory of metonymy. *Metonymy in language and thought*, 4.

Talmy, Leonard. 2000. *Toward a Cognitive Semantics. Volume 1: Concept Structuring Systems*, Cambridge, MA: MIT Press.

Talmy, Leonard .2003. The representation of spatial structure in spoken and signed language. In Karen Emmorey (ed.), *Perspectives on Classifier Constructions in Sign Language*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

附錄

附錄（一）

漢語心理動詞（183 個）

吃驚、放心、後悔、滿足、生氣、操心、灰心、擔憂、發愁、發火、甘心、感慨、顧慮、悔恨、憂慮、關心、喜歡、原諒、愛好、愛護、擔心、感激、害怕、敬愛、熱愛、討厭、同情、想念、關懷、懷念、捨得、思念、喜愛、欣賞、厭惡、珍惜、哀悼、愛戴、愛惜、不惜、悼念、掛念、留戀、體貼、痛恨、追悼、感動、失望、歡喜、絕望、畏懼、羨慕、重視、尊敬、仇恨、惦記、佩服、可憐、心疼、輕視、忍耐、忍受、尊重、不堪、崇拜、崇敬、嫉妒、蔑視、欽佩、容忍、體諒、在乎、在意、講究、注重、希望、願意、盼望、渴望、自願、期待、期望、妄想、嚮往、指望、夢想、無意、感到、覺得、感覺、自覺、發覺、感受、意識、覺察、反對、了解、認識、同意、相信、知道、注意、懂得、回憶、認得、記憶、覺悟、理解、熟悉、體會、忘記、誤會、曉得、小心、擁護、贊成、不顧、忽視、回想、警惕、領會、迷信、明白、疑心、記得、自信、當心、忽略、堅信、牢記、理會、留神、留心、留意、確信、認可、深信、疏忽、忘卻、贊同、回顧、覺醒、忽略、誤解、打算、計畫、估計、考慮、企圖、相像、猜想、沉思、懷疑、幻想、夢想、設想、思考、思索、猜測、聯想、推測、推算、妄圖、意料、預測、預計、預見、預料、酌情、著想、反思、空想、疑惑、決定、認為、以為、決心、明確、判斷、假定、確定、認定、斷定、

日語心理動詞（137 個）

愛する、驚く、びっくりする、安心する、心配する、憂える、後悔する、
悔やむ、満足する、怒る、がっかりする、憂慮する、気遣う、許す、好む、
感謝する、感激する、怖がる、敬愛する、熱愛する、嫌う、同情する、懐
かしむ、配慮する、思いやる、鑑賞する、楽しむ、憎む、悲しむ、哀悼す
る、案じる、困る、うんざりする、喜ぶ、呆れる、むかつく、緊張する、
うらやむ、重んじる、重視する、尊敬する、恨む、敬服する、軽視する、
耐える、我慢する、耐え忍ぶ、敬う、尊ぶ、尊重する、崇拜する、崇敬す
る、嫉妬する、ねたむ、渴望する、切望する、熱望する、夢見る、空想す
る、妄想する、期待する、待ち望む、希望する、望む、願う、憧れる、感
じる、思う、気づく、感ずる、意識する、反対する、覚える、知る、認識
する、同意する、認める、賛成する、忘れる、信じる、信用する、分かる、
注意する、弁える、思い出す、回想する、記憶する、はっきりする、理解
する、体得する、誤解する、擁護する、軽視する、回想する、用心する、
警戒する、心得る、疑う、気づく、確信する、承認する、油断する、悟る、
回顧する、自覚する、計画する、推し量る、見積もる、考える、考慮する、
企てる、想像する、考え込む、空想する、幻想する、構想する、思考する、
思索する、連想する、推測する、推計する、たくらむ、目論む、予想する、
予測する、斟酌する、酌量する、反省する、省みる、決める、決定する、
決意する、判断する、仮定する、確定する、認定する、断定する

附錄（二）

漢語心理動詞的分類（183 個）

認知心理動詞（96 個）

感到、覺得、感覺、自覺、發覺、感受、意識、覺察、反對、了解、認識、同意、相信、知道、注意、懂得、回憶、認得、記憶、覺悟、理解、熟悉、體會、忘記、誤會、曉得、小心、擁護、贊成、不顧、忽視、回想、警惕、領會、迷信①、明白、疑心、記得、自信、當心、忽略、堅信、牢記、理會、留神、留心、留意、確信、認可、深信、疏忽、忘卻、贊同、回顧、覺醒、忽略、誤解、打算、計畫、估計、考慮、企圖、相像、猜想、沉思、懷疑、幻想、夢想①、設想、思考、思索、猜測、聯想、推測、推算、妄圖、意料、預測、預計、預見、預料、酌情、著想、反思、空想、疑惑、決定、認為、以為、決心、明確、判斷、假定、確定、認定、斷定

情感心理動詞：（75）

吃驚、放心、後悔、滿足、生氣、操心、擔憂、發愁、發火、甘心①、感慨、顧慮、悔恨、憂慮、關心、喜歡、原諒、愛好、愛護、擔心、感激、害怕、敬愛、熱愛、討厭、同情、想念、關懷、懷念、捨得、思念、喜愛、欣賞、厭惡、珍惜、哀悼、愛戴、愛惜、不惜、悼念、掛念、留戀、體貼、痛恨、追悼、感動、失望、歡喜、絕望、畏懼、羨慕、重視、尊敬、仇恨、惦記、佩服、可憐、心疼、輕視、忍耐、忍受、尊重、不堪、崇拜、崇敬、嫉妒、蔑視、欽佩、容忍、體諒、在乎、在意、講究、注重、迷信②

意願心理動詞：（12）：

希望、願意、盼望、渴望、自願、期待、期望、嚮往、指望、夢想②、無意、

甘心②

日語心理動詞的分類

認知心理動詞（71 個）

感じる、思う、気づく、感ずる、意識する、反対する、覚える、知る、認識する、同意する、認める、賛成する、忘れる、信じる、信用する、分かる、注意する、弁える、思い出す、回想する、記憶する、はっきりする、理解する、体得する、誤解する、擁護する、軽視する、回想する、用心する、警戒する、心得る、疑う、気づく、確信する、承認する、油断する、悟る、回顧する、自覚する、計画する、推し量る、見積もる、考える、考慮する、企てる、想像する、考え込む、空想する、幻想する、構想する、思考する、思索する、連想する、推測する、推計する、たくらむ、目論む、予想する、予測する、斟酌する、酌量する、反省する、省みる、決める、決定する、決意する、判断する、仮定する、確定する、認定する、断定する

情感心理動詞：（54 個）

愛する、驚く、びっくりする、安心する、心配する、憂える、後悔する、悔やむ、満足する、怒る、がっかりする、憂慮する、気遣う、許す、好む、感謝する、感激する、怖がる、敬愛する、熱愛する、嫌う、同情する、懐かしむ、配慮する、思いやる、鑑賞する、楽しむ、憎む、悲しむ、哀悼する、案じる、困る、うんざりする、喜ぶ、呆れる、むかつく、緊張する、うらやむ、重んじる、重視する、尊敬する、恨む、敬服する、軽視する、耐える、我慢する、耐え忍ぶ、敬う、尊ぶ、尊重する、崇拜する、崇敬す

る、嫉妬する、ねたむ、

意願心理動詞：(12個)

渴望する、切望する、熱望する、夢見る、空想する、妄想する、期待する、

待ち望む、希望する、望む、願う、憧れる



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU

附錄（三）

日語例句標記說明

助詞和系詞

助詞（羅馬音）	標記名稱	解釋說明 （參照顧明耀 2004:32-43,227-248）
が (ga)	GA 格	1) 表示判斷、性質、狀態、存在、動作、作用等的主體； 2) 表示好惡、巧拙、能力、願望、心理活動、需求等的對象。
を (wo)	WO 格	1) 表動作的直接對象、結果； 2) 表示使動的對象； 3) 表示動作經過的場所或離開的地點。
の (no)	Nom	Nominalizer 的縮寫。接在小句後面，是從句標記，其名詞化作用。
	NO 格	表示屬性、性質、數量、主體、對象、地點、事件、同格。
	代詞	表示指代某事物、人物……等等
に (ni)	NI 格	1) 表示存在的場所 2) 表示動作或作用的時間 3) 表示動作的目標、著落點 4) 表示行爲、動作所關聯、涉及的對象 5) 表示動作的目的 6) 表示理由、原因或依據 7) 表示事物或狀態變化的結果 8) 表示比較、評判、比例的基準 9) 表示行爲、動作方式的進行、狀態 10) 表示主體。一般爲表示可能、要求意義的動詞 11) 表要求意義、感情形容詞等的主體 12) 表被動句或使動句中動作的施事者 13) 表示狀態、程度、相當於副詞用法
と (to)	TO 格	1) 表行爲、動作的共同對象 2) 表示事物演變、轉化的結果 3) 表示比較的對象或基準 4) 表示稱謂或思考、敘述的內容 5) 表示方式、狀態
で (de)	DE 格	1) 表示動作、行爲發生的場所

			<ul style="list-style-type: none"> 2) 表示進行動作時所用的手段或材料 3) 表示原因、理由 4) 表示期限或限度 5) 表示動作進行時的狀態 6) 表示範圍、範疇 7) 表示動作主體
	へ(e)	E 格	<ul style="list-style-type: none"> 1) 表示方向或到達點 2) 表示動作、作用的對象
	から(kara)	KARA 格	<ul style="list-style-type: none"> 1) 表示動作、作用在時間、空間、人物關係 2) 事項上起點或經由點 3) 表示原因、理由、理據 4) 表示動作、作用的主體
	まで(made)	MADE 格	表示行為、動作在時間、空間、人物關係、事項上的重點
	より(yori)	YORI 格	<ul style="list-style-type: none"> 1) 表示比較的基準 2) 表示限定 3) 表示起點
	は(ha)	主題助詞	標記其前的名詞（短語）為主題
係詞	だ(da)	係詞（簡體）	表示肯定判斷。其中敬體是尊敬形式、文章體為書面語的語體
	です(desu)	係詞（敬體）	
	である(dearu)	係詞（文章體）	

攻讀博士期間發表的論著：

- (1) 鄒奇鳳, 2018 突顯觀視角下的漢日意願心理動詞構式的特徵及其認知成因分析, 《日語學習與研究》。(注：2018年, 已錄用, 待刊)
- (2) 陳訪澤, 鄒奇鳳 2017 基於認知突顯理論的漢日情感動詞構式的特徵及其認知成因分析, 《日語學習與研究》第五期。(注：CSSCI 收錄, 博士導師為第一作者)
- (3) 鄒奇鳳 2017 漢日“程度副詞+心理動詞”結構研究, 《中外語言文學與社會文化研究》第三輯。
- (4) 鄒奇鳳 2016 日語複合動詞的偏誤研究—以中國日語學習者常見偏誤為例, 《日本語言研究論文集》。
- (5) Zou Q.F. Yang H.R. 2015 The Study on the Characters and the Pattern of Educational Promotion of Japanese Specialized Professional Institute. *Advances in Computer Science Research*.45.